

# STOKKE®

## Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

دليل المستخدم

AR

Ръководство за употреба

BG

Vodič za korisnike

BS

Uživatelská příručka

CS

Brugervejledning

DA

Bedienungsanleitung

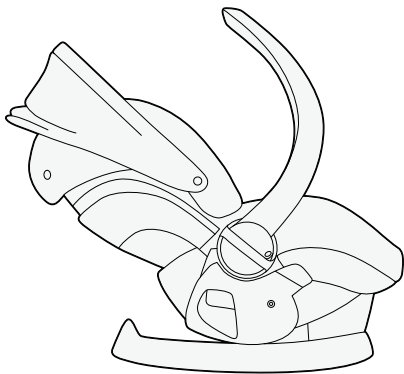
DE

Οδηγός χρήστη

EL

User Guide

EN



ECE R44/04  
universal 0-13 kg

E4

04443548

AR	+0 المجموعة الوزن 0-13 كغم العمر 0-12 شهراً	يتوافق مع المعايير المراجعة: ECE R44/04 تم اختبارها واعتمادها
BG	Група 0+ Тегло 0-13 кг Възраст 0-12 мес.	В съответствие с промените в стандарт: ECE R44/04 Изпитано и одобрено
BS	Groupa 0+ Težina 0-13 kg Dob 0-12 m	U skladu je s revidiranim standardom: ECE R44/04 Testirano i odobreno
CS	Skupina 0+ Hmotnost 0-13 kg Věk 0-12 m	Splňuje nové standardy: ECE R44/04 Testováno a schváleno
DA	Gruppe: 0+ Vekt: 0-13 kg Alder: 0-12 m	Godkendt i henhold til revideret standard: ECE R44/04 Testet og godkendt
DE	Gruppe 0+ Gewicht 0-13 kg Alter 0-12 M	Entspricht dem überarbeiteten Standard: ECE R44/04 Getestet und genehmigt
EL	Ομάδα 0+ Βάρος 0-13 kg Ηλικία 0-12 μήνες	Συμμορφώνεται με το αναθεωρημένο πρότυπο: ECE R44/04 Έχει ελεγχθεί και εγκριθεί
EN	Group 0+ Weight: 0-13 kg Age: 0-12 m	Complies with revised standard: ECE R44/04 Tested and Approved

تحذيرات .....	17	AR
دليل المستخدم .....	14	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	18	BG
Ръководство за употреба.....	21	
UPOZORENJA.....	32	BS
Vodič za korisnike.....	35	
UPOZORNĚNÍ.....	46	CS
Uživatelská příručka.....	49	
ADVARSELER.....	60	DA
Brugervejledning.....	63	
WARNUNGEN.....	74	DE
Bedienungsanleitung.....	77	
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.....	88	EL
Οδηγός χρήστη.....	91	
Warnings/Complaint.....	102	EN
User guide.....	107	

## حق التقدم بشكوى

يملك العميل حق التقدم بشكوى وفقاً لتشريعات حماية المستهلك النافذة في أي وقت معين، وقد تتباين مثل هذه التشريعات من دولة إلى أخرى. بشكل عام، لا تمنح AS Stokke أية حقوق إضافية بالإضافة إلى وأكثر من تلك المحددة من قبل التشريعات النافذة في أي وقت معين.

إن حق التقدم بشكوى ليس صالحاً إلا عندما تستخدم مقعدك بشكل صحيح وبحرص. الرجاء الاتصال بالبائع. وهو سيقدم ما إذا كان يجب إعادة المقعد إلى المصنّع للتصليح أم لا. لا يمكن المطالبة بالاستبدال أو الإعادة عندما يكون التصليح ممكناً. إن حق التقدم بشكوى لا يشمل التصليح.

إن حق التقدم بشكوى يصبح لاغياً في الحالات التالية:

- \* عند عدم وجود إيصال.
- \* عندما تكون العيوب ناتجة عن الاستخدام الخاطئ أو غير المناسب.
- \* عندما تكون العيوب ناتجة عن إساءة الاستعمال أو إساءة الاستخدام أو الإهمال.
- \* عند استخدام أجزاء أو إكسسوارات غير أصلية.

## معلومات نقاط البيع

هذه قيود أطفال «عالمية». إنه معتمد وفقاً لللائحة رقم 40.44 وسلسلة تعديلاتها، للاستخدام العام في المركبات وسيناسب معظم، إن لم يكن جميع، مقاعد الركاب.

هذا المقاس مناسب بصورة كبيرة إذا أعلن مصنّع المركبة في كتيب المركبة أن المركبة تتمتع بإمكانية تثبيت قيود أطفال «عالمية» لهذه المجموعة العمرية.

لقد تم تصنيف قيود الأطفال هذه على أنها «عالمية» بموجب شروط أكثر صرامة من تلك التي تنطبق على التصميمات المبكرة التي لا تحمل هذا الإشعار.

لمزيد من المعلومات:

DutchKid FZCO

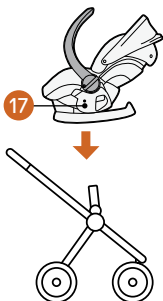
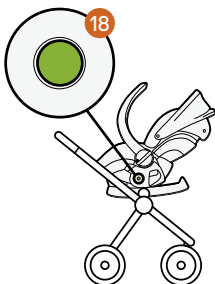
Tel: +971 4 341 7500

E- mail: info@dutchkid.com

## استخدام المقعد مع Stokke® Crusi + Stokke® Xplory®

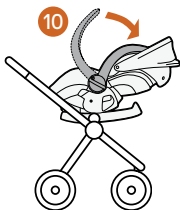
قم بمحاذاة مبيت الوصلة (17)  
لـ Stokke® iZi Sleep™ من  
BeSafe® فوق ذراع المقعد على  
العربة وقم بتحريكه مباشرة إلى  
الأسفل إلى أن تسمع صوت «نقر»

للتأكد. تحقق من أن لون  
مؤشر الوصلة (18) هو  
الأخضر.

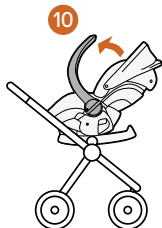
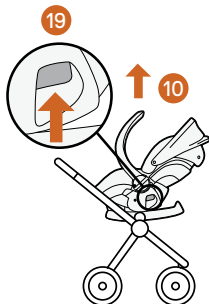


قم بتحريك مقبض الحمل (10)  
إلى وضعية النوم.

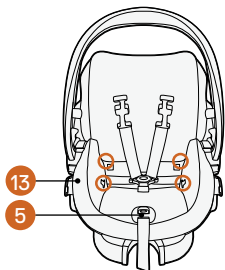
لا تستخدم أبداً وضع الإطارين  
ما دام تم تجميع iZi Sleep™  
من Stokke® BeSafe® على هيكل  
Stokke® Xplory®.



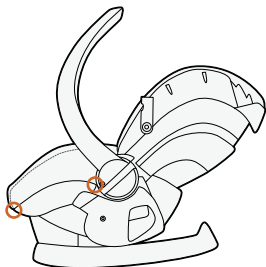
الإزالة من العربة  
قم بتحريك مقبض الحمل (10)  
إلى وضعية الحمل.  
اضغط على مقبض الوصلة (19)  
إلى الأعلى وارفع iZi Sleep™  
من Stokke® BeSafe® عمودياً  
من العربة، مع مقبض الحمل (10).



## إزالة الغطاء السفلي (13):



- قم بتفكيك العقد المرنة للغطاء السفلي.
- اسحب الغطاء فوق المنظم المركزي (5).
- قم بتفكيك القطع المرنة التي تثبت الغطاء بداخل
- جزء المقعد من Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe®.



## إعادة تركيب الغطاء

- أعد تركيب الغطاء، باستخدام التعليمات أعلاه بترتيب معكوس. ابدأ بسحب الغطاء فوق صفيحة المقعد.

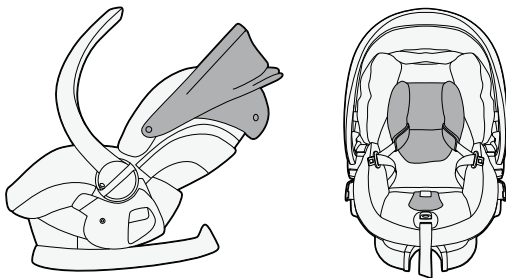
## تعليمات الغسيل

- يجب غسل أغطية Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® وفقاً للتعليمات (على داخل الأغطية). قم بتنظيف الطقم يدوياً بالماء والصابون المعتدل.

## إزالة الغطاء وإعادة تركيبه

يرجى الانتباه عند إزالة الغطاء، نظرًا لأن إعادة التركيب تتم بترتيب معكوس.

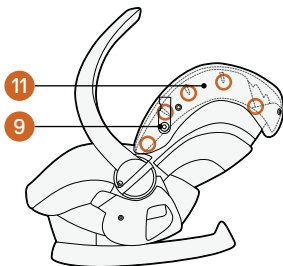
قم بإزالة حاضنة الرأس وحشوة الطقم والغطاء الشمسي.



AR

### إزالة الغطاء العلوي (11):

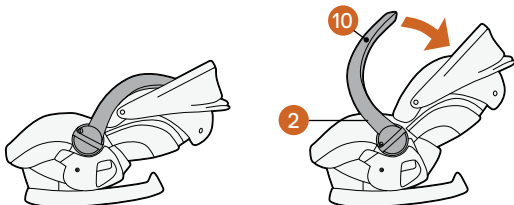
- قم بفك الغطاء من الخطاقات الصغيرة على كلا طرفي الجزء الأسود ومن دوارة الغطاء (9).
- قم بتحرير الأربطة المطاطية التي تثبت الغطاء على الجانب الداخلي من الجزء الخلفي.
- افتح السحابات على كلا الطرفين وقم بتفكيك شريط Velcro.
- اسحب الغطاء من صفيحة المقعد.



## إزالة Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® من السيارة

اضغط على أزرار التحرير (2) وقم بتحريك مقبض الحمل (10) إلى وضعية الحمل. قم بتحريك حزام النقاط الثلاثة من المشبك وإخراج الحزام من دليل الحزام.

### وضعية النوم والكرسي الهزاز/ حمالة الأطفال الرضع



كرسي النوم

الكرسي الهزاز، حمالة الأطفال الرضع

لوضع Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® بوضعية النوم، اضغط على كلا زرَيَّ التحرير المقبض (2) من داخل مقبض الحمل (01) وقم بتحريك المقبض إلى رأس BeSafe® من Stokke® iZi Sleep™.

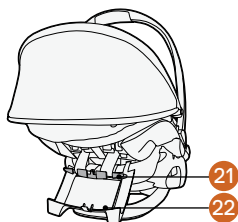
### بعد وقوع حادث

بعد وقوع حادث، يجب استبدال Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® وأحزمة أمان السيارة. رغم أنها قد تبدو غير متضررة، قد تعجز عن حماية طفلك كما ينبغي بها.



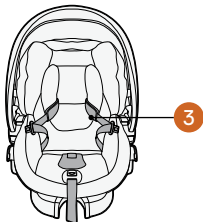
# تثبيت وضع طفلك في Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe®

## وضعية الطقم (3)



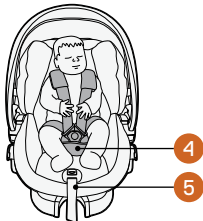
### ضبط الطقم (3):

افتح موضع التخزين (22) عند مؤخرة مقعد السيارة. قم بفتح منظم الطقم (12)، وضعه في الوضعية الصحيحة بدعم الرباط من الداخل. تأكد من تثبيت المنظم بالنقر.



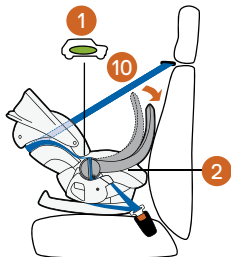
ضع الطقم (3) فوق أطراف Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe®، قبل وضع طفلك في المقعد.

ضع طفلك في المقعد وضع الطقم فوق الكتف وأغلق حزام الطقم (4). اسحب المنظم المركزي (5). يجب أن تتسع المساحة بين الطفل والطقم لإصبعين فقط. يجب عدم ليّ الطقم.



عندما يكون وزن الطفل أكثر من 31 كغم أو يبرز رأس الطفل فوق المقعد، يجب نقل الطفل إلى مقعد من المجموعة 1، مثل iZi Sleep™ من BeSafe®.

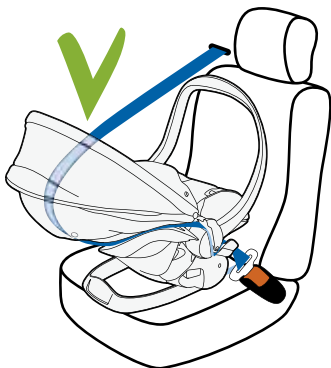
«اضغط على أزرار التحرير (2) من داخل المقبض وقم بتحريك مقبض الحمل (المشد) (10) إلى أبعد نقطة ممكنة من وضعيتي «القيادة آمنة» الانتئين.



للتلامس بشكل أفضل، ضع المسند الخلفي لمقعد الراكب بشكل منتصب أكثر إن أمكن.

تحقق من مؤشر «القيادة آمنة» (1) على مقبض الحمل (10)، قرب زر تحرير المقبض (2).

### التركيب الصحيح



الوضعية في السيارة:  
الوضعية المسموحة في  
السيارة، مع الحزام ذو  
الثلاثة نقاط فقط.

مؤشر «القيادة آمنة»  
مؤشر «القيادة آمنة» على مقبض الحمل

لا تقم بالقيادة

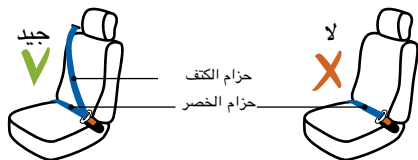


القيادة آمنة



# التركيب في السيارة

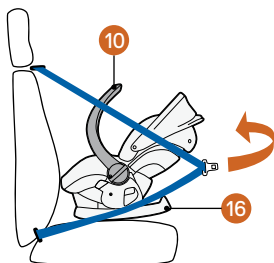
مهم: أحزمة الأمان الصحيحة



هذا حزام ذو نقطتين

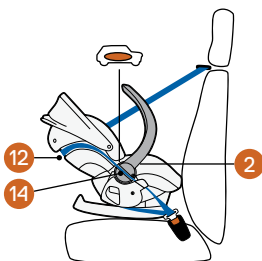
هذا حزام ذو ثلاثة نقاط

تأكد من تعطيل الكيس الهوائي أمام Sleep™ من Stokke® iZi BeSafe®، هذا يعني تحويل الكيس الهوائي إلى وضعية إيقاف التشغيل بحيث لا ينتفخ في حالة وقوع حادث. راجع دليل مستخدم السيارات إذا أُثبِت لديك تساؤلات حول كيفية تعطيل الكيس الهوائي. تأكد من وضع Sleep™ من Stokke® iZi BeSafe® بوضعية مواجهة للخلف.



تأكد من أن مقبض الحمل (10) هو بوضعية الحمل.

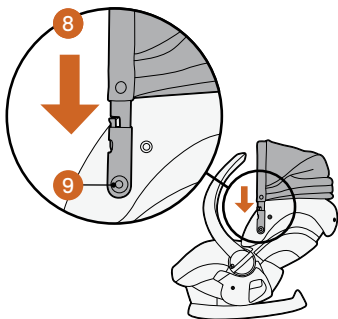
اسحب الحزام ذو الثلاثة نقاط حول مؤخرة Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® وأحكام شد حزام المقعد حتى سماع صوت «النقر». تأكد من أن حزام الخصر ذو الثلاثة نقاط يوجد بين القاعدة (16) وطبقة المقعد السفلية.



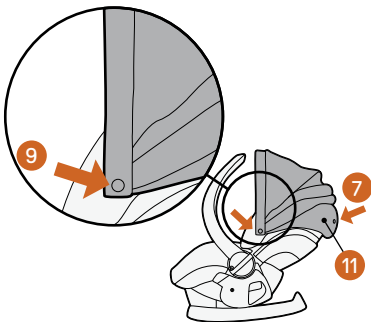
اسحب الحزام ذو الثلاثة نقاط عبر دليل حزام الكتف (12) وفتحة الحزام (14)، عند جانب الحزام فقط. اتبع المؤشرات الزرقاء على المقعد. قم بشد الحزام ذو الثلاثة نقاط بإحكام حول Sleep™ من Stokke® iZi BeSafe®.

## تجميع الغطاء الشمسي

حرك هيكل الغطاء (8) مباشرة إلى الأسفل في دوارة الغطاء (9) إلى أن تسمع صوت «نقر» للتأكد من حدوث ذلك.

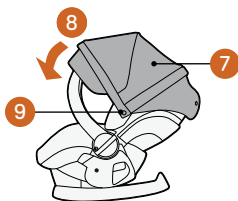


أحكام تثبيت أربعة مفاتيح ضغط بدوارة الغطاء (9) وعند مؤخرة الغطاء الشمسي (7) على الغطاء العلوي (11).



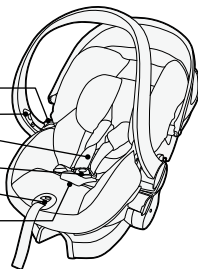
يمكن لِيّ القمة العلوية لمنح المزيد من الحماية.

لإزالة الغطاء الشمسي، قم بفك مفاتيح الضغط الأربعة واضغط على المشابك على هيكل الغطاء (8) بحيث يحرر الغطاء الشمسي (7) من دوارة الغطاء (9).



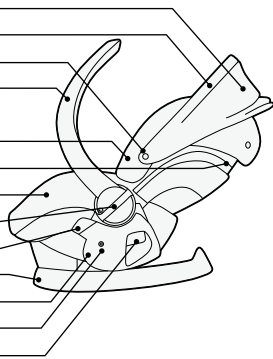
# الأجزاء الحيوية

- 1 مؤشر «القيادة آمنة»
- 2 أزرار تحرير المقبض
- 3 الطقم
- 4 حزام الطقم
- 5 المنظم المركزي
- 6 رباط المنفرج



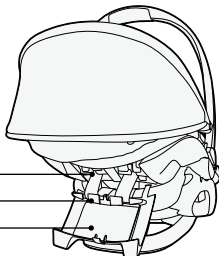
- 7 الغطاء الشمسي
- 8 هيكل الغطاء
- 9 دوارة الغطاء
- 01 مقبض الحمل (وكذلك مشد حزام المقعد)

- 11 الغطاء العلوي
- 12 دليل حزام الكتف
- 13 الغطاء السفلي
- 14 فتحة الحزام
- 15 دليل حزام الكتف
- 16 القاعدة



- 17 مبيت وصلة Stokke® Xplory®
- 18 مؤشر وصلة Stokke® Xplory®
- 19 مقبض وصلة Stokke® Xplory®

- 20 فتحة حزام الكتف (العدد 3)
- 21 منظم الطقم
- 22 موضع تخزين دليل المستخدم



## مقدمة

لا تستخدم هذا المنتج قبل أن تقرأ وتفهم دليل المستخدم هذا بالكامل. من أجل توفير أكبر قدر ممكن من الراحة، يقدم مقعد Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® نظام الاضطجاع المبتكر: يمكن أن يستقر طفلك بارتياح خارج السيارة والنوم في Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe®، بوضعه بوضعية الاستلقاء التام. ننصح Stokke بعدم بيع أو شراء مقاعد الأطفال المستعملة. لقد ثبتت خطورة العديد من المقاعد التي تباع بواسطة الإعلانات المحلية ومبيعات القطع المستعملة. احتفظ بدليل المستخدم هذا في جيب أو مؤخرة المقعد.

## المحتويات

17	تحذيرات.....
13	الأجزاء الحيوية.....
12	تجميع الغطاء الشمسي.....
11	التركيب في السيارة.....
9	تثبيت وضع طفلك في Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe®.....
8	إزالة Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® من السيارة.....
7	إزالة الغطاء وإعادة تركيبه.....
6	تعليمات الغسيل.....
5	استخدام المقعد مع Stokke® Xplory®.....
4	حق التقدم بشكوى.....
4	معلومات نقاط البيع.....

**تحذير:** لا تستخدم أبداً وظيفة الإطارين بينما يتم تثبيت Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® على Stokke® Xplory®

**تحذير:** تحقق دائماً من تثبيت Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® بإحكام على Stokke® Xplory®. إن عدم التثبيت بشكل ملائم قد يؤدي إلى إصابات خطيرة أو وفاة الطفل.

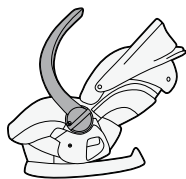
**تحذير:** عندما يتم تثبيت مقعد السيارة على هيكل Stokke® Xplory®، يجب عدم رفع الاثنين للأعلى باستخدام مقعد السيارة.

**تحذير:** أبعد طفلك دائماً أثناء إجراء التعديلات على العربة و/ أو مقعد السيارة.

**تحذير:** لا تترك أبداً طفلك بلا مرافق في Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe®.

**تحذير:** لا تستخدم Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® لفترة أطول من 5 سنوات. قد تتغير جودة المواد نتيجة لاستخدامها لفترة طويلة.

**تحذير:** تحقق دائماً من تركيب مقبض الحمل وتثبيته بشكل صحيح قبل استخدامه في الحمل.



**تحذير:** لا تضع أبداً مقعد أمان الطفل Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® على طاولة أو سطح للعمل عليه.

**تحذير:** الغطاء هو أحد ميزات السلامة. لا تستخدم أبداً Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe® من دونه.

**تحذير:** لا تستخدم أبداً أية منتجات تنظيف شديدة فقد تضرّ بالمواد المكونة لمقعد Stokke® iZi Sleep™ من BeSafe®.

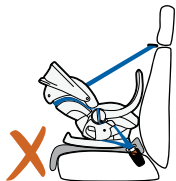
**تحذير:** قم باستشارة إما مصنع قیود الطفل أو بائع التجزئة إذا كانت لديك أية تساؤلات.

**تحذير:** هذه المركبة مصنوعة للأطفال حديثي الولادة وحتى وزن يبلغ 13 كغم بحد أقصى.

رقم 16 أو معايير معادلة لها.  
**تحذير:** قم دائماً بتثبيت طفلك بإحكام بواسطة الطقم المتوفر في iZi Sleep™ من Stokke® BeSafe®.

**تحذير:** تأكد من إحكام تثبيت كل من الحزام ذي النقاط الثلاث وحزام أمان الطفل للوقاية من أي انفكك غير مرغوب للطفل أو iZi Sleep™ من Stokke® BeSafe®. تحقق بشكل مستمر.

**تحذير:** يجب على جميع الركاب استخدام أحزمة الأمان.



**تحذير:** ضع iZi Sleep™ من Stokke® BeSafe® مباشرة على مقعد الراكب. لا تستخدم أي شيء مثل وسادة أو طبقة لرفع مقعد السيارة فوق مقعد الراكب.

**تحذير:** تأكد من اطلاع جميع الركاب على كيفية تحرير طفلك في حالة الطوارئ.

**تحذير:** تأكد من تثبيت أمتعتك أو الأغراض الأخرى بإحكام. الأمتعة غير المثبتة بإحكام قد تسبب إصابات شديدة للأطفال والبالغين في حالة وقوع حوادث.

**تحذير:** يجب وضع الأغراض الصلبة والأجزاء البلاستيكية من iZi Sleep™ من Stokke® BeSafe® وتثبيتها بحيث لا تكون عرضة للتعلق بمقعد متحرك أو باب المركبة أثناء الاستخدام اليومي للمركبة.

**تحذير:** يجب كذلك تثبيت iZi Sleep™ من Stokke® BeSafe® غير المشغول بإحكام في السيارة.

**تحذير:** لا تحاول تفكيك أو تعديل أو إضافة أي جزء إلى iZi Sleep™ من Stokke® BeSafe® أو تغيير طريقة صنع أو استخدام أحزمة أمان الركاب.

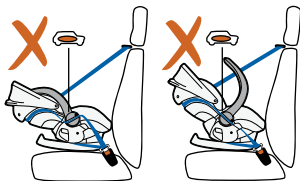


يجب قراءة الدليل بحرص وإبقائه بالقرب من مقعد السيارة

## تحذيرات:

**تحذير:** اقرأ هذه التعليمات بحرص قبل الاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد تتأثر سلامة طفلك إذا لم تتب هذه التعليمات.

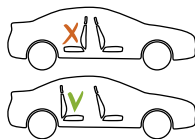
**تحذير:** لا تستخدم المقعد بوضعية النوم أو مقبض الحمل في وضعية الحمل عند تركيبه في سيارتك.



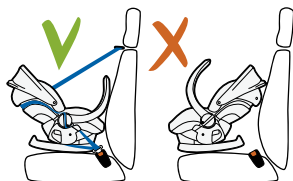
**تحذير:** خطر شديد - لا تستخدم مقعد الراكب المجهز بكيس هوائي نشط.



**تحذير:** لا تستخدم سوى iZi Sleep™ من Stokke® في مقعد الراكب المتجه نحو الأمام.



**تحذير:** لا يسمح سوى بالتركيب بالاتجاه الخلفي لمقعد السيارة فقط.



**تحذير:** لا تقم بتركيب سوى iZi Sleep™ من Stokke® المزود بحزام ذي ثلاثة نقاط المعتمد من قبل لائحة UN/ECE

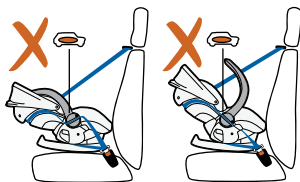
BG

Прочетете го внимателно и го съхранявайте заедно със седалката за кола.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Прочетете внимателно настоящите инструкции преди употреба и ги запазете за бъдеща информация. Ако не следвате тези инструкции, рискувате безопасността на вашето дете.

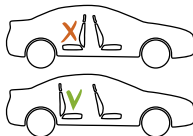
**ВНИМАНИЕ:** НЕ използвайте седалката в позиция за сън или дръжката за носене в позиция за носене, когато седалката е монтирана във вашата кола.



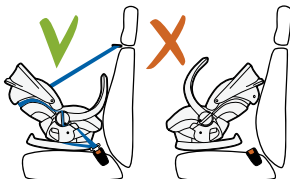
**ВНИМАНИЕ:** ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ОПАСНО - НЕ използвайте на пътническа седалка, снабдена с активирана въздушна възглавница.



**ВНИМАНИЕ:** Използвайте Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® CAMO на пътническо място с лице по посока на движението.



**ВНИМАНИЕ:** Позволява се монтиране на седалката CAMO с гръб към движението.



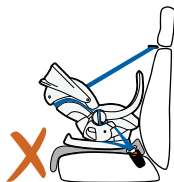
**ВНИМАНИЕ:** Монтирайте Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® CAMO с триточков колан одобрен според ИКЕ-ООН Регламент №: 16 или други еквивалентни стандарти.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги обезопасявайте вашето дете с колана с който Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® е снабдена.

**ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че триточковият колан и детският предпазен колан са здраво затегнати, за да предотвратите всякакво нежелано изместване на детето или седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®. Проверявайте често.

**ВНИМАНИЕ:** Всички пътници трябва да бъдат със закопчан предпазен колан.

**ВНИМАНИЕ:** Поставете Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® на право върху пътническата седалка. НЕ ИЗПОЛВАЙТЕ нищо, включително възглавница или палто, за да повдигнете детската седалка от пътническата седалка.



**ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че всички пътници знаят, как да освободят вашето дете при спешен случай.

**ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че багажът или други предмети са подходящо обезопасени. В случай на инцидент, необезопасеният багаж може да причини сериозни наранявания на деца или възрастни.

**ВНИМАНИЕ:** Твърдите или пластмасови части на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® трябва да бъдат позиционирани или монтирани така, че при всекидневната употреба на колата да нямат възможност да се заклепят от подвижна седалка или в някоя от вратите на превозното средство.

**ВНИМАНИЕ:** Нещо повече, празната седалка Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® трябва да бъде закрепена в колата.

**ВНИМАНИЕ:** НЕ се опитвайте да разглобявате, променят или добавяте части към седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®, както и да променят начина по който пътническите колани са произведени или се използват.

**ВНИМАНИЕ:** Никога не използвайте функцията за две колела, когато седалката Stokke® iZi Sleep™ от BeSafe® е прикрепена към Stokke® Xplory®.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги се уверявайте, че седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® е правилно прикрепена към Stokke® Xplory®. Неправилно прикрепяне може да доведе до сериозни наранявания или смърт на вашето дете.

**ВНИМАНИЕ:** Когато седалката за кола е прикрепена към шасито на tokke® Xplory®, не повдигайте количката само от седалката.

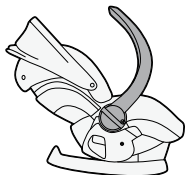
**ВНИМАНИЕ:** Винаги дръжте настрана вашето дете докато нагласявате количката и/или седалката на колата.

**ВНИМАНИЕ:** Никога не оставяйте детето си без надзор в седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®.

**ВНИМАНИЕ:** НЕ използвайте седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® повече от пет години. Поради остаряване, качеството на материала може да се промени.

**ВНИМАНИЕ:** Преди пренасяне, винаги проверявайте дали дръжката за носене е изправена и добре заключена.

**ВНИМАНИЕ:** НЕ поставяйте седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® на маса или работен плот.



**ВНИМАНИЕ:** Покривалото е елемент на безопасност. Никога не използвайте седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® без него.

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте силни почистващи продукти; те могат да увредят материала, от който е изработена седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®.

**ВНИМАНИЕ:** При съмнение, моля посъветвайте се или с производителя на детския ограничител, или с продавача.

**ВНИМАНИЕ:** Тази количка е предназначена за деца от 0 месеца с максимално тегло 13 кг.

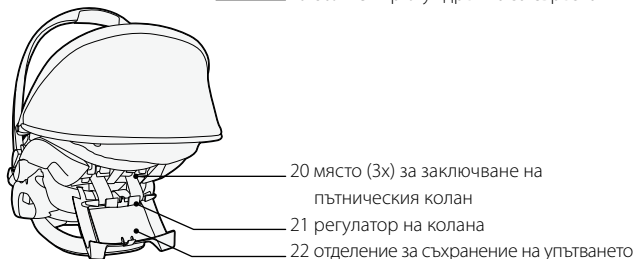
# Въведение

Не използвайте този продукт преди внимателно да сте прочели и разбрали ръководството за употреба. За да предостави възможно най-голямо удобство, седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® представя своята иновационна система за накланяне: извън колата вашето дете може удобно да почива и спи в седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®, в напълно хоризонтална позиция. Stokke препоръчва да не се купуват или продават детски седалки втора употреба. Оказало се е, че много от седалките рекламирани в местни обяви или на открити пазари, са опасни. СЪХРАНЯВАЙТЕ ръководството за употреба в задния джоб на седалката.

## Съдържание

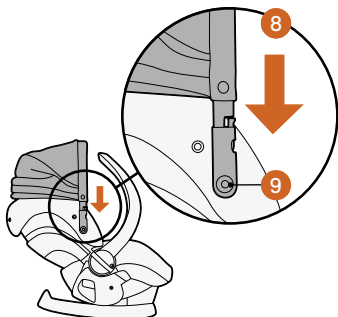
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....	18
Основни части .....	22
Сглобяване на гюрука срещу слънце .....	23
Монтиране в колата .....	24
Нагласяне на детето в седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® ....	26
Сваляне на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® от колат .....	27
Сваляне и повторно слагане на покривалото .....	28
Инструкции за пране .....	29
Използване на кошчето с Stokke® Xplory® .....	30
Право на жалба .....	31
Информация при търговец .....	31

# Основни части

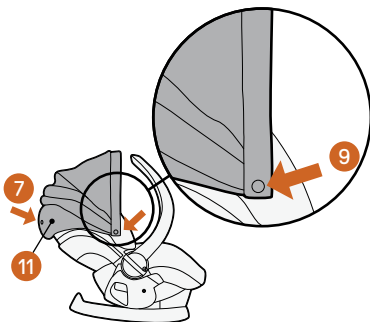


## Сглобяване на гюрука срещу слънце

Плъзнете рамката на гюрука (8) право надолу в ръчката за въртене (9) докато чуete потвърждаващо „щрак“.

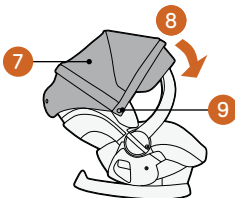


Затегнете четирите секретни копчета към ръчката за въртене (9) и задната част на гюрука срещу слънце (7) към задната част на коша (11).



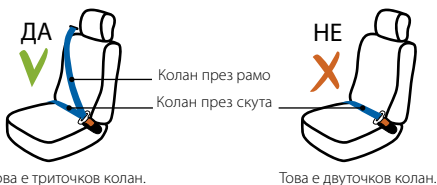
Сенникът може да се завърти за допълнителна защита.

За да го свалите, откопчайте четирите секретни копчета и натиснете скобите на рамката (8), освобождавайки гюрука срещу слънце (7) от ръчката за въртене (9).



# Монтиране в колата

Важно: Подходящи предпазни колани



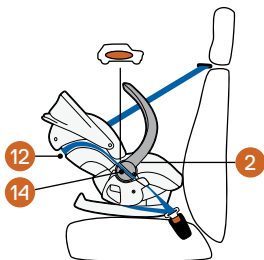
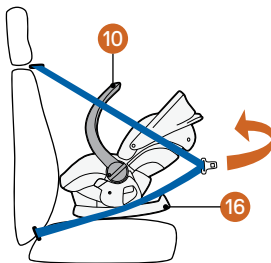
Уверете се, че всички въздушни възглавници пред седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® са деактивирани. Това означава да **ИЗКЛЮЧИТЕ** въздушната възглавница, за да **НЕ** се надуе в случай на инцидент. Ако не сте сигурни как да деактивирате въздушната възглавница, прегледайте ръководството за употреба на вашата кола. Уверете си, че седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® е разположена с гръб към движението.

Уверете се, че дръжката за носене (10) е в положение за носене.

Издърпайте триточковия колан около задната страна на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® и затегнете предпазния колан докато щракне.

Уверете се, че долната лента на триточковия колан преминава между основата (16) и долната твърда част на седалката.

Издърпайте триточковия колан през раменния водач (12) и закопчалката за колан (14) само от страната на закопчаване на колана. Следвайте сините знаци на седалката. Затегнете здраво триточковия колан около седалката STOKKE® iZi Sleep™ на BeSafe®.

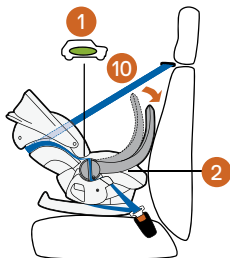




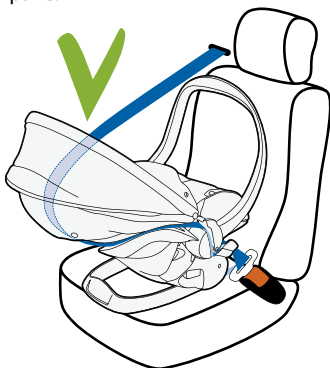
Натиснете копчетата за освобождаване на дръжката (2) от вътрешната ѝ страна и преместете дръжката за носене (която служи и за затягане) (10) към възможно най-крайната от двете позиции „безопасно за шофиране“.

За по-добър контакт, поставете облегалката на пътническата седалка във възможно най-изправено положение.

Проверете знака „безопасно за шофиране“ (1) на дръжката за носене (10), който се намира до копчето за освобождаване (2).



**Правилно монтиране:**



знак „безопасно за шофиране“  
знак „безопасно за шофиране“  
върху дръжката за носене



не шофирай



безопасно за шофиране

**Разположение в колата**

Разрешени места в колата, само при наличие на триточков колан.



# Нагласяне на детето в седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®

## Позиция на колана (3)



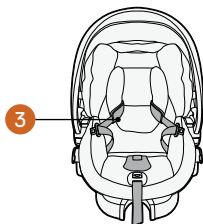
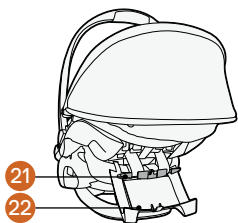
## Регулиране на колана (3):

Отворете отделението за съхранение (22) на гърба на седалката. Отделете регулатора на колана (21) и го поставете в правилната позиция, като придържате лентата от вътрешната страна. Уверете се, че регулатора щраква.

Разпънете колана (3) към страните на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® преди да сложите детето да седне.

Поставете детето в седалката и нагласете колана около раменете, след което затворете колана с токата (4). Издърпайте централния регулатор (5). Между детето и колана трябва да има само два пръста разстояние. Колана не трябва да се усуква.

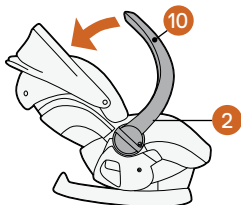
Когато детето тежи повече от 13 килограма, или детската главичка се подава над седалката, моля преминете към детска седалка от група 1; например седалка iZi Comfort™ на BeSafe®.



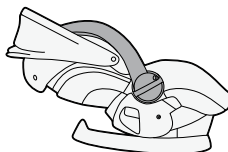
## Сваляне на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® от колата

Натиснете копчетата за освобождаване на дръжката (2) и преместете дръжката за носене (10) в позиция за носене. Освободете триточковия колан от закопчалката и извадете колана от водача за колан.

Позиция за спане и люлеещ се стол/кош за носене на новородено



Люлеещ се стол, кош за носене на новородено



Стол за спане

За да поставите седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® в позиция за спане, натиснете двете копчета за освобождаване на дръжката (2) от вътрешната страна на дръжката за носене (10) и преместете дръжката към главата на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®.

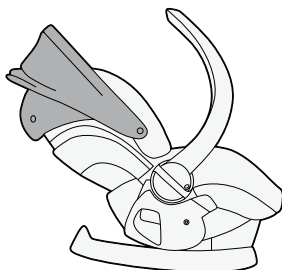
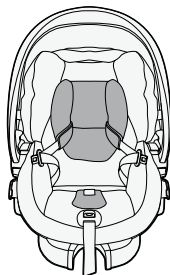
### След инцидент

След инцидент, седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® и предпазните колани на колата трябва да се подменят. Въпреки, че може да изглеждат здрави, те може да не са в състояние да предпазят детето ви така, както би трябвало.

## Сваляне и повторно слагане на покривалото

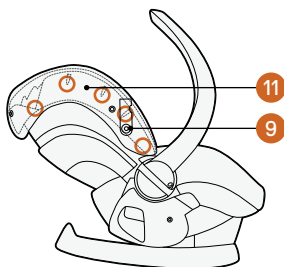
Внимавайте когато сваляте покривалото; повторното слагане се прави в обратен ред.

Отделете облегалката за глава, подложката на колана и гюрука против слънце.



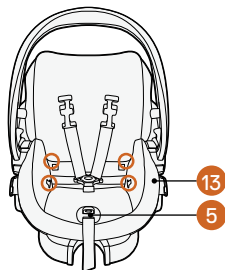
### Отделяне на горното покривало (11):

- Отделете покривалото от малките кукички от двете страни на на облегалката и от ръчката за въртене (9).
- Освободете гумените лентички, с които покривалото се закрепя към вътрешната стена на гърба.
- Отворете ципчетата от двете страни и отделете велкро лентата.
- Издърпайте покривалото от гърба на седалката.



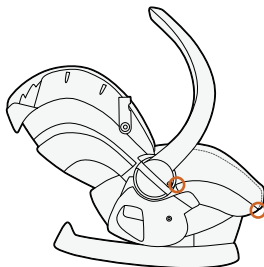
## Отделяне на долното покривало (13):

- Отделете еластичните възли на долното покривало.
- Издърпайте покривалото над централния регулатор (5).
- Отделете еластичните връзки, които свързват покривалото към вътрешната част на мястото за сядане на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe®.



## Повторно слагане на покривалото

Сложете покривалото отново, като спазвате по-горните инструкции в обратен ред. Започнете като издърпате покривалото над гърба на седалката.

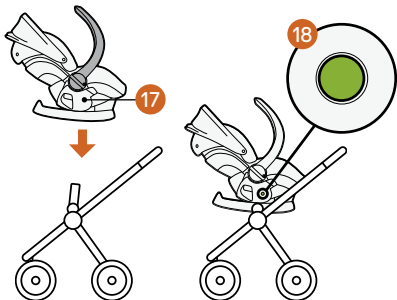


## Инструкции за пране

Покривалата на седалката Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® трябва да се перат според указанията (от вътрешната страна на всяко покривало). Коланите трябва да се перат ръчно, с вода и мек сапун.

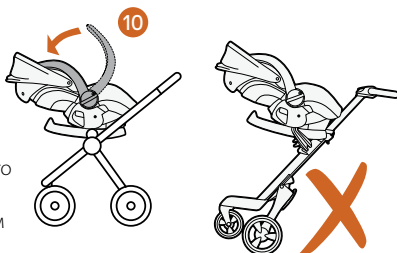
## Използване на кошчето с Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Поставете джоба за свързване (17) на Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® успоредно на скобата на количката и свалете директно надолу докато чуete „щрак“ за осъществено свързване.



Проверете дали знакът за правилна свързка (18) е зелен.

Преместете дръжката за носене (10) в позиция за спане.

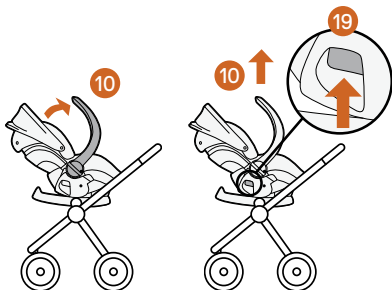


Никога не използвайте позицията с две колела, докато кошчето Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® е монтирано към шасито на Stokke® Xplory®.

### Отделяне от количката

Преместете дръжката за носене (10) в позиция за носене.

Бутнете дръжката за свързка (19) нагоре и вдигнете кошчето Stokke® iZi Sleep™ на BeSafe® вертикално нагоре от количката, с помощта на дръжката за носене (10).



## Право на жалба

Клиентът има право да подаде жалба съгласно законодателството за защита на потребителя прилагано във всеки един момент. Законодателството може да варира в различните държави. С други думи, Stokke AS не предоставя повече права от предоставените съгласно законодателството, прилагано във всеки един момент.

Правото на жалба е валидно само, ако използвате вашата седалка правилно и внимателно. Моля, свържете се с вашия търговец. Той ще прецени дали е необходимо седалката да бъде върната на производителя за ремонт. Не може да претендирате за замяна или връщане ако има възможност за ремонт. Ремонтът не удължава срока на правото на жалба.

### Правото на жалба се анулира:

- \* При липса на касова бележка.
- \* При поява на дефекти породени от неправилна и неподходяща употреба.
- \* При поява на дефекти породени от използване на сила, неправилна употреба или небрежност.
- \* При употреба на неоригинални части или аксесоари.

## Информация при търговец

Това е 'Универсален' детски ограничител. Той е одобрен съгласно серия от поправки на Регламент N: 44.04 за обща употреба в превозни средства и е подходящ за повечето, но не за всички пътнически седалки.

Подходящи за употреба биха били всички превозни средства, в упътването на които производителят е отбелязал, че са подходящи за монтиране на „универсален“ детски ограничител за тази възрастова група.

Този детски ограничител е класифициран като „Универсален“ при по-стриктни изисквания отколкото са важали за предишни модели, които не носят този знак.

За повече информация:

Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: [info.eu@stokke.com](mailto:info.eu@stokke.com)

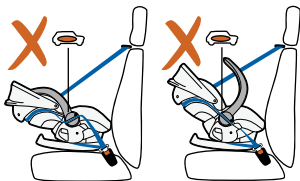
BS

Treba pažljivo pročitati i držati sa zajedno sa auto sjedištem.

## UPOZORENJA

**UPOZORENJE:** Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu. Sigurnost vašeg djeteta može biti ugrožena ako detaljno ne slijedite ove upute.

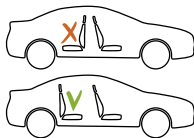
**UPOZORENJE:** NEMOJTE koristiti sjedište u poziciji za spavanje niti s ručkom za prenošenje u poziciji za prenošenje kad je ono instalirano u vašem automobilu.



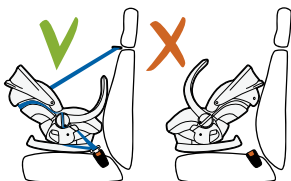
**UPOZORENJE:** KRAJNJA OPASNOST - NEMOJTE koristiti putničko sjedište koje je opremljeno aktiviranim zračnim jastukom.



**UPOZORENJE:** Koristite Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® SAMO na putničkom sjedištu koje gleda prema naprijed.



**UPOZORENJE:** Dozvoljena je SAMO postavljanje na zadnjem sjedištu automobila u položaju u kojem dijete gleda unazad.



**UPOZORENJE:** Instalirajte Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® SAMO sa trostrukim pojasom, odobrenim u skladu sa odredbom UN/ECE br. 16 ili drugim ekvivalentnim standardima.

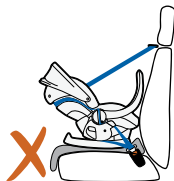


**UPOZORENJE:** Uvijek osigurajte svoje dijete sa pojasem dostavljenim s proizvodom Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®.

**UPOZORENJE:** Osigurajte se da su i trostruki pojas i sigurnosni pojas za dijete čvrsto zategnuti, kako biste izbjegli svako neželjeno pomjeranje djeteta ili proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®. Često provjeravajte.

**UPOZORENJE:** Svi putnici moraju biti privezani sigurnosnim pojasom.

**UPOZORENJE:** Postavite proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® direktno na putničko sjedište. NEMOJTE ništa upotrebljavati kao što je jastučić ili kaputić, kako biste odigli auto sjedište sa putničkog sjedišta.



**UPOZORENJE:** Osigurajte se da svi putnici budu obaviješteni o tome kako osloboditi Vaše dijete u hitnom slučaju.

**UPOZORENJE:** Neka Vaš prtljag i drugi predmeti budu propisno pričvršćeni. U slučaju nezgode, nepričvršćen prtljag može nanijeti djeci i odraslima teške povrede.

**UPOZORENJE:** Kruti predmeti i plastični dijelovi proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® moraju biti smješteni i instalirani tako da se tokom svakodnevne upotrebe vozila ne mogu zaglaviti u pokretnom sjedištu ili u vratima automobila.

**UPOZORENJE:** Iako se ne koristi, proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® mora ipak biti privezan u automobilu.

**UPOZORENJE:** NEMOJTE ništa pokušavati skidati, mijenjati niti dodavati ni na jedan dio proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® ili mijenjati način na koji su napravljeni ili se koriste Vaši pojasevi na putničkim sjedištima.

**UPOZORENJE:** Nikada ne upotrebljavajte funkciju na dva točka kad je proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® pričvršćen na Stokke® Xplory®.

**UPOZORENJE:** Uvijek se osigurajte da je Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® propisno pričvršćen na Stokke® Xplory®. Ako se on propisno ne pričvrsti, to može imati za posljedicu tešku povredu ili smrt Vašeg djeteta.

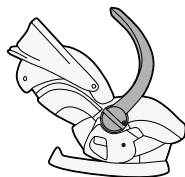
**UPOZORENJE:** Kad je sjedište u automobilu pričvršćeno za šasiju Stokke® Xplory®, ta se kombinacija nikada ne smije podizati pomoću sjedišta automobila.

**UPOZORENJE:** Uvijek uklonite dijete kad podešavate kolica i/ili auto sjedište.

**UPOZORENJE:** Nikad ne ostavljajte svoje dijete bez nadzora u proizvodu Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®.

**UPOZORENJE:** NEMOJTE koristiti Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® duže od 5 godina. Zbog starenja, kvalitet materijala može se promijeniti.

**UPOZORENJE:** Uvijek provjerite je li ručka za nošenje uspravna i propisno zaključana prije nošenja.



**UPOZORENJE:** NEMOJTE postavljati sigurnosno Stokke® iZi Sleep™ sjedište za djecu firme BeSafe® na sto ili na radnu površinu.

**UPOZORENJE:** Pokrivač ima bezbjednosnu funkciju. Nikadà nemojte koristiti Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® bez njega.

**UPOZORENJE:** Nemojte koristiti nikakve agresivne proizvode za čišćenje; oni mogu naškoditi materijalima od kojih je napravljen proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®.

**UPOZORENJE:** Ako imate sumnji, obratite se proizvođaču ili preprodavcu proizvoda za ograničavanje kretanja djece.

**UPOZORENJE:** Ovo vozilo namijenjeno je za djecu od 0 mjeseci pa do maksimalno 13 kg težine.

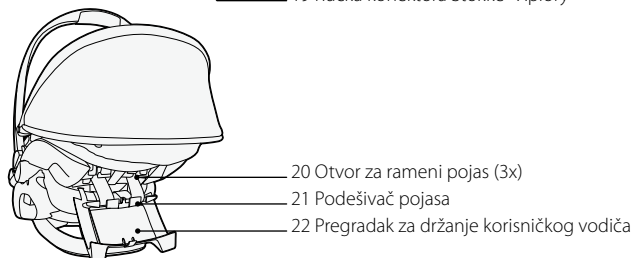
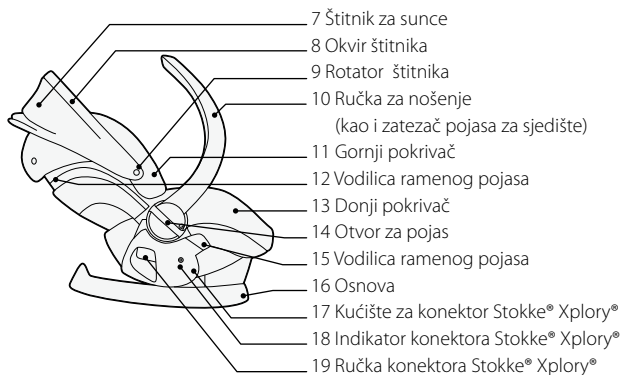
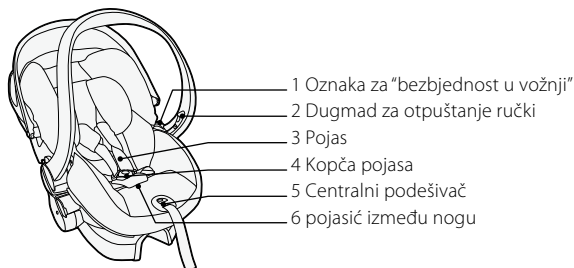
# Uvod

Nemojte koristiti ovaj proizvod dok detaljno ne pročitate i ne shvatite ovaj korisnički vodič. U cilju pružanja što veće moguće ugodnosti, sjedište Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® uvodi svoj inovativni sistem naslona: izvan automobila, vaše dijete može se udobno odmarati i spavati u proizvodu Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®, tako što ćete ga potpuno ravno položiti. Stokke savjetuje da se sjedište za dijete ne kupuje niti prodaje u polovnom stanju. Utvrđeno je da su mnoga sjedišta koja se prodaju preko lokalnih oglasa i oglasa za prodaju automobilske opreme vrlo opasna. DRŽITE ovaj korisnički vodič u džepu na stražnjem dijelu sjedišta.

## Sadržaj

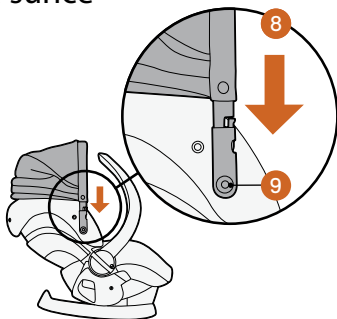
UPOZORENJA.....	32
Osnovni dijelovi.....	36
Sklapanje štitnika za sunce.....	37
Postavljanje u automobilu .....	38
Kako namjestiti svoje dijete u proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® .....	40
Uklanjanje proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® iz automobila.....	41
Skidanje i ponovo postavljanje pokrivača .....	42
Upute za pranje.....	43
Upotrebljavanje sjedište s proizvodom Stokke® Xplory® .....	44
Pravo na žalbu .....	45
Informacije o prodajnim mjestima .....	45

# Osnovni dijelovi

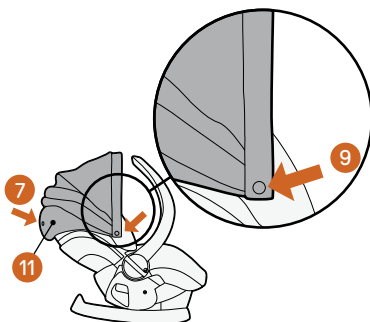


## Sklapanje štitnika za sunce

Ubacite okvir štitnika (8) pravo u rotator štitnika (9) dok ne čujete 'klik'.

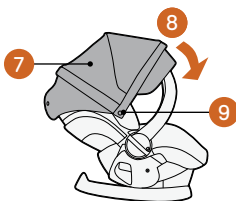


Pričvrstite četiri dugmeta na pritisak na rotor štitnika (9) i na stražnjem dijelu štitnika za sunce (7) za gornji pokrivač (11).



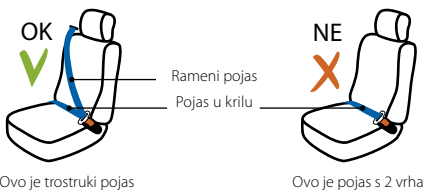
Zvrk se može nategnuti kako bi se pružila veća zaštita.

Kod uklanjanja, otkopčajte četiri dugmeta na pritisak i pritisnite spojnice na okvir štitnika (8) tako da on oslobodi štitnik za sunce (7) sa rotatora štitnika (9).



# Postavljanje u automobilu

**Važno: Ispravite pojas za sjedišta**



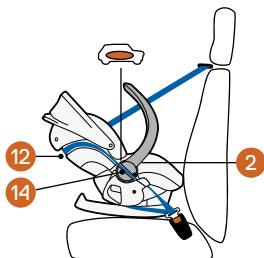
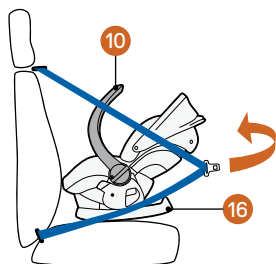
Osigurajte je da je isključen svaki eventualni zračni jastuk ispred proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®, što znači da se zračni jastuk okrene na OFF, tako da se on NE NAPUHUJE ako vam se desi nezgoda. Ako imate sumnji po pitanju toga kako isključiti zračni jastuk, obratite se proizvođača svog automobila. Osigurajte se da je proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® postavljen u poziciju tako da dijete licem gleda unazad.

Osigurajte se da je ručka za nošenje (10) u poziciji za nošenje.

Povucite trostruki pojas oko stražnje strane proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® i učvrstite pojas na sjedištu dok ne čujete zvuk 'klik'.

Osigurajte se da je pojas za krilo pojasa s 3 vrha postavljen između osnove (16) i donje školjke sjedišta.

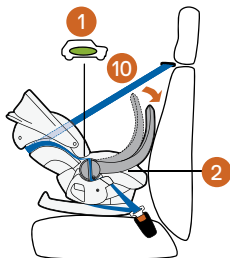
Provucite trostruki pojas kroz vodilicu ramenog pojasa (12) i žlijeb za pojas (14), samo sa strane kopče. Slijedite plave oznake na sjedištu. Učvrstite trostruki pojas oko proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®.



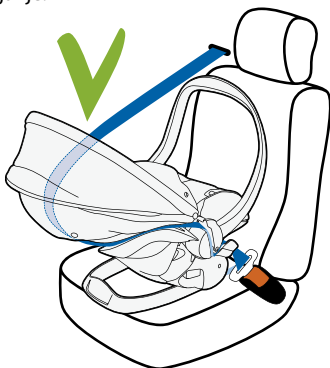
Pritisnite dugmad za otpuštanje ručke (2) na unutrašnjoj strani ručke i pomaknite ručku za nošenje (zatezač) (10) što je dalje moguće na 2 pozicije 'bezbjednost u vožnji'.

U svrhu boljeg kontakta, postavite leđni naslon putničkog sjedišta, ako je moguće više uspravno.

Provjerite oznaku 'bezbjednost u vožnji' (1) na ručki za nošenje (10), u blizini dugmeta za otpuštanje ručke (2).



### Ispravna postavljanje:



Oznaka za 'bezbjednost u vožnji'  
oznaka 'sigurno za vožnju' na ručki  
za nošenje



nemojte voziti



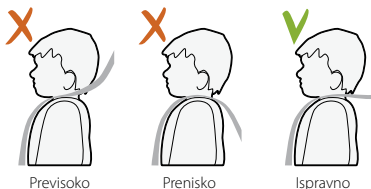
sigurno za vožnju

Postavljanje u automobil  
Dozvoljene pozicije u  
automobilu, samo sa  
trostrukim pojasom.



# Kako namjestiti svoje dijete u proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®

## Pozicija pojasa (3)



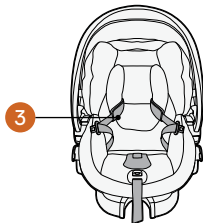
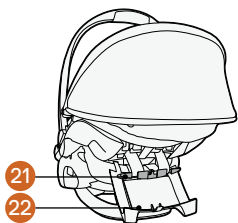
## Podešavanje pojasa (3):

Otvorite pregradak za držanje (22) na stražnjoj strani auto sjedišta. Otkopčajte podešivač pojasa (21) i postavite ga u ispravnu poziciju tako što ćete pojasić pričuvati iznutra. Uvjerite se da je podešivač uklopljen.

Postavite pojas (3) preko stranice proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®, prije nego što u njega stavite svoje dijete.

Stavite dijete u sjedište i postavite pojas preko ramena i zakopčajte kopču na pojasu (4). Povucite centralni podešivač (5). Između djeteta i pojasa trebala bi upadati samo dva prsta. Pojas se ne smije uvertati.

Kad dijete ima preko 13kg ili je djetetova glava izrasla iznad sjedišta, djetetu morate promijeniti sjedište u grupe 1, na primjer iZi Comfort™ firme BeSafe®.

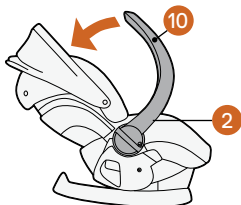




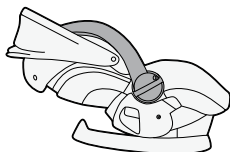
## Uklanjanje proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® iz automobila

Pritisnite dugmad za otpuštanje ručke (2) i prebacite ručku za nošenje (10) u poziciju za nošenje. Oslobodite trostruki pojas iz kopče i uklonite pojas iz vodilice pojasa.

### Pozicija za spavanje i stolica za ljuljanje/nosilica za dijete



Stolica za ljuljanje, nosilica za dijete



Stolica za spavanje

Da biste proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® postavili u poziciju za spavanje, pritisnite oba dugmeta za otpuštanje ručke (2) s unutrašnje strane ručke za nošenje (10) i prebacite ručku prema prednjoj strani proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®.

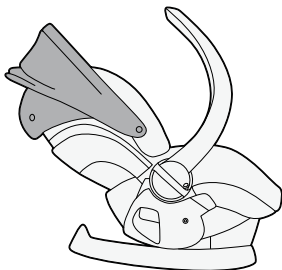
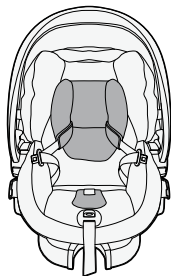
### Nakon nezgode

Nakon nezgode, proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® i vaši pojasevi u automobilu moraju se zamijeniti. Iako mogu izgledati neoštećeni, oni možda neće moći zaštititi vaše dijete onako kako bi trebali.

## Skidanje i ponovo postavljanje pokrivača

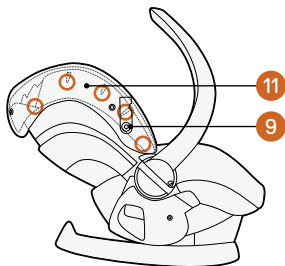
Obratite pažnju kod skidanja pokrivača, ponovo postavljanje obavlja se obrnutim redom.

Skinite spojnik za glavu, uloške za pojas i štitnik za sunce.



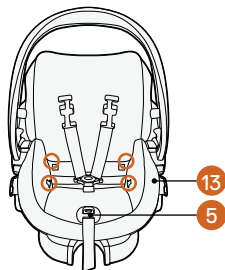
### Kako skinuti gornji pokrivač (11):

- Skinite pokrivač s kukica na obe strane stražnjeg dijela i sa rotora štitnika (9).
- Otpustite gumene trake koje povezuju pokrivač za unutrašnji dio stražnje strane.
- Otvorite patent zatvarače na obe strane i skinite traku na čičak.
- Odvojite pokrivač od ploče sjedišta.



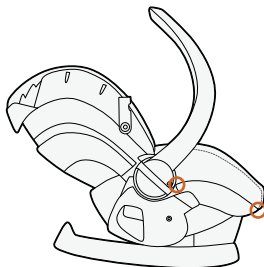
## Skinuti donjeg pokrivača (13):

- Otpetljajte elastične čvorove donjeg pokrivača.
- Prevucite pokrivač preko centralnog podešivača (5).
- Skinite gumice koje vezuju pokrivač za unutrašnju stranu sjedišnjeg dijela proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe®.



## Ponovo postavljanje pokrivača

Ponovo namjestite pokrivač koristeći gornje upute obrnutim redom. Počnite povlačenjem pokrivača preko ploče sjedišta.

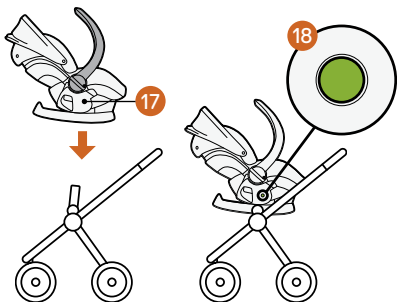


## Upute za pranje

Pokrivači proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® moraju se prati u skladu s uputama (na unutrašnjoj strani pokrivača). Očistite pojas ručno, vodom i blagim sapunom.

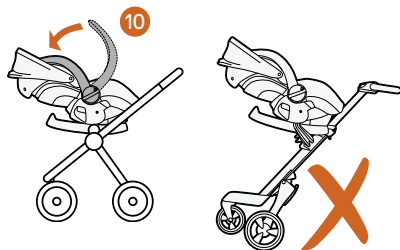
## Upotrebljavanje sjedišta s proizvodom Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Poravnajte kućište konektora proizvoda Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® (17) iznad naslonjača za ruku na kolicima i pokrećite pravo prema dolje dok ne čujete 'klik'.



Provjerite je li oznaka na konektoru (18) zelena.

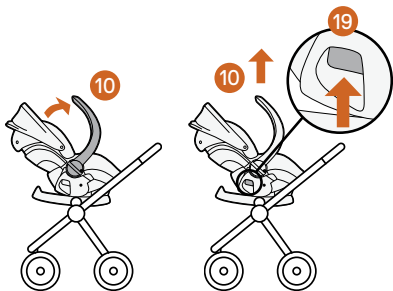
Prebacite ručku za nošenje (10) u poziciju za spavanje.



Nikada ga nemojte koristiti u poziciji sa dva točka dok god je proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® sklopljen na šasiju Stokke® Xplory®.

### Odvajanje od kolica

Prebacite ručku za nošenje (10) u poziciju za nošenje. Povucite ručku konektora (19) prema gore i odignite proizvod Stokke® iZi Sleep™ firme BeSafe® vertikalno od kolica, pomoću ručke za nošenje (10).



## Pravo na žalbu

Klijent ima pravo na žalbu u skladu s propisima o zaštiti potrošača koji su na snazi u bilo koje dato vrijeme, a ti propisi mogu varirati od zemlje do zemlje. Generalno govoreći, Stokke AS ne osigurava nikakva dodatna niti veća prava osim onih predviđenih propisima koji su na snazi u bilo koje dato vrijeme.

Pravo na žalbu imate samo ako svoje sjedište koristite kako treba i s pažnjom. Obratite se svom prodavaču. On će odlučiti da li se sjedište treba vratiti proizvođaču na popravak. Zamjena ili povrat se ne mogu zahtijevati ako je moguće obaviti popravak. Pravo na žalbu ne obuhvata period do kraja popravka.

### Pravo na žalbu se poništava:

- \* Kad nema potvrde o kupovini.
- \* Kad su kvarovi uzrokovani pogrešnom i neprikladnom upotrebom.
- \* Kad su kvarovi uzrokovani zloupotrebom, neispravnom upotrebom ili nemarom.
- \* Kad se koriste dijelovi i pribor koji nisu originalni.

## Informacije o prodajnim mjestima

Ovo je 'univerzalni' proizvod za ograničavanje kretanja djece. On je odobren uredbom br. 44.04 serijom amandmana za opću upotrebu u vozilima i uklapa se u većinu, ali ne u sva putnička sjedišta.

Ispravno uklapanje vjerovatnije je ako je proizvođač vozila u priručniku za vozilo naveo da vozilo može primati 'univerzalne' proizvode za ograničavanje pokreta djece za ovu starosnu grupu.

Ovaj proizvod za ograničavanje pokreta djece klasificiran je kao 'univerzalan' pod strožijim uslovima od onih koji su se primjenjivali na ranije projekte koji ne nose ovaj natpis.

Za više informacija:

Customer Service for Central Europe

Fax: +49 70 31 611 5860

E-mail: [info.eu@stokke.com](mailto:info.eu@stokke.com)

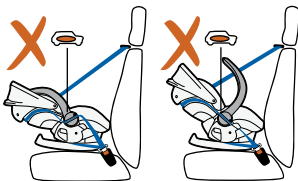
CS

Pozorně si přečtěte a uschovejte s autosedačkou.

## UPOZORNĚNÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Před tím, než výrobek začnete používat, si pečlivě přečtěte tyto pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití. Pokud pokyny nebudete dodržovat, můžete ohrozit bezpečnost svého dítěte.

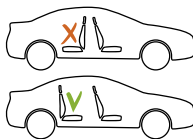
**UPOZORNĚNÍ:** NEPOUŽÍVEJTE tuto sedačku v poloze pro spaní nebo přenosné madlo v přenosné poloze, pokud je umístěna v autě.



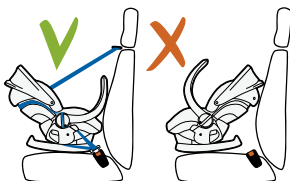
**UPOZORNĚNÍ:** EXTRÉMNÍ RIZIKO - NEPOUŽÍVEJTE na sedadle spolujezdce vybaveném aktivovaným airbagem.



**UPOZORNĚNÍ:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® používejte POUZE na sedadle spolujezdce směřujícím dopředu.



**UPOZORNĚNÍ:** Povolena POUZE instalace zády ke směru jízdy.



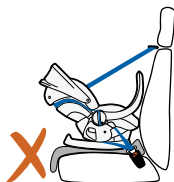
**UPOZORNĚNÍ:** Instalujte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® POUZE s 3-bodovým pásem schváleným vyhláškou UN/ECE číslo 16 nebo jinými podobnými standardy.

**UPOZORNĚNÍ:** Poutejte vždy své dítě pásem dodávaným v Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte, že 3-bodový pás a dětský bezpečnostní pás jsou pevně napnuté, aby nedošlo k nechtěnému posunu dítěte nebo Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®. Často kontrolujte.

**UPOZORNĚNÍ:** Všichni cestující by měli být připoutáni bezpečnostním pásem.

**UPOZORNĚNÍ:** Umístěte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® přímo na sedadlo. **NEPOUŽÍVEJTE** nic, jako například polštář nebo kabát, ke zvýšení autosedačky na sedadle.



**UPOZORNĚNÍ:** Přesvědčte se, že všichni cestující jsou poučeni, jak dítě odpoutat v případě nutnosti.

**UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte, zda jsou zavazadla i ostatní předměty řádně zajištěny. Nezajištěné zavazadlo může v případě nehody způsobit poranění dětí i dospělých.

**UPOZORNĚNÍ:** Pevné předměty a plastové části Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® musí být umístěny tak, aby při každodenním používání vozidla nedošlo k jejich zachycení pohyblivým sedadlem nebo dveřmi vozidla.

**UPOZORNĚNÍ:** Neobsazená sedačka Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® by měla být ve vozidle vždy upevněná.

**UPOZORNĚNÍ:** **NEPOKOUŠEJTE SE** demontovat, měnit nebo přidávat jakoukoli část Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® nebo měnit způsob výroby nebo použití bezpečnostních pásů.

**UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nepoužívejte funkci dvou koleček, když je sedačka Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® připevněna ke Stokke® XPLORY®.

**UPOZORNĚNÍ:** Vždy se ujistěte, že Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® je řádně připevněna ke Stokke® XPLORY®. Nesprávné připoutání dítěte může způsobit vážné zranění nebo úmrtí dítěte.

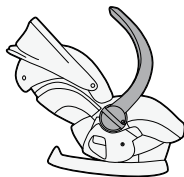
**UPOZORNĚNÍ:** Je-li autosedačka připoutána k podvozku Stokke® Xplory®, kombinace nesmí být nikdy zvedána za autosedačku.

**UPOZORNĚNÍ:** Při provádění úprav na kočárku a/nebo na autosedačce vždy dítě vyjměte.

**UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nenechávejte dítě ve Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® bez dozoru.

**UPOZORNĚNÍ:** NEPOUŽÍVEJTE Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® déle než 5 let. Vlivem stárnutí se kvalita materiálu může měnit.

**UPOZORNĚNÍ:** Před přenášením vždy zkontrolujte, zda je přenosné madlo v poloze kolmo a řádně zacvaknuto.



**UPOZORNĚNÍ:** NEPOKLÁDEJTE dětskou bezpečnostní sedačku Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® na stůl nebo kuchyňskou desku.

**UPOZORNĚNÍ:** WARNING: kryt je bezpečnostní pomůcka. Nikdy nepoužívejte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® bez něj.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky; mohou poškodit konstrukční materiál Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**UPOZORNĚNÍ:** V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo dodavatele dětských sedaček.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento výrobek je určen pro děti od 0 měsíců do maximální hmotnosti 13 kg.



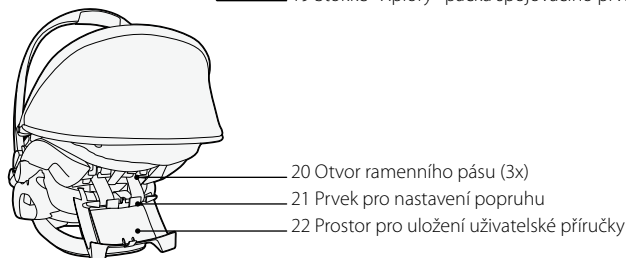
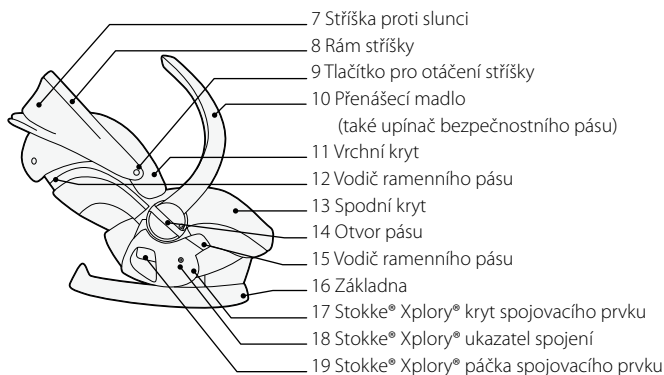
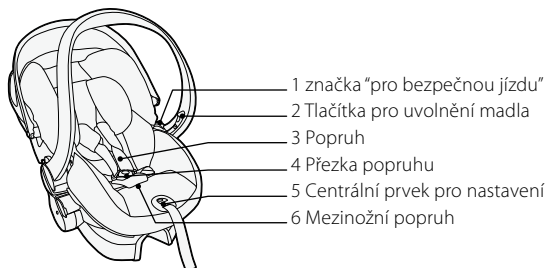
# Úvod

UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE tento výrobek, pokud jste si pozorně nepřečetli tento návod nebo mu neporozuměli. V zájmu zajištění co největšího pohodlí je sedačka Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® vybavena novým systémem sklápění: mimo auto může vaše dítě pohodlně odpočívat nebo spát v Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, natažené ve zcela vodorovné poloze. Stokke upozorňuje, že by dětské sedačky neměly být prodávány nebo kupovány z druhé ruky. Mnohé sedačky, které byly prodávány na inzerát nebo na bleším trhu, se ukázaly jako nebezpečné. USCHOVEJTE tuto uživatelskou příručku v kapse umístěné v zadní části sedačky.

## Obsah

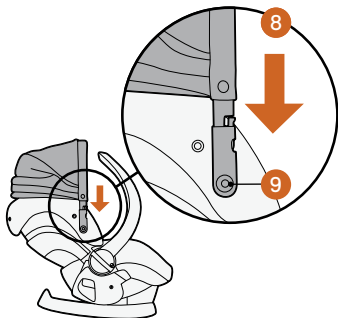
UPOZORNĚNÍ.....	46
Klíčové části.....	50
Sestavte stříšku.....	51
Montáž do auta .....	52
Uložení dítěte do Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® .....	54
Vyjmutí Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® z auta .....	55
Odstranění a opětné sestavení krytu.....	56
Pokyny k praní.....	57
Použití sedačky se Stokke® Xplory® .....	58
Právo na reklamaci .....	59
Informace o prodejních místech .....	59

# Klíčové části

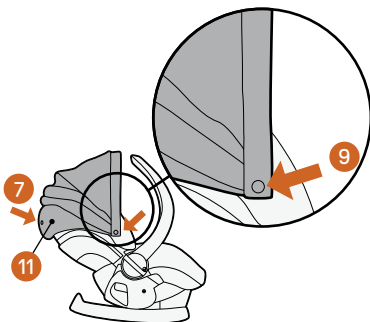


## Sestavte stříšku

Posunujte rám stříšky (8) přímo dolů k tlačítku pro otáčení stříšky (9), dokud neuslyšíte potvrzující 'cvaknutí'.

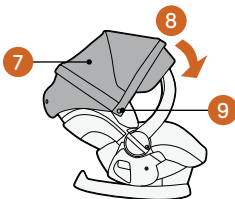


Zapněte čtyři patenty k tlačítku pro otáčení stříšky (9) a na zadní straně stříšky (7) k vrchnímu krytu (11).



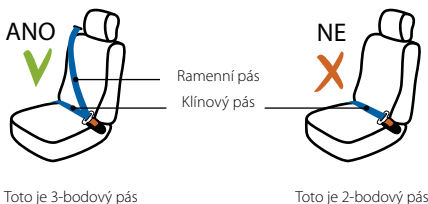
Pro větší ochranu může být štítek sklopen.

Pokud chcete stříšku odstranit, rozepněte čtyři patenty a stiskněte sponu na rámu stříšky (8); tím se stříška (7) odepne od tlačítka pro otáčení stříšky (9).



# Montáž do auta

Důležité: Správné bezpečnostní pásy



Zkontrolujte, zda je airbag proti Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® deaktivován, což znamená VYPNĚTE airbag, aby se při nehodě NENAFOUKL.

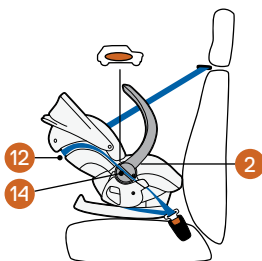
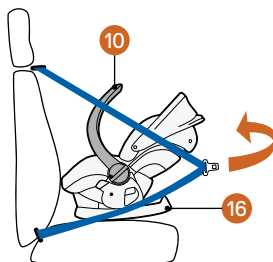
V případě pochybností, jak deaktivovat airbag, si přečtěte uživatelskou příručku k vašemu vozu. Zkontrolujte, zda je Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® umístěna v poloze zády ke směru jízdy.

Zkontrolujte, zda je přenášečí madlo v poloze pro přenášení.

Protáhněte 3-bodový pás kolem zadní strany Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® a zacvakněte.

Zkontrolujte, zda je klínový pás 3-bodového pásu umístěn mezi základnou (16) a spodní skořápkou sedačky.

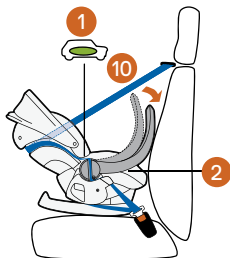
Protáhněte 3-bodový pás vodičem ramenního pásu (12) a otvorem pásu (14), pouze na straně spony. Sledujte modré značky na sedačce. Pevně utáhněte 3-bodový pás kolem Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.



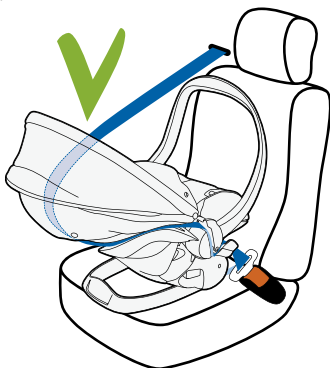
Stiskněte tlačítka pro uvolnění madla (2) na vnitřní straně madla a posuňte přenášeč madla (šroub) (10) do nejvzdálenější možné polohy ze 2 poloh 'pro bezpečnou jízdu'.

Pro lepší kontakt umístěte opěradlo sedadla spolujezdce pokud možno kolmo.

Zkontrolujte značku 'pro bezpečnou jízdu' (1) na přenášečím madle (10), blízko tlačítka pro uvolnění madla (2).



### Správná montáž:



**Značka 'pro bezpečnou jízdu'**  
značka 'pro bezpečnou jízdu' na  
přenášecím madle



nejezdít



pro bezpečnou jízdu

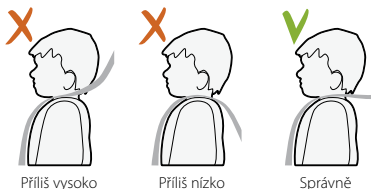
### Umístění v autě

Povolené polohy v autě,  
pouze s 3-bodovým  
pásem.



# Uložení dítěte do Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

## Poloha popruhu (3):



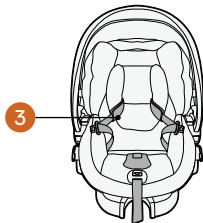
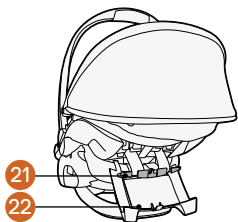
## Nastavení popruhu (3):

Otevřete úložný prostor (22) v zadní části autosedačky. Odepněte prvek pro nastavení popruhu (21), a umístěte ho do správné polohy potahováním popruhu zevnitř. Zkontrolujte, zda je prvek zacvaknut.

Položte popruh (3) po stranách Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® dřív, než dítě usadíte.

Usadte dítě do sedačky a položte pás na ramena a zapněte přezku popruhu.(4). Zatáhněte za centrální prvek pro nastavení (5). Mezi dítětem a popruhem by měl zůstat prostor jen na dva prsty. Popruh by neměl být zkroucený.

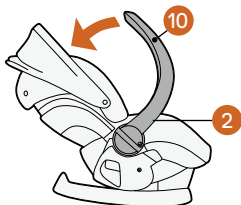
Pokud dítě váží víc než 13kg nebo jeho hlava vyčnívá nad sedačku, mělo by mít novou sedačku ze skupiny 1, například iZi Comfort™ by BeSafe®.



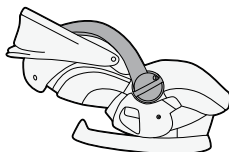
## Vyjmutí Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® z auta

Stiskněte tlačítka pro uvolnění madla (2) a posuňte přenášečí madlo (10) do přenosné polohy. Vyvlékněte 3-bodový pás z přezky a uvolněte pás z vodiče pásu.

### Poloha pro spaní a houpací křeslo/dětská sedačka



Houpací křeslo, dětská sedačka



Spací křeslo

Chcete-li sedačku Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® dát do polohy pro spaní, stiskněte obě tlačítka pro uvolnění madla (2) na vnitřní straně přenášečího madla (10) a posuňte madlo k hlavě sedačky Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

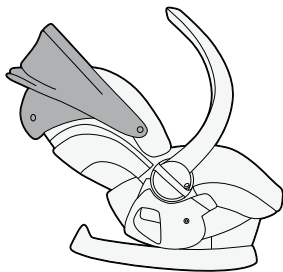
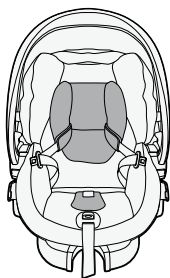
### Po nehodě

Po nehodě by Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® a vaše bezpečnostní pásy v autě měly být vyměněny. Ačkoli mohou vypadat nepoškozeně, nemusely by ochránit vaše dítě tak, jak by měly.

## Odstranění a opětné sestavení krytu

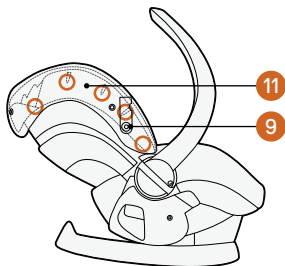
Dávejte pozor při odstraňování krytu, opětné sestavení se provádí v opačném pořadí.

Odmontujte opěrku hlavy, obal popruhu a stříšku.



Odstranění vrchního krytu (11):

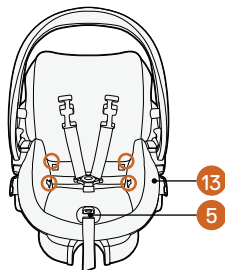
- Uvolněte kryt z háčků na obou stranách ze zadní části a z tlačítka pro otáčení stříšky (9).
- Uvolněte gumové pásky, které spojují kryt s vnitřkem zadní části.
- Rozepněte zipy na obou stranách a odepněte suché zipy.
- Vytáhněte kryt z pláště sedačky.





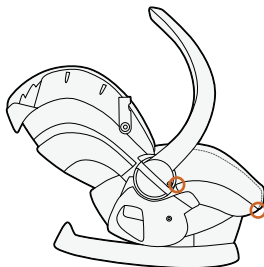
## Odstranění spodního krytu (13):

- Uvolněte gumové uzly ze spodního krytu.
- Vytáhněte kryt nad centrální prvek pro nastavení (5).
- Uvolněte gumičky, které spojují kryt s vnitřkem sedací části sedačky Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.



## Opětné sestavení krytu

Znovu sestavte kryt podle výše uvedených pokynů v obráceném pořadí. Začněte přetažením krytu přes plášť sedačky.



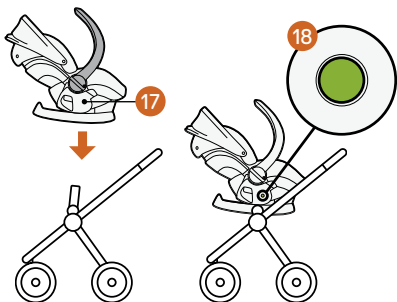
## Pokyny k praní

Kryty Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® by se měly prát podle návodu (na vnitřní straně krytů). Popruh čistěte ručně vodou a mýdlem.

## Použití sedačky se Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Nasadíte kryt spojovacího prvku (17) nad sedací podpěrou sedačky

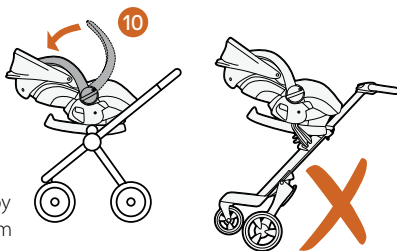
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® na kočárek a posouváte sedačku směrem dolů, dokud neuslyšíte potvrzující 'cvaknutí'.



Zkontrolujte, zda je ukazatel spojení (18) zelený.

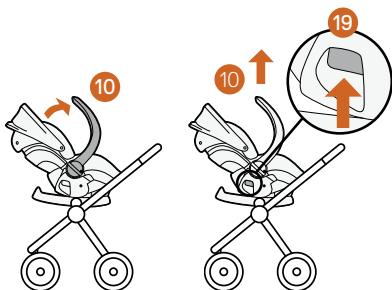
Umístíte přenášečí madlo (10) do polohy pro spaní.

Nikdy nepoužívejte model se dvěma kolečky, pokud je sedačka Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® spojena s podvozkem Stokke® Xplory®.



### Odpojení od kočárku

Přenašečí madlo umístíte do (10) do polohy pro přenášení. Páčku spojovacího prvku (19) vysunete nahoru a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® zvednete pomocí přenašečího madla (10) vertikálně z kočárku.



## Právo na reklamaci

Zákazník má kdykoli právo na reklamaci v souladu s platnou legislativou na ochranu spotřebitele, která se může v různých zemích lišit. Obecně vzato, Stokke negarantuje žádná další práva kromě těch daných platnou legislativou.

Právo na reklamaci je platné pouze v případě, že používáte sedačku správně a opatrně. Kontaktujte prosím vašeho dealera. Ten rozhodne, zda má být sedačka odeslána výrobci k opravě. Výměna nebo vrácení nebude moci být požadováno, pokud lze provést opravu. Právo na reklamaci nebude rozšířeno kvůli opravě.

### Právo na reklamaci zaniká:

- \* Pokud neexistuje stvrzenka.
- \* Pokud byly vady způsobeny špatným a nevhodným používáním.
- \* Pokud byly vady způsobeny zneužitím, nesprávným použitím nebo nedbalostí.
- \* Pokud byly použity jiné než originální díly nebo příslušenství.

## Informace o prodejních místech

Toto je 'Univerzální' dětský zádržný systém. Je schválen vyhláškou č. 44.04 v platném znění, pro všeobecné používání ve vozidlech a lze jej umístit na většinu sedadel spolujezdce, ne však na všechny.

Správné umístění je možné v případě, že výrobce vozidla uvedl v příručce k vozidlu, že vozidlo je uzpůsobeno pro 'Univerzální' dětský zádržný systém pro tuto věkovou skupinu.

Tento dětský zádržný systém byl klasifikován jako 'Univerzální' podle přísnějších podmínek než ty, které se vztahovaly na dřívější modely, na nichž toto oznámení nebylo uvedeno.

Pro více informací:

Customer Service for Central Europe

Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: info.eu@stokke.com

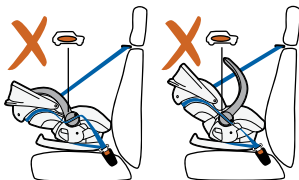
DA

Læs omhyggeligt og opbevares sammen med autostolen.

## ADVARSELER:

**ADVARSEL:** Læs denne vejledning omhyggeligt inden brug, og gem dem til senere brug. Dit barns sikkerhed kan blive påvirket, hvis du ikke følger denne vejledning.

**ADVARSEL:** Man må IKKE bruge autostolen i hvileposition eller have håndtaget i bæreposition når stolen er monteret i bilen.

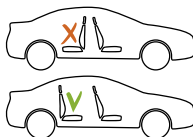


**ADVARSEL:** EXTREME RISIKO

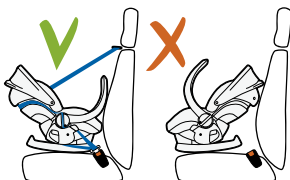
- Må ikke bruges på et passagersæde, der er forsynet med aktiveret airbag.



**ADVARSEL:** Brug KUN Stokke® Izi Sleep™ fra BeSafe® på fremadvendte passagersæde.



**ADVARSEL:** Kun tilladt med bagudvendt montering af autostolen.



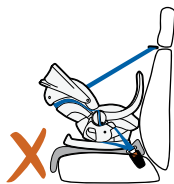
**ADVARSEL:** Man må kun installere STOKKE® Izi Sleep™ fra BeSafe® med en 3-punkt-sele, der er godkendt i henhold til UN / ECE-regulativ nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.

**WARNING:** Sørg altid for at dit barn er forsvarligt fastspændt med internselen i Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe®.

**ADVARSEL:** Sørg for, at både 3-punkts-sele og den interne 5-punkt-sele er strammet godt til, for at sikre at både barnet og Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe® sidder forsvarligt fast. Check hyppigt.

**ADVARSEL:** Alle passagerer skal være fastspændt med en sikkerhedssele.

**ADVARSEL:** Sæt Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe® direkte på passagersædet. Brug IKKE noget, såsom en pude eller lignede for at hæve autostolen på passagersædet.



**ADVARSEL:** Informer dine medrejsende om hvordan de ved en ulykke frigører barnet fra autostolen.

**ADVARSEL:** Løse genstande i bilen skal sikres eller fjernes. Usikret bagage kan påføre børn og voksne alvorlige skader ved en ulykke.

**ADVARSEL:** Faste artikler og plastikdele fra STOKKE® iZi Sleep™ fra BeSafe® må ikke være fastgjort og monteret således, at de er i fare for at blive fastklemt mellem et flytbart sæde eller i en bildør.

**ADVARSEL:** Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe® skal altid fastgøres forsvarligt, selv om den ikke er i brug.

**ADVARSEL:** Undlad at demontere, modificere eller påsæt noget på Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®. Man må heller ikke ændre selve sikkerhedssele eller seleføringen.

**ADVARSEL:** Brug ALDRIG tohjulsfunktionen når Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er monteret på Stokke® Xplory®.

**ADVARSEL:** Forsikre dig altid om at Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er korrekt og forsvarligt monteret på Stokke® Xplory®. Forkert montering kan resultere i alvorlig skade eller død ved en eventuel ulykke.

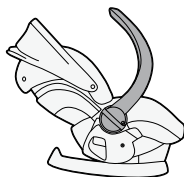
**ADVARSEL:** Autostolen må ikke løftes i håndtaget, når den er monteret på understellet Stokke® Xplory®.

**ADVARSEL:** Tag altid barnet ud af autostolen før du foretager justeringer af barnevognen og/eller stolen.

**ADVARSEL:** Forlad aldrig barnet uden opsyn i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.

**ADVARSEL:** Brug IKKE Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe® længere end 5 år efter anskaffelse. Materialet ældes hvorved kvaliteten forringes og sikkerheden reduceres.

**ADVARSEL:** Kontrollér altid håndtag er oprejst og låst ordentligt før man løfter og bærer Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe®.



**ADVARSEL:** Anbring ikke Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe® på et bord eller en bordplade.

**ADVARSEL:** Betrækket er en sikkerhedskonstruktion. Brug aldrig Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® uden betrækket.

**ADVARSEL:** Brug ikke aggressive rengøringsmidler, idet disse kan skade vitale dele af Stokke® iZi Sleep™ ved BeSafe®.

**ADVARSEL:** Hvis du er i tvivl, kontakt enten autostolsfabrikanten eller forhandleren.

**ADVARSEL:** Dette transportmiddel er beregnet til børn fra 0 måneder og op til en maksimumsvægt på 13 kg.

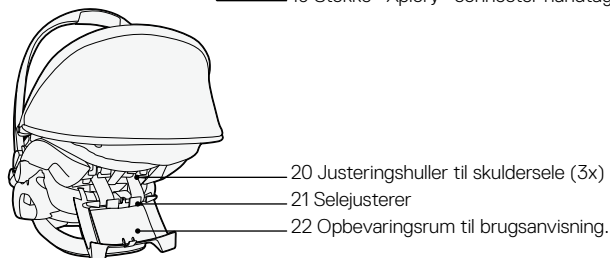
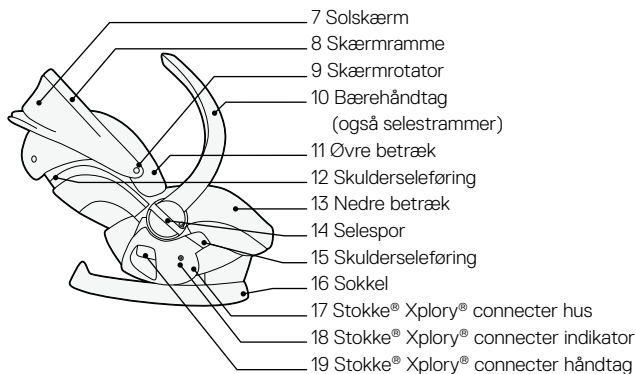
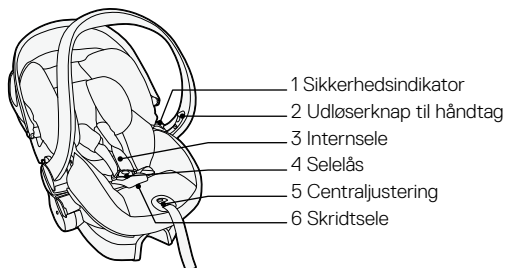
# introduktion

Produktet må ikke bruges før du omhyggeligt har læst og forstået denne brugsanvisning. Liggesystemet fra Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er en innovativ nyudvikling for at barnet skal ha det så komfortabelt som muligt: Uden for bilen kan barnet hvile eller sove videre i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® ved at justere til liggestilling. Stokke anbefaler at autostolen ikke købes eller sælges brugt. Mange autostole, som er købt brugt, har vist sig at være til fare for barnet. Brugsanvisningen skal opbevares sammen med autostolen.

## Indhold

ADVARSELER.....	60
Vigtige dele .....	64
Montering af solskærm.....	65
Montering i bil .....	66
Placering af barnet i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® .....	68
Afmontering af Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® fra bilen .....	69
Afmontering / påsætning af betræk .....	70
Vaskeanvisning .....	71
Brug af autostolen sammen med Stokke® Xplory®.....	72
Klageret.....	73
Kontroller før køb .....	73

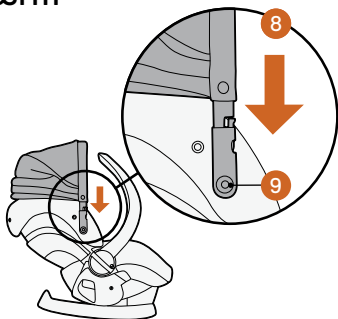
## Vigtige dele



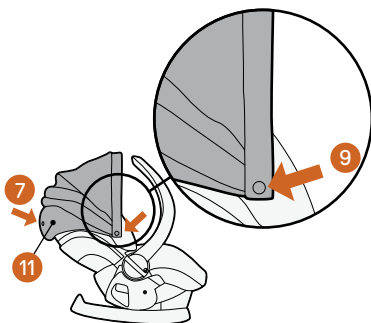


## Montering af solskærm

Træk skærmrammen (8) ned til skærmrotatoren (9) helt til du hører et "klik".

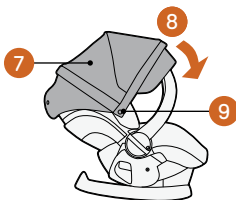


Fastgør fire trykknapper til skærmrotatoren (9) og på bagsiden af solskærmen (7) til det øvre betræk (11).



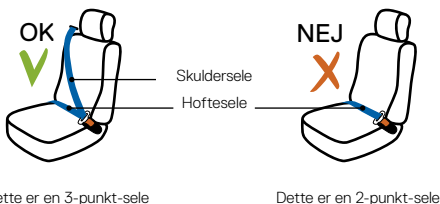
For at give mere beskyttelse kan man dreje på visiret.

For at afmontere, åbn trykknapperne op og tryk udløserknapperne på skærmrammen (8) ind, så solskærmen løsner (7) fra skærmrotatoren (9).



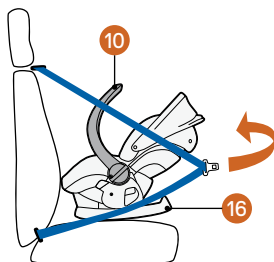
# Montering i bil

## Vigtig: Rigtig sikkerhedssele



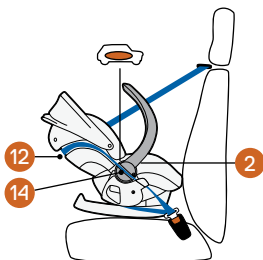
Du skal forsikre dig om, at en eventuel airbag foran Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er deaktiveret. Dette betyder, at du skal DEAKTIVERE airbagen, så den IKKE udløses ved en eventuel ulykke. Rådfør dig med bilens brugerhåndbog hvis du er i tvivl om, hvordan dette gøres. Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® skal altid monteres i bagudvendt position.

Sørg for at bærehåndtaget (10) er i rigtig position.



Før 3-punkts-selen rundt om bagsiden af Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® og fastgør sikkerhedssele med et "klik". Sørg for at hoftesele er placeret mellem soklen (16) og det nedre stolskal.

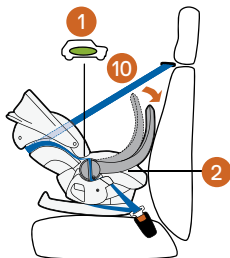
Før 3-punkts-selen gennem skulderseleføringsen (12) og selesporet (14), dog kun på siden med sikkerhedsselelåsen. Følg de blå markeringer stolen. Stram 3-punkts-selen tilstrækkeligt rundt om Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.



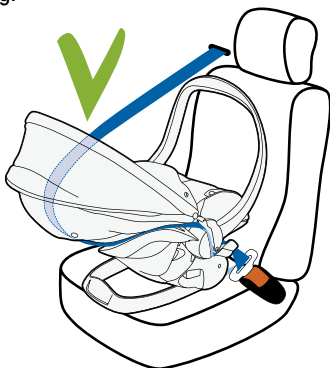
Tryk udløserknapperne (2) på bærehåndtagets inderside ind og før bærehåndtaget (strammeren) (10) til den anden af de to "sikker i bil" positioner.

For at opnå bedst mulig kontakt med bilens sæderyg, justerer man sæderyggen op til mest oprejst position, hvis dette er muligt.

Kontroller "sikker i bil" indikatoren (1) som du finder i nærheden af udløserknappen (2) på bærehåndtaget (10).



### Rigtig montering:



**"sikker i bil" indikator**  
"sikker i bil" indikator på bærehåndtaget



kør ikke



sikker i bil

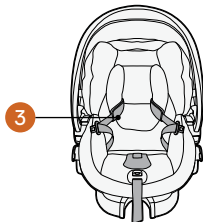
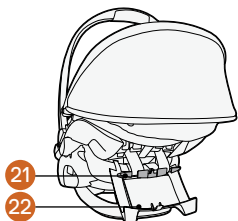
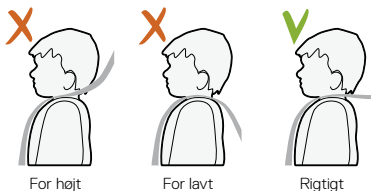
**Position i bil**

Tilladte positioner i bil med kun med 3-punkt-sele.



# Placering af barnet i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®

## Niveau skuldersele (3)



## Tilpasing af skulderselerne (3):

Start med at løsne internselerne.

Herefter åbnes opbevaringsrummet (22) i stolens ryg. Skulderseleføringen (21) løsnes og placeres i korrekt position. Før selerne i tilsvarende position fra indersiden. Vær sikker på at selejustereren er klikket ordentligt på plads.

Læg internselerne (3) over siderne på Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® før du sætter barnet i stolen.

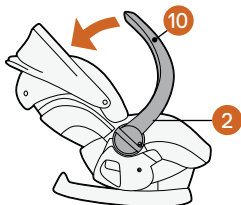
Sæt barnet i stolen og før selerne over barnets skuldre. Lås selelåsen (4). Stram selerne ved at trække i selen i centraljusteringen (5) lige fremad. Selerne skal sidde så stramt som mulig, og så stramt at der kun er plads til to fingere mellem selen og barnet. Pas på at selerne ikke er blevet snoet.

Skift autostolen til for eksempel iZi Combi™ eller iZi Combi ISOfix fra BeSafe® for gruppe 0/1 når barnet vejer mere end 13 kg eller når barnets hoved går over toppen af sæderyggen.

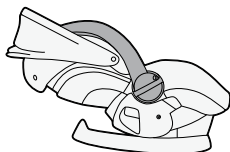
# Afmontering af Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® fra bilen

Pres udløserknapperne på håndtaget (2) ind og flyt bærehåndtaget (10) til bæreposition. Løsne 3-punkts-selen fra låsen og fjern selen fra selesporet.

## Sovestilling og vuggestol/ bærer til nyfødt barn



Vuggestol/ nyfødt-bærer



Sovestol

For at lægge Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® i liggeposition, trykker man begge udløserknapper (2) ind ( indersiden af bærehåndtaget (10)) og før håndtaget mod stolens hovedende.

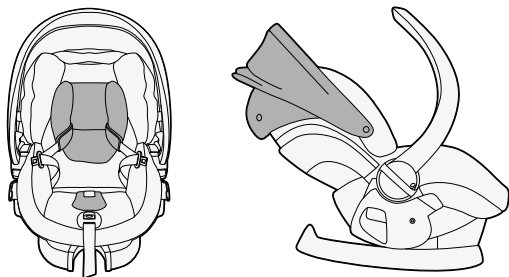
## Efter en ulykke

Efter en ulykke SKAL både Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® og bilens sikkerhedssele kondemneres (udskiftes). Selv om de kan se uskadede ud, risikerer man, at de ikke er i stand til at beskytte barnet således som de skal.

## Afmontering / påsætning af betræk

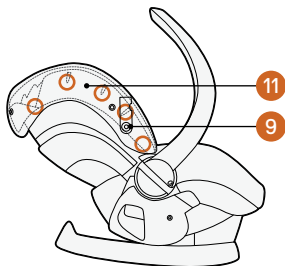
Vær opmærksom ved afmontering af betrækket, da påsætningen af betrækket gøres i omvendt rækkefølge.

Fjern hovedstøtte, skulderbeskytterne og solskærmen.



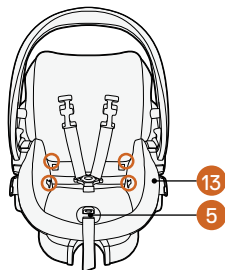
### Afmontering af øvre betræk (11):

- Løsne det elastiske bånd fra de små kroge på begge sider af bagsiden og fra skærmrotatoren (9).
- Løsne elastikkerne som fastgør betrækket på indersiden af stolryggen.
- Åbn lynlåsene på begge sider og løsne velcrolåsen.
- Træk betrækket af siddedelen.



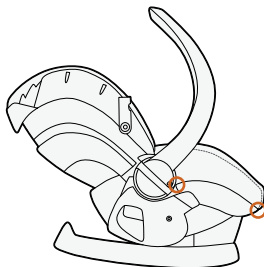
## Afmontering af nedre betræk (13):

- Løsne elastikkerne på det nedre betræk.
- Træk betrækket over centraljusteringen (5).
- Løsne elastikkerne som fastgør betrækket på indersiden af sædedelen på Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.



## Påsætning af betrækket

Ved påsætning følges ovenstående instruktioner, men i modsat rækkefølge. Start med at trække betrækket over sædedelen / nedre betræk.



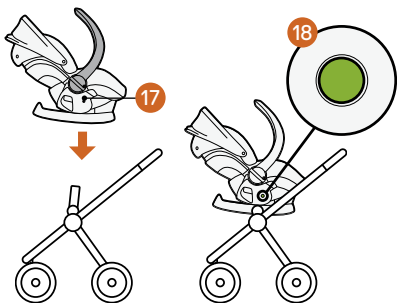
## Vaskeanvisning

Betrækket på Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® skal vaskes efter den anvisning, du finder på indersiden af autostolens betræk. Selesystemet skal vaskes i hånden i lunkent vand og med mild sæbe.

# Brug af autostolen sammen med Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

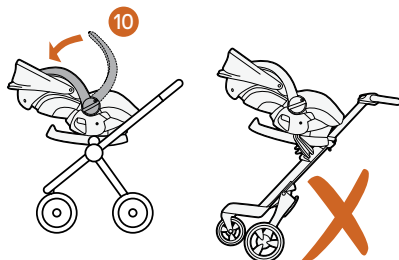
Styr conecterhusene (17) på Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® over monteringsarmene på vognunderstellet og pres lige ned til du hører et bekræftende "klik".

Tjek at connecterindikatorerne (18) viser grønt.



Flyt bærehåndtaget (10) til soveposition.

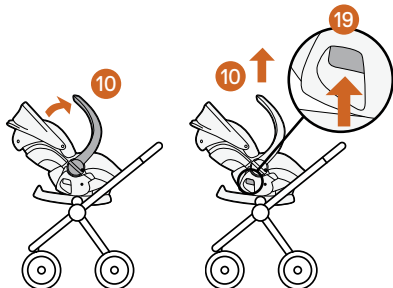
Brug aldrig tohjul-funktionen så længe Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er monteret sammen med understellet Stokke® Xplory®.



## Afmontering fra vognunderstellet

Flyt bærehåndtaget (10) til bæreprøposition.

Skub udløserhåndtagene til vognunderstellet (19) opad og løft Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® vertikalt fra vognunderstellet ved hjælp af bærehåndtaget.





## Klageret

Kunden har ret til at klage i overensstemmelse med gældende forbrugerlov i det land man bor. Generelt giver Stokke AS ikke andre tillægsrettigheder end de, som der er lovgivet om på det givne tidspunktet.

Klageretten er kun gyldig hvis autostolen er brugt korrekt og i overensstemmelse med brugsanvisningen. Tag venligst kontakt med forhandleren, som vil afgøre om stolen skal repareres eller returneres til fabrikanten. Hvis reparation er mulig kan man ikke kræve en nu stol eller at returnere stolen. Klageretten forlænges ikke ved reparation.

### Klageretten bortfalder:

- \* Ved tab af kvittering
- \* Hvis fejl er forårsaget af forkert brug.
- \* Dersom fejl er forårsaget af uforsigtig brug af stolen
- \* Når man har brugt uoriginale dele, som ikke passer til stolen.

## Kontroller før køb

Dette er en "Universal" autostol. Den er godkendt efter regulativ nr. 44-04, forskrift for generel brug i bil. Den vil passe i de fleste, men ikke i alle biler.

Rigtig tilpasning vil være hvis bilproducenten i instruktionsbogen har angivet, at bilsædet er tilpasset en "universal" autostol for den aktuelle aldersgruppe.

Denne autostol er klassificeret som "universal" efter strengere kriterier, end de som har været anvendt ved tidligere udgaver uden denne mærkning.

For mere information:

Tlf. (+45) 98 79 19 29, Fax. (+45) 98 79 19 39,

E- mail: [info.dk@stokke.com](mailto:info.dk@stokke.com)

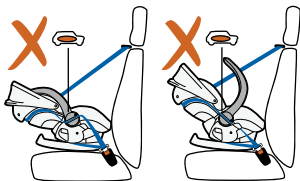
DE

Bitte aufmerksam durchlesen und mit dem Kindersitz aufbewahren.

## WARNUNGEN

**WARNUNG:** Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Wenn Sie diese Anleitung nicht befolgen, könnte die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet sein.

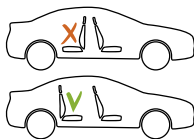
**WARNUNG:** Im Fahrzeug darf sich der Sitz NICHT in der Schlafposition und der Tragebügel NICHT in der Trageposition befinden.



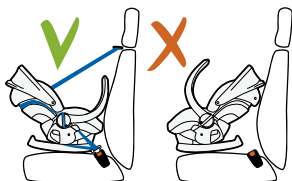
**WARNUNG:** HÖCHSTE GEFAHR  
- NICHT auf einem Beifahrersitz mit aktiviertem Frontairbag einbauen.



**WARNUNG:** Der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® darf NUR auf einem vorwärtsgerichteten Beifahrersitz befestigt werden.



**WARNUNG:** Der Kindersitz ist NUR für den rückwärtsgerichteten Einbau zugelassen.



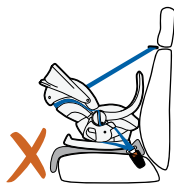
**WARNUNG:** Der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® darf NUR mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt nach UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder vergleichbaren Standards befestigt werden.

**WARNUNG:** Sichern Sie Ihr Kind immer mit dem Sicherheitsgurt, der mit dem Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® mitgeliefert wird.

**WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass sowohl 3-Punkt-Sicherheitsgurt als auch Sicherheitsgurt des Kindersitzes fest angezogen sind, um ein Verrutschen des Kindes oder des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® zu verhindern. Regelmäßig kontrollieren.

**WARNUNG:** Alle Fahrzeuginsassen müssen angeschnallt sein.

**WARNUNG:** Den Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® immer direkt auf den Beifahrersitz stellen. Unter den Kindersitz dürfen KEINE anderen Gegenstände (wie Kissen oder Mantel) gelegt werden.



**WARNUNG:** Sorgen Sie dafür, dass alle Fahrzeuginsassen darüber informiert sind, wie das Kind im Notfall aus dem Kindersitz herausgenommen werden muss.

**WARNUNG:** Alle Gepäckstücke und anderen Gegenstände müssen ausreichend gesichert sein. Durch ungesicherte Gepäckstücke könnten Kinder und Erwachsene bei einem Zusammenstoß schwer verletzt werden.

**WARNUNG:** Starre Komponenten und Kunststoffteile des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® müssen so angebracht und eingebaut werden, dass sie bei normalem Gebrauch des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.

**WARNUNG:** Der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® muss auch dann gesichert sein, wenn kein Kind darin sitzt.

**WARNUNG:** Es dürfen KEINE Komponenten des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® entfernt, verändert oder hinzugefügt bzw. die Sicherheitsgurte im Fahrzeug zweckentfremdet verwendet werden.

**WARNUNG:** Die Zweiradfunktion nicht verwenden, wenn der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® am Stokke® Xplory® befestigt ist.

**WARNUNG:** Immer sicherstellen, dass der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® ordnungsgemäß am Stokke® Xplory® befestigt ist. Ein nicht ordnungsgemäß befestigter Kindersitz kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod Ihres Kindes führen.

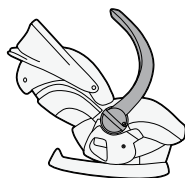
**WARNUNG:** Wenn der Kindersitz am Stokke® Xplory®-Gestell befestigt ist, darf die Konstruktion nicht am Kindersitz hochgehoben werden.

**WARNUNG:** Einstellungen am Kinderwagen und/oder Kindersitz nur vornehmen, wenn kein Kind darin sitzt.

**WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe®.

**WARNUNG:** Den Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® höchstens 5 Jahre verwenden. Die Eigenschaften des Materials können sich durch den Alterungsprozess verändern.

**WARNUNG:** Achten Sie vor dem Tragen darauf, dass der Tragebügel in aufrechter Position und ordnungsgemäß eingerastet ist.



**WARNUNG:** Den Kindersitz Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® NIEMALS auf einen Tisch oder eine Arbeitsfläche stellen.

**WARNUNG:** Der Bezug trägt wesentlich zur Sicherheit des Sitzes bei. Den Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® niemals ohne Bezug verwenden.

**WARNUNG:** Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Diese können das Material des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® beschädigen.

**WARNUNG:** Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit dem Hersteller oder Händler des Kindersitzes in Verbindung.

**WARNUNG:** Dieses Produkt ist für Neugeborene bzw. für Kinder bis zu einem Gewicht von 13 kg geeignet.

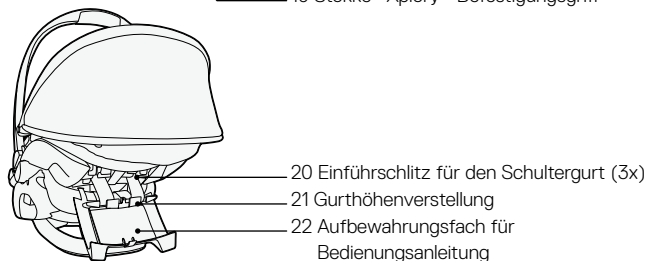
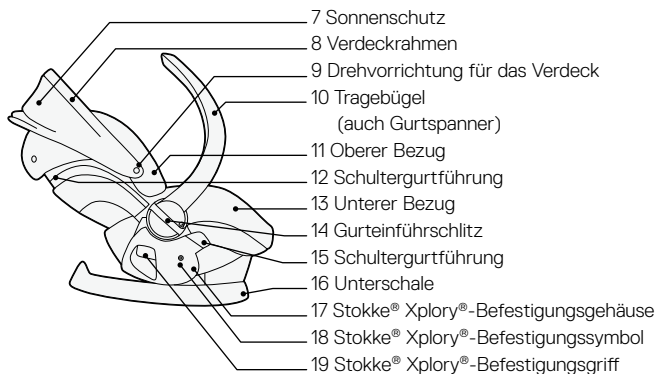
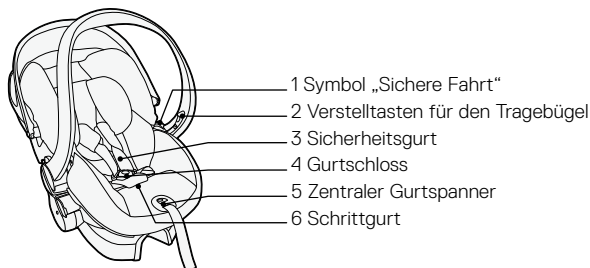
# Einführung

Verwenden Sie dieses Produkt erst, wenn Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Um Ihrem Kind so viel Komfort wie nur möglich zu bieten, ist der SStokke® iZi Sleep™ von BeSafe® mit einer innovativen Positionsregelung ausgestattet: Außerhalb des Fahrzeugs kann der Sitz in eine ganz flache Schlafposition gebracht werden, so dass Ihr Kind im Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® bequem liegen und schlafen kann. Stokke rät vom Kauf gebrauchter Kindersitze ab. Viele Kindersitze, die in lokalen Anzeigen und auf Flohmärkten verkauft werden, weisen oft große Sicherheitsmängel auf. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung im Fach an der Rückseite des Kindersitzes auf

## Inhalt

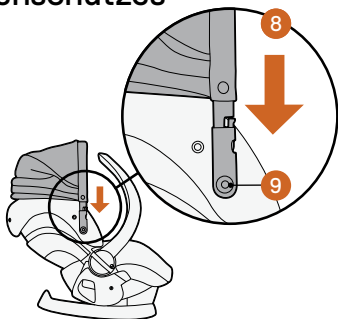
WARNUNGEN.....	74
Wichtige Komponenten .....	78
Montage des Sonnenschutzes.....	79
Befestigung im Fahrzeug.....	80
Anpassen des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® an die Größe Ihres Kindes.....	82
Entfernen des tokke® iZi Sleep™ von BeSafe® aus dem Fahrzeug.....	83
Abnehmen und Aufziehen des Bezugs .....	84
Waschanleitungen .....	85
Verwenden des Kindersitzes mit einem Stokke® Xplory® .....	86
Beschwerderecht .....	87
Bei Kaufentscheidung beachten.....	87

# Wichtige Komponenten

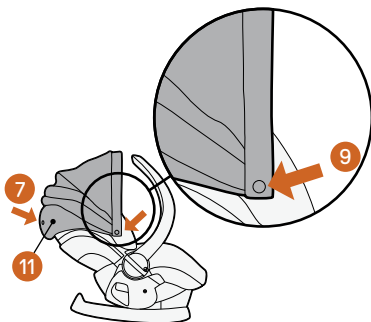


## Montage des Sonnenschutzes

Führen Sie den Verdeckrahmen (8) gerade in die Drehvorrichtung des Verdeckes (9) ein, bis er hörbar einrastet.

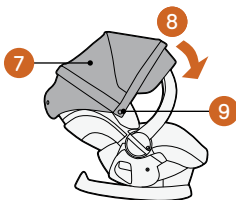


Befestigen Sie die vier Druckknöpfe an der Drehvorrichtung (9) und am oberen Bezug (11) an der Rückseite des Sonnenschutzes (7).



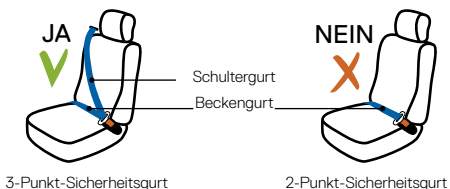
Das Visier kann zum besseren Schutz gedreht werden.

Öffnen Sie zum Entfernen des Sonnenschutzes die vier Druckknöpfe und drücken Sie die Clips am Verdeckrahmen (8), sodass sich der Sonnenschutz (7) von der Drehvorrichtung (9) löst.



# Befestigung im Fahrzeug

Wichtig: Richtiger Sicherheitsgurt



Falls vor dem Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® ein Airbag vorhanden ist, vergewissern Sie sich, dass dieser DEAKTIVIERT ist, sodass er bei einer Kollision NICHT ausgelöst wird. Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung für Ihr Fahrzeug bezüglich der Deaktivierung des Airbags.

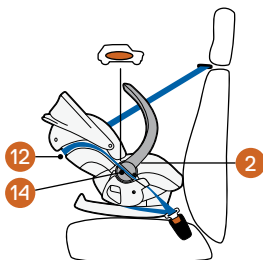
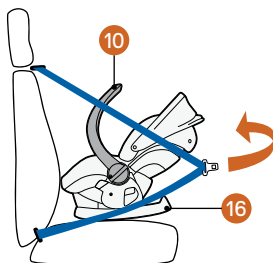
Beachten Sie, dass der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® nur gegen die Fahrtrichtung (rückwärtsgerichtet) verwendet werden darf.

Vergewissern Sie sich, dass der Tragebügel (10) in der Trageposition ist.

Legen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt um die Rückseite des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® und lassen Sie den Sicherheitsgurt hörbar einrasten.

Führen Sie den Beckengurt des 3-Punkt-Sicherheitsgurts zwischen Unterschale (16) und Sitzschale.

Ziehen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt durch Schultergurtführung (12) und Gurteinführungsschlitz (14). Benutzen Sie nur die Führung an der Schlossseite. Folgen Sie hierbei der blauen Markierung. Straffen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt so fest wie möglich um den Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe®.

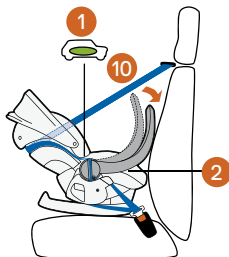




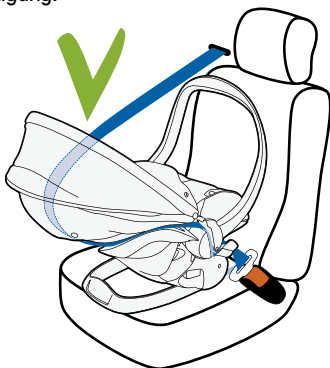
Drücken Sie die Verstelltasten (2) auf der Innenseite des Tragebügels und bewegen Sie den Tragebügel (Gurtstraffer) (10) in die äußerste der beiden Positionen für „Sichere Fahrt“.

Für optimalen Kontakt stellen Sie die Rückenlehne des Beifahrersitzes so aufrecht wie möglich.

Überprüfen Sie, ob das Symbol „Sichere Fahrt“ (1) auf dem Tragebügel (10) in der Nähe der Verstelltaste (2) sichtbar ist.



### Korrekte Befestigung:



**Symbol 'Sichere Fahrt'**  
Symbol 'Sichere Fahrt' am Tragebügel



nicht fahren



sichere Fahrt

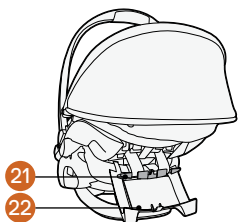
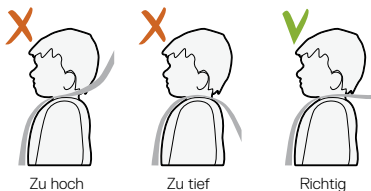
### Befestigungsmöglichkeiten im Fahrzeug

Zulässige Sitzplätze im Fahrzeug mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt.



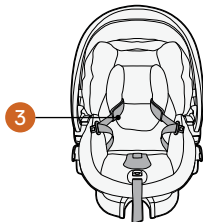
# Anpassen des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® an die Größe Ihres Kindes

## Höhenposition des Schultergurts (3)



## Einstellen des Schultergurts (3):

Öffnen Sie das Aufbewahrungsfach (22) an der Rückseite des Kindersitzes. Lösen Sie die Gurthöhenverstellung (21) und bringen Sie sie in die richtige Position, indem Sie den Gurt von der Innenseite nachführen. Achten Sie darauf, dass die Höhenverstellung richtig einrastet.



Legen Sie den Gurt (3) über die Seiten des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe®, bevor Sie Ihr Kind in den Sitz setzen.



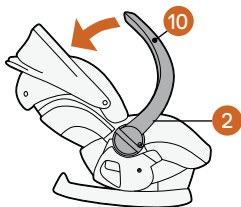
Setzen Sie das Kind in den Sitz, legen Sie den Gurt über die Schultern und schließen Sie das Gurtschloss (4). Ziehen Sie den zentralen Gurtspanner (5) fest. Nicht mehr als zwei Finger sollten zwischen Kind und Gurt Platz haben. Der Gurt darf nicht verdreht sein.

Wenn das Kind mehr als 13 kg wiegt oder der Kopf über den Sitz hinausragt, sollte auf einen Kindersitz der Gruppe 1 umgestellt werden, z. B. den iZi Comfort™ von BeSafe®.

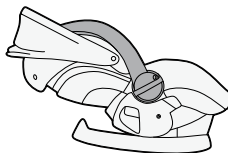
# Entfernen des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® aus dem Fahrzeug

Drücken Sie die Verstelltasten des Tragebügels (2) und bringen Sie den Tragebügel (10) in die Trageposition. Öffnen Sie das Gurtschloss des 3-Punkt-Sicherheitsgurts und ziehen Sie den Gurt aus der Gurtführung heraus.

## Schlafposition und Wippe/Kindertrage



Wippe, Kindertrage



Schlafposition

Um den Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® in die Schlafposition zu bringen, drücken Sie beide Verstelltasten (2) an der Innenseite des Tragebügels (10) und bewegen Sie den Bügel in Richtung Kopfbereich des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe®.

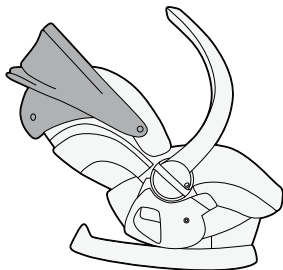
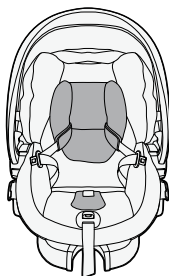
## Nach einem Unfall

Nach einem Unfall sollten der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® und die Sicherheitsgurte Ihres Fahrzeugs ausgetauscht werden. Auch wenn sie unbeschädigt erscheinen, kann es sein, dass sie Ihrem Kind keinen optimalen Schutz mehr bieten.

## Abnehmen und Aufziehen des Bezugs

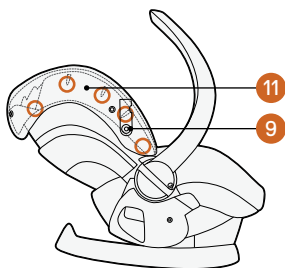
Achten Sie beim Abnehmen des Bezugs darauf, dass beim Neubeziehen die umgekehrte Reihenfolge einzuhalten ist.

Entfernen Sie das Kopfkissen, die Gurtpolsterung und den Sonnenschutz.



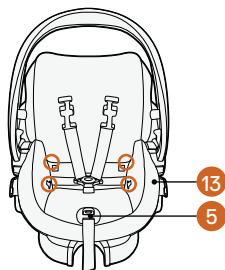
### Entfernen des oberen Bezugs (11):

- Lösen Sie den Bezug von den kleinen Haken an beiden Seiten der Rückenlehne und von der Drehvorrichtung des Verdecks (9).
- Lösen Sie die Gummibänder, die den Bezug an der Innenseite der Rückenlehne befestigen.
- Öffnen Sie die Reißverschlüsse auf beiden Seiten und lösen Sie das Klettband.
- Lösen Sie den Bezug von der Sitzplatte.



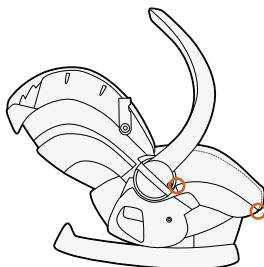
## Entfernen des unteren Bezugs (13):

- Lösen Sie die Knoten der Gummibänder am unteren Bezug.
- Ziehen Sie den Bezug über den zentralen Gurtspanner (5).
- Lösen Sie die Gummibänder, die den Bezug an der Innenseite der Sitzschale des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® befestigen.



## Aufziehen des Bezugs

Beziehen Sie den Bezug in der umgekehrten Reihenfolge der oben angegebenen Anleitung. Beginnen Sie damit, dass Sie den Bezug über die Sitzplatte ziehen.



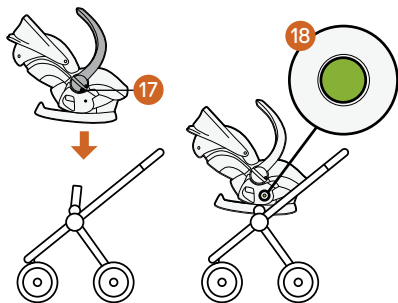
## Waschanleitungen

Beachten Sie beim Waschen der Bezüge des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® auf die Symbole der Waschanleitung (an der Innenseite des Bezugs). Waschen Sie die Gurte von Hand mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

## Verwenden des Kindersitzes mit einem Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

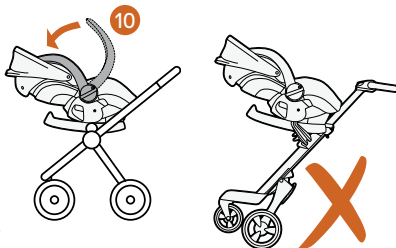
Positionieren Sie das Befestigungsgehäuse (17) des Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® oberhalb der Armlehne des Kinderwagens und schieben Sie es gerade nach unten, bis es hörbar einrastet.

Stellen Sie sicher, dass das Befestigungssymbol (18) grün anzeigt.



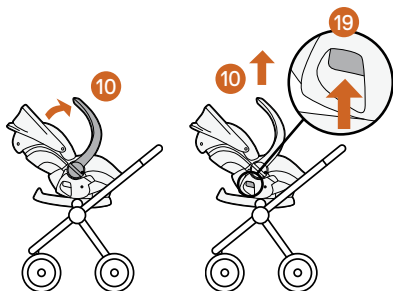
Bringen Sie den Tragebügel (10) in die Schlafposition.

Der Zweiradmodus darf nicht verwendet werden, wenn der Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® am Stokke® Xplory®-Gestell befestigt ist.



### Entfernen von einem Kinderwagen

Bringen Sie den Tragebügel (10) in die Trageposition. Schieben Sie den Befestigungsgriff (19) nach oben und heben Sie den Stokke® iZi Sleep™ von BeSafe® mit dem Tragebügel (10) senkrecht vom Kinderwagen.



## Beschwerderecht

Der Kunde verfügt über ein Beschwerderecht gemäß den zum jeweiligen Zeitpunkt gültigen Verbraucherschutzvorschriften, wobei sich die Gesetze von Land zu Land unterscheiden können. Im Allgemeinen gewährt Stokke AS keine zusätzlichen Rechte über die zum jeweiligen Zeitpunkt gültigen Gesetze hinaus.

Das Beschwerderecht ist nur gültig, wenn der Kindersitz angemessen und sorgfältig verwendet wurde. Kontaktieren Sie diesbezüglich bitte Ihren Händler. Ihr Händler entscheidet, ob der Kindersitz zur Reparatur an den Hersteller zurückgesendet wird. Umtausch bzw. Rückgabe können nicht geltend gemacht werden, wenn eine Reparatur möglich ist. Das Beschwerderecht wird durch eine Reparatur nicht verlängert.

### Das Beschwerderecht ist wichtig:

- \* wenn kein Kaufbeleg vorhanden ist.
- \* wenn die Mängel durch missbräuchliche Nutzung verursacht wurden.
- \* wenn die Mängel aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Missbrauch oder Fahrlässigkeit verursacht wurden.
- \* wenn keine Originalersatz- oder -zubehöerteile verwendet wurden.

## Bei Kaufentscheidung beachten

Bei diesem Kindersitz handelt es sich um einen „Universal“-Kinderrückhaltesitz, der nach den Vorschriften der Richtlinie Nr. 44.04 für den allgemeinen Einsatz in Fahrzeugen zugelassen ist und sich für die meisten, jedoch nicht für alle Autositze eignet.

Wenn der Fahrzeughersteller in der Betriebsanleitung angegeben hat, dass die Sitze seines Fahrzeugs für einen „Universal“-Kindersitz für die entsprechende Altersgruppe geeignet sind, ist ein korrekter Einbau möglich.

Dieser Kindersitz wurde nach strengeren Kriterien als bisherige Modelle, die nicht über diesen Hinweis verfügen, als „Universal“-Kindersitz klassifiziert.

Weitere Informationen:

Customer Service, Tel: 07031 611 58-0, Fax: 07031 611 58 60

E- mail: [stokke.de@stokke.com](mailto:stokke.de@stokke.com)

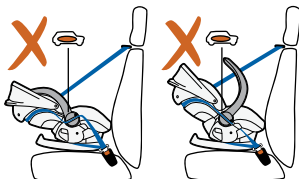
EL

Διαβάστε τον προσεκτικά και φυλάξτε τον μαζί με το κάθισμα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να κινδυνεύσει η ασφάλεια του παιδιού σας.

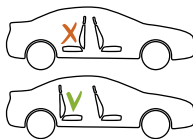
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το κάθισμα σε θέση ύπνου ή τη λαβή μεταφοράς σε θέση μεταφοράς όταν το κάθισμα είναι τοποθετημένο στο αυτοκίνητό σας.



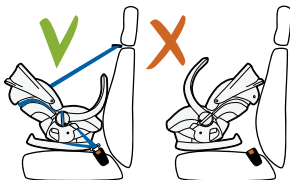
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΜΕΓΑΛΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε σε κάθισμα συνοδηγού που διαθέτει ενεργό αερόσακο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® MONO σε κάθισμα συνοδηγού στραμμένο προς τα εμπρός.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επιτρέπεται ΜΟΝΟ η τοποθέτηση του καθίσματος στραμμένου προς τα πίσω.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** α τοποθετείτε το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® MONO με ζώνη 3 σημείων που να είναι εγκεκριμένη βάσει του κανονισμού των ΗΕ/ΟΕΕ με αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.

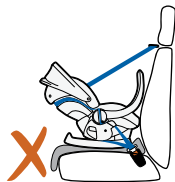
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να ασφαρίζετε πάντα το παιδί σας με τους ιμάντες πρόσδεσης που παρέχονται με το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε πως τόσο η ζώνη 3 σημείων όσο και η ζώνη ασφαλείας παιδιού είναι γερά δεμένες, ώστε να αποφύγετε τυχόν ανεπιθύμητη μετακίνηση του παιδιού ή του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®. Να τις ελέγχετε συχνά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όλοι οι επιβάτες πρέπει να φοράνε ζώνη ασφαλείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τοποθετήστε το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® απευθείας στο κάθισμα του συνοδηγού. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αντικείμενα, όπως μαξιλάρι ή παλτό, για να ανασηκώσετε το κάθισμα από τη θέση του συνοδηγού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε πως όλοι οι επιβάτες γνωρίζουν τον τρόπο απελευθέρωσης του παιδιού σας σε περίπτωση ανάγκης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε πως οι αποσκευές και τα λοιπά αντικείμενα είναι σωστά ασφαλισμένα. Οι μη ασφαλισμένες αποσκευές μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς στα παιδιά και τους ενήλικες σε περίπτωση ατυχήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα άκαμπτα εξαρτήματα και τα πλαστικά μέρη του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® πρέπει να βρίσκονται σε τέτοια θέση και να είναι έτσι τοποθετημένα ώστε να μην υπάρχει περίπτωση, κατά την καθημερινή χρήση του οχήματος, να παγιδευτούν από κινούμενο κάθισμα ή από την πόρτα του οχήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ακόμη και αν δεν κάθεται παιδί στο Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®, το κάθισμα πρέπει να είναι στερεωμένο στο αυτοκίνητο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ επιχειρείτε να αποσυναρμολογήσετε, να τροποποιήσετε ή να προσθέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα στο Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®, ή να αλλάξετε τον τρόπο κατασκευής ή χρήσης των ζωνών ασφαλείας επιβατών του οχήματός σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία δύο τροχών όταν το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® είναι συνδεδεμένο με το Stokke® Xplory®.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να βεβαιώνετε πάντα πως το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® είναι σωστά συνδεδεμένο με το Stokke® Xplory®. Εάν δεν συνδεθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος του παιδιού.

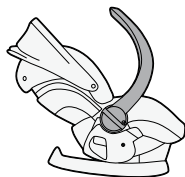
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν το κάθισμα είναι συνδεδεμένο στο σκελετό του Stokke® Xplory®, το συγκρότημα δεν πρέπει ποτέ να ανασκώνεται από το κάθισμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν κάνετε ρυθμίσεις στο καρτσάκι ή/και στο κάθισμα, δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται μέσα σε αυτά το παιδί σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στο Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® για παραπάνω από 5 χρόνια. Λόγω παλαιώσης, ενδέχεται να αλλάξει η ποιότητα του υλικού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να ελέγχετε πάντα εάν η λαβή μεταφοράς είναι όρθια και ασφαλισμένη σωστά πριν πραγματοποιήσετε μεταφορά.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® επάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το κάλυμμα αποτελεί χαρακτηριστικό ασφαλείας. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® χωρίς αυτό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού, καθώς αυτά ενδέχεται να βλάψουν το υλικό κατασκευής του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης παιδιών, είτε τον έμπορο λιανικής πώλησης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το όχημα προορίζεται για παιδιά από 0 μηνών έως και το μέγιστο βάρος των 13 kg.

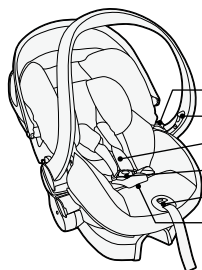
# Εισαγωγή

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό πριν διαβάσετε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτό τον οδηγό χρήστη. Με στόχο να παρέχει όσο γίνεται περισσότερη άνεση, το κάθισμα Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® παρουσιάζει ένα καινοτόμο σύστημα ανάκλισης: εκτός αυτοκινήτου, το παιδί σας μπορεί να αναπαύεται και να κοιμάται στο Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®, ξαπλωμένο σε τελείως οριζόντια θέση. Η Stokke συνιστά τα παιδικά καθίσματα να μην αγοράζονται ή πωλούνται μεταχειρισμένα. Έχει αποδειχθεί πως πολλά καθίσματα που πωλούνται μέσω τοπικών αγγελιών και "παζαριών" είναι επικίνδυνα. ΦΥΛΑΞΤΕ αυτό τον οδηγό χρήστη στην τσέπη που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καθίσματος..

## Περιεχόμενα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ .....	88
Σημαντικά εξαρτήματα .....	92
Συναρμολόγηση της αντηλιακής κουκούλας .....	93
Τοποθέτηση στο αυτοκίνητο .....	94
Τοποθέτηση του παιδιού στο Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® .....	96
Αφαίρεση του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® από το αυτοκίνητο ...	97
Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του καλύμματος .....	98
Οδηγίες καθαρισμού.....	99
Χρήση του καθίσματος με το Stokke® Xplory® .....	100
Δικαίωμα υποβολής παραπόνων .....	101
Πληροφορίες σημείων πώλησης.....	101

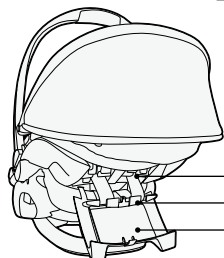
## Σημαντικά εξαρτήματα



- 1 Ένδειξη "ασφαλούς οδήγησης"
- 2 Κουμπιά απελευθέρωσης λαβής
- 3 Ιμάντας πρόσδεσης
- 4 Πόρπη ιμάντα πρόσδεσης
- 5 Κεντρικός προσαρμογέας
- 6 Λουρί ποδιάς



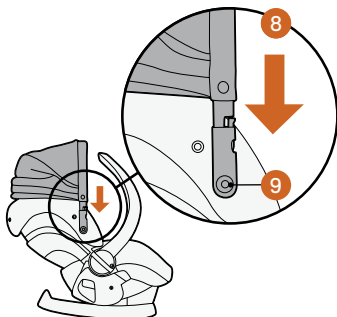
- 7 Αντηλιακή κουκούλα
- 8 Πλαίσιο κουκούλας
- 9 Περιστροφέας κουκούλας
- 10 Λαβή μεταφοράς  
(επίσης, διάταξη σύσφιξης ζώνης ασφαλείας)
- 11 Επάνω κάλυμμα
- 12 Οδηγός ζώνης ώμου
- 13 Κάτω κάλυμμα
- 14 Υποδοχή ζώνης
- 15 Οδηγός ζώνης ώμου
- 16 Βάση
- 17 Περίβλημα βάσης σύνδεσης Stokke® Xplory®
- 18 Ένδειξη βάσης σύνδεσης Stokke® Xplory®
- 19 Λαβή βάσης σύνδεσης Stokke® Xplory®



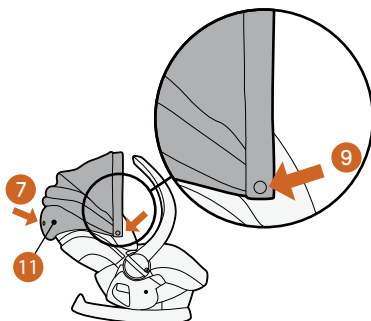
- 20 Υποδοχή ζώνης ώμου (3x)
- 21 Προσαρμογέας ιμάντων πρόσδεσης
- 22 Χώρος αποθήκευσης για οδηγό χρήστη

## Συναρμολόγηση της αντηλιακής κουκούλας

Σύρετε το πλαίσιο της κουκούλας (8) ευθεία προς τα κάτω μέσω στον περιστροφέα της κουκούλας (9) έως ότου ακούσετε το χαρακτηριστικό “κλικ” ασφάλισης.

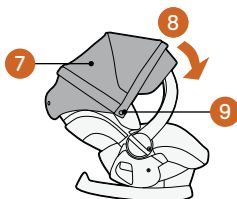


Κουμπώστε τα τέσσερα κουμπιά του περιστροφέα της κουκούλας (9) και του πίσω μέρους της αντηλιακής κουκούλας (7) στο άνω κάλυμμα (11).



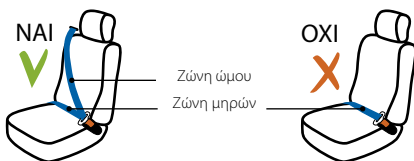
Το σκίαστρο μπορεί να λυγίσει ώστε να παρέχει περισσότερη προστασία.

Για την αφαίρεση, ξεκουμπώστε τα τέσσερα κουμπιά και πιέστε τα κλιπ του πλαισίου της κουκούλας (8) ώστε να απελευθερωθεί η αντηλιακή κουκούλα (7) από τον περιστροφέα της κουκούλας (9).



# Τοποθέτηση στο αυτοκίνητο

Σημαντικό: Σωστές ζώνες ασφαλείας



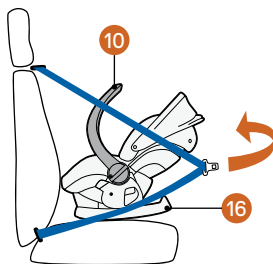
Αυτή είναι μια ζώνη 3 σημείων

Αυτή είναι μια ζώνη 2 σημείων

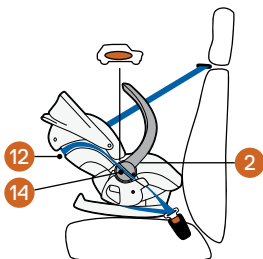
Βεβαιωθείτε πως ο αερόσακος που βρίσκεται μπροστά από το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® είναι απενεργοποιημένος, που σημαίνει ότι ο αερόσακος θα πρέπει να είναι ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ ώστε να ΜΗΝ φουσκώσει σε περίπτωση ατυχήματος. Συμβουλευτείτε τον οδηγό χρήστη του αυτοκινήτου σας για να μάθετε πώς μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο. Βεβαιωθείτε πως το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να “βλέπει” προς τα πίσω.

Βεβαιωθείτε πως η λαβή μεταφοράς (10) βρίσκεται στη θέση μεταφοράς.

Τραβήξτε τη ζώνη 3 σημείων γύρω από το πίσω μέρος του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® και κουμπώστε τη ζώνη ασφαλείας με το χαρακτηριστικό “κλικ”. Βεβαιωθείτε πως η ζώνη στο ύψος των μηρών της ζώνης 3 σημείων βρίσκεται μεταξύ της βάσης (16) και του κάτω κελύφους του καθίσματος.



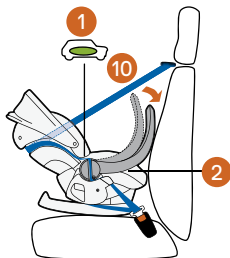
Τραβήξτε τη ζώνη 3 σημείων διαμέσου του οδηγού ζώνης ώμου (12) και της υποδοχής ζώνης (14), μόνο από την πλευρά της πόρπης. Ακολουθήστε τις μπλε ενδείξεις επάνω στο κάθισμα. Σφίξτε γερά τη ζώνη 3 σημείων γύρω από το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®.



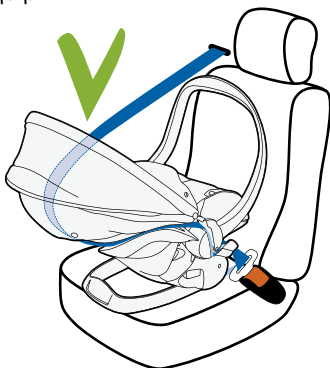
Πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης λαβής (2) στο εσωτερικό της λαβής και μετακινήστε τη λαβή μεταφοράς (διάταξη σύσφιξης) (10) στην πιο μακρινή θέση που μπορεί να φτάσει μεταξύ των 2 σημείων "ασφαλούς οδήγησης".

Για καλύτερη επαφή, φέρτε σε πιο όρθια θέση την πλάτη του καθίσματος του συνοδηγού, εάν είναι δυνατόν.

Ελέγξτε την ένδειξη "ασφαλούς οδήγησης" (1) στη λαβή μεταφοράς (10), κοντά στο κουμπί απελευθέρωσης λαβής (2).



### Σωστή τοποθέτηση:



**Ένδειξη "ασφαλούς οδήγησης"**  
Ένδειξη "ασφαλούς οδήγησης"  
στη λαβή μεταφοράς



μην οδηγήσετε



οδήγηση ασφαλής

**Θέση στο αυτοκίνητο**

Επιτρεπόμενες θέσεις σε αυτοκίνητο, μόνο με ζώνη 3 σημείων.



# Τοποθέτηση του παιδιού στο Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®

## Θέση των ιμάντων πρόσδεσης (3)



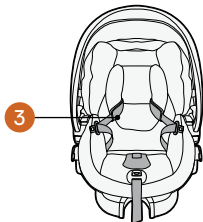
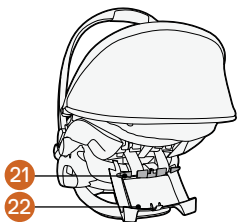
## Προσαρμογή των ιμάντων πρόσδεσης (3):

Ανοίξτε το χώρο αποθήκευσης (22) στο πίσω μέρος του καθίσματος. Αποσπάστε τον προσαρμογέα ιμάντων πρόσδεσης (21) και τοποθετήστε τον στη σωστή θέση υποστηρίζοντας το λουρί από το εσωτερικό. Βεβαιωθείτε πως ο προσαρμογέας έχει κουμπώσει.

Απλώστε τους ιμάντες πρόσδεσης (3) στις δύο πλευρές του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®, πριν βάλετε το παιδί να καθίσει.

Βάλτε το παιδί στο κάθισμα, φέρτε τους ιμάντες πρόσδεσης πάνω από τον ώμο και κλείστε την πόρπη των ιμάντων πρόσδεσης (4). Τραβήξτε τον κεντρικό προσαρμογέα (5). Ανάμεσα στο παιδί και τους ιμάντες πρόσδεσης δεν πρέπει να υπάρχει χώρος πάνω από δύο δάχτυλα. Οι ιμάντες πρόσδεσης δεν πρέπει να είναι συνηστρομημένοι.

Εάν το παιδί ζυγίζει πάνω από 13 kg ή το κεφάλι του παιδιού φτάνει λόγω ύψους πάνω από το κάθισμα, θα πρέπει να αλλάξετε το κάθισμα του παιδιού σε κάθισμα ομάδας 1, για παράδειγμα το iZi Comfort™ της BeSafe®.

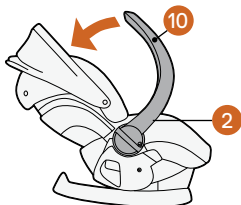




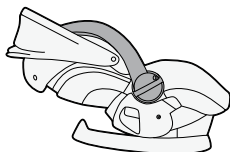
# Αφαίρεση του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® από το αυτοκίνητο

Πιέστε τα κουμπιά απελευθέρωσης λαβής (2) και φέρτε τη λαβή μεταφοράς (10) στη θέση μεταφοράς. Απελευθερώστε τη ζώνη 3 σημείων από την πόρπη της και αφαιρέστε τη ζώνη από τον οδηγό ζώνης.

## Θέση ύπνου και κουνιστή καρέκλα/μεταφοράς βρεφών



Κουνιστή καρέκλα, μεταφοράς βρεφών



Καρέκλα ύπνου

Για να φέρετε το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® στη θέση ύπνου, πιέστε και τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης λαβής (2) στο εσωτερικό της λαβής μεταφοράς (10) και μετακινήστε τη λαβή προς την κεφαλή του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®.

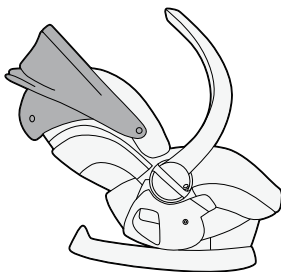
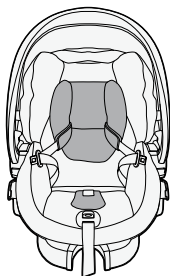
## Μετά από ατύχημα

Μετά από ατύχημα, το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® και οι ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου σας πρέπει να αντικατασταθούν. Παρόλο που μπορεί να φαίνεται πως δεν έχουν ζημιά, ενδέχεται να μην μπορούν να προστατεύσουν το παιδί σας όπως θα έπρεπε.

## Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του καλύμματος

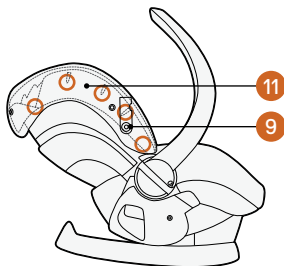
Προσέξτε όταν αφαιρείτε το κάλυμμα. Η επανατοποθέτησή του γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Αφαιρέστε το μαξιλάρι κεφαλής, την επένδυση των ιμάντων πρόσδεσης και την αντηλιακή κουκούλα.



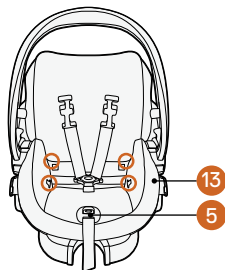
### Αφαίρεση του επάνω καλύμματος (11):

- Αποσπάστε το κάλυμμα από τα μικρά άγκιστρα στις δύο πλευρές του πίσω μέρους και από τον περιστροφέα της κουκούλας (9).
- Απελευθερώστε τα λάστιχα που συνδέουν το κάλυμμα με το εσωτερικό του πίσω μέρους.
- Ανοίξτε τα φερμουάρ και στις δύο πλευρές και ξεκολλήστε την ταινία βέλκρο.
- Τραβήξτε το κάλυμμα από την πλάκα του καθίσματος.



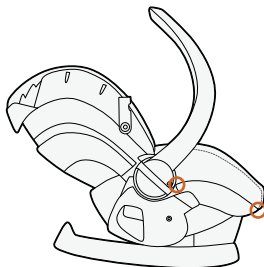
## Αφαίρεση του κάτω καλύμματος (13):

- Αποσπάστε τους ελαστικούς κόμπους του κάτω καλύμματος.
- Τραβήξτε το κάλυμμα πάνω από τον κεντρικό προσαρμογέα (5).
- Αποσπάστε τα ελαστικά που συνδέουν το κάλυμμα με το εσωτερικό του μέρους του καθίσματος του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe®.



## Επανατοποθέτηση του καλύμματος

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα χρησιμοποιώντας τις παραπάνω οδηγίες με την αντίστροφη σειρά. Ξεκινήστε τραβώντας το κάλυμμα επάνω από την πλάκα του καθίσματος.

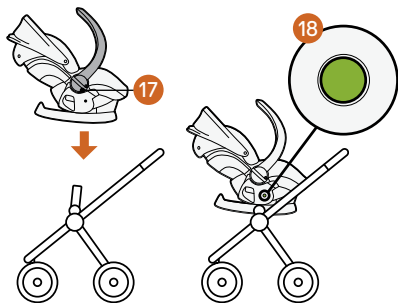


## Οδηγίες καθαρισμού

Τα καλύμματα του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® πρέπει να πλένονται σύμφωνα με τις οδηγίες (στο εσωτερικό των καλυμμάτων). Καθαρίστε τους μάντες πρόσδεσης με το χέρι χρησιμοποιώντας νερό και μαλακό σαπούνι.

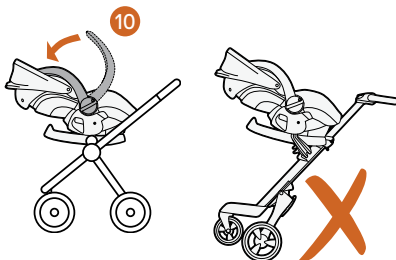
# Χρήση του καθίσματος με το Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Ευθυγραμμίστε το περίβλημα της βάσης σύνδεσης του Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® (17) πάνω από το βραχίονα για το κάθισμα στο καρτσάκι και φέρτε το ίσια προς τα κάτω έως ότου ακούσετε το χαρακτηριστικό "κλικ" ασφάλισης.



Ελέγξτε εάν είναι πράσινη η ένδειξη της βάσης σύνδεσης (18).

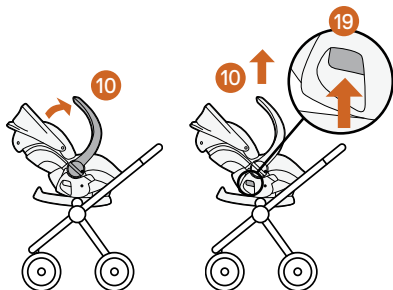
Φέρτε τη λαβή μεταφοράς (10) στη θέση ύπνου.



Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία δύο τροχών ενώ είναι συνδεδεμένο το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® στο σκελετό του Stokke® Xplory®.

## Αφαίρεση από καρτσάκι

Φέρτε τη λαβή μεταφοράς (10) στη θέση μεταφοράς.



Σπρώξτε τη λαβή της βάσης σύνδεσης (19) προς τα πάνω και ανασηκώστε το Stokke® iZi Sleep™ της BeSafe® από το καρτσάκι σε κάθετη θέση μέσω της λαβής μεταφοράς (10).

## Δικαίωμα υποβολής παραπόνων

Ο πελάτης έχει δικαίωμα να υποβάλει παράπονα σύμφωνα με την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία προστασίας του καταναλωτή, η οποία ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Σε γενικές γραμμές, η Stokke AS δεν εκχωρεί κανένα επιπλέον δικαίωμα πέρα από αυτά που καθορίζονται από την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία.

Το δικαίωμα υποβολής παραπόνων είναι έγκυρο μόνο εφόσον χρησιμοποιείτε σωστά και με φροντίδα το κάθισμά σας. Επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το κάθισμα. Το κατάστημα θα αποφασίσει εάν το κάθισμα θα πρέπει να επιστραφεί στον κατασκευαστή για επιδιορθώσεις. Δεν είναι δυνατή η αξίωση αντικατάστασης ή επιστροφής όταν υπάρχει δυνατότητα επισκευής. Το δικαίωμα υποβολής παραπόνων δεν ανανεώνεται μέσω επισκευής.

### Το δικαίωμα υποβολής παραπόνων ακυρώνεται:

- \* Όταν δεν υπάρχει απόδειξη αγοράς.
- \* Όταν τα ελαττώματα έχουν προκληθεί από εσφαλμένη και ακατάλληλη χρήση.
- \* Όταν τα ελαττώματα έχουν προκληθεί από κατάχρηση, κακή χρήση ή αμέλεια.
- \* Όταν χρησιμοποιούνται μη αυθεντικά εξαρτήματα ή αξεσουάρ.

## Πληροφορίες σημείων πώλησης

Το παρόν αποτελεί "γενικής χρήσης" σύστημα συγκράτησης παιδιών Είναι εγκεκριμένο βάσει του κανονισμού με αρ. 44.04 και της σειράς τροποποιήσεων αυτού, για γενική χρήση σε οχήματα και ταιριάζει στους περισσότερους, αλλά όχι σε όλους, τους τύπους καθίσματος συνοδηγού.

Η σωστή τοποθέτηση είναι πιθανή εάν ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στο εγχειρίδιο του οχήματος πως το όχημα έχει τη δυνατότητα να φιλοξενήσει "γενικής χρήσης" σύστημα συγκράτησης παιδιών, για τη συγκεκριμένη ηλικιακή ομάδα.

Το σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει κατηγοριοποιηθεί ως "γενικής χρήσης" υπό πιο αυστηρές προϋποθέσεις, σε σχέση με εκείνες που ίσχυαν για παλαιότερα σχέδια που δεν φέρουν αυτήν την επισήμανση.

Για περισσότερες πληροφορίες:

Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: info.eu@stokke.com

EN

To be carefully read and kept with the car seat.

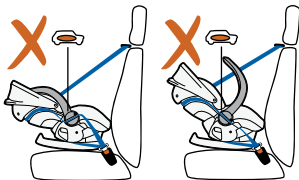
## WARNINGS

### WARNING:

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

### WARNING:

DO NOT use the seat in sleeping position or the carrying handle in carrying position when installed in your car.



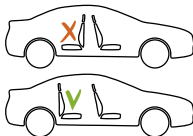
### WARNING:

EXTREME HAZARD - DO NOT use on a passenger seat fitted with activated airbag.



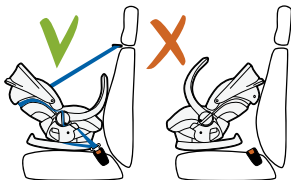
### WARNING:

ONLY use the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® on forward facing passenger seat.



## WARNING:

ONLY rear facing installation of car seat allowed.



## WARNING:

ONLY install the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® with a 3-point-belt approved to UN/ECE regulation No. 16 or other equivalent standards.

## WARNING:

Always secure your child with the harness provided in the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

## WARNING:

Make sure both 3-point-belt and child safety belt are tightened firmly, in order to prevent any unwanted dislocation of child or Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®. Check frequently.

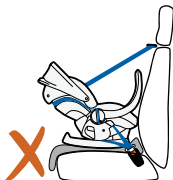
## WARNING:

All passengers shall be fastened by a safety belt.

## WARNING:

Place the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® directly on to the passenger seat.

DO NOT use anything, such as a cushion or coat, to raise the car seat off the passenger seat.



## **WARNING:**

Make sure all passengers are informed on how to release your child in case of emergency.

## **WARNING:**

Make sure luggage or other objects are properly secured. Unsecured luggage may cause severe injuries to children and adults in case of accidents.

## **WARNING:**

Rigid items and plastic parts of the tokke® iZi Sleep™ by BeSafe® must be located and installed so that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.

## **WARNING:**

An unoccupied Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® shall still be fastened in the car.

## **WARNING:**

DO NOT attempt to dismantle, modify or add to any part to the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® or change the way your passenger seatbelts are made or used.

## **WARNING:**

Never use the two wheel function when the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® is attached to the Stokke® Xplory®.



## WARNING:

Always make sure the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® is properly attached to the Stokke® Xplory®. Failure to attach properly could result in serious injury or death to your child.

## WARNING:

When the car seat is attached to the Stokke® Xplory® chassis, the combination shall never be lifted up by the car seat.

## WARNING:

Always remove your child while making adjustments to the stroller and/or the car seat.

## WARNING:

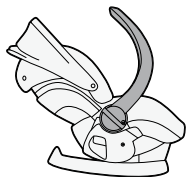
NEVER leave your child unattended in the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

## WARNING:

DO NOT use the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® for longer than 5 years. Due to ageing, the quality of the material may change.

## WARNING:

Always check the carrying handle is upright and locked properly before carrying.



## **WARNING:**

DO NOT place the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® child safety seat on a table or worktop.

## **WARNING:**

The cover is a safety feature. Never use the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® without it.

## **WARNING:**

DO NOT use any aggressive cleaning products; these may harm the construction material of the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

## **WARNING:**

If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

## **WARNING:**

This vehicle is intended for children from 0 months and up to maximum weight, 13 kg.

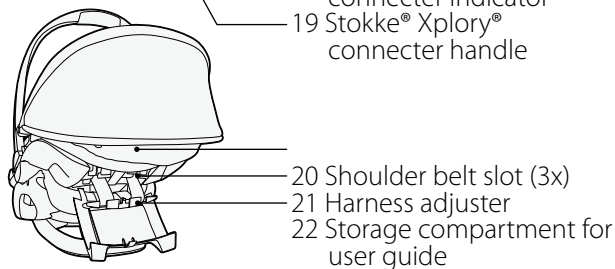
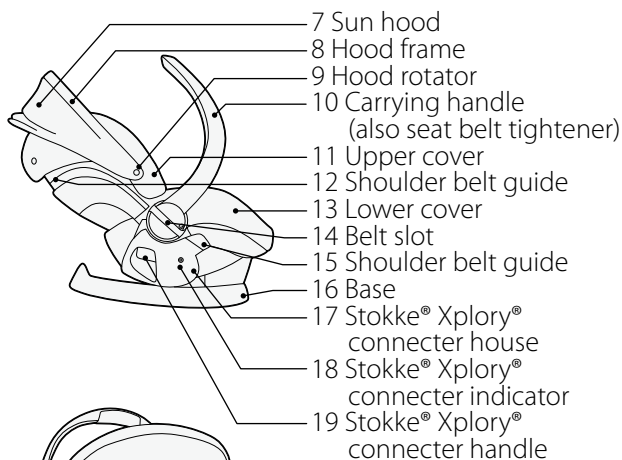
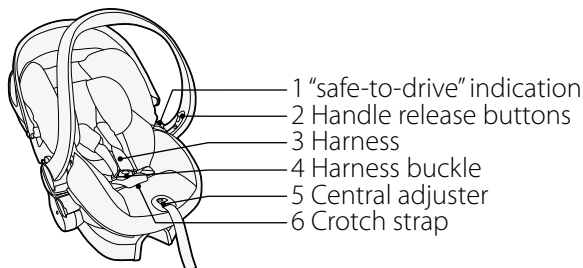
# Introduction

Do not use this product until you have thoroughly read and understood this user guide. In order to provide as much convenience as possible, the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® seat introduces its innovative reclining-system: outside the car your child can comfortably rest and sleep in the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, by being laid down completely flat. Stokke advises that child seats shall not be bought or sold second-hand. Many seats sold through local advertising and car-boot sales have been found to be dangerous. DO keep this user guide in the pocket on the back of the seat.

## Content

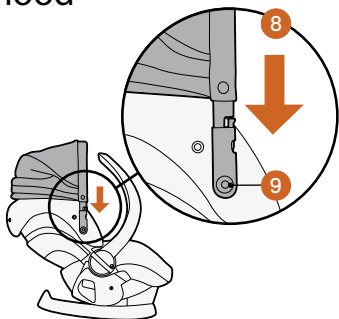
WARNINGS.....	102
Crucial parts.....	108
Assemble the sun hood .....	109
Installation in the car.....	110
Fitting your child in the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® .....	112
Removing the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® from the car.....	113
Removing and refitting the cover .....	114
Washing instructions .....	115
Using the seat with a Stokke® Xplory® .....	116
Right of complaint .....	117
Point of sale information .....	117

## Crucial parts

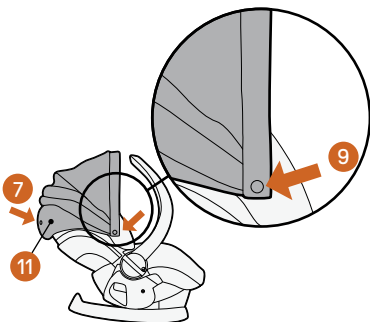


## Assemble the sun hood

Slide the hood frame (8) straight down into the hood rotator (9) until you hear a confirming 'click'.

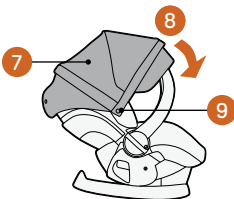


Fasten four poppers (7) to the hood rotator (9) and at the back of the sun hood (7) to the upper cover (11).



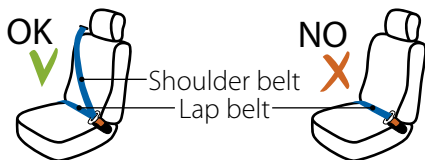
The visor can be twisted to give more protection.

To remove, undo the four poppers and push the clips on the hood frame (8) so it releases the sun hood (7) from the hood rotator (9).



# Installation in the car

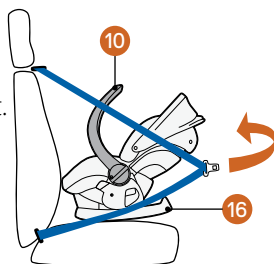
Important: Correct seat belts



This is a 3-point-belt

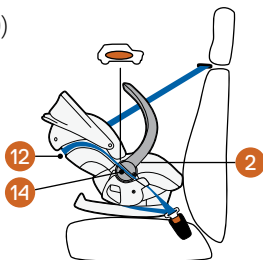
This is a 2-point-belt

Make sure that any airbag in front of the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® is deactivated, this means turning the airbag OFF so it DOES NOT inflate if you have an accident. Consult your cars user guide if in doubt on how to deactivate the airbag. Make sure that the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® is placed in a rear facing position.



Make sure the carrying handle (10) is in the carrying position.

Pull the 3-point-belt around the back of the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® and fasten the seat belt with a 'click'. Make sure the lap belt of the 3-point-belt is placed between base (16) and lower seat shell.

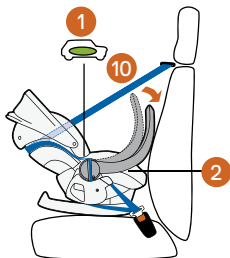


Pull the 3-point-belt through the shoulder belt guide (12) and belt slot (14), only at the buckle side. Follow the blue indications on the seat. Tighten the 3-point-belt firmly around the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

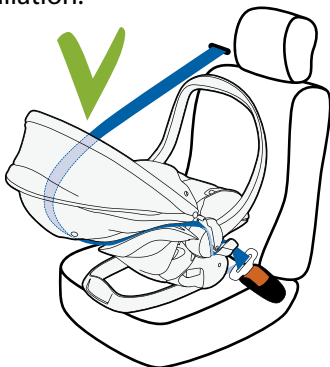
Press the handle release buttons (2) on the inside of the handle and move the carrying handle (tightener) (10) to the furthest possible of the two 'safe-to-drive' positions.

For better contact, place the back-rest of the passenger seat more upright, if possible.

Check the 'safe-to-drive' indication (1) on the carrying handle (10), near the handle release button (2).



### Correct installation:



### 'Safe-to-drive' indication

'Safe-to-drive' indication on carrying handle



don't drive



safe-to-drive

### Positioning in car

Allowed positions in car, only with 3-point-belt.



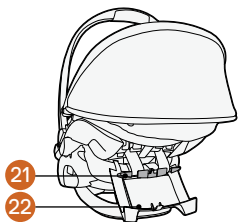
# Fitting your child in the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

## Position of harness (3)

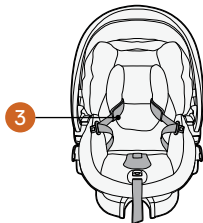


## Adjusting the harness (3):

Open the storage compartment (22) on the back of the car seat. Detach the harness adjuster (21), and place it in the correct position by supporting the strap from the inside. Make sure adjuster is clicked in.



Lay the harness (3) over the sides of the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, before your child is seated.



Put the child in the seat and place the harness over the shoulder and close the harness buckle (4). Pull the central adjuster (5). Just two fingers should fit between child and harness. The harness shall not be twisted.



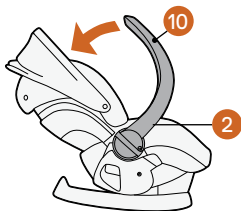
When the child weighs over 13kg or the child's head grows above the seat, the child shall change to a group 1 seat, for instance the iZi Sleep™ by BeSafe®.



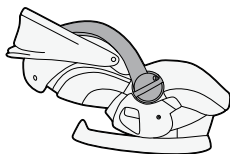
## Removing the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® from the car

Push the handle release buttons (2) and move the carrying handle (10) into carrying position. Release the 3-point-belt from the buckle and remove the belt from the belt guide.

### Sleeping position and rocking chair/infant carrier



Rocking chair, infant-carrier



Sleeping chair

To put the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® into the sleeping position, push both handle release buttons (2) on the inside of the carrying handle (10) and move the handle to the head of the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

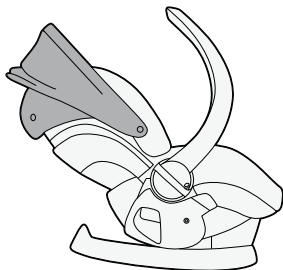
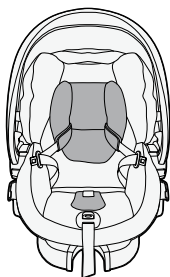
### After an accident

After an accident, the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® and your car seatbelts shall be replaced. Although they may look undamaged, they may not be able to protect your child as well as they should.

## Removing and refitting the cover

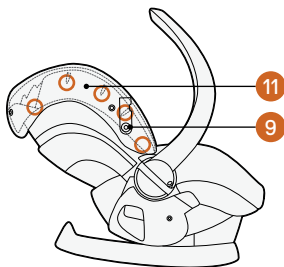
Pay attention when removing the cover, refitting is done in reverse order.

Remove the head hugger, the harness padding and the sun hood.



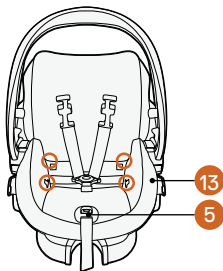
### Removing the upper cover (11):

- Detach the cover from the small hooks on both sides of the back part and from the hood rotator (9).
- Release the rubber bands that attach the cover to the inside of the back.
- Open the zippers on both sides and detach the Velcro tape.
- Pull the cover from the seat plate.



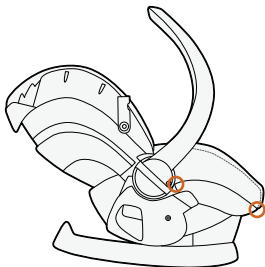
## Removing the lower cover (13):

- Detach the elastic knots of the lower cover.
- Pull the cover over the central adjuster (5).
- Detach the elastics which attach the cover to the inside of the seat-part of the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.



## Refitting the cover

Refit the cover, using the instructions above in reversed order. Start by pulling the cover over the seat plate.

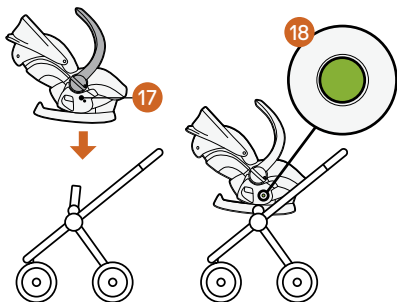


## Washing instructions

The covers of the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® shall be washed in accordance with instructions (on the inside of the covers). Clean harness by hand with water and mild soap.

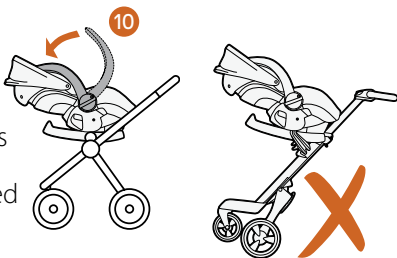
## Using the seat with a Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Align the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® connector house (17) above the seatarm on the stroller and move straight down until you hear a confirming 'click'.



Check that the connector indicator (18) is green.

Move the carrying handle (10) into sleeping position.

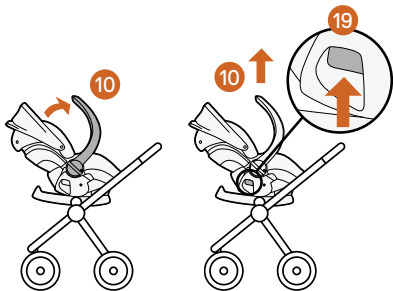


Never use the two wheel mode as long as the Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® is assembled to the Stokke® Xplory® chassis.

### Removing from a stroller

Move the carrying handle (10) into carrying position.

Push the connector handle (19) upwards and lift the tokke® iZi Sleep™ by BeSafe® vertically from the stroller, with the carrying handle (10).



## Right of complaint

The customer has a right of complaint pursuant to the consumer protection legislation applicable at any given time, which legislation may vary from country to country. Generally speaking, Stokke AS does not grant any additional rights over and above those laid down by the legislation applicable at any given time.

The right of complaint is only valid when you use your seat appropriately and with care. Please contact your dealer. They will decide if the seat should be returned to the manufacturer for repair. Replacement or return cannot be claimed when repair is possible. The right of complaint does not get extended through repair.

### **The right of complaint is annulled:**

- \* When there is no receipt.
- \* When defects are caused by wrong and improper use.
- \* When defects are caused by abuse, misuse or negligence.
- \* When non-original parts or accessories are used.

## Point of sale information

This is a 'Universal' child restraint. It is approved to regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a 'Universal' child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as 'Universal' under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

For more information:

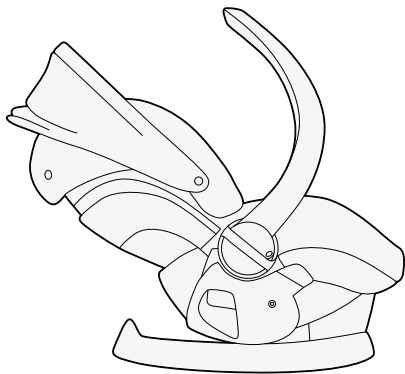
Tel. 0800 05 18857, Fax. 0800 0517035

E- mail: [info.uk@stokke.com](mailto:info.uk@stokke.com)

AUSTRALIA	Exquira Pty Ltd. Tel. +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com.au
AUSTRIA	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: stokke.at@stokke.com
BELGIUM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
BULGARIA, CROATIA , CYPRUS, CZECH REPUBLIC, GREECE, HUNGARY, POLAND, ROMANIA, SERBIA, SLOVAKIA AND SLOVENIA:	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email info.eu@stokke.com
CHINA, SOUTH EAST ASIA	Stokke Hong Kong Ltd., Tel: (852) 2987 8178, E-mail: info.asia@stokke.com Flat/RM 09B & C, Bldk 1, 16/f, China, Hong Kong City, 33 Canton Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, Hong Kong
DENMARK	Stokke Customer Service Tel. +45 98 79 19 29, Fax. +45 98 79 19 39, Email: info.dk@stokke.com
FINLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.fi@stokke.com
FRANCE	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.fr@stokke.com
GERMANY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.de@stokke.com
IRELAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 5860, Email: info.uk@stokke.com
ISRAEL	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel: 972 9 8912314, Email: reissg@netvision.net.il
ITALY	Stokke Customer Service , Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.it@stokke.com
JAPAN	Stokke Ltd. Tel. +81 3 6892 3377, Fax. +81 3 6892 3386
LUXEMBOURG	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
MEXICO	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: us.orders@stokke.com
NETHERLANDS	Stokke Customer Service Tel. +31 13-5837020, Fax. +31 13-5837021, Email: info-nl@stokke.com
NEW ZEALAND	Viking Imports Ltd. Tel: +64 9 4267822, Email: info@vikingimports.co.nz
NORWAY	Stokke Customer Service Tel. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90, E-Mail: info.no@stokke.com
PORTUGAL	Stokke Atendimento ao Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: info.pt@stokke.com
RUSSIA	Da Baby. Tel: +7 (0) 495 688 7756, Email: da-baby@redline.ru
SOUTH-AMERICA	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: south.america@stokke.com
SOUTH-KOREA	Papa & Co Ltd. Tel: +82-2-856-8477, Email: timkim@papanco.com
SPAIN	Stokke Atención al Cliente Tel. (+34) 943 130 506 Fax (+34) 943 133 201, E-mail: info.es@stokke.com
SWEDEN	Stokke Customer Service Tel: 08-4474560 Fax. 08-4474565, Email: info.se@stokke.com
SWITZERLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: info.ch@stokke.com
TURKEY	Nest By Mozaik. Tel: +90 212 353 09 13, Email: nest@mozaikdesign.com
UKRAINE	Millenium Ltd. Tel +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES /MIDDLE EAST	DutchKid FZCO, Tel: +97 143618142 Email: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.uk@stokke.com
USA	Stokke Customer Contact: STOKKE LLC, 5 High Ridge Park, Suite 105, Stamford CT 06905. Tel: 203-355-7800. E-mail: info-usa@stokke.com
OTHER MARKETS	Locate your nearest retailer at <a href="http://www.stokke.com">www.stokke.com</a>

# STOKKE®

## Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®



Guía del usuario

ES

Käyttöopas

FI

Guide de l'utilisateur

FR

מדריך למשתמש

HE

Korisničke upute

HR

Használati útmutató

HU

Manuale dell'utente

IT

ユーザーガイド

JA

ECE R44/04  
universal 0-13 kg

E4

04443548

Stokke® Growing together.™

ES	<p>Grupo 0+</p> <p>Peso: de 0 a 13 kg</p> <p>Edad: recién nacido a 12 meses</p>	<p>Conforme a la normativa revisada:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>Probado y homologado</p>
FI	<p>Ryhmä 0+</p> <p>Paino 0-13 kg</p> <p>Ikä 0-12 m</p>	<p>Vastaa tarkistettuja vaatimuksia:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>Testattu ja hyväksytty</p>
FR	<p>Groupe 0+</p> <p>Poids 0-13 kg</p> <p>Age 0-12 mois</p>	<p>Conforme aux normes en vigueur:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>Testé et approuvé</p>
HE	<p>+0 קבוצה</p> <p>משקל 0-31 ק"ג</p> <p>גיל 0-21</p>	<p>תואם לתקן משופר:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>נבדק ואושר</p>
HR	<p>Grupa 0+</p> <p>Težina 0-13 kg</p> <p>Dob 0-12 m</p>	<p>Usklađeno s revidiranim standardom:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>Testirano i odobreno</p>
HU	<p>0+ korcsoport</p> <p>Testtömeg: 0-13 kg</p> <p>Életkor: 0-12 hónap</p>	<p>Megfelel az alábbi felülvizsgált szabványnak:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>Bevizsgált és engedélyezett</p>
IT	<p>Gruppo 0+</p> <p>Peso 0-13 kg</p> <p>Età 0-12 m</p>	<p>Conforme agli standard vigenti in materia:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>Testato e approvato</p>
JA	<p>グループ 0歳児以上</p> <p>体重 0 ~ 13 kg</p> <p>年齢 0 ~ 12か月</p>	<p>改訂基準に準拠:</p> <p>ECE R44/04</p> <p>試験・認可済み</p>



ADVERTENCIAS.....	4	ES
Guía del usuario.....	7	
VAROITUKSET.....	18	FI
Käyttöopas.....	21	
AVERTISSEMENTS .....	32	FR
Guide de l'utilisateur.....	35	
אזהרות.....	59	HE
מדריך למשתמש .....	56	
UPOZORENJA.....	60	HR
Korisničkeupute.....	63	
FIGYELMEZTETÉSEK.....	74	HU
Használati útmutató.....	77	
AVVERTENZE.....	88	IT
Manuale dell'utente.....	91	
警告.....	102	JA
ユーザーガイド.....	105	

ES

Léase con atención y guárdese junto con el asiento.

## ADVERTENCIAS

**¡ADVERTENCIA:** Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para poder consultarlas en otra ocasión.

De no seguir adecuadamente estas instrucciones, podría poner en riesgo la seguridad del niño.

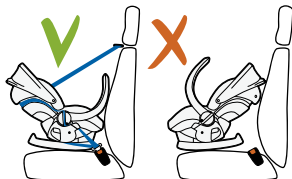
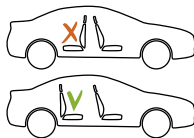
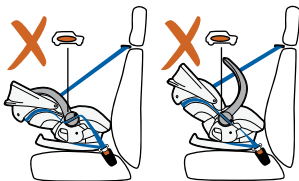
**¡ADVERTENCIA:** NO utilice este asiento en su posición reclinada (para dormir) ni con su asa alzada en posición de transporte mientras esté instalado en el vehículo.

**¡ADVERTENCIA:** NO utilice el producto en el asiento del pasajero delantero si el airbag frontal de dicha plaza está activado.

**¡ADVERTENCIA:** Utilice ÚNICAMENTE el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® en un asiento para pasajero que vaya orientado hacia la parte delantera del vehículo.

**¡ADVERTENCIA:** Este asiento infantil SÓLO deberá instalarse de modo que el niño vaya mirando hacia la parte posterior del vehículo. Se prohíbe cualquier otra orientación.

**¡ADVERTENCIA:** Instale EXCLUSIVAMENTE el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® con un cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje, conforme a lo estipulado por la normativa n.º 16 de la ONU/CEE o directivas equivalentes.

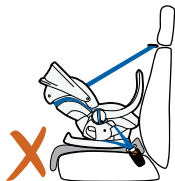


**¡ADVERTENCIA:** Sujete siempre el bebé utilizando el arnés suministrado con el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

**¡ADVERTENCIA:** Asegúrese de que tanto el cinturón de seguridad de 3 puntos como el arnés de seguridad del asiento infantil estén firmemente ajustados para así evitar cualquier desplazamiento fortuito del bebé o del asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®. Compruébelos con frecuencia.

**¡ADVERTENCIA:** Todos los pasajeros deberán llevar abrochado su correspondiente cinturón de seguridad.

**¡ADVERTENCIA:** Instale directamente el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sobre el asiento del pasajero. NO utilice ningún suplemento (p. ej. un cojín o abrigo) para hacer que el asiento infantil quede más alto en el asiento del pasajero.



**¡ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todos los pasajeros estén informados sobre cómo liberar al bebé en caso de emergencia.

**¡ADVERTENCIA:** Asegúrese de que tanto el equipaje como cualquier otro objeto estén correctamente sujetos. De no estar debidamente sujeto, cualquier objeto o elemento del equipaje podría provocar lesiones físicas graves tanto a niños como a adultos en caso de accidente.

**¡ADVERTENCIA:** Los elementos rígidos y las piezas de plástico del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® deberán colocarse de forma que, durante el uso diario del vehículo, no sean susceptibles de quedar atrapados por asientos móviles o por las puertas del vehículo.

**¡ADVERTENCIA:** Aunque el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté sin ocupar, deberá estar siempre correctamente sujeto al asiento del vehículo.

**¡ADVERTENCIA:** NO intente desmontar, alterar o añadir elementos al asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, ni tampoco modifique en modo alguno la manera en que están fabricados o se utilizan los cinturones de seguridad de los pasajeros.

**¡ADVERTENCIA:** Nunca utilice la función de dos ruedas cuando el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté fijado al carrito Stokke® Xplory®.

**¡ADVERTENCIA:** Asegúrese siempre de que el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté fijado correctamente al carrito Stokke® Xplory®. De no fijarse de manera adecuada, el bebé podría sufrir lesiones graves o incluso mortales.

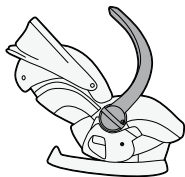
**¡ADVERTENCIA:** Cuando el asiento esté fijado al carrito Stokke® Xplory®, nunca utilice el asa del asiento para transportar o elevar el conjunto formado por el asiento y el carrito.

**¡ADVERTENCIA:** Retire siempre el bebé del asiento antes de efectuar ajustes tanto en el carrito como en el asiento.

**¡ADVERTENCIA:** Nunca deje al bebé desatendido mientras se encuentre en el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

**¡ADVERTENCIA:** NO utilice el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® durante más de 5 años. Debido a su uso continuo, el desgaste resultante podría alterar la calidad de los materiales.

**¡ADVERTENCIA:** Compruebe siempre que el asa de transporte esté en posición vertical y correctamente bloqueada en su sitio antes de transportar el asiento.



**¡ADVERTENCIA:** NO coloque el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sobre una mesa o superficie de trabajo.

**¡ADVERTENCIA:** La cubierta constituye un elemento de seguridad. Nunca utilice el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sin la misma.

**¡ADVERTENCIA:** No utilice productos de limpieza agresivos, ya que podrían dañar los materiales con los que el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® está fabricado.

**¡ADVERTENCIA:** En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del asiento infantil o con su distribuidor.

**¡ADVERTENCIA:** Este vehículo ha sido diseñado para su uso con niños desde recién nacidos y hasta un peso máximo de 13 kg.

# Introducción

No utilice este producto hasta haber leído detenidamente y entendido perfectamente todas las instrucciones incluidas en esta guía del usuario. A fin de ofrecer la máxima comodidad posible, el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® presenta su innovador sistema de inclinación, mediante el cual su bebé podrá descansar y dormir cómodamente fuera del coche en el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, colocándolo sobre una superficie totalmente plana. Stokke aconseja no adquirir asientos infantiles de segunda mano ni venderlos a terceros tras haberlos utilizado. Numerosos asientos vendidos a través de servicios de anuncios locales y mercadillos de ocasión no están en buenas condiciones y, por lo tanto, resulta peligroso utilizarlos. CONSERVE esta guía del usuario en el bolsillo posterior del asiento.

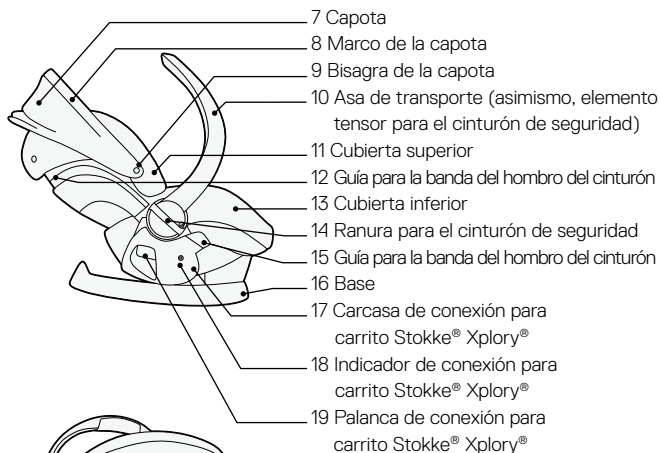
## Contenido

ADVERTENCIAS.....	4
Piezas esenciales.....	8
Monte la capota .....	9
Instalación en el automóvil.....	10
Cómo colocar al bebé en el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® .....	11
Cómo retirar del automóvil el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® .....	13
Cómo retirar y volver a colocar la cubierta .....	14
Instrucciones de lavado .....	15
Utilización del asiento infantil con un carrito Stokke® Xplory® .....	16
Derecho de reclamación .....	17
Información en el punto de venta.....	17

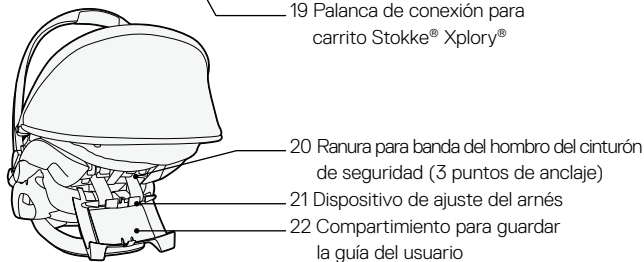
## Piezas esenciales



- 1 Indicador de "listo para una conducción segura"
- 2 Botones para liberación del asa
- 3 Arnés
- 4 Hebilla del arnés
- 5 Elemento de ajuste central
- 6 Correa para la entretierna



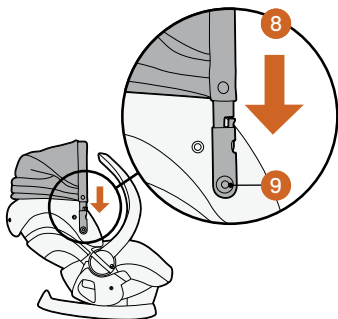
- 7 Capota
- 8 Marco de la capota
- 9 Bisagra de la capota
- 10 Asa de transporte (asimismo, elemento tensor para el cinturón de seguridad)
- 11 Cubierta superior
- 12 Guía para la banda del hombro del cinturón
- 13 Cubierta inferior
- 14 Ranura para el cinturón de seguridad
- 15 Guía para la banda del hombro del cinturón
- 16 Base
- 17 Carcasa de conexión para carrito Stokke® Xplory®
- 18 Indicador de conexión para carrito Stokke® Xplory®
- 19 Palanca de conexión para carrito Stokke® Xplory®



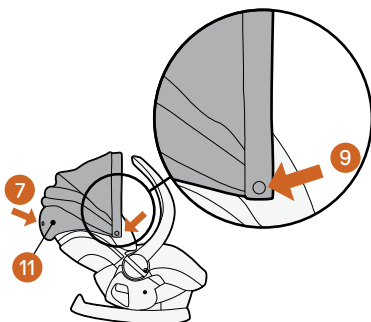
- 20 Ranura para banda del hombro del cinturón de seguridad (3 puntos de anclaje)
- 21 Dispositivo de ajuste del arnés
- 22 Compartimento para guardar la guía del usuario

## Monte la capota

Inserte a fondo las patas del marco de la capota (8) en la bisagra de la capota (9). Sonará un chasquido cuando haya encajado correctamente en su sitio.

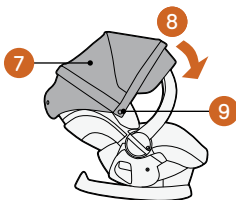


Abroche los cuatro remaches del revestimiento de la capota situados tanto en los laterales como en la parte posterior de la capota (7) a las bisagras (9) y a la cubierta superior (11).



El fuelle del protector de viento puede extenderse para mayor protección.

Para retirarla, desabroche los cuatro remaches y presione las lengüeta de las patas del marco de la capota (8) para liberar la capota (7) de las bisagras (9).

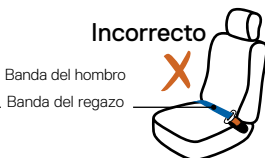


# Instalación en el automóvil

Importante: Cinturones de seguridad correctos



Éste es un cinturón de seguridad con 3 puntos de anclaje



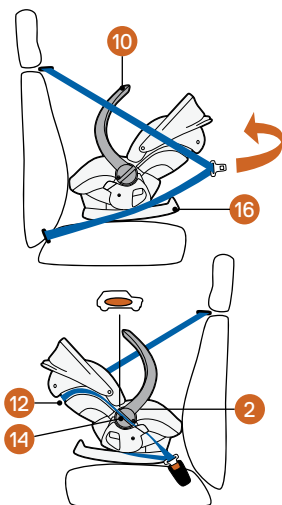
Éste es un cinturón de seguridad con 2 puntos de anclaje

Asegúrese de desactivar cualquier airbag situado en la parte frontal del asiento donde se utilice el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®. Para ello, desconecte el airbag para que NO de infle en caso de accidente. Consulte la guía del usuario del vehículo en caso de tener alguna duda sobre cómo desactivar el airbag. Asegúrese de instalar el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de modo que el niño vaya mirando hacia la parte trasera del vehículo.

Asegúrese de que el asa del asiento infantil (10) esté en la posición de transporte.

Tire del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje y pase la banda superior del mismo alrededor de la parte posterior del asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® y abroche la hebilla en su sitio. Deberá sonar un chasquido cuando haya encajado correctamente. Asegúrese de que la banda del regazo del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje esté pasada entre la base (16) y el bastidor inferior del asiento.

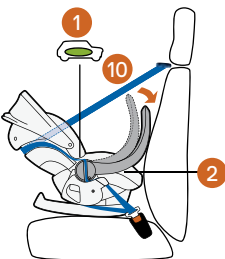
Tire del extremo de la hebilla del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje para pasarlo a través de la guía para la banda del hombro (12) y la ranura para el cinturón (14). Siga las marcas indicadoras azules estampadas en el asiento. Ajuste el cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje de modo que quede





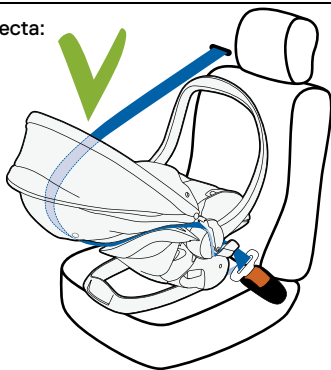
firmemente sujeto en torno al asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

Presione los botones de liberación del asa (2) situados en la parte interior de la misma y desplace el asa de transporte (ajuste) (10) hasta una de las 2 posiciones de “listo para una conducción segura” (la más alejada posible). Para obtener un contacto óptimo entre el asiento infantil y el asiento del vehículo, coloque el respaldo del pasajero en su posición más vertical (si es posible).



Verifique el indicador de “listo para la conducción segura” (1) situado en el asa de transporte (10), junto al botón de liberación del asa (2).

### Instalación correcta:



### Indicador de “listo para una conducción segura”

Indicador de “listo para una conducción segura” situado en el asa de transporte



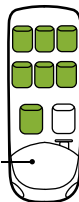
no conducir



listo para una conducción segura

### Instalación en el vehículo

Posiciones permitidas en el vehículo, sólo con un cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje.



# Cómo colocar al bebé en el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®

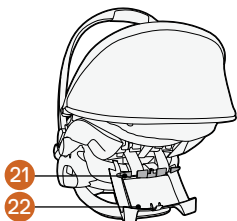
## Posición del arnés (3)



Demasiado alto

Demasiado bajo

Correcto

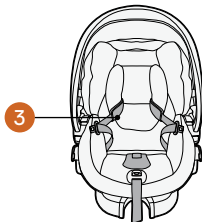


21

22

## Cómo ajustar el arnés (3):

Abra el compartimento de almacenamiento (22) situado en la parte posterior del asiento. Suelte el dispositivo de ajuste del arnés (21) y colóquelo en la posición correcta sujetando la correa desde el interior. Asegúrese de que el dispositivo de ajuste haya hecho clic.



3

Pase el arnés (3) por encima de los laterales del asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, antes de sentar al bebé en el mismo. Coloque el bebé en el asiento, pase el arnés por encima del hombro y cierre la hebilla del arnés (4). Tire del dispositivo de ajuste central (5). Sólo deberá haber una separación máxima de dos dedos entre el bebé y el arnés. Las correas del arnés no deberán estar dobladas.



4

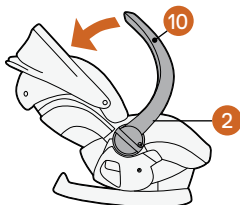
5

Cuando el peso del bebé sea superior a 13 kg o su cabeza sobresalga por la parte superior del asiento, será necesario cambiar el bebé a un asiento infantil perteneciente al grupo 1, como por ejemplo el modelo iZi Comfort™ de BeSafe®.

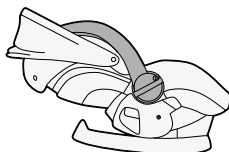
# Cómo retirar del automóvil el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®

Presione los botones de liberación del asa (2) y desplace el asa (10) hasta su posición de transporte. Desabroche de su sitio la hebilla del cinturón de seguridad de 3 puntos de anclaje de y extraiga la banda del cinturón de la guía del cinturón del asiento infantil.

## Posición para dormir y mecedora/silla de transporte para bebés



Mecedora, silla de transporte para bebés



Silla para dormir

Para colocar el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® en la posición para dormir, pulse ambos botones de liberación del asa (2) situados en el interior de la misma (10) y desplace el asa hasta la cabecera del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

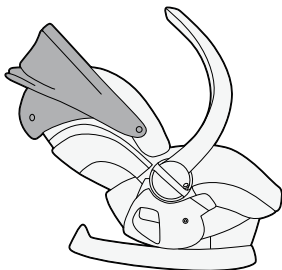
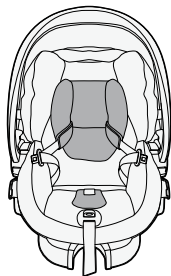
## Instrucciones para después de un accidente

Si el vehículo donde está instalado el asiento infantil se ha visto envuelto en un accidente, será necesario sustituir el Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, así como los cinturones de seguridad del vehículo. Aunque a simple vista pueda parecer que no han sufrido daños, es posible que no proporcionen al bebé la protección correcta.

# Cómo retirar y volver a colocar la cubierta

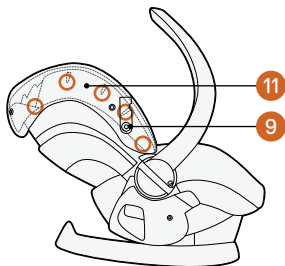
Preste atención a la hora de retirar la cubierta, ya que deberá seguir la secuencia inversa para volver a colocarla en su sitio.

Retire el reposacabezas, la almohadilla del arnés y la capota.



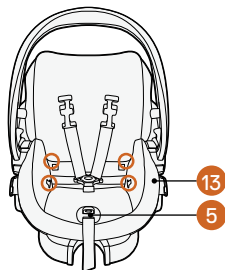
## Desmontaje de la cubierta superior (11):

- Suelte la cubierta de los pequeños enganches situados a ambos lados de la parte posterior de la bisagra de la capota (9).
- Suelte los elásticos de goma que fijan la cubierta al interior del respaldo.
- Abra las cremalleras de ambos laterales y suelte el cierre velcro.
- Tire de la cubierta para retirarla de la base del asiento.



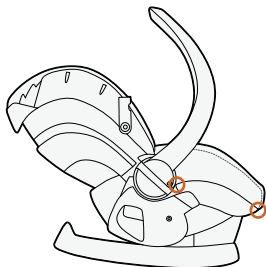
## Desmontaje de la cubierta superior (13):

- Suelte los nudos elásticos de la cubierta inferior.
- Tire de la cubierta pasándola por encima del dispositivo de ajuste central (5).
- Suelte los elásticos que sujetan la cubierta al interior de la sección del asiento del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.



## Reinstalación de la cubierta

Vuelva a colocar la cubierta en su sitio invirtiendo la secuencia de instrucciones indicadas anteriormente es para el desmontaje. Comience por colocar la cubierta encima de la base del asiento.



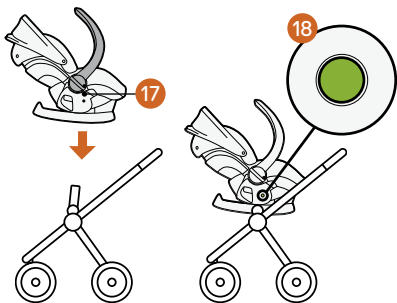
## Instrucciones de lavado

Las cubiertas del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® deben lavarse conforme a las instrucciones proporcionadas (en la parte interior de las cubiertas). Limpie el arnés a mano con una solución de agua y jabón suave.

# Utilización del asiento infantil con un carrito Stokke® Xplory® +Stokke® Crusi

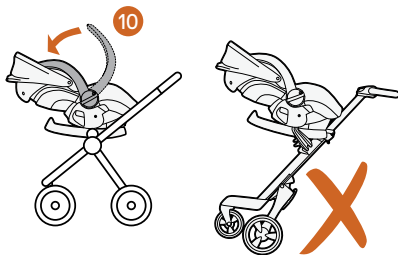
Alinee la carcasa del conector (17) del Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de manera que quede encima del brazo del asiento del carrito y presione el asiento infantil hacia abajo hasta que encaje correctamente en su sitio; sonará un chasquido.

Compruebe que el indicador del conector (18) muestra un color verde.



Desplace el asa de transporte (10) hasta la posición para dormir.

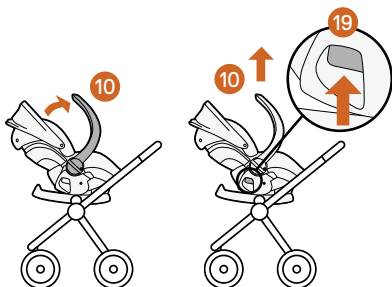
Nunca utilice el modo de dos ruedas cuando el asiento infantil Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® esté instalado en el carrito Stokke® Xplory®.



## Cómo retirarlo del carrito el asiento infantil

Desplace el asa (10) del asiento infantil hasta su posición de transporte.

Empuje hacia arriba la palanca de conexión (19) y, sujetando el asa de transporte (10), eleve verticalmente el asiento Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® para extraerlo del carrito.



## Derecho de reclamación

El cliente podrá en cualquier momento ejercer su derecho de reclamación conforme a lo estipulado en la legislación de protección al consumidor, la cual podrá ser diferente en función de cada país. Por lo general, Stokke AS no garantiza derechos adicionales que no sean aquellos otorgados por la legislación en vigor en cada caso.

El derecho la reclamación sólo será válido cuando el asiento se haya utilizado de manera adecuada y con el debido cuidado. Póngase en contacto con su distribuidor. Éste será quien esté en posición de decidir si es necesario devolver el asiento al fabricante para su reparación. No podrá reclamarse la sustitución y devolución del asiento en caso de que sea posible su reparación. El derecho de reclamación no se verá extendido en modo alguno como consecuencia de la reparación efectuada.

### **El derecho de reclamación quedara anulado en los siguientes casos:**

- \* Si no se dispone de recibo de compra.
- \* Si los desperfectos se deben a un uso inadecuado.
- \* Si los desperfectos son consecuencia de una utilización abusiva, inadecuada o negligente del producto.
- \* Si se han utilizado piezas o accesorios no originales.

## Información en el punto de venta

Éste es un asiento infantil de tipo “universal”. Está homologado conforme a la normativa n.º 44.04, para su uso general en vehículos y se adapta perfectamente a la mayoría de los asientos de pasajeros.

Ajustará perfectamente en el asiento si el fabricante del vehículo ha declarado en el manual del vehículo que éste admite asientos infantiles de tipo “universal” destinados para este grupo de edad.

Este asiento infantil ha sido clasificado como de uso “universal” conforme a unos requisitos más rigurosos que aquellos aplicables a diseños anteriores que no incorporan esta indicación.

Si desea obtener información complementaria al respecto, consulte lo siguiente: Tel. 943 130 596, Fax. 943 133 201  
E- mail: [info.es@stokke.com](mailto:info.es@stokke.com)

FI

Perehdy tähän käyttöoppaaseen huolellisesti ja säilytä sitä turvaistuimen mukana

## VAROITUKSET

**VAROITUS:** Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita.

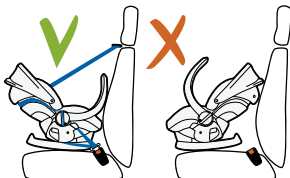
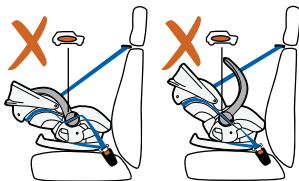
**VAROITUS:** ÄLÄ KÄYTÄ tätä istuinta nukkuma-asennossa tai pitäen kantokahvaa kantoasennossa, kun istuin on asennettu autoon.

**VAROITUS:** VAKAVA VAARATILANNE - EI SAA käyttää matkustajan istuimella, joka on varustettu aktivoitavalla turvatyynyllä.

**VAROITUS:** Käytä AINOASTAAN Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimia ajosuuntaan asennetuissa matkustajan istuimissa.

**VAROITUS:** Istuin voidaan asentaa VAIN selkä menosuuntaan.

**VAROITUS:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin voidaan asentaa VAIN UN/ECE-määräyksen nro 16 tai vastaavan standardin mukaisesti hyväksytyllä kolmipisteturvavyöllä.



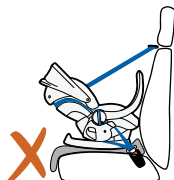


**VAROITUS:** Kiinnitä lapsi aina Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen omilla turvavöillä.

**VAROITUS:** Varmista, että kolmipisteturvavyö ja lastenistuin on kiristetty asianmukaisesti paikoilleen, jotta lapsi tai Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin eivät irtoa vahingossa. Tarkista kiinnitykset säännöllisesti.

**VAROITUS:** Kaikkien matkustajien on käytettävä turvavyötä.

**VAROITUS:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin sijoitetaan matkustajan istuimelle. ÄLÄ korota matkustajan istuimella olevaa lastenistuinta esimerkiksi tyynyä tai takkia käyttäen.



**VAROITUS:** Varmista, että kaikki matkustajat tietävät miten lapsi irrotaan istuimesta mahdollisessa hätätilanteessa.

**VAROITUS:** Varmista, että matkatavarat ja muut tavarat on kiinnitetty turvallisesti paikoilleen. Irtonaiset matkatavarat voivat vahingoittaa lapsia vakavasti mahdollisissa onnettomuustilanteissa.

**VAROITUS:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen kiinteät osat ja muoviosat on sijoitettava ja asennettava siten, että ne eivät jää kiinni siirrettävään istuimeen tai ajoneuvon oveen ajoneuvon tavanomaisessa käytössä.

**VAROITUS:** Tyhjä Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin on myös kiinnitettävä paikoilleen autoon.

**VAROITUS:** ÄLÄ yritä purkaa, muuttaa tai lisätä mitään osia Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen tai muuttaa matkustajan istuinten turvavöitä tai niiden käyttötapaa.

**VAROITUS:** Älä käytä koskaan kaksipyöräistä toimintoa, kun Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin on asennettu Stokke® Xplory® -rattaisiin.

**VAROITUS:** Varmista aina, että

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin on kiinnitetty asianmukaisesti Stokke® Xplory® -rattaisiin. Puutteellinen kiinnitys voi aiheuttaa lapsen vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

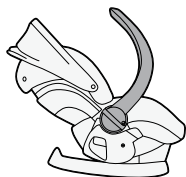
**VAROITUS:** Kun lastenistuin on kiinnitettynä Stokke® Xplory® -runkoon, kokoonpanoa ei saa koskaan nostaa istuimesta kiinni pitäen.

**VAROITUS:** Poista lapsi aina istuimesta rattaita ja/tai istuinta säädettäessä.

**VAROITUS:** Älä jätä koskaan lasta ilman valvontaa Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen.

**VAROITUS:** ÄLÄ käytä Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuinta yli viiden vuoden ajan. Materiaalien laatu voi heikentyä käyttöiän lisääntyessä.

**VAROITUS:** Varmista aina, että kantokahva on ylhäällä ja lukittu asianmukaisesti paikalleen ennen kantamista.



**VAROITUS:** ÄLÄ aseta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -lastenistuinta pöydälle tai työtasolle.

**VAROITUS:** Suojus on turvavaruste. Älä käytä koskaan Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuinta ilman suojusta.

**VAROITUS:** Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen materiaaleja.

**VAROITUS:** Ota yhteyttä istuimen valmistajaan tai myyjään, mikäli sinulla on kysyttävää.

**VAROITUS:** Tämä ajoneuvo on tarkoitettu lapsille vastasyntyneistä lähtien ja enintään 13 kg:n painoisille lapsille.

# Johdanto

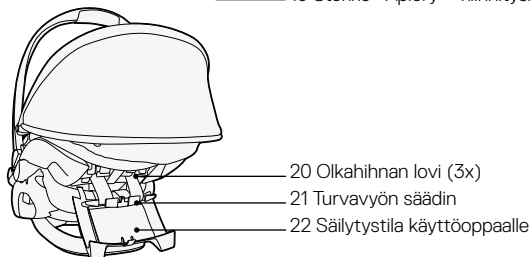
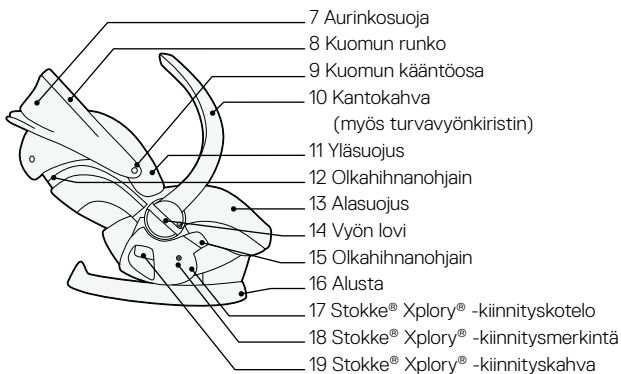
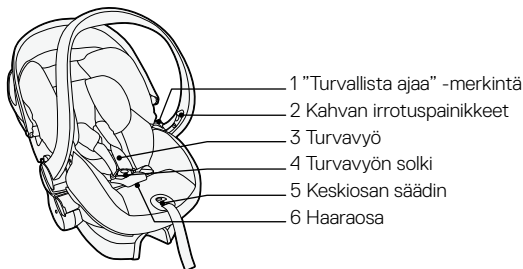
Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen ja ymmärtänyt sen. Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen selkänoja voidaan kallistaa istuimen käyttömukavuuden lisäämiseksi. Lapsi voi levätä ja nukkua mukavasti Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimessa laskemalla selkänoja täysin alas, kun istuinta käytetään auton ulkopuolella. Stokke suosittelee, että lastenistuinta ei ostettaisi tai myytäisi käytettyinä. Useiden paikallisissa ilmoituksissa sekä kirpputoreilla myytävien lastenistuinten on todettu olevan vaarallisia. SÄILYTTÄ tätä käyttöopasta istuimen selkänojassa sijaitsevassa taskussa.



## Sisältö

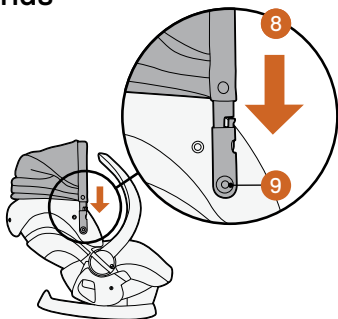
VAROITUKSET.....	18
Tärkeät osat .....	22
Aurinkosuojan asennus.....	23
Asentaminen autoon.....	24
Lapsen kiinnittäminen	
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen .....	26
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen poistaminen autosta...	27
Suojuksen irrottaminen ja asentaminen.....	28
Pesuehjeet .....	29
Istuimen käyttö Stokke® Xplory® -rattaissa.....	30
Valitusoikeus.....	31
Myyntipaikan tiedot.....	31

## Tärkeät osat

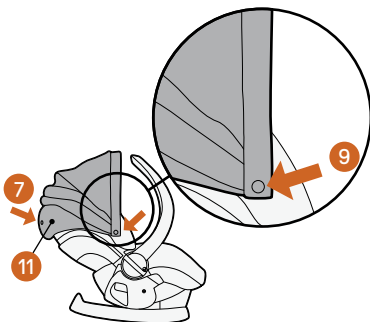


## Aurinkosuoja asennus

Liu'uta kuomun runkoa (8) suoraan alaspäin kuomun kääntöosaan (9), kunnes kuulet sen napsahdavan paikoilleen.

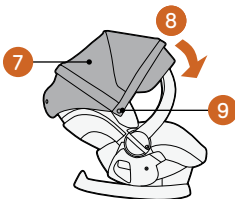


Kiinnitä neljä nepparia kuomun kääntöosaan (9) sekä yläsuojukseen (11) aurinkosuoja takaosassa (7).



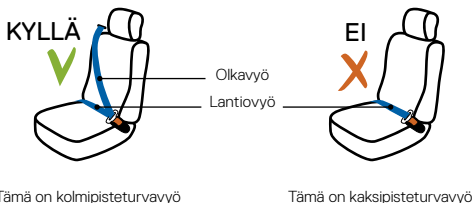
Lippaa voidaan kääntää suojan parantamiseksi.

Suoja irrotetaan aukaisemalla nepparit ja painamalla suojan rungon kiinnikkeitä (8) siten, että aurinkosuoja (7) irtoaa kuomun kääntösasta (9).



# Asentaminen autoon

Tärkeää: Asianmukaiset turvavyöt



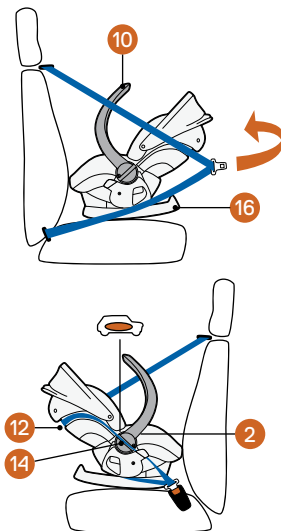
Varmista, että Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen edessä oleva turvatyyny ei ole aktivoitu. Turvatyyny on kytkettävä pois päältä, jotta se EI TÄYTY mahdollisessa onnettomuustilanteessa. Pehdy auton käsikirjaan, jos et tiedä miten turvatyyny kytketään pois päältä. Varmista, että Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin asennetaan selkään päin.

Varmista, että kantokahva (10) on kantoasennossa.

Vedä kolmipisteturvavyö Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen ympäri ja kiinnitä se siten, että kuulet napsahduksen.

Varmista, että kolmipisteturvavyön lantio-osa kulkee alustan (16) ja istuimen rungon alaosan välistä.

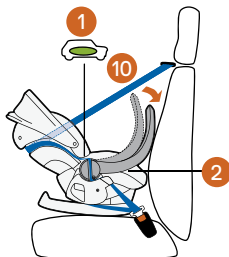
Vedä kolmipisteturvavyö olkahihnan ohjaimen (12) ja turvavyön soljen (14) kautta, mutta vain soljen puolelta. Seuraa istuimen sinisiä merkintöjä. Kiristä kolmipisteturvavyö tiukasti Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen ympärille.



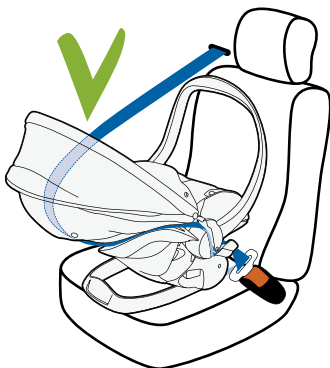
Paina kahvan sisäpuolelta löytyviä kahvan aukaisupainikkeita (2) ja siirrä kantokahva (kiristin) (10) äärimmäiseen "turvallista ajaa" -asentoon.

Aseta matkustajan istuimen selkänoja mahdollisimman pystyyn kiinnityksen parantamiseksi.

Tarkista "turvallista ajaa" -merkintä (1) kantokahvasta (10) kahvan aukaisupainikkeeseen (2) vieressä.



### Oikea asennus:



"Turvallista ajaa" -merkintä  
"turvallista ajaa" -merkintä  
kantokahvassa



älä aja



turvallista ajaa

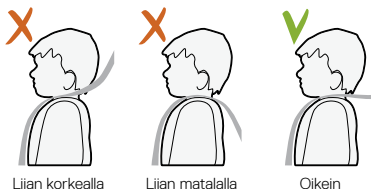
### Sijoitus autoon

Voidaan asentaa vain sellaisiin autonistuimiin, joissa on kolmipisteturvavyö.



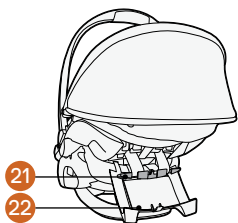
# Lapsen kiinnittäminen Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimeen

## Istuimen turvavöiden sijainti (3)

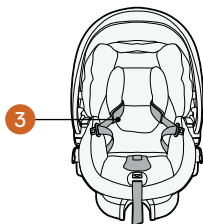


## Istuimen turvavöiden säätö (3):

Avaa istuimen takaosassa sijaitseva säilytyskotelo (22). Irrota turvavöiden säädin (21) ja aseta se oikeaan asentoon tukemalla vyötä sisäpuolelta. Varmista, että säädin napsahtaa paikoilleen.



Vedä turvavyöt (3) Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen reunojen ylitse ennen lapsen asettamista istuimeen.



Aseta lapsi istuimeen, vedä turvavyöt olkapäiden ylitse ja sulje vöiden solki (4). Vedä keskimmäisestä säätimestä (5). Lapsen ja turvavyön välissä tulisi olla tilaa vain kahdelle sormelle. Turvavyötä ei saa kiertää.



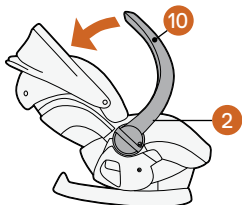
Jos lapsi painaa yli 13 kiloa tai lapsen pää ulottuu istuimen reunan yläpuolelle, silloin istuin on vaihdettava 1-ryhmän istuimeen, esimerkiksi iZi Comfort™ by BeSafe® -istuimeen.



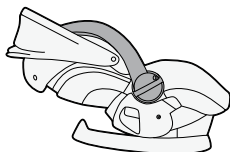
# Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen poistaminen autosta

Paina kantokahvan aukaisupainikkeita (2) ja aseta kantokahva (10) kantoasentoon. Aukaise kolmipisteturvavyön solki ja irrota vyö ohjaimesta.

## Nukkuma-asento ja keinutuoli/kantokoppa



Keinutuoli, kantokoppa



Nukkuma-asento

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin asetetaan nukkuma-asentoon painamalla molempia kantokahvan (10) sisäpuolella sijaitsevia kantokahvan aukaisupainikkeita (2) sekä siirtämällä kahva Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen yläosaan.

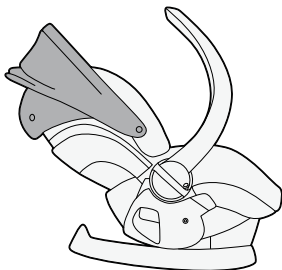
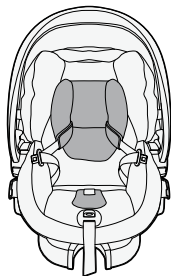
## Onnettomuuden jälkeen

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin sekä auton turvavyöt on vaihdettava onnettomuuden jälkeen. Turvavyöt ja istuin eivät välttämättä suojaa lasta riittävästi, vaikka ne voivat näyttää olevan vahingoittumattomia.

# Suojuksen irrottaminen ja asentaminen

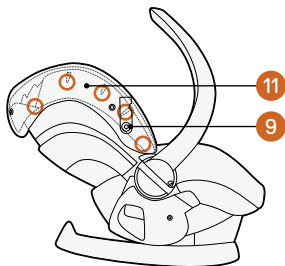
Kiinnitä huomiota suojuksen irrotusjärjestykseen, sillä se asetetaan paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Irrota niskatyyny, turvavöiden pehmusteet ja aurinkosuoja.



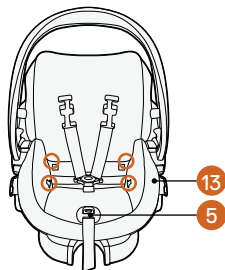
## Yläsuojuksen (11) irrotus:

- Irrota suojus pienistä hakasista, jotka löytyvät istuimen takaa sekä suojuksen kääntösasta (9).
- Irrota kuminauhat, joilla suojus on kiinnitetty selkänöjan sisäpuolelle.
- Avaa molemmilla puolilla sijaitsevat vetoketjut ja avaa tarranauha.
- Vedä suojus istuimesta.



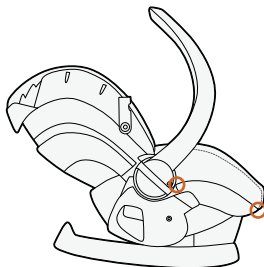
## Alasuojuksen irrotus (13):

- ukaaise alasuojuksen pienet kumilenkit.
- Vedä suojus keskimmäisen säätimen (5) ylitse (5).
- Irrota kuminauhhat, jotka kiinnittävät suojukset Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen istuinosaan sisäpuolelle.



## Suojuksen asentaminen takaisin paikoilleen

Aseta suojus takaisin paikalleen yllä olevien ohjeiden mukaisesti päinvastaisessa järjestyksessä. Aloita vetämällä suojus istuimen ylitse.

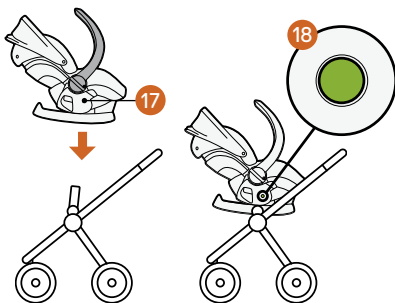


## Pesuhjeet

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen suojukset pestään ohjeiden mukaisesti (ne löytyvät suojusten sisäpuolelta). Puhdista turvavyöt pesemällä ne käsin vedellä ja miedolla pesuaineella.

# Istuimen käyttö Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi -rattaissa

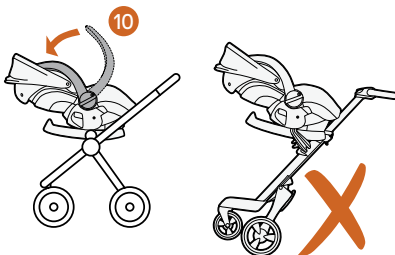
Aseta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen liitinkotelo (17) rattaiden istuinvarren yläpuolelle ja työnnä sitä suoraan alaspäin, kunnes kuulet napsahduksen.



Tarkista, että liittimen merkintä (18) on vihreä.

Aseta kantokahva (10) nukkuma-asentoon.

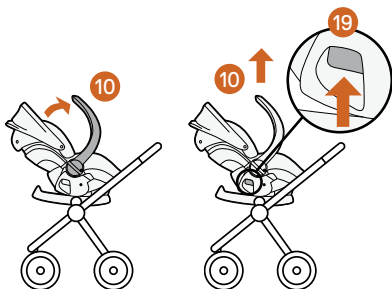
Älä käytä koskaan kaksipyöräistä toimintoa Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuimen ollessa asennettuna Stokke® Xplory® -rattaisiin.



## Rattaista irrottaminen

Aseta kantokahva (10) kantoasentoon.

Työnnä kiinnityskahvaa (19) ylöspäin, ja nosta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® -istuin suoraan pois rattaista kantokahvasta (10) kiinni pitäen.



## Valitusoikeus

Asiakkaalla on oikeus valittaa milloin tahansa voimassaolevan kuluttaja-suojaa koskevan lainsäädännön mukaisesti. Kyseinen lainsäädäntö voi vaihdella maittain. Stokke AS ei pääsääntöisesti myönnä mitään muita oikeuksia sen lisäksi mitä kyseisessä lainsäädännössä kulloinkin määrätään.

Reklamointioikeus on voimassa ainoastaan silloin, kun istuinta käytetään asianmukaisesti sekä huolellisesti. Pyydämme ottamaan yhteyttä myyjään. Myyjä päättää istuimen palauttamisesta valmistajalle korjattavaksi. Vaihtoa tai palauttamista ei voida vaatia, mikäli korjaaminen on mahdollista. Reklamointioikeutta ei pidennetä korjaamisen takia.

### Reklamointioikeus mitätöityy, mikäli:

- \* kuittia ei ole.
- \* viat johtuvat virheellisestä ja väärästä käytöstä.
- \* viat johtuvat väärästä ja virheellisestä käytöstä tai laiminlyönnistä.
- \* kun muita kuin alkuperäisiä osia ja lisävarusteita käytetään.

## Myyntipaikan tiedot

Tämä on ”yleiskäyttöinen” lasten turvalaite. Se on hyväksytty säännön nro 44.04 muutossarjan mukaisesti käytettäväksi yleisesti ajoneuvojen matkustajan istuimissa joitakin poikkeuksia lukuun ottamatta.

Sopivuus on todennäköistä, mikäli ajoneuvon valmistaja on ilmoittanut käsikirjassa, että autossa voidaan käyttää kyseisen ikäryhmän ”yleiskäyttöisiä” lastenistuimia.

Tämä lasten turvaistuin on luokiteltu ”yleiskäyttöiseksi” tiukempien vaatimuksien mukaisesti kuin aikaisemmat mallit, joita ei ole varustettu tällä tekstillä.

Lisätietoja:

Puh. 09 757 0070

Fax. 09 757 0071

E- mail: info.fi@stokke.com

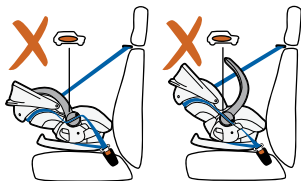
FR

À lire et à conserver soigneusement avec le siège auto.

## AVERTISSEMENTS

**AVERTISSEMENT:** Lisez attentivement ces consignes avant utilisation et conservez-les pour vous y reporter ultérieurement. Le non-respect de ces consignes peut nuire à la sécurité de votre enfant.

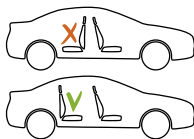
**AVERTISSEMENT:** NE PAS utiliser le siège en position couchée et ne pas placer la poignée de transport en position de transport lors de l'installation dans la voiture.



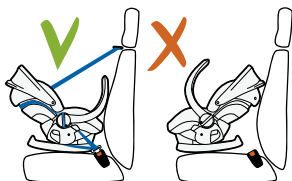
**AVERTISSEMENT:** DANGER EXTREME : NE PAS placer sur un siège passager équipé d'un airbag activé.



**AVERTISSEMENT:** utiliser UNIQUEMENT le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sur un siège passager face à la route.



**AVERTISSEMENT:** SEULE l'installation du siège auto dos à la route est autorisée.



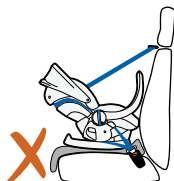
**AVERTISSEMENT:** installer UNIQUEMENT le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® à l'aide d'une ceinture 3 points approuvée par la réglementation CEE/NU n° 16 ou par d'autres normes équivalentes.

**AVERTISSEMENT:** Toujours sécuriser l'enfant avec le harnais fourni avec le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

**AVERTISSEMENT:** Vérifier que la ceinture 3 points et que la ceinture de sécurité de l'enfant sont suffisamment serrées, afin d'éviter que l'enfant ou que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® ne bouge. Faire des vérifications fréquentes.

**AVERTISSEMENT:** Tous les passagers doivent boucler leur ceinture de sécurité.

**AVERTISSEMENT:** Poser directement le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sur la banquette du véhicule. NE PAS utiliser de coussin ou de manteau pour surélever le siège auto de la banquette du véhicule.



**AVERTISSEMENT:** S'assurer que tous les passagers savent comment détacher l'enfant en cas d'urgence.

**AVERTISSEMENT:** Vérifier que les bagages et les autres objets sont correctement calés. Des bagages mal arrimés peuvent blesser gravement les enfants et les adultes en cas d'accident.

**AVERTISSEMENT:** les éléments rigides et les pièces plastiques du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® doivent être placés et installés de manière à ne pas risquer, lors des utilisations quotidiennes du véhicule, de se retrouver coincés dans un siège coulissant ou dans la portière du véhicule.

**AVERTISSEMENT:** un siège auto Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® inoccupé dans la voiture doit toujours être attaché.

**AVERTISSEMENT:** NE PAS essayer de démonter, de modifier ou d'ajouter des pièces au Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® ni de modifier le montage ou l'utilisation des ceintures de sécurité passagers.

**AVERTISSEMENT:** Ne jamais utiliser la fonction deux roues lorsque le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est fixé au Stokke® Xplory®.

**AVERTISSEMENT:** Toujours vérifier que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est correctement fixé au Stokke® Xplory®. En cas de mauvaise fixation, l'enfant pourrait être gravement blessé.

**AVERTISSEMENT:** lorsque le siège auto est fixé au châssis du Stokke® Xplory®, l'ensemble ne doit pas pouvoir être soulevé par le siège auto.

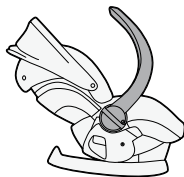
**AVERTISSEMENT:** Toujours sortir l'enfant du siège pour effectuer des réglages au niveau de la nacelle et/ou du siège auto.

**AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser un enfant sans surveillance dans le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

**AVERTISSEMENT:** NE PAS utiliser le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® pendant plus de 5 ans. En vieillissant, la qualité des matériaux peut s'altérer.

**AVERTISSEMENT:** Vérifier toujours que la poignée de transport est bien verticale et correctement bloquée avant le transport.

**AVERTISSEMENT:** NE PAS poser le siège de sécurité enfant Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sur une table ou sur un plan de travail.



**AVERTISSEMENT:** la housse est un élément de sécurité. Ne jamais utiliser le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sans elle.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs, ils pourraient endommager les matériaux avec lesquels le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® a été fabriqué.

**AVERTISSEMENT:** En cas de doute, consulter soit le fabricant du système de retenue pour enfant, soit le revendeur.

**AVERTISSEMENT:** Ce véhicule est destiné à des enfants dès la naissance et pesant jusqu'à 13 kg.



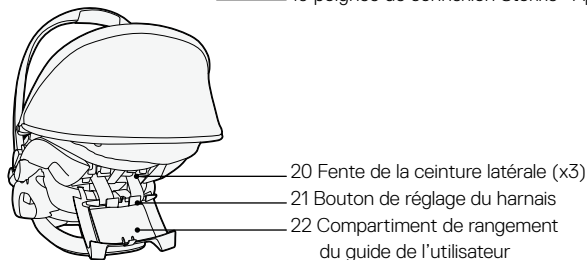
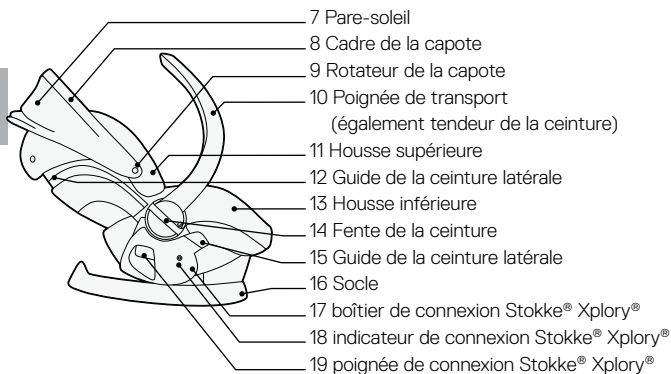
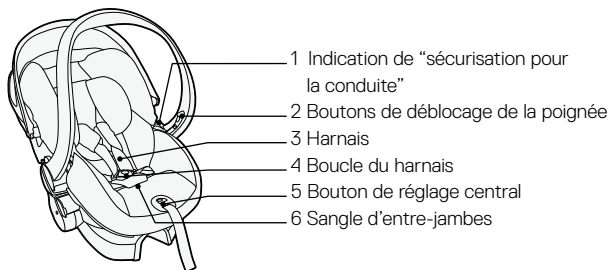
# Introduction

Ne pas utiliser ce produit avant d'avoir lu et compris intégralement ce guide de l'utilisateur. Pour être le plus pratique possible, le siège Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® présente un système inclinable innovant : en dehors de la voiture, l'enfant peut se reposer confortablement et dormir dans le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, qui peut être incliné jusqu'à l'horizontale. Stokke recommande de ne pas acheter et de ne pas vendre d'occasion des sièges auto pour enfants. De nombreux sièges auto vendus par les petites annonces locales et dans les brocantes se sont révélés dangereux. CONSERVEZ ce guide utilisateur dans la poche située à l'arrière du siège.

## Contenu

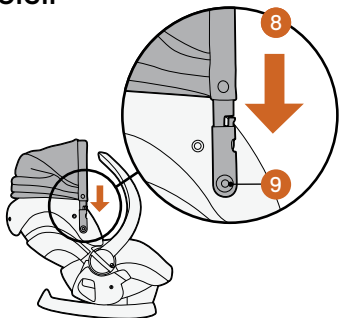
AVERTISSEMENTS .....	32
Éléments essentiels .....	36
Montage du pare-soleil .....	37
Installation dans la voiture .....	38
Réglage de l'assise de l'enfant dans le Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® .....	40
Retrait du Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® de la voiture.....	41
Retrait et remise en place de la housse.....	42
Instructions de lavage .....	43
Utilisation du siège avec Stokke® Xpory® .....	44
Droit de réclamation .....	45
Informations point de vente .....	45

# Éléments essentiels

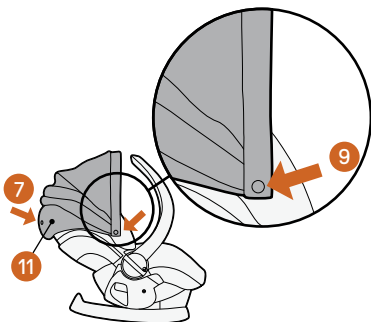


## Montage du pare-soleil

Insérer le cadre de la capote (8) tout droit vers le bas dans le rotateur de capote (9) jusqu'à entendre un "clac" de confirmation.

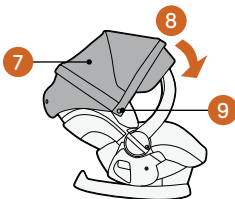


Fixer les quatre boutons-pression au rotateur de capote (9) et au dos du pare-soleil (7) sur la housse supérieure (11).



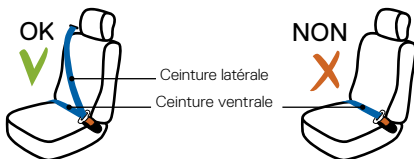
La visière peut être rabattue pour protéger davantage.

Pour retirer le pare-soleil, défaire les quatre boutons-pression et pousser les fixations du cadre de la capote (8) pour libérer le pare-soleil (7) du rotateur de capote (9).



# Installation dans la voiture

**Important : des ceintures de sécurité correctes**



Il s'agit d'une ceinture 3 points

Il s'agit d'une ceinture 2 points

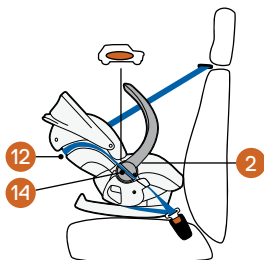
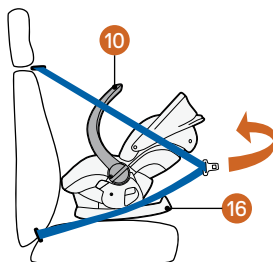
Vérifier que l'airbag en face du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est bien désactivé, ce qui implique de mettre l'airbag sur OFF afin qu'il ne se GONFLE PAS en cas d'accident. Consulter le guide d'utilisation du véhicule en cas de doute quant à la manière de désactiver l'airbag. S'assurer que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est bien placé dos à la route.

Vérifier que la poignée de transport (10) est en position de transport.

Tirer la ceinture 3 points passant au dos du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® et enclencher la ceinture du siège jusqu'au "clic".

Vérifier que la courroie ventrale de la ceinture 3 points est bien placée entre le socle (16) et la partie basse de la coquille du siège.

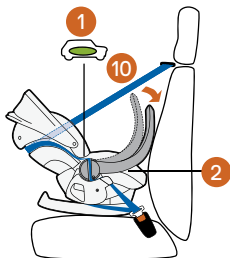
Tirer la ceinture 3 points en passant par le guide de ceinture latérale (12) et la fente de la ceinture (14), uniquement du côté de la boucle. Suivre les indications bleues situées sur le siège. Serrer fermement la ceinture 3 points autour du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.



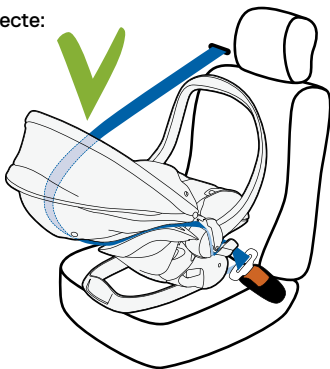
Appuyer sur les boutons permettant de dégager la poignée (2) à l'intérieur de la poignée et repousser la poignée de transport (le tendeur) (10) jusqu'à la plus éloignée des 2 positions de "sécurisation pour la conduite".

Pour un meilleur contact, redresser le plus possible le dossier du siège passager ou de la banquette.

Contrôler l'indication de "sécurisation pour la conduite" (1) sur la poignée de transport (10), près du bouton de déblocage de la poignée (2).



### Installation correcte:



### Indication de "sécurisation pour la conduite"

Indication de "sécurisation pour la conduite" sur la poignée de transport

 non sécurisé pour la conduite

 sécurisé pour la conduite

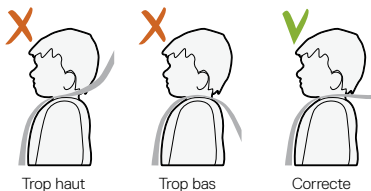
### Positionnement dans la voiture

Positions autorisées en voiture, uniquement avec ceinture 3 points.



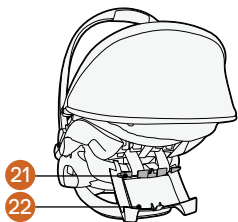
# Réglage de l'assise de l'enfant dans le Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

## Position du harnais (3)

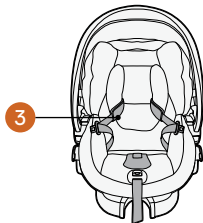


## Ajustement du harnais (3):

Ouvrir le compartiment de rangement (22) à l'arrière du siège auto. Détacher le bouton de réglage du harnais (21) et le mettre dans la bonne position en soutenant la courroie de l'intérieur. Vérifier que le bouton de réglage est enclenché.



Disposer le harnais (3) sur les côtés du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® avant d'asseoir l'enfant.



Installer l'enfant dans le siège, placer le harnais par dessus son épaule et boucler le harnais (4). Tirer sur le bouton de réglage central (5). Respecter un espace maximal de deux doigts entre l'enfant et le harnais. Le harnais ne doit pas être torsadé.

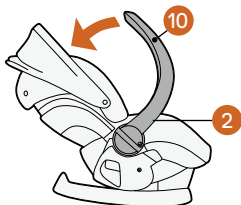


Quand l'enfant pèse plus de 13kg ou que la tête de l'enfant dépasse du siège, il faut que l'enfant passe à un siège de groupe 1, par exemple le siège iZi Comfort™ de BeSafe®.

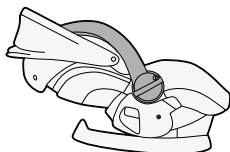
# Retrait du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de la voiture

Appuyer sur les boutons de relâchement de la poignée (2) et mettre la poignée de transport (10) en position transport. Défaire la ceinture 3 points de la boucle et sortir la ceinture du guide de ceinture.

## Position sommeil et siège à bascule/lit auto



Siège à bascule, lit auto



Siège avec cale-tête pour dormir

Pour mettre le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® en position sommeil, pousser les deux boutons de déblocage de la poignée (2) à l'intérieur de la poignée de transport (10) et déplacer la poignée jusqu'au sommet du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

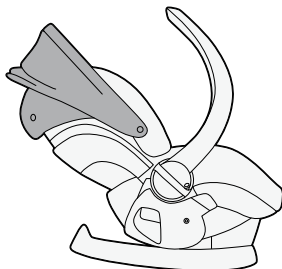
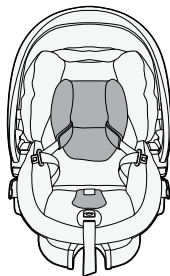
## Après un accident

Après un accident, le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® ainsi que les ceintures de sécurité du véhicule doivent être remplacés. Même s'ils n'ont pas l'air endommagés, ils ne pourront peut être plus protéger votre enfant comme ils le devraient.

## Retrait et remise en place de la housse

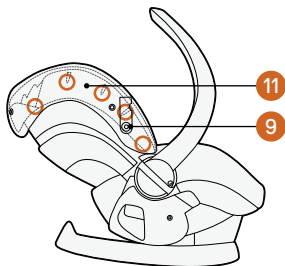
Faire attention aux opérations de retrait de la housse, la remise en place se faisant dans l'ordre inverse.

**Retirer le cale-tête, le rembourrage du harnais et le pare-soleil.**



**Retirer la housse supérieure (11):**

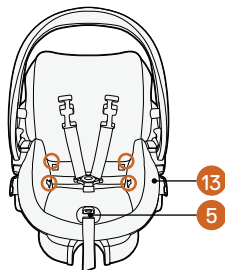
- Détacher la housse des petits crochets se trouvant de chaque côté de la partie arrière et la détacher du rotateur de capote (9).
- Libérer, à l'intérieur du siège, les bandes de caoutchouc qui retiennent la housse à l'arrière.
- Ouvrir les fermetures éclair des deux côtés et défaire le Velcro.
- Tirer la housse de la plaque du siège.





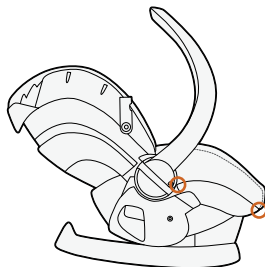
## Retirer la housse inférieure (13):

- Détacher les nœuds élastiques de la housse inférieure.
- Tirer la housse sur le bouton de réglage central (5).
- Détacher les élastiques qui retiennent la housse à l'intérieur de l'assise du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.



## Remise en place de la housse

Remettre la housse en place en appliquant les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse. Commencer par tirer la housse sur la plaque du siège.

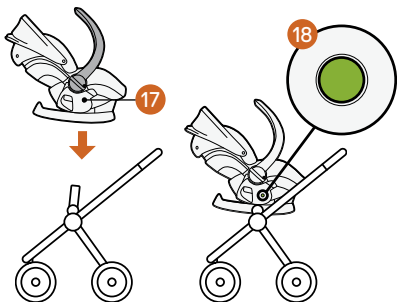


## Instructions de lavage

Les housses du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® doit être lavées conformément aux instructions (situées à l'intérieur des housses). Nettoyer le harnais à la main avec de l'eau et un savon doux.

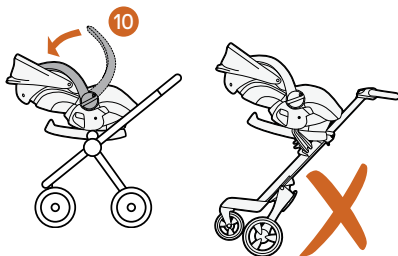
# Utilisation du siège avec Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Aligner le boîtier de connexion du Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® (17) au-dessus du bras du siège sur la nacelle et pousser vers le bas jusqu'à entendre un "clic" de confirmation d'enclenchement.



Contrôler que l'indicateur de connexion (18) est bien vert.

Mettre la poignée de transport (10) en position sommeil.

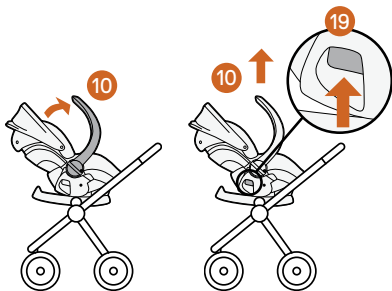


Ne jamais utiliser le mode deux roues tant que le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® est assemblé au châssis du Stokke® Xplory®.

## Retrait d'une poussette

Mettre la poignée de transport (10) en position de transport.

Pousser la poignée de connexion (19) vers le haut et soulever verticalement le Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® de la poussette, avec la poignée de transport (10).



## Droit de réclamation

Le client a le droit de faire une réclamation, conformément à la législation de la protection des consommateurs en vigueur, laquelle peut varier en fonction des pays. En général, Stokke AS ne reconnaît pas de droits supplémentaires en plus de ceux conférés par la législation en vigueur.

Le droit de réclamation ne peut s'exercer que lorsque le siège a été utilisé de manière appropriée et avec soin. Veuillez contacter votre revendeur. Il décidera si le siège doit être renvoyé au fabricant pour réparation. Un remplacement ou un retour ne peut être demandé lorsqu'une réparation est possible. Le droit de réclamation ne peut être étendu aux réparations.

### Le droit de réclamation est annulé:

- \* en l'absence de facture.
- \* lorsque les problèmes ont été causés par une utilisation inadaptée.
- \* lorsque les problèmes sont dus à une utilisation abusive, à une mauvaise utilisation ou à une négligence.
- \* lorsque des pièces ou des accessoires qui n'étaient pas d'origine ont été utilisés.

## Informations point de vente

Ceci est un système de retenue pour enfant "universel". Il est conforme à la réglementation de la série d'amendements n° 44.04, il peut être utilisé de manière générale dans les véhicules et s'adaptera à la plupart des sièges passagers, mais pas forcément à tous.

Ce siège sera parfaitement adapté si le constructeur du véhicule a indiqué dans le manuel d'utilisation de la voiture que ce véhicule pouvait accepter un système de retenue pour enfant "universel" pour ce groupe d'âge.

Ce système de retenue pour enfant a été classé "universel" par rapport à des exigences encore plus strictes que celles qui s'appliquaient aux modèles précédents ne comportant pas cette mention.

Pour en savoir plus: Service Clients

Tel: +49 70 31 611 58 40, Fax +49 70 31 611 58 60

E- mail: [info.fr@stokke.com](mailto:info.fr@stokke.com)

## הזכות להתלונן

ללקוח יש את הזכות להתלונן על פי חוק הגנת הצרכן בכל זמן נתון, חקיקה אשר עשויה להשתנות ממדינה למדינה. באופן כללי, חברת AS EKKOTS אינה מבטיחה זכויות נוספות מעל ומעבר לאלה המעוגנות בחוק והישימות בכל זמן נתון.

הזכות לתלונה תקפה רק בעת שימוש במושב כהלכה ובוהירות. אנא פנה למשווק שלך. הם יחליטו אם יש להחזיר את המושב ליצרן לתיקון. לא ניתן לדרוש החלפה או החזרה אם אפשר לתקן את המושב. לאחר תיקון לא ניתן לקבל הארכה לזכות התלונה.

### הזכות להתלונן מבוטלת במקרים הבאים:

- \* היעדר קבלה.
- \* כאשר הפגמים נגרמו עקב שימוש לקוי ולא נכון.
- \* כאשר פגמים נגרמו על ידי התעללות, שימוש לרעה או רשלנות.
- \* כאשר נעשה שימוש בחלקים או אביזרים לא מקוריים.

## מידע של נקודות מכירה

זהו התקן 'אוניברסלי' לריסון ילדים. מאושר על פי תקן מספר סדרה 44.04 של תיקונים, לשימוש כללי ברכב והיא תתאים כמעט לכל מושב נוסע, אבל לא לכולם.

התאמה נכונה תהייה במידה ויצרן המכונית הצהיר במדריך שרכב זה מתאים להתקנה של התקן לריסון 'אוניברסלי' עבור קבוצת גיל זו.

התקן זה ריסון לילדים סווג כ"אוניברסלי" תחת תנאים מחמירים יותר מאלה שיושמו על מושבים שעוצבו מוקדם יותר אשר אינם נושאים הודעה זו.

לקבלת מידע נוסף:

Shevtov G. Reiss Distributors

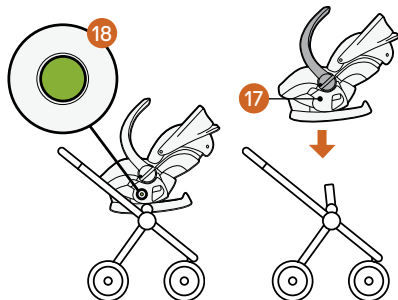
Tel: 972 9 8912314

E- mail: reissg@netvision.net.il

# שימוש במושב עם Stokke® Crusi + Stokke® Xplory®

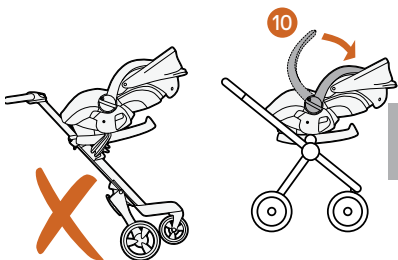
ישר את בית המחבר (71) של מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מעל זרוע המושב בעגלה והזז כלפי מטה עד להשמע צליל "קליק" המאשר.

בדוק שסימן החיבור (18) ירוק.



הזז את ידית הנשיאה (10) לתנוחת שינה.

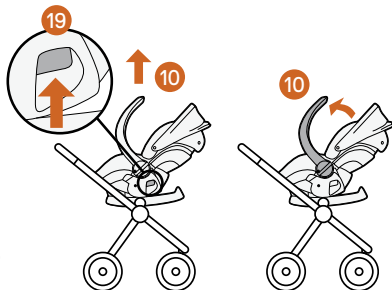
לעולם אל תשתמש במצב שני גלגלים כאשר אתה מחבר את iZi Sleep™ של Stokke® לשלדת Stokke® Xplory®.



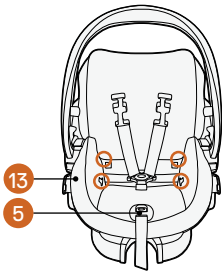
## הסרה מעגלה

הזז את ידית הנשיאה (10) למצב נשיאה.

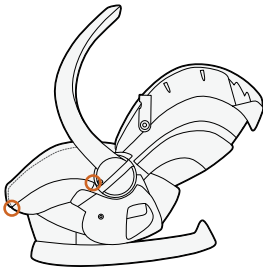
דחוף את ידית המחבר (91) כלפי מעלה והרם את מושב iZi Sleep™ של Stokke® BeSafe® באופן אנכי מהעגלה עם ידית הנשיאה (01).



## הסרת הכיסוי התחתון (13):



- התר את הקשרים האלסטיים של הכיסוי התחתון.
- משוך את הכיסוי מעבר למתאם המרכזי (5).
- התר את הרצועות האלסטיות אשר מחברים את הכיסוי לפנים של מקום iZi Sleep™ של מושב Stokke® BeSafe®.



## התקנה מחדש של הכיסוי

- התקן מחדש את הכיסוי, עקוב אחר ההוראות לעיל בסדר הפוך. משוך את הכיסוי מעל מסגרת המושב.

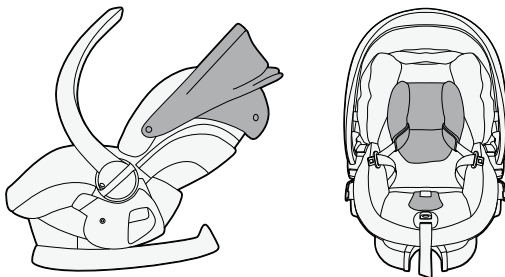
## הוראות רחיצה

את הכיסויים של מושב iZi Sleep™ של Stokke® BeSafe® יש לרחצם בהתאם להוראות (בדופן הפנימית של הכיסוי). נקה את הרתמה ביד עם סבון עדין ומים.

## הסרה והתאמה מחדש של הכיסוי.

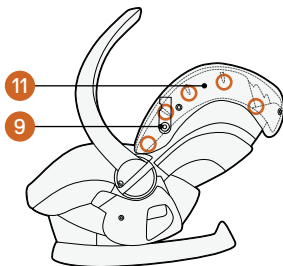
שים לב כאשר מסירים את הכיסוי, החזרתו מחדש נעשית בסדר הפוך מההורדה.

הסר את מגני הראש, את ריפוד הרתמה ומגן השמש.



### הסרת הכיסוי העליון (11):

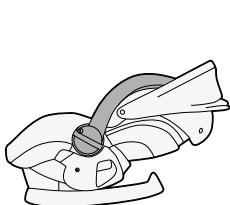
- תק את הכיסוי מהווים הקטנים משני צידי החלק האחורי ומציר הכיסוי (9).
- שחרר את רצועות הגומי המחברים את הכיסוי מתוך פנים הגב.
- פתח את הרוכסנים בשני הצדדים ושחרר את סרט הצמודן (סקוטש).
- משוך את הכיסוי מהמושב.



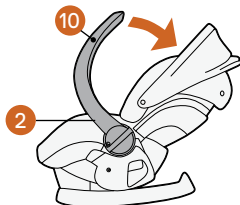
## הסרת כיסא Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מהרכב

דחוף את לחצני השחרור (2) של הידית והזז את ידית הנשיאה (10) למצב של נשיאה. שחרר את חגורת שלוש-הנקודות מהסוגר והסר את החגורה מהמוביל.

### מצב שינה ונדנוד של כיסא/מנשא תינוק



מושב לשינה



כיסא נדנדה, מנשא לתינוק

כדי לשים את המושב BeSafe® של Stokke® iZi Sleep™ לתנוחת שינה, דחוף את שני לחצני השחרור (2) של הידית מהצד הפנימי של ידית הנשיאה (10) והזז את הידית לכיוון ראש המושב BeSafe® של Stokke® iZi Sleep™.

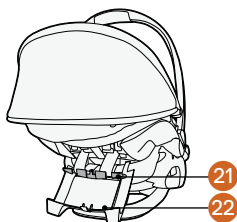
### לאחר תאונה

לאחר תאונה, יש להחליף את מושב BeSafe® של Stokke® iZi Sleep™ וכן את חגורות הבטיחות של רכבך. יתכן ויראו ללא נזק, אין באפשרותם להגן על ילדך כפי שהם אמורים להגן.



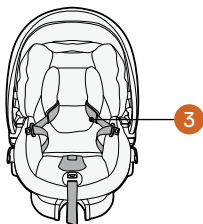
# כיצד להתאים את מושב ה-Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® לילדך

מיקום של הרתמה (3):



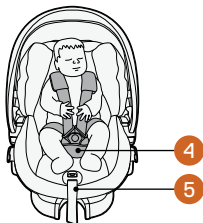
כוונון הרתמה (3):

פתח את תא האכסון (22) בגב מושב הבטיחות. נתק את מכוון הרתמה (12), ומקם אותו בתנוחה הנכונה על ידי תמיכה ברצועה מבפנים. וודא שהמכוון נלחץ פנימה.



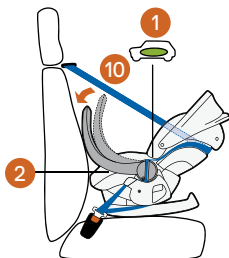
הנח את הרתמה (3) בצדי ה-Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®, לפני שהושבת את ילדך.

שים את הילד במושב והנח את הרתמה מעל לכתף וסגור את אבזם הרתמה (4). משוך את המכוון המרכזי (5). בין הרתמה והילד צריך להיות מרווח של שתי אצבעות בלבד. הרתמה לא תהייה מפותלת.



במידה והילד שוקל מעל ל-31 ק"ג או כאשר ראש הילד גבוה מעל המושב, יש לשנות את מושב הילד למושב מקבוצה 1, לדוגמא מושב iZi Comort™ של BeSafe®.

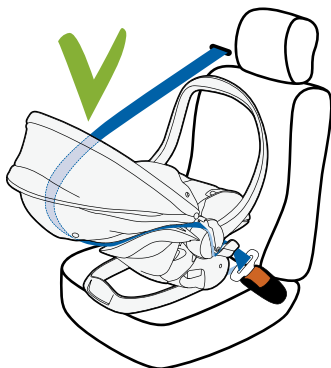
"דחוף את לחצני השחרור (2) של הידית בצד הפנימי של הידית והיזז את ידית הנשיאה (מהדק) (10) לצד המרוחק ביותר האפשרי בין שני מצבי "בטוח לנסיעה"."



ליצירת מגע טוב יותר, כוון את משענת הגב של מושב הנוסע במצב אנכי ככל האפשר."

בדוק את סימן "בטוח לנסיעה" (1) על ידית הנשיאה (10), הנמצא ליד לחצן שחרור הידית (2).

### התקנה נכונה:



**כיצד למקם במכונית:**  
תנוחות מותרות ברכב,  
אך ורק עם חגורת  
שלוש-נקודות.

**סימן "בטוח לנסיעה"**

סימן "בטוח לנסיעה" על ידית הנשיאה

אל תסע

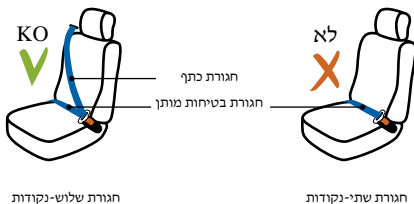


בטוח לנסיעה

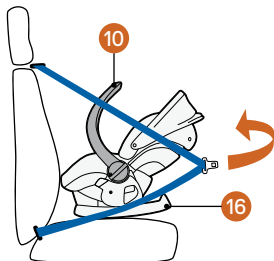


## התקנה במכונית

חשוב: חגורות בטיחות נכונות

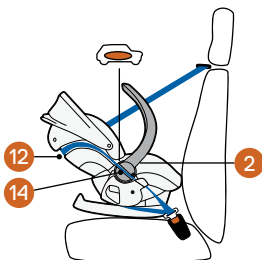


ודא כי כרית האוויר הנמצאת ממול למושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® נוטרל, הכוונה היא לכבות את כרית האוויר על מנת שלא תתנפח במקרה של תאונה. היוועץ במדריך למשתמש ברכב שלך אם יש לך ספקות כלשהן כיצד לנטרל את כרית האוויר. ודא כי כיסא Sleep™ iZi של Stokke® BeSafe® ממוקם בתנוחה שבה חזית המושב פונה לאחור.



ודא כי ידית הנשיאה (10) נמצאת במצב של נשיאה.

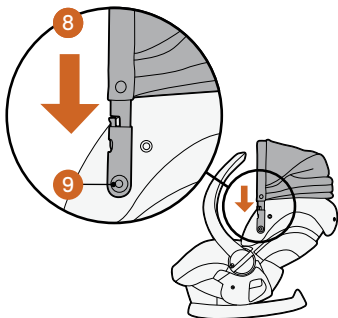
משוך את חגורת שלוש-הנקודות מעבר לגב כיסא חגורת הבטיחות בהשמע "קליק". ודא כי חגורת 3-נקודות מסביב למותן ממוקמת בין הבסיס (16) ומסגרת הכיסא התחתונה.



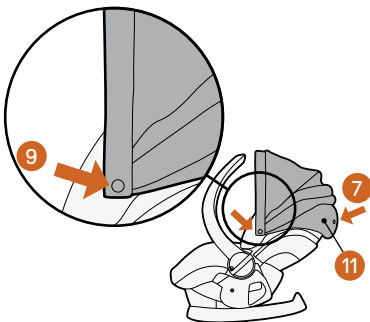
משוך את חגורת שלוש הנקודות דרך מוביל חגורת הכתף (12) וחרוץ החגורה (14), אך ורק מצד האבזם. עקוב אחר הסימנים החכולים במושב. הדק את חגורת 3-הנקודות מסביב למושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®.

## כיצד לחבר את כיסוי השמש

השחל את מסגרת הכיסוי (8) אל ציר המגן (9) עד להשמע צליל "קליק" מאשר.

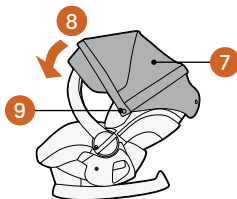


חזק את ארבעת הסוגרים בציר הכיסוי (9) ומאחורי מגן השמש (7) עד לכיסוי העליון (11).

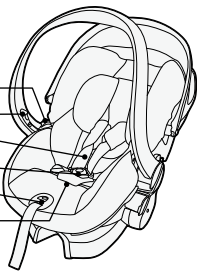


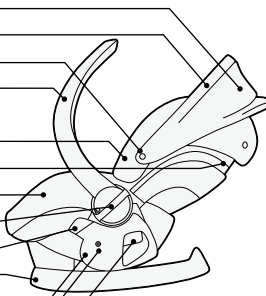
ניתן לכוון את מגן השמש כדי לקבל הגנה רבה יותר.

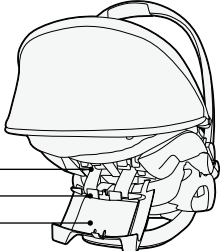
להסרה, הוצא את ארבעת הסוגרים ודחוף את התופסנים על מסגרת המגן (8) כדי לשחרר את מגן השמש (7) מציר המגן (9).



## חלקים חיוניים

- 
- 1 סימן "בטוח לנסיעה"
  - 2 כפתורים לשחרור ידית
  - 3 רתמה
  - 4 אבזם רתמה
  - 5 מכוון מרכזי
  - 6 רצועת מסעף

- 
- 7 סוכך שמש
  - 8 מסגרת הסוכך
  - 9 ציר הסוכך
  - 10 ידית נשיאה
  - (בנוסף מהדק לחגורת הבטיחות)
  - 11 כיסוי עליון
  - 12 מוביל חגורת כתף
  - 13 כיסוי תחתון
  - 14 חריץ חגורה
  - 15 מוביל רצועת כתף
  - 16 בסיס
  - 17 בית המחבר של Stokke® Xplory®
  - 18 סמן מחבר של Stokke® Xplory®
  - 19 ידית מחבר של Stokke® Xplory®

- 
- 02 חריץ חגורת כתף (3x)
  - 12 מכוון רתמה
  - 22 תא אכסון עבור מדריך למשתמש

## מבוא

אין להשתמש במוצר זה רק לאחר שקראת בקפדנות והבנת מדריך זה. על מנת לספק נוחות מרבית, מושב ה-Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מציג את מערכת ההסבה החדשנית: מחוץ לרכב ילדך יכול לנוח בנוחיות ולישון במושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®, כאשר הוא/היא נמצאים בתנוחת שכיבה מוחלטת. Stokke ממליצה לא לרכוש או למכור מושבים לילד מיד שניה. מושבים רבים לילד הנמכרים על ידי פרסומים מקומיים וסוכני מכירות נתגלו כמסוכנים. אנא שמור על מדריך למשתמש זה בכיס האחורי של המושב.

## תוכן

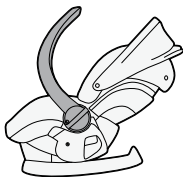
59	.....אזהרות
55	.....חלקים חיוניים
54	.....כיצד לחבר את כיסוי השמש
53	.....התקנה במכונית
51	.....כיצד להתאים את מושב ה-Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® לילדך
50	.....הסרת כיסא Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מהרכב
49	.....הסרה והתאמה מחדש של הכיסוי
48	.....הוראות רחיצה
47	.....שימוש במושב עם Stokke® Xplory
46	.....הזכות להתלונן
46	.....מידע של נקודות מכירה

**אזהרה:** כאשר המושב מחובר לשלדה של ה- Stokke® Xplory, אין להגביה את שני החלקים המחוברים ממושב הנוסע.

**אזהרה:** כאשר אתה מבצע כיוון לעגלת הילדים ו/או למושב הנוסע תמיד הורד את ילדך.

**אזהרה:** לעולם אל תשאיר את ילדך ללא השגחה במושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®.

**אזהרה:** אין להשתמש במושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® יותר מ-5 שנים. בשל בלאי, איכות החומר עלולה להשתנות.



**אזהרה:** כאשר אתה נושא את מושב הבטיחות ודא תמיד שידית המושב במצב נשיאה ונעולה כראוי.

**אזהרה:** אל תשים את מושב ה- Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® על שולחן או משטח עבודה.

**אזהרה:** הכיסוי הוא אביזר בטיחות. לעולם אל תשתמש במושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® בלעדי הכיסוי.

**אזהרה:** אין להשתמש בחומרי ניקוי חריפים: הם עלולים להזיק לחומרי מושב ה- iZi Sleep™ של Stokke® BeSafe®.

**אזהרה:** אם יש לך ספקות, התיעץ עם יצרן או משווק של התקן ריסון לילדים.

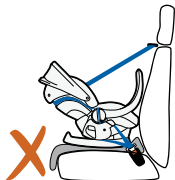
**אזהרה:** הרכב מיועד לילדים מגיל 0 ועד למשקל המקסימלי של 13 ק"ג.

**אזהרה:** תמיד אבטח את ילדך עם חגורה שסופקה עם מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®.

**אזהרה:** ודא שחגורת שלוש-נקודות וחגורת בטיחות של ילדך מהודקים היטב, על מנת למנוע כל תזוזה לא רצויה של ילדך או של מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe®. בדוק לעיתים תכופות.

**אזהרה:** על כל הנוסעים להיות חגורים בחגורות בטיחות.

**אזהרה:** מקם את המושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® על מושב הנוסע. אסור להשתמש בשום אמצעי, כגון: כרית או מעיל על מנת להגביה את מושב הבטיחות מעל מושב הנוסע.



**אזהרה:** ודא כי כל הנוסעים יודעים כיצד לשחרר את ילדך מהמושב במקרה חירום.

**אזהרה:** ודא שמטען או כל פריט אחר מאובטחים כראוי. מטען שאינו קשור עלול לגרום לפציעות חמורות לילדים ולמבוגרים במקרים של תאונות.

**אזהרה:** חפצים קשיחים וחלקים מפלסטיק של Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® חייבים להיות מקובעים כדי שלא ילכדו על ידי טלטלה של המושב או בדלת הרכב במהלך שימוש יומי של הרכב.

**אזהרה:** גם מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® שאינו בשימוש חייב להיות קשור במכונית.

**אזהרה:** אל תנסה לפרק, לשנות, או להוסיף חלקים למושב STOKKE® iZi Sleep™ של BeSafe® או לשנות את מבנה או אופן השימוש בחגורת הבטיחות.

**אזהרה:** לעולם אל תשתמש בתפקוד של שני גלגלים כאשר מושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מחובר ל-Stokke® Xplory®.

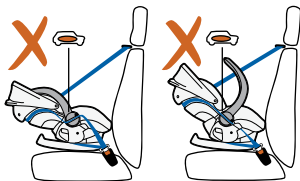
**אזהרה:** תמיד ודא שמושב Stokke® iZi Sleep™ של BeSafe® מחובר כראוי ל-Stokke® Xplory®. חיבור כושל עלול לגרום לפציעה חמורה או למוות של ילדך.



יש לקרוא בקפדנות ולשמור בסמוך למושב בטיחות לילד.

## אזהרות:

**אזהרה:** קרא הוראות אלה בקפידה לפני השימוש ושמור עליהן לעיוןך בעתיד. אי-ציות להוראות אלה יכול לפגוע בבטיחות ילדך.

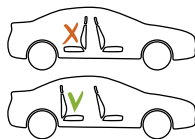


**אזהרה:** אסור להתקין מושב זה כאשר הוא נמצא בתנוחת שינה או כאשר ידיית הנשיאה במצב נשיאה.

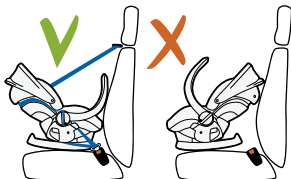
**אזהרה:** סכנה חמורה - אסור להתקין מושב בטיחות על מושב נוסע עם כרית אוויר פעילה.



**אזהרה:** השתמש במושב של iZi Sleep™ של Stokke® BeSafe® אך ורק על מושב נוסע הפונה קדימה.



**אזהרה:** התקנת מושב בטיחות מותרת רק כאשר גב המושב פונה קדימה.



**אזהרה:** התקן את מושב iZi Sleep™ של Stokke® BeSafe® עם חגורת שלוש נקודות מאושרת על פי תקן של UN/ECE מספר 61 או תקנים שווה ערך אחרים.

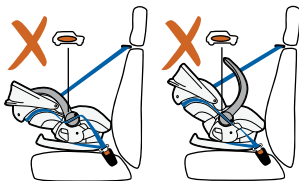
HR

Pažljivo pročitati i čuvati uz automobilsku sjedalicu.

## UPOZORENJA

**UPOZORENJE:** Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe i čuvajte ih za buduću uporabu. Ako se ne pridržavate ovih uputa, možete ugroziti sigurnost svog djeteta.

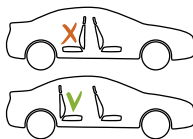
**UPOZORENJE:** NE koristiti sjedalicu u položaju za spavanje ili ostavljati ručku u položaju za nošenje dok je sjedalicu instalirana u automobilu.



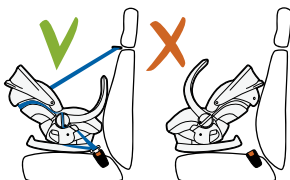
**UPOZORENJE:** IZUZETNO OPASNO - NE koristiti na suptničkom sjedištu za koje je aktiviran zračni jastuk.



**UPOZORENJE:** Koristite Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® ISKLJUČIVO na sjedištu okrenutom u smjeru vožnje.



**UPOZORENJE:** Instalacija sjedalice dozvoljena je ISKLJUČIVO tako da je sjedalicu okrenuta prema natrag.



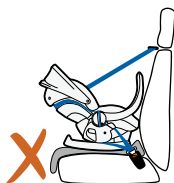
**UPOZORENJE:** Instalirajte Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® ISKLJUČIVO koristeći pojas s 3 pričvrstne točke usklađen s UN/ECE odredbom br. 16 ili drugim ekvivalentnim standardima.

**UPOZORENJE:** Uvijek osigurajte vaše dijete pomoću orme priložene uz Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

**UPOZORENJE:** Vodite računa da su i pojas s 3 pričvrstne točke i dječji sigurnosni pojas čvrsto pritegnuti kako biste spriječili svako neželjeno pomicanje djeteta ili Stokke® iZi Sleep™ sjedalice tvrtke BeSafe®. Često provjeravajte.

**UPOZORENJE:** Svi putnici trebaju koristiti sigurnosni pojas.

**UPOZORENJE:** Postavite Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® izravno na suputničko sjedište. NE koristiti ništa slično jastuku ili kaputu kako biste podizali automobilsku sjedalicu na suputničkom sjedištu.



**UPOZORENJE:** Vodite računa o tome da su svi suputnici upućeni u to kako osloboditi vaše dijete u slučaju nužde.

**UPOZORENJE:** Vodite računa da prtljaga ili drugi predmeti budu primjereni učvršćeni. Nepričvršćena prtljaga može u slučaju nezgode nanijeti ozbiljne ozljede djeci ili odraslim osobama.

**UPOZORENJE:** Kruti elementi i plastični dijelovi Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® moraju biti smješteni i instalirani na takav način da pri svakodnevnoj uporabi vozila ne mogu biti uklješteni pomičnim sjedištem ili vratima vozila.

**UPOZORENJE:** Sjedalica Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® mora biti učvršćena u automobilu i kada je slobodna.

**UPOZORENJE:** NE pokušavajte rastaviti, modificirati ili bilo što dodavati nekom dijelu Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® ili pak mijenjati način na koji su vaši putnički sigurnosni pojasi izrađeni i predviđeni za uporabu.

**UPOZORENJE:** Nikad nemojte koristiti funkciju dvokotača dok je Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® pričvršćena na Stokke® Xplory®.

**UPOZORENJE:** Uvijek provjerite je li Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® pravilno pričvršćena na Stokke® Xplory®. Nepravilno pričvršćivanje može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt vašeg djeteta.

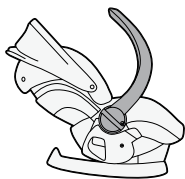
**UPOZORENJE:** Ukoliko je auto sjedalice pričvršćena na šasiju Stokke® Xplory®, sklop nikad ne podižite hvatajući za automobilsku sjedalicu.

**UPOZORENJE:** Uvijek uklonite vaše dijete dok vršite podešavanja kolica i/ili sjedalice za automobil.

**UPOZORENJE:** Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

**UPOZORENJE:** NEMOJTE koristiti Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® dulje od 5 godina. Kvaliteta materijala može se promijeniti uslijed starenja.

**UPOZORENJE:** Uvijek provjeravajte kako je ručka za nošenje sasvim podignuta i pravilno blokirana prije nošenja.



**UPOZORENJE:** NE postavljati sigurnosnu auto sjedalicu Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® na stol ili radnu površinu.

**UPOZORENJE:** Pokrov ima sigurnosnu funkciju. Nemojte nikad koristiti Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® bez njega.

**UPOZORENJE:** Nemojte koristiti agresivne proizvode za čišćenje; oni mogu oštetiti materijal od kojeg je izrađena Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

**UPOZORENJE:** Ukoliko ste u nedoumici, konzultirajte se s proizvođačem opreme za osiguranje djeteta ili prodavačem.

**UPOZORENJE:** Ova su kolica namijenjena za djecu od 0 mjeseci do maksimalne težine od 13 kg.

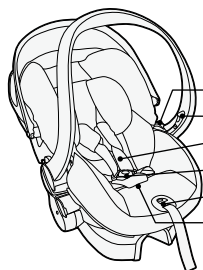
# Uvod

UPOZORENJE: NE koristiti ovaj proizvod prije no što ste pažljivo pročitali i shvatili ove korisničke upute. Kako bi bila što praktičnija za uporabu, sjedalice Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® uvodi inovativni sustav nagiba: vaše dijete izvan vozila može udobno odmarati i spavati u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® postavljanjem u sasvim vodoravan položaj. Stokke savjetuje da sjedalice za dijete ne nabavljate iz druge ruke i ne preprodajete. Utvrđeno je kako su mnoge sjedalice kupljene preko lokalnih oglasa ili od privatnih osoba opasne. SVAKAKO čuvajte ove upute u džepu na stražnjoj strani sjedalice.

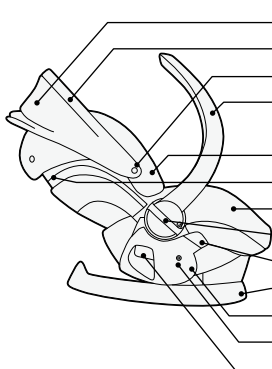
## Sadržaj

UPOZORENJA.....	60
Ključni dijelovi.....	64
Pričvršćivanje zaštite od sunca .....	65
Instalacija u automobil.....	66
Postavljanje vašeg djeteta u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® .....	68
Vađenje Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® iz automobila .....	69
Uklanjanje i ponovno postavljanje pokrova .....	70
Upute za pranje .....	71
Korištenje sjedalice zajedno sa Stokke® Xplory® .....	72
Pravo reklamacije.....	73
Informacije za prodajno mjesto.....	73

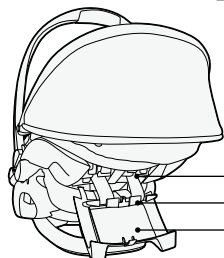
# Ključni dijelovi



- 1 indikator "sigurno za vožnju"
- 2 Tipke za otpuštanje ručke
- 3 Orma
- 4 Kopča orme
- 5 Središnje podešavanje
- 6 Remen za prepone



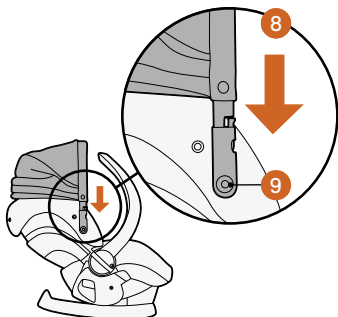
- 7 Zaštita od sunca
- 8 Nosač zaštite
- 9 Rotator zaštite
- 10 Ručka za nošenje  
(služi i za zatezanje sigurnosnog pojasa)
- 11 Gornji pokrov
- 12 Vodilica ramenog pojasa
- 13 Donji pokrov
- 14 Utor remena
- 15 Vodilica ramenog pojasa
- 16 Baza
- 17 Stokke® Xplory® kućište za pričvršćivanje
- 18 Stokke® Xplory® indikator pričvršćivanja
- 19 Stokke® Xplory® ručka za pričvršćivanje



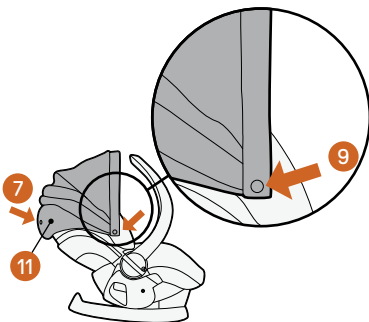
- 20 Utor ramenog pojasa (3x)
- 21 Podešavanje orme
- 22 Pretinac za pohranu korisničkih uputa

## Pričvršćivanje zaštite od sunca

Pomaknite nosač zaštite (8) ravno prema dolje u rotator zaštite (9) dok ne čujete 'klik' koji potvrđuje pravilan položaj.

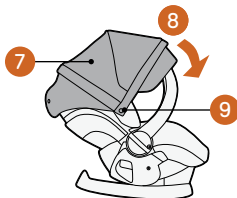


Pričvrstite četiri kopče na rotator zaštite (9) i stražnju stranu zaštite za sunce (7) na gornji pokrov (11).



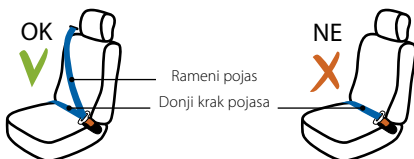
Zaslon je moguće zakrenuti radi dodatne zaštite.

Za uklanjanje, otkopčajte četiri kopče i gurnite kopče na okviru zaštite (8) kako biste odvojili zaštitu za sunce (7) od rotatora zaštite (9).



# Instalacija u automobil

## Važno: Pravilni sigurnosni pojasi

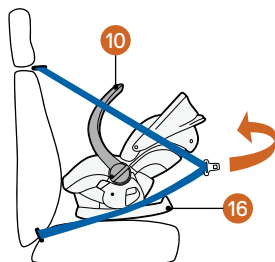


Ovo je pojas s 3 pričvrzne točke

Ovo je pojas s 2 pričvrzne točke

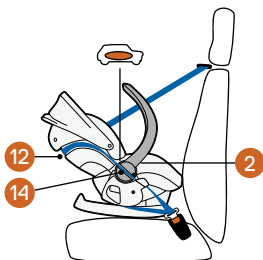
Pobrinite se da eventualni zračni jastuci ispred Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® budu deaktivirani, dakle postavite ih u položaj OFF kako se NE BI napuhali u slučaju nezgode. Ukoliko niste sigurni kako deaktivirati zračni jastuk, provjerite upute za vaš automobil. Pobrinite se da Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® postave tako da gleda prema natrag.

Uvjerite se kako je ručka za nošenje (10) u položaju za nošenje.



Provcite pojas s tri pričvrzne točke iza Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® i pričvrstite ga tako da čujete 'klik'. Pobrinite se da donji krak pojasa s 3 pričvrzne točke bude postavljen između baze (16) i donje školjke sjedalice.

Provcite pojas s 3 pričvrzne točke kroz vodilicu ramenog pojasa (12) i utor za pojas (14) samo na strani s kopčom. Pratite plave oznake na sjedalici. Čvrsto pritegnite pojas s 3 pričvrzne točke oko Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

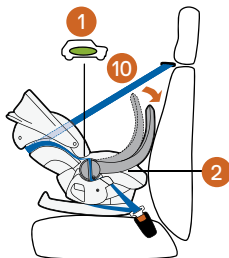




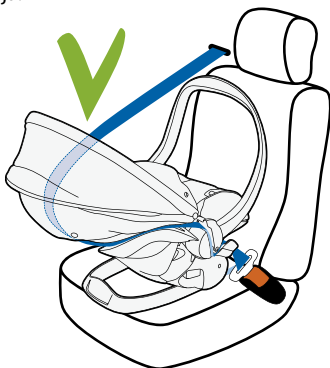
Pritisnite tipke za otpuštanje ručke (2) na unutrašnjoj strani ručke i pomaknite ručku za nošenje (zatezač) (10) u najdalji mogući od 2 položaja 'sigurno za vožnju'.

Radi pravilnijeg kontakta, postavite naslon suputničkog sjedišta što uspravnije.

Provjerite indikator 'sigurno za vožnju' (1) na ručci za nošenje (10), pokraj tipke za otpuštanje ručke (2).



### Pravilna instalacija:



**Indikator 'sigurno za vožnju'**  
indikator 'sigurno za vožnju' na ručici za nošenje



ne voziti



sigurno za vožnju

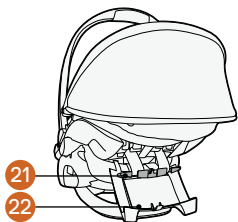
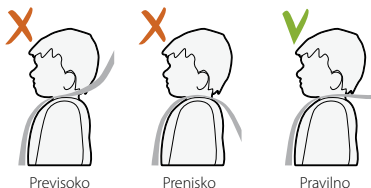
**Postavljanje u automobilu**

Dozvoljeni položaji u autu, samo s pojasom s 3 pričvrstne točke.



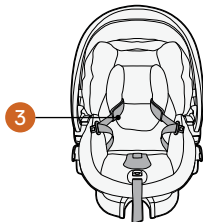
# Postavljanje vašeg djeteta u Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®

## Položaj orme (3)



## Podešavanje orme (3):

Otvorite pretinac za pohranu (22) na stražnjoj strani auto sjedalice. Otključajte podešavanje orme (21) i postavite u pravilan položaj pridržavajući pojas iznutra. Vodite računa da podešavanje klikne u ležište.



Postavite ormu (3) preko stranica Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® prije no što posjednete dijete.



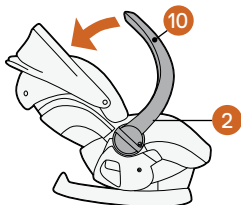
Stavite dijete u sjedalicu, postavite ormu preko ramena i zakopčajte kopču orme (4). Povucite središnje podešavanje (5). Između djeteta i orme trebalo bi biti moguće provući samo dva prsta. Ormu nemojte uvrtnuti.

Ukoliko je dijete teže od 13 kg ili mu glava izlazi van sjedalice, potreban je prelazak na sjedalicu skupine 1, primjerice iZi Comfort™ tvrtke BeSafe®.

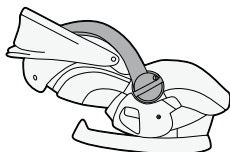
# Vađenje Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® iz automobila

Pritisnite tipke za otpuštanje ručke (2) i pomaknite ručku za nošenje (10) u položaj za nošenje. Otkočite pojas s 3 pričvrstne točke iz kopče i uklonite ga iz vodilice pojasa.

## Položaj za spavanje i stolica za ljuljanje/nosiljka za dojenče



Stolica za ljuljanje, nosiljka za dojenče



Stolica za spavanje

Kako biste Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® postavili u položaj za spavanje, pritisnite obje tipke za otpuštanje ručke (2) s unutrašnje strane ručke za nošenje (10) i pomaknite ručku prema gornjoj strani Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.

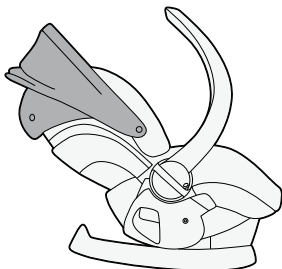
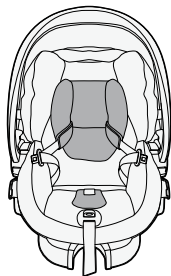
## Nakon nezgode

Nakon nezgode potrebno je zamijeniti Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® i vaše sigurnosne pojaseve u automobilu. Mogu se doimati neoštećeni, ali postoji mogućnost da ne štite dovoljno dobro vaše dijete.

## Uklanjanje i ponovno postavljanje pokrova

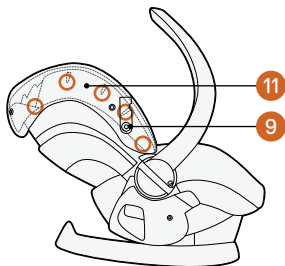
Budite pažljivi prilikom uklanjanja pokrova, ponovno se postavljanje obavlja obratnim redoslijedom.

Uklonite potporu za glavu, oblogu orme i zaštitu od sunca.



### Skidanje gornjeg pokrova (11):

- Otkočite pokrov s malih kuka na obje strane stražnjeg dijela i s rotatora zaštite (9).
- Otpustite gumene trake kojima je pokrov pričvršćen za unutrašnjost stražnjeg dijela.
- Otkočite patentne zatvarače na obje strane i odvojite čičak traku.
- Povucite pokrov s ploče sjedalice.

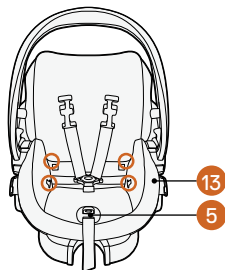


11

9

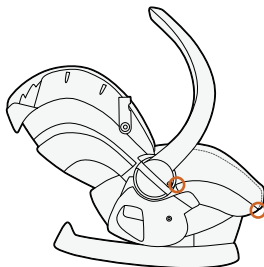
## Skidanje donjeg pokrova (13):

- Odvojite elastične čvorove donjeg pokrova.
- Povucite pokrov preko središnjeg podešavanja (5).
- Odvojite elastične trake koje pričvršćuju pokrov za unutrašnjost sjedišnog dijela Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe®.



## Ponovno postavljanje pokrova

Vratite pokrov provodeći gornje upute obrnutim slijedom.. Počnite navlačenjem pokrova preko ploče sjedalice.

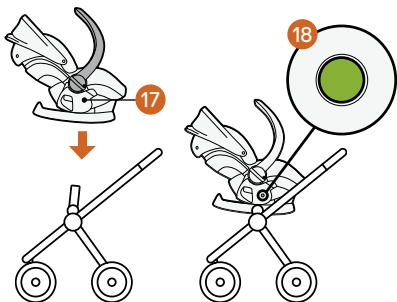


## Upute za pranje

Pokrove Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® treba prati u skladu s uputama (na unutrašnjoj strani pokrova). Orme čistite ručno koristeći vodu i blagi sapun.

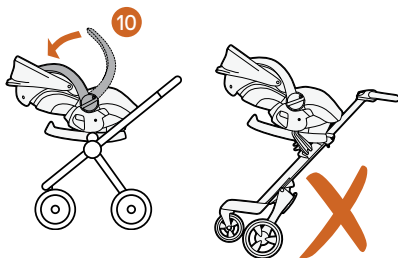
## Korištenje sjedalice zajedno sa Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Poravnajte Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® kućište za pričvršćivanje (17) nad naslonom kolica i pomičite ravno prema dolje dok ne začujete 'klik' koji potvrđuje kopčanje.



Provjerite pokazuje li indikator pričvršćivanja (18) zeleno.

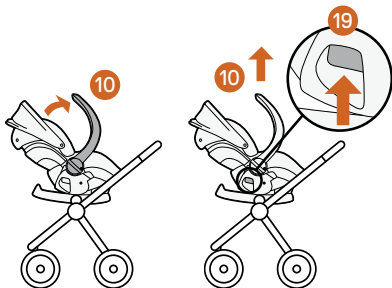
Pomaknite ručku za nošenje (10) u položaj za spavanje.



Nemojte nikad koristiti opciju dvokotača dok je Stokke® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® pričvršćen na šasiju Stokke® Xplory®.

### Uklanjanje s kolica

Pomaknite ručku za nošenje (10) u položaj za nošenje. Gurnite ručku za pričvršćivanje (19) prema gore i podignite STOKKE® iZi Sleep™ tvrtke BeSafe® okomito s kolica koristeći ručku za nošenje (10).



## Pravo reklamacije

Klijent ima pravo podnošenja reklamacije u skladu s trenutno važećim zakonskim odredbama o zaštiti potrošača, koje mogu odstupati ovisno o državi. Općenito, Stokke AS ne odobrava nikakva dodatna prava van opsega predviđenog aktualnom i primjenjivom zakonskom regulativom.

Pravo na reklamaciju možete koristiti samo ako vašu sjedalnicu koristite primjereno i pažljivo. Molimo kontaktirajte vašeg dobavljača. Oni će odlučiti je li vašu sjedalnicu potrebno dostaviti proizvođaču radi popravka. Nije moguće zatražiti zamjenu ili povrat sredstava ukoliko je popravak moguć. Trajanje prava na reklamaciju ne produžuje se nakon popravka.

### Pravo na reklamaciju poništava se:

- \* Ukoliko nemate račun.
- \* Ukoliko su kvarovi nastali pogrešnom i neprimjerenom uporabom.
- \* Ukoliko su kvarovi nastali zloporabom, pogrešnim korištenjem ili nemrom.
- \* Ukoliko su korišteni neoriginalni dijelovi ili dodatna oprema.

## Informacije za prodajno mjesto

Ovo je 'Univerzalna' nosiljka za dijete. Usklađen je s verzijom izmjena regulative br. 44.04, za opću uporabu u vozilima i odgovarat će većini, ali ne i svim sputničkim sjedištima.

Vjerojatno je kako će odgovarati ukoliko je proizvođač vozila u priručniku vozila naveo kako je vozilo primjereno uporabi 'Univerzalne' nosiljke za djecu ove skupine.

Ova je nosiljka za djecu klasificirana kao 'Univerzalna' prema strožim uvjetima od onih koji su primjenjivani na ranije modele, na kojima nema ove obavijesti.

Za dodatne informacije:

Customer Service for Central Europe

Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: info.eu@stokke.com

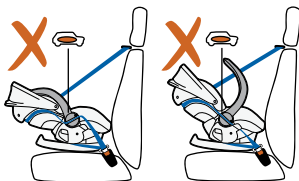
HU

Olvassa el figyelmesen és tartsa az autósüléssel azonos helyen.

## FIGYELMEZTETÉSEK

**FIGYELMEZTETÉS:** Használat előtt olvassa át alaposan az útmutatót, és őrizze meg. Ha nem követi ezen utasításokat, veszélyeztetheti gyermeke biztonságát.

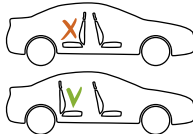
**FIGYELMEZTETÉS:** Az autóban TILOS az ülést alvó, döntött pozícióban vagy a fogantyút hordozó pozícióban használni!



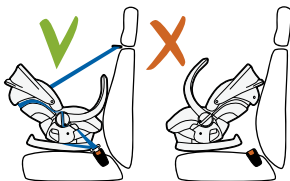
**FIGYELMEZTETÉS: FOKOZOTT VESZÉLY - TILOS** olyan ülésen használni, amelynek légszákja aktív!



**FIGYELMEZTETÉS:** A BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ ülés KIZÁRÓLAG menetirányba néző ülésen használható.



**FIGYELMEZTETÉS:** A gyermekülés KIZÁRÓLAG a menetiránynak háttal használható.



**FIGYELMEZTETÉS:** A STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést KIZÁRÓLAG olyan, 3 pontos biztonsági övvel felszerelt biztonsági övvel kössük be, amely megfelel az UN/ECE 16 számú vagy ezzel egyenértékű biztonsági követelményeknek!

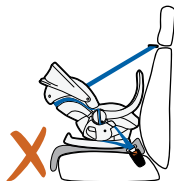
**FIGYELMEZTETÉS:** Minden esetben csatolja be gyermekén a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermeküléshez tartozó biztonsági övet!



**FIGYELMEZTETÉS:** Ellenőrizze a hárompontos rögzítópánt és a gyermek biztonsági övének feszességét, hogy megelőzze a gyermek vagy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés váratlan elmozdulását. Az ellenőrzést rendszeresen végezze el.

**FIGYELMEZTETÉS:** Minden utas legyen bekötve biztonsági övvel!

**FIGYELMEZTETÉS:** A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést közvetlenül az autó ülésére helyezze! **NE TEGYEN** semmilyen tárgyat, pl. párnát vagy takarót a gyermekülés alá magasztásként.



**FIGYELMEZTETÉS:** Az autó valamennyi utasa legyen tisztában azzal, hogy baleset esetén a gyermeket hogyan lehet az ülésből eltávolítani.

**FIGYELMEZTETÉS:** A csomagok és egyéb tárgyak legyenek megfelelően rögzítve! A rögzítetlen csomagok balesetkor felnőttekben és gyerekekben komoly sérüléseket okozhatnak.

**FIGYELMEZTETÉS:** A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés merev elemeit és műanyag részeit úgy kell az autóba helyezni és beszerelni, hogy azok a napi használat során ne szorulhassanak be mozgatható ülés alá vagy a jármű ajtajába.

**FIGYELMEZTETÉS:** A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés akkor is legyen szorosan rögzítve, ha nem ül benne senki.

**FIGYELMEZTETÉS:** NE próbálja szétszedni, átalakítani, vagy kiegészíteni a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést vagy az ülések biztonsági övét megváltoztatni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja a két kerék funkciót, ha az ülés Stokke® Xplory® babakocsi vázhoz van illesztve.

**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig győződjön meg róla, hogy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés megfelelően van-e a Stokke® Xplory® babakocsi vázhoz illesztve. A nem megfelelő illesztés gyermekének komoly, akár halálos balesetet is okozhat.

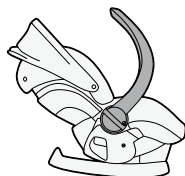
**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a gyermekülést Stokke® Xplory® vázhoz csatlakozatjuk, ezt a kombinációt sosem szabad az ülésnél fogva megemelni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig vegye ki gyermekét az ülésből arra az időre, amíg elvégzi az állításokat a babakocsin és/vagy a gyermekülésen.

**FIGYELMEZTETÉS:** Sose hagyja gyermekét őrizetlenül a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülésben!

**FIGYELMEZTETÉS:** NE HASZNÁLJA a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® babaülést 5 évnél tovább. Az előregedés miatt az anyag minősége megváltozhat.

**FIGYELMEZTETÉS:** Mózeskosárként való használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a fogantyú függőleges helyzetben van-e és rögzített-e.



**FIGYELMEZTETÉS:** NE HELYEZZE a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® biztonsági gyermekülést asztalra vagy munkalapra.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az üléshez biztonsági jellemzőkkel rendelkezik. Enélkül sose használja a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon agresszív tisztítószerkeket; ezek megsérthetik a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés szerkezetének anyagát.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha kétségei lennének az üléssel kapcsolatban, forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ez a jármű újszülött kortól legfeljebb 13 kg súlyú gyermekek számára használható.

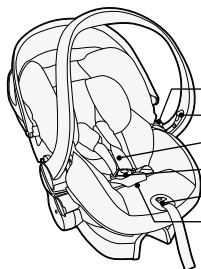
# Bevezetés

A termék NEM használható addig, amíg alaposan el nem olvasta és meg nem értette a használati útmutatót! A BeSafe a kényelmi szempontok messzemenő figyelembevételével bevezette a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® biztonsági ülések új, állítható támlájú rendszerét: az autóból kivéve gyermeke kényelmesen pihenhet és alhat a vízszintesig döntött ülésen. A Stokke nem javasolja gyermekülések másodkézből való adás-vételét. Számos, apróhirdetés útján vagy használtcikk kereskedésben vásárolt ülés veszélyesnek bizonyult. Tartsa a használati útmutatót az ülés háttámláján lévő zsebben.

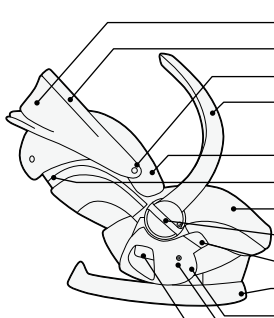
## Tartalom

FIGYELMEZTETÉSEK.....	74
Fontos elemek.....	78
A napellenző felszerelése.....	79
Bekötés az autóba.....	80
A gyermek behelyezése a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülésbe.....	82
A BeSafe® STOKKE® iZi Sleep™ gyermekülés eltávolítása az autóból	83
A huzat eltávolítása és ismételt felhelyezése.....	84
Mosási útmutató.....	85
Az ülés használata a Stokke® Xplory® babakocsival.....	86
Garancia.....	87
Vásárlói tájékoztató.....	87

## Fontos elemek



- 1 "biztonságos utazás" jelzés
- 2 Fogantyú kioldó gombok
- 3 Biztonsági öv
- 4 Biztonsági öv csatja
- 5 Központi övfeszítő
- 6 Láb közötti rögzítés



- 7 Napellenző
- 8 Napellenző kerete
- 9 Napellenző elfordító
- 10 Hordozó fogantyú (egyben övfeszítő)

- 11 Felső huzatrész
- 12 Vállöv terelő
- 13 Alsó huzatrész
- 14 Övrés
- 15 Vállöv terelő
- 16 Üléstalp
- 17 Stokke® Xplory®

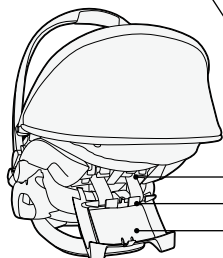
babakocsi váz csatlakozó helye

- 18 Stokke® Xplory®

babakocsi váz csatlakozó helye

- 19 Stokke® Xplory®

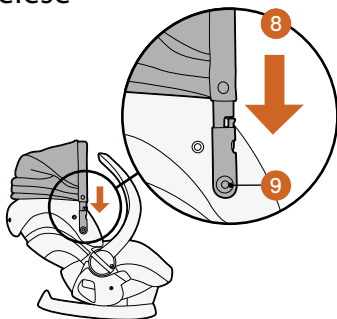
babakocsi váz csatlakozó helye



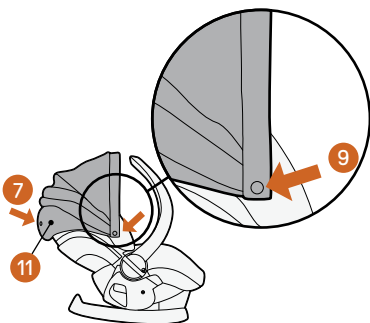
- 20 Vállöv nyílás (3 db)
- 21 Feszesség állító
- 22 Használati útmutató tároló rekesze

## A napellenző felszerelése

Csúsztassa a napellenző keretet (8) függőlegesen a fordítóba (9), míg egy kattantást nem hall.

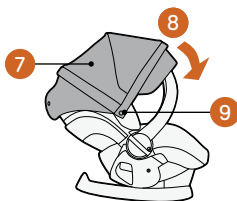


A 4 patentot rögzítse a napellenzőhöz (7) és a a fordítóhoz (9), a felső huzatrészhez (11).



Az ellenzőt tovább lehet hajtani, így még jobban véd.

Eltávolításához oldja ki a négy patentot és nyomja be a kereten lévő kapcsot, ezzel a napellenző (7) kivehető a forgató részből (9).

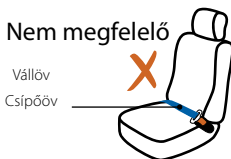


# Bekötés az autóba

Fontos: a biztonsági öv legyen megfelelő



Ez egy 3-pontos biztonsági öv



Ez egy 2-pontos biztonsági öv

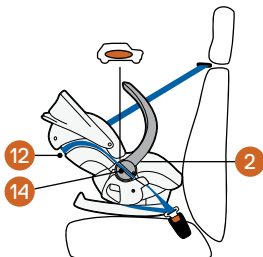
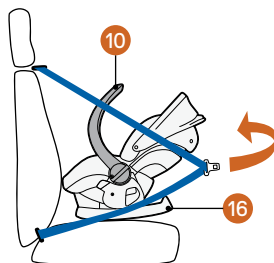
Ellenőrizze, hogy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés előtt semmilyen légszák se legyen aktív állapotban, vagyis a légszák funkciónak OFF állapotban kell lennie, hogy baleset esetén NE TUDJON felfújódni. Járművének használati útmutatójában ellenőrizheti, hogy hogyan kell hatástalanítani a légszákot. Ellenőrizze, hogy a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés a menetiránynak háttal van-e.

Ellenőrizze, hogy a fogantyú (10) hordozó módban áll-e.

PHúzza a 3-pontos biztonsági övet körben át a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülés háta mögött, majd egy kattanással rögzítse az övet.

Ellenőrizze, hogy a 3-pontos biztonsági öv alsó pántrésze a gyermekülés talprésze (16) és az ülése között fut-e.

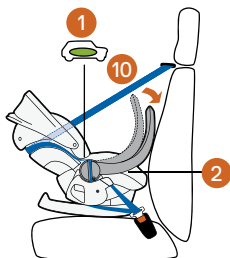
A 3-pontos biztonsági övet a csat felőli oldalon fűzze át a vállöv terelőn (12) és az övrésen (14). Kövesse az ülésen lévő kék jelzést. Feszítse meg a 3-pontos biztonsági övet a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés körül.



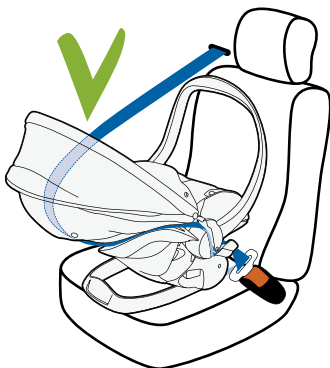
Nyomja be a fogantyú belső részén található fogantyú kioldó gombokat (2), és a fogantyút (10) hajtja annyira "biztonságos utazás" pozícióba, ameddig csak lehetséges.

A jobb illeszkedés érdekében az utasülés háttámláját lehetőség szerint állítsa függőlegesre.

Ellenőrizze a "biztonságos utazás" jelzést (1) a fogantyún (10), a kioldó gomb (2) mellett.



### Helyes bekötés:



"Biztonságos utazás" jelzés  
"Biztonságos utazás" jelzés a fogantyún



nem vezethet



biztonságos utazás

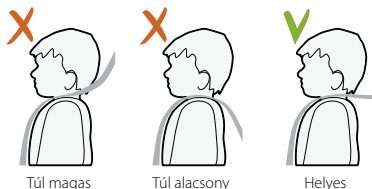
Elhelyezés az autóban

Kizárólag 3-pontos biztonsági övvel felszerelt járműben használható.



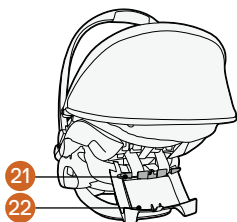
# A gyermek behelyezése a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülésbe

## A biztonsági öv (3) helyzete

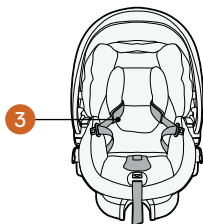


## A biztonsági öv (3) beállítása:

Nyissa ki az ülés hátulján található tároló rekeszt. Emelje ki a biztonsági öv feszesség-állítót (21), és állítsa a megfelelő helyzetbe, miközben belülről tartja az övet. Győződjön meg róla, hogy a beállító bepattant-e a helyére.



Hajtsa ki a biztonsági övet (3) a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés oldalára, mielőtt a gyermeket beletenné.



Helyezze a babát az ülésre, helyezze a biztonsági övet a vállára, majd csatolja be (4). Húzza meg a központi övfeszítőt (5). Csak kétujjnyi távolság lehet a gyermek és a biztonsági öv között. A biztonsági öv ne legyen megcsavarodva.



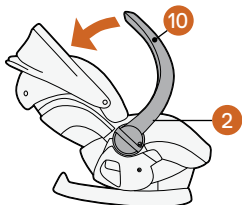
Ha a gyermek testsúlya meghaladja a 13 kg-ot, vagy a feje már magasabban van az ülésnél, a gyermeknek másfajta ülésre lesz szüksége, és ideje váltani például iZi Comfort™ BeSafe® típusú ülésre.



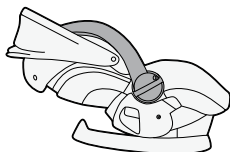
# A BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ gyermekülés eltávolítása az autóból

Nyomja be fogantyú kioldó gombot (2), és állítsa a fogantyút (10) hordozó módba. Kapcsolja ki a 3-pontos biztonsági övet, majd fűzze ki az övterelőből.

## Altató és bölcső/ mőzeskosár funkció



Bölcső/ mőzeskosár funkció



Altató funkció

A Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés alvó pozíciójához nyomja be a fogantyú (10) belső oldalán lévő mindkét fogantyú kioldó gombot (2), és hajtsa a fogantyút a fejrészhez.

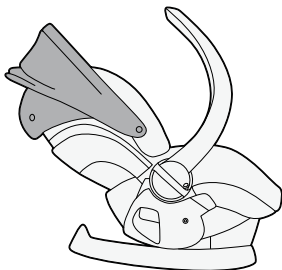
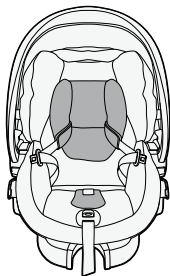
## Baleset után

Balesetet követően cserélni kell a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® gyermekülést és az utasülés biztonsági övét is. Még ha nem is látható rajtuk sérülés, nem biztos, hogy továbbra is megfelelő védelmet biztosítanak gyermeke számára.

## A huzat eltávolítása és ismételt felhelyezése

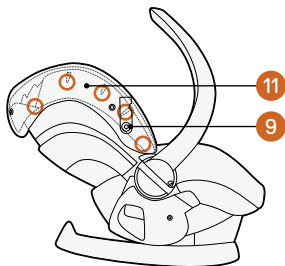
Gondosan távolítsa el a huzatot, a visszahelyezésnél pedig fordított sorrendben járjon el.

Vegye le a fejtvédőt, a betétet és a napellenzőt.



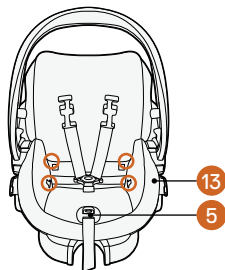
### A felső huzat (11) eltávolítása:

- Kapcsolja le a huzatot az ülés hátulján mindkét oldalon lévő kis kapcsokról és a napellenző forgatóról (9).
- Lazítsa ki a gumiszalagokat, amelyek a huzatot a háttámlához rögzítik.
- Mindkét oldalon nyissa fel a cipzárt és húzza szét a tépőzárát.
- Húzza le a huzatot a támláról.



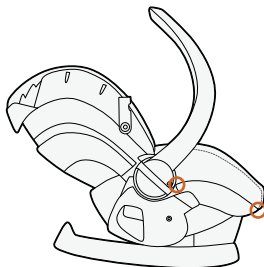
## A felső huzat (13) eltávolítása:

- Lazítsa meg az alsó huzat gumi-szalagjait.
- Húzza le a huzatot a központi övfeszítő (5) felett.
- Oldja meg a gumi-szalagokat, amelyek a huzatot a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés belsejéhez rögzítik.



## A huzat visszahelyezése

A huzat visszahelyezését a fentiek szerint, de fordított sorrendben végezze el. Kezdje az ülőfelület huzatának visszahelyezésével.

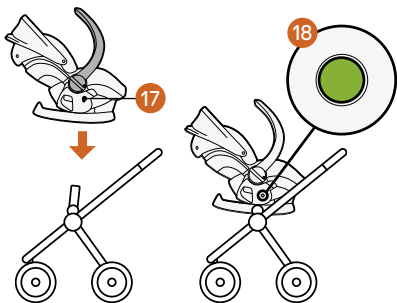


## Mosási útmutató

A huzat mosását kizárólag a mosási útmutató szerint végezze (a huzat belső felén található). A biztonsági öveget kézzel, enyhén szappanos vízzel tisztítsa.

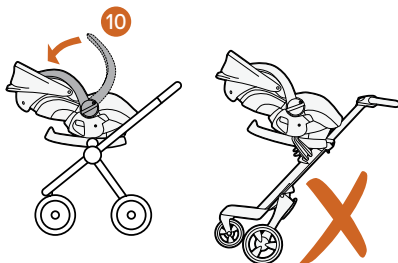
## Az ülés használata a Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi babakocsival

Igazítsa a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés csatlakozó helyét (17) a babakocsi üléstartó karja fölé, majd nyomja le addig, míg kattantást nem hall.



Ellenőrizze, hogy a csatlakozásjelző (18) zöld-e.

Tolja hátra fogantyút (10) altató pozícióba.

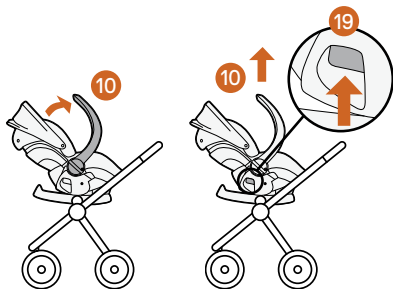


Soha ne használja a két kerék funkciót, ha a Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ülés Stokke® Xplory® babakocsi vázhoz van illesztve.

### Eltávolítás a vázról

Tolja hátra fogantyút (10) altató pozícióba.

Nyomja fölfelé a csatlakozó kart (19), és függőleges irányban, a hordozó fogantyú (10) segítségével emelje ki az ülést a vázból.



## Garancia

A vásárló bármikor élhet a fogyasztóvédelmi törvények által biztosított garanciális jogával, melynek időtartama országonként eltérő lehet. A Stokke AS általánosságban nem biztosít az aktuálisan alkalmazható jogszabályokban előírtakon túl semmilyen garanciát vagy egyéb jogot.

A garancia-követelés joga csak akkor érvényes, ha az ülést rendeltetésszerűen és körültekintéssel használták. Kérjük, forduljon a kereskedőhöz. Ő dönti el, hogy visszaküldhető-e termék a gyártóhoz javításra. Ha az ülés javítható, cserére vagy pénzvisszafizetésre nincs lehetőség. A garancia időtartama nem növekszik a javítással.

### A garancia nem érvényes:

- \* ha nincs blokk
- \* ha a hibát nem megfelelő, helytelen használat okozta
- \* ha a hibát szándékos rongálás, nem rendeltetésszerű használat vagy gondatlanság okozta
- \* ha nem eredeti alkatrészeket vagy kiegészítőket használtak a termékhez

## Vásárlói tájékoztató

Ez egy 'univerzális' gyermekvédő rendszer. A 44.04 szám alatt engedélyezett, járművekben történő általános használatra; majdnem minden típusú ülésre alkalmazható.

Olyan járműben használható megfelelően, amelynek gyártója a jármű kézikönyvében nyilatkozott arról, hogy a jármű alkalmas a korcsoport számára készült 'univerzális' gyermekvédő ülések fogadására.

Az 'Universal' minősítéssel rendelkező gyermekvédő eszközök sokkal szigorúbb biztonsági procedúrán esnek át, mint a korábbi tervezésűek, amelyeken nincs ilyen jelzés feltüntetve.

További tájékoztatás:

Customer Service for Central Europe

Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: info.eu@stokke.com

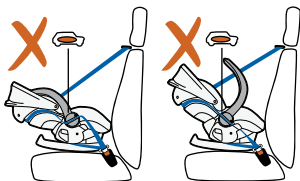
IT

Leggere e conservare con cura insieme al seggiolino per auto.

## AVVERTENZE

**AVVERTENZA:** prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri. La mancata osservanza delle presenti istruzioni, può compromettere la sicurezza del vostro bambino.

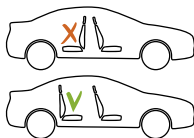
**AVVERTENZA:** NON utilizzare il seggiolino in posizione orizzontale di riposo e NON collocare la maniglia di trasporto in posizione di trasporto quando l'unità è installata nell'autovettura.



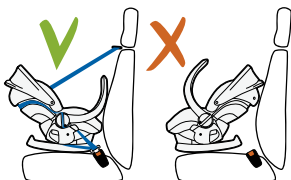
**AVVERTENZA:** ESTREMO PERICOLO: NON utilizzare su un sedile del passeggero con airbag attivato.



**AVVERTENZA:** utilizzare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® SOLO sul sedile del passeggero orientato nel senso di marcia.



**AVVERTENZA:** è consentita l'installazione dell'unità SOLO in posizione inversa rispetto al senso di marcia.



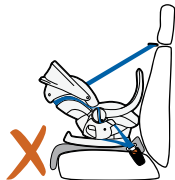
**AVVERTENZA:** installare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® SOLO con la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco approvata come da normativa ONU/ECE n° 16 o standard equivalenti.

**AVVERTENZA:** fissare sempre il bambino con l'imbracatura in dotazione a Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

**AVVERTENZA:** assicurarsi che la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco e la cintura di sicurezza del bambino siano correttamente fissate, per prevenire l'eventuale spostamento del bambino o del seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®. Controllare il seggiolino frequentemente.

**AVVERTENZA:** tutti i passeggeri devono indossare la cintura di sicurezza.

**AVVERTENZA:** collocare il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® direttamente sul sedile del passeggero. NON utilizzare altri oggetti, quali cuscini o cappotti, per sollevare il seggiolino dal sedile del passeggero.



**AVVERTENZA:** assicurarsi che tutti i passeggeri dell'autovettura conoscano le modalità di rimozione del bambino dal seggiolino, in caso di emergenza.

**AVVERTENZA:** assicurarsi che bagagli o altri oggetti siano correttamente collocati e fissati all'interno dell'autovettura. I bagagli non correttamente fissati possono provocare gravi lesioni personali a bambini e adulti, in caso di incidente.

**AVVERTENZA:** individuare e installare correttamente gli oggetti rigidi e le parti in plastica di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, in modo da evitare che, durante le operazioni quotidiane di utilizzo del veicolo, tali elementi possano incastrarsi in un sedile mobile o in uno sportello dell'autovettura.

**AVVERTENZA:** il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® deve essere sempre fissato all'autovettura con le cinture di sicurezza, anche nel caso in cui non sia occupato dal bambino.

**AVVERTENZA:** NON cercare di smontare, modificare o aggiungere una qualsiasi parte al seggiolino STOKKE® iZi Sleep™ di BeSafe® o di modificare la struttura o alterare l'utilizzo delle cinture di sicurezza dei passeggeri.

**AVVERTENZA:** non utilizzare mai la funzione a due ruote quando Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® è fissato a Stokke® Xplory®.

**AVVERTENZA:** assicurarsi sempre che Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® sia fissato correttamente a Stokke® Xplory®. Il mancato fissaggio dell'unità in maniera appropriata può causare gravi lesioni o la morte del bambino.

**AVVERTENZA:** quando il seggiolino è fissato al telaio di Stokke® Xplory®, evitare di sollevare insieme tali elementi dal sedile dell'autovettura.

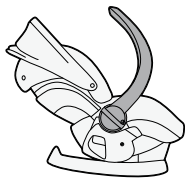
**AVVERTENZA:** rimuovere sempre il bambino prima di eseguire eventuali regolazioni al passeggino e/o al seggiolino.

**AVVERTENZA:** non lasciare mai il bambino incustodito su Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

**AVVERTENZA:** NON utilizzare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® per un periodo superiore ai 5 anni. L'usura potrebbe causare un'alterazione della qualità dei materiali.

**AVVERTENZA:** verificare sempre che la maniglia di trasporto sia in posizione verticale e bloccata correttamente prima di procedere al trasporto.

**AVVERTENZA:** NON collocare il seggiolino di sicurezza Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® su un tavolo o su un piano di lavoro.



**AVVERTENZA:** la copertura è un sistema di sicurezza. Non utilizzare mai Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® senza tale unità.

**AVVERTENZA:** non utilizzare prodotti di pulizia aggressivi, poiché potrebbero danneggiare i materiali di costruzione di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

**AVVERTENZA:** in caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del presente dispositivo di ritenuta per bambini.

**AVVERTENZA:** questo veicolo è pensato per bambini a partire da 0 mesi e fino ad un peso massimo di 13 kg.



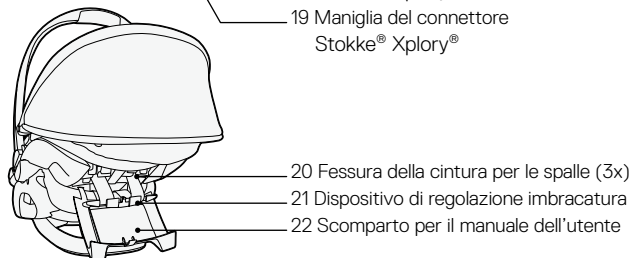
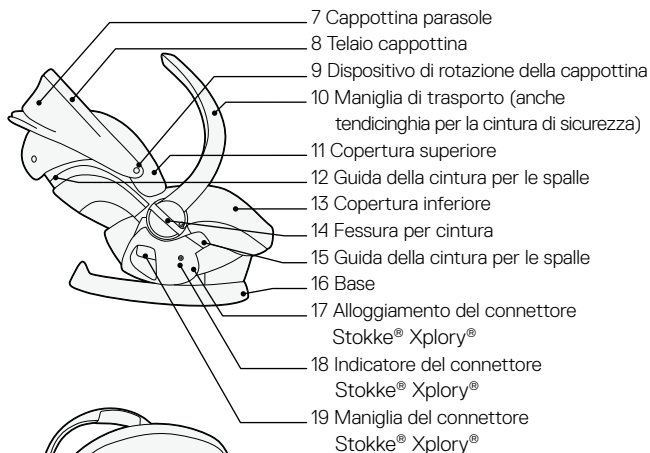
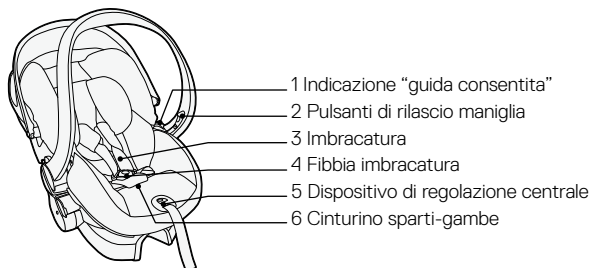
# Introduzione

Utilizzare il prodotto solo ed esclusivamente DOPO aver letto e compreso il presente manuale dell'utente. Per la massima convenienza, il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® è dotato di un innovativo sistema reclinabile: esternamente all'autovettura il bambino può comodamente riposare e dormire nel seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, poiché l'unità può essere utilizzata in una comoda posizione reclinata orizzontale. Stokke consiglia sempre di acquistare questi prodotti nuovi e di non rivenderli dopo l'uso. Molti seggiolini acquistati attraverso pubblicità locale e mercatini dell'usato si sono rivelati pericolosi. Conservare SEMPRE il presente manuale dell'utente nella tasca posteriore del seggiolino.

## Contenuto

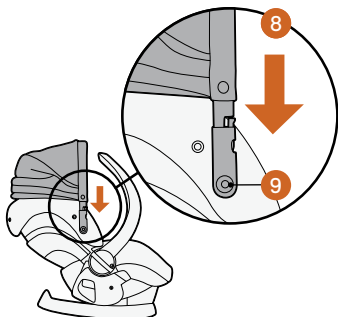
AVVERTENZE.....	88
Componenti fondamentali .....	92
Assemblaggio della cappottina parasole.....	93
Installazione nell'autovettura .....	94
Posizionamento del bambino sul seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® .....	96
Rimozione del seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® dall'autovettura.....	97
Rimozione e riassemblaggio della copertura.....	98
Istruzioni per il lavaggio .....	99
Utilizzo del seggiolino con Stokke® Xplory® .....	100
Diritto di reclamo .....	101
Informazioni sui punti di vendita .....	101

# Componenti fondamentali

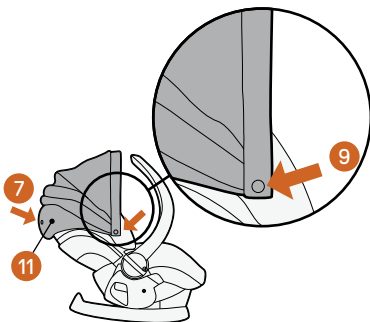


## Assemblaggio della cappottina parasole

Collocare il telaio della cappottina (8) direttamente sul dispositivo di rotazione della cappottina (9). Un clic indicherà il corretto bloccaggio dell'unità.

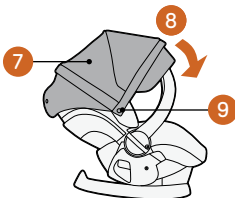


Fissare i quattro pulsanti automatici nel dispositivo di rotazione della cappottina (9) e sul retro della cappottina parasole (7), alla copertura superiore (11).



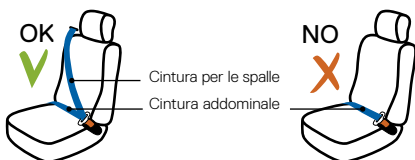
La cappottina può essere regolata in modo da fornire una maggiore protezione al bambino.

Per rimuovere l'unità, rilasciare i quattro pulsanti automatici e premere le clip sul telaio della cappottina (8), in modo da separare la cappottina parasole (7) dal dispositivo di rotazione della cappottina (9).



# Installazione nell'autovettura

Importante: cinture di sicurezza corrette



Questa è una cintura di sicurezza a  
3 punti di attacco

Questa è una cintura di sicurezza a  
2 punti di attacco

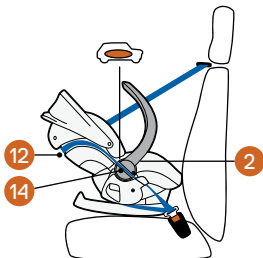
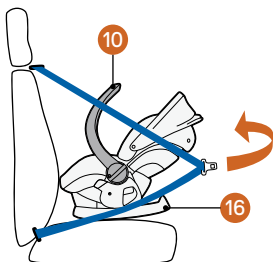
Assicurarsi di disattivare qualsiasi airbag presente anteriormente al seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, ossia posizionare il dispositivo di attivazione airbag su OFF, per EVITARE che questo fuoriesca in caso di incidente. Consultare il manuale dell'autovettura, nel caso in cui non si conosca la procedura di disattivazione degli airbag. Assicurarsi di collocare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® in posizione inversa rispetto al senso di marcia.

Verificare che la maniglia di trasporto (10) sia in posizione di trasporto.

Tirare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco dal retro di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® e chiuderla. Un clic indicherà la corretta chiusura della cintura.

Assicurarsi che la parte addominale della cintura di sicurezza a 3 punti di attacco sia correttamente posizionata tra la base (16) e la struttura inferiore del seggiolino.

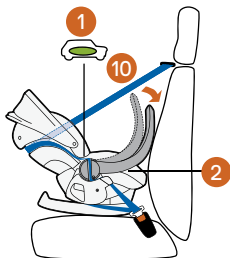
Tirare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco e farla passare attraverso la guida della cintura per le spalle (12) e nella fessura della cintura (14), solo dal lato della fibbia. Seguire le indicazioni di colore blu indicate sul seggiolino. Assicurare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco intorno a Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.



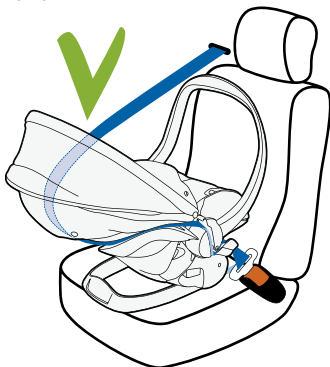
Premere i pulsanti di rilascio della maniglia (2) ubicati internamente all'elemento e spostare la maniglia di trasporto (tendicinghia) (10) quanto più in fondo possibile rispetto alle 2 posizioni "guida consentita".

Per ottenere una maggiore aderenza, collocare lo schienale del sedile del passeggero in posizione più eretta, se possibile.

Controllare l'indicazione "guida consentita" (1) sulla maniglia di trasporto (10), in prossimità del pulsante di rilascio della maniglia (2).

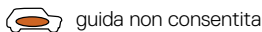


### Installazione corretta:



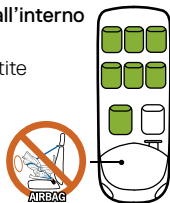
### Indicazione "guida consentita"

Indicazione "guida consentita" sulla maniglia di trasporto



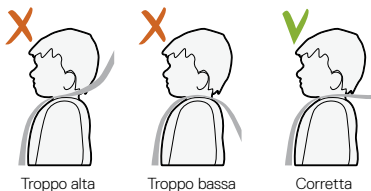
### Posizionamento all'interno dell'autovettura

Posizioni consentite nell'autovettura, solo con la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco.



# Posizionamento del bambino sul seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®

## Posizione dell'imbracatura (3)



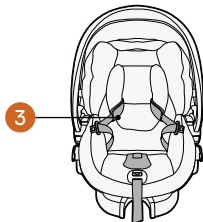
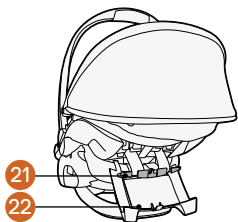
## Regolazione dell'imbracatura (3):

Aprire lo scomparto (22) presente sul retro del seggiolino per auto. Rimuovere il dispositivo di regolazione dell'imbracatura (21), quindi collocarlo nella corretta posizione supportando la bretella dall'interno. Assicurarsi che il dispositivo di regolazione sia bloccato in posizione.

Collocare l'imbracatura (3) ai lati di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®, prima di far sedere il bambino.

Collocare il bambino nel seggiolino e posizionare l'imbracatura sulle spalle, quindi chiudere la fibbia dell'imbracatura (4). Tirare il dispositivo di regolazione centrale (5). Tra il bambino e l'imbracatura deve esserci un gioco massimo di due dita. Non attorcigliare l'imbracatura.

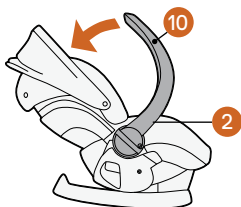
Se il bambino pesa oltre 13 kg, oppure se la sua testa supera in altezza il seggiolino, è necessario passare a un seggiolino del gruppo 1, ad esempio iZi Comfort™ di BeSafe®.



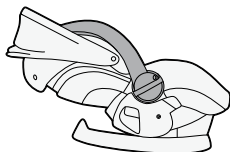
## Rimozione del seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® dall'autovettura

Premere i pulsanti di rilascio della maniglia (2) e spostare la maniglia di trasporto (10) nella posizione di trasporto. Rilasciare la cintura di sicurezza a 3 punti di attacco dalla fibbia e rimuovere la cintura dalla relativa guida.

### Posizione di riposo e dondolo/trasportatore neonato



Dondolo, trasportatore neonato



Seggiolino di riposo

Per collocare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® nella posizione di riposo, premere entrambi i pulsanti di rilascio della maniglia (2) ubicati internamente alla maniglia di trasporto (10) e spostare la maniglia di trasporto verso la parte superiore del seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.

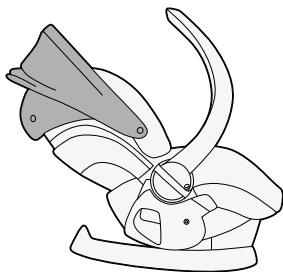
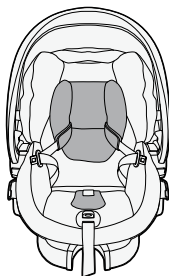
### Operazioni da eseguire in caso di incidente

Dopo un incidente, il seggiolino Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® e le cinture di sicurezza dell'autovettura devono essere necessariamente sostituiti. Tali elementi potrebbero non presentare segni visibili di malfunzionamento o danni, ma potrebbero non essere più in grado di proteggere il bambino come previsto.

## Rimozione e riassettaggio della copertura

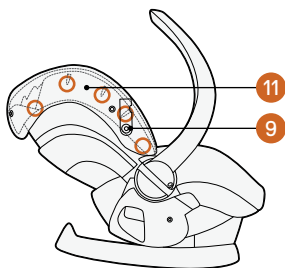
Prestare estrema attenzione durante le operazioni di rimozione della copertura, considerando che l'assemblaggio viene eseguito procedendo in ordine inverso.

**Rimuovere il poggiatesta, l'imbottitura dell'imbracatura e la cappottina parasole.**



### Rimozione della copertura superiore (11):

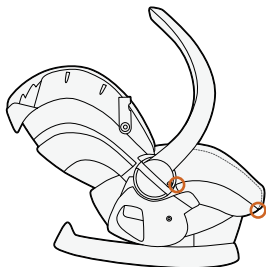
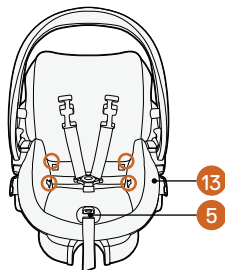
- Rimuovere la copertura dai piccoli ganci ubicati su entrambi i lati della parte posteriore dell'unità e del dispositivo di rotazione della cappottina (9).
- Rilasciare le fascette in gomma che bloccano la copertura alla parte interna del retro.
- Aprire le cerniere su entrambi i lati e staccare la fascetta in velcro.
- Estrarre la copertura dalla piastra del seggiolino.





## Rimozione della copertura inferiore (13):

- Rimuovere i gancetti elastici della copertura inferiore.
- Stendere la copertura al di sopra del dispositivo di regolazione centrale (5).
- Rimuovere gli elastici che assicurano
- la copertura all'interno della seduta di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®.



## Riassemblaggio della copertura

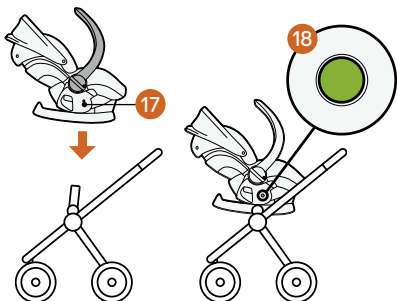
Rimontare la copertura, seguendo le istruzioni appena descritte, ma procedendo in ordine inverso. Iniziare stendendo la copertura sulla piastra del seggiolino.

## Istruzioni per il lavaggio

Lavare le coperture di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® seguendo attentamente le istruzioni (indicate all'interno delle coperture). Lavare l'imbracatura a mano con acqua e sapone delicato.

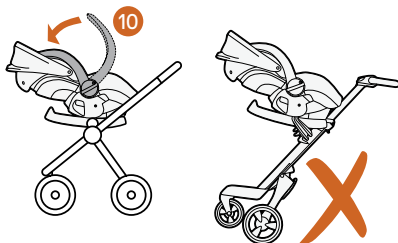
## Utilizzo del seggiolino con Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Allineare l'alloggiamento del connettore (17) di Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® al di sopra del braccio della seduta sul passeggino e spingere verso il basso. Un clic indicherà il corretto posizionamento dell'unità.



Verificare che l'indicatore del connettore (18) sia di colore verde.

Spostare la maniglia di trasporto (10) in posizione di riposo.



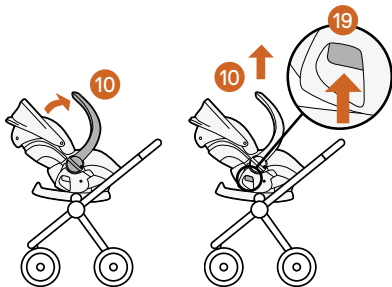
Non utilizzare mai la modalità a due ruote quando Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe® è montato sul telaio di Stokke® Xplory®.

### Rimozione dal passeggino

Spostare la maniglia di trasporto (10) in posizione di trasporto.

Spingere la maniglia del connettore (19) verso l'alto e sollevare Stokke® iZi Sleep™ di BeSafe®

verticalmente dal passeggino, utilizzando la maniglia di trasporto (10).



## Diritto di reclamo

Il cliente, in qualsiasi momento, può usufruire del diritto di reclamo in conformità alle normative applicabili in materia di tutela dei diritti del consumatore, secondo le leggi vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Di norma, Stokke AS non concede ulteriori diritti, oltre a quelli applicabili in base alla legislazione vigente.

Il diritto di reclamo è valido solo se il prodotto è stato utilizzato secondo le corrette istruzioni e disposizioni. Contattare il rivenditore, il quale stabilirà se sia possibile restituire l'unità al produttore per un'eventuale riparazione. Non è possibile richiedere la sostituzione o il rimborso del prodotto nel caso in cui l'unità sia riparabile. Non è possibile estendere il diritto di reclamo oltre le operazioni di riparazione.

### **Il diritto di reclamo viene annullato nei seguenti casi:**

- \* In assenza di ricevuta fiscale.
- \* Quando i difetti sono causati da utilizzo errato e inappropriato da parte dell'utente.
- \* Quando i difetti sono causati da utilizzo irregolare, uso scorretto o negligenza.
- \* Quando sono stati utilizzati componenti o accessori non originali.

## Informazioni sui punti di vendita

Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini "Universale". Omologato in ottemperanza alla normativa n° 44, emendamenti di serie 04, questo dispositivo è adatto all'impiego generico nei veicoli ed è compatibile con la maggior parte (salvo eccezioni) dei sedili per passeggeri delle autovetture.

Sarà possibile una compatibilità completa se il costruttore del veicolo dichiara nel relativo manuale di istruzioni che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta per bambini "Universali", per la fascia di età in questione.

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è stato classificato come "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto ai modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.

Per ulteriori informazioni:

Tel. 0322 49 75 49, Fax. 0322 49 80 54, E- mail: info@stokke.it

JA

ユーザーガイドをよくお読みください。また、このユーザーガイドはカーシートと一緒に保管しておいてください。

## 警告

警告: 製品を使用する前に下記の注意事項をよくお読みください。また、これらの注意事項は大切に保管してください。注意事項に従わない場合、お子様が危険にさらされる恐れがあります。

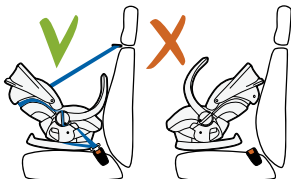
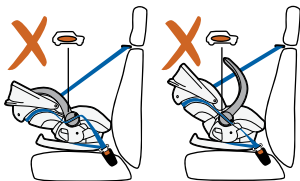
警告: 車内に取り付ける際には、シートをおやすみ位置にしたり、キャリーハンドルをキャリー位置にしないでください。

警告: 非常に危険 - 助手席エアバッグが作動状態になっている場合には、絶対にシートを助手席に装着しないでください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は、前向きの助手席に取り付けてください。

警告: カーシートは必ず後ろ向きに取り付けてください。

警告: 必ず、UN/ECE基準番号16 または同等基準に準拠した3ポイントベルトを使用して、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® を装着してください。

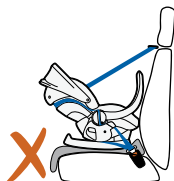


警告: 必ず、Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® に付属のシートベルトでお子様を固定してください。

“警告: お子様やStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の外れを防止するために、3ポイントベルトとチャイルド安全ベルトがしっかりと固定されていることを確認してください。頻繁に点検してください。”

警告: 乗員は全員必ずシートベルトを着用してください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は助手席の上にじかに取り付けてください。クッションやコートなどを助手席シートに敷いてカーシートの高さを上げないでください。



警告: 非常時に備えて、乗員全員に、シートからお子様を外す方法を指導しておいてください。

警告: 荷物などの物体は、適切な方法で固定しておいてください。事故の際に、固定されていない荷物によって、お子様や大人の乗員が負傷する恐れがあります。

警告: 普段車を使用している際に、Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の堅い部分やプラスチックの部品が、シートの可動部分や車のドアに挟まれないように取り付けてください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は、お子様が中に座っていないときも、車内に固定したままにしておいてください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を分解・改造したり、それに部品を追加したり、また、助手席シートベルトの構造や使用法を変更しないでください。

警告: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® をStokke® Xplory® に取り付けた場合、2ホイール機能を絶対に使用しないでください。

**警告:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® が Stokke® Xplory® に正しく取り付けられていることをいつも確認してください。取付方法を間違えると、お子様が重傷または死亡する恐れがあります。

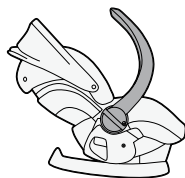
**警告:** カーシートを Stokke® Xplory® シャーシに取り付けた場合、カーシートによってコンビネーションが持ち上げられないようにしてください。

**警告:** ストローラーやカーシートの調整は、お子様を座らせていないときに実行してください。

**警告:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® にお子様を座らせているときには、絶対にそのそばから離れないでください。

**警告:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は5年以上使用しないでください。経年変化によって、材質が劣化する恐れがあります。

**警告:** シートを運ぶ前に、必ず、キャリアハンドルが垂直になっていて適切に固定されていることを確認してください。



**警告:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® チャイルド安全シートをテーブルや調理台の上に置かないでください。

**警告:** カバーは安全機能の一部です。STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® は、必ずカバーと一緒に使用してください。

**警告:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の材質を劣化させるような、強力な洗浄剤は使用しないでください。

**警告:** ご不明な点があれば、チャイルドシートメーカーまたは販売店にご相談ください。

**警告:** 本製品は0歳児から体重13kgまでのお子様用です。

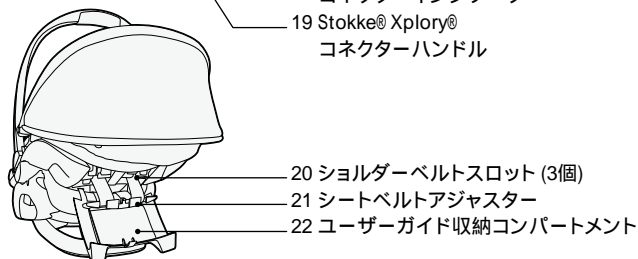
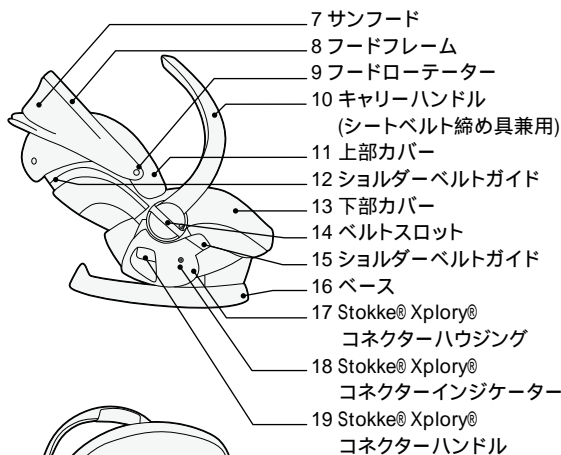
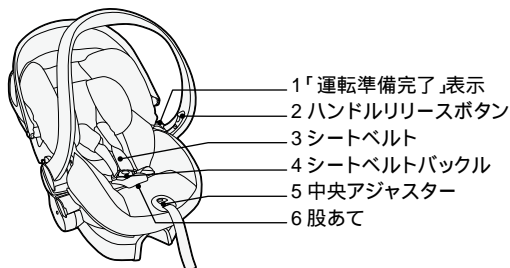
# 緒言

警告: 製品を使用する前に本ユーザーガイドをよく読んで理解してください。使いやすさを向上させるため、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® シートには画期的なリクライニングシステムが導入されました。これにより、車外で使用する際に、お子様が安眠できるように、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® を完全に平らな状態にすることができます。STOKKEでは、中古チャイルドシートを売買なさないよう、お勧めしませぬ。個人売買やガレージセールで売られているシートの多くは、危険であることが判明しています。本ユーザーガイドは、シート後部のポケットの中に保管してください。

# 目次

警告 .....	102
主要部分 .....	106
サンフードの組立 .....	107
車内への取付 .....	108
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® へのお子様の座らせ方 .....	110
車内からStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を取り外す .....	111
カバーの取外しと取付 .....	112
洗い方 .....	113
シートをStokke® Xplory® と一緒に使用する .....	114
本製品に関するクレーム .....	115
販売時点管理情報 .....	115

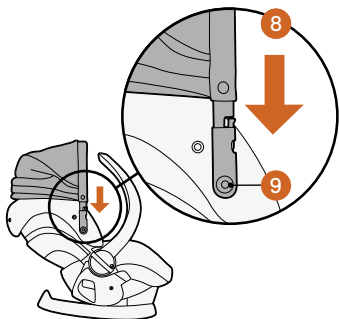
# 主要部分



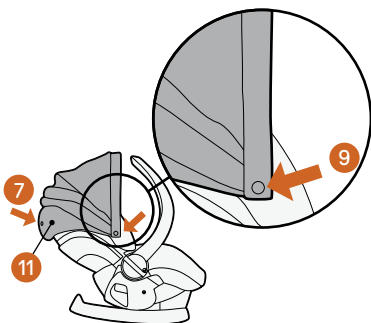


## サンフードの組立

「カチッ」と音がするまで、フードフレーム (8) をフードローター (9) の中にまっすぐ差し込んでください。

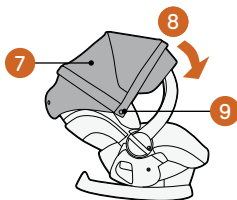


フードローター (9) およびサンフード (7) 後部にある4個のスナップを、上部カバー (11) に固定します。



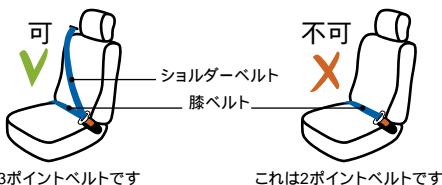
保護機能を高めるために、ウィザーを回転することができます。

サンフードを外す場合は、4個のスナップを外し、フードフレーム (8) のクリップを押すと、フードローター (9) からサンフード (7) が外れます。



## 車内への取付

重要: 適切なシートベルト



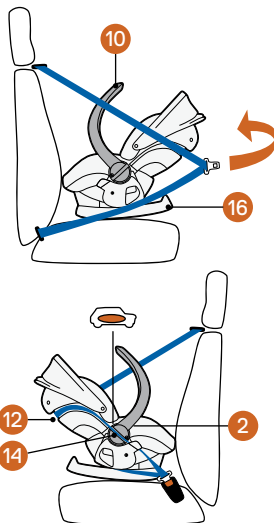
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の前のエアバッグが解除されている (事故の際にエアバッグが作動しないようにエアバッグのスイッチがOFFになっている) ことを確認してください。エアバッグを解除する方法が不明な場合には、ご使用の車のユーザーガイドをご覧ください。Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® は必ず後ろ向きに取り付けてください。

キャリーハンドル (10) がキャリー位置になっていることを確認してください。

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 後部の周囲に沿って3ポイントベルトを引いて回し、「カチッ」と音が出るまでバックルに固定してください。

3ポイントベルトの膝ベルトが、ベース (16) と下部シートシェルとの間に配置されていることを確認してください。

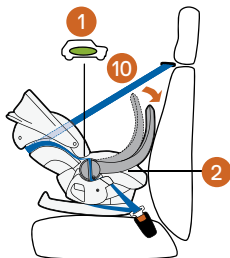
3ポイントベルトをショルダーベルトガイド (12) とショルダーベルトスロット (14) (バックル側のみ) に通し、引っ張ります。シート上の青い表示に従ってください。STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® の周囲に、3ポイントベルトをしっかりと締め付けます。



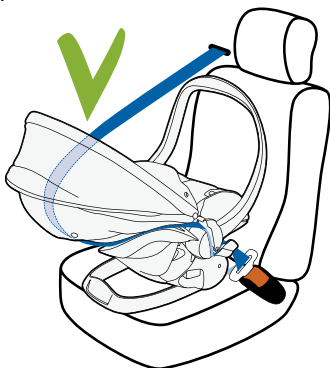
“ハンドルの内側にあるハンドルリリースボタン (2) を押し、キャリアハンドル (締め具) (10) を、2つの「運転準備完了」位置のうちの遠い方に移動させます。

接触をよくするため、できれば、助手席シートのバックレストを垂直に立ててください。”

キャリアハンドル (10) 内のハンドルリリースボタン (2) の近くにある「運転準備完了」(1) が表示されていることを確認してください。




正しい取付方法:



「運転準備完了」表示  
キャリアハンドルの「運転準備完了」表示

 運転しないでください

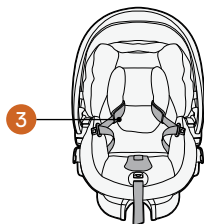
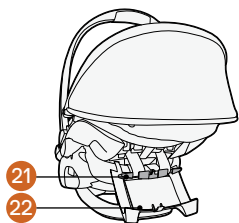
 運転準備完了

車内の位置  
取付に適した車内の位置。3ポイントベルトのあるシートのみ



# Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® へのお子様の座らせ方

## シートベルト (3) の位置



## シートベルト (3) の調整:

カーシート後部の収納コンパートメント (22) を開きます。シートベルトアジャスター (21) を外し、内側からストラップを支えながら、正しい位置に配置します。カチッと音がしてアジャスターが固定されていることを確認してください。

お子様を座らせる前に、STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® の側面にシートベルト (3) を置きます。

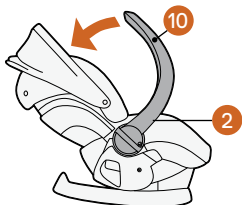
お子様をシートの中に座らせ、肩の上にシートベルトをかけ、シートベルトバックル (4) を閉じます。中央アジャスター (5) を引きます。お子様とシートベルトの間にちょうど指2本が入るようにします。シートベルトがねじれないようにしてください。

お子様の体重が 13kg を越えている場合や、お子様の頭がシートの上に出る場合には、iZi Comfort™ by BeSafe® など、グループ1シートをお使いください。

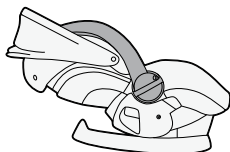
## 車内からStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を取り外す

ハンドルリリースボタン (2) を押し、キャリーハンドル (10) をキャリー位置に動かします。バックルから3ポイントベルトを外し、ベルトガイドからベルトを取り外します。

おやすみ位置とロッキングチェア/ベビーキャリア



ロッキングチェア、ベビーキャリア



おやすみチェア

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® をおやすみ位置にするには、キャリーハンドル (10) の内側にある2つのハンドルリリースボタンを押しながら、ハンドルをStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の頭部に向かって動かします。

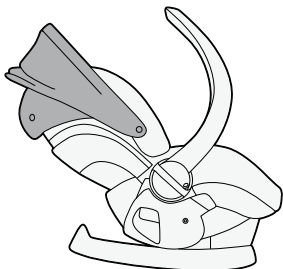
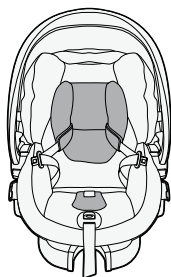
車両が事故に遭った後

車両が事故に遭った後は、Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® と車両のシートベルトを交換してください。損傷がないように見えていても、所期の保護機能を発揮しない恐れがあります。

## カバーの取外しと取付

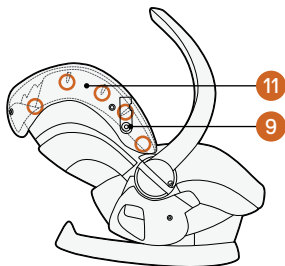
カバーは注意して取り外してください。取付は、取外しと逆の手順で行います。

ヘッドハガー、シートベルトパディング、サンフードを取り外します。



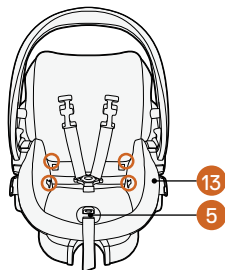
上部カバー (11) の取外し:

- 後部両側の小さなフックと、フードローテーター (9) から、カバーを取り外します。
- 後部の内側でカバーを固定しているゴムバンドを外します。
- 両側のジッパーを開き、マジック・テープを外します。
- シートプレートからカバーを引き外します。



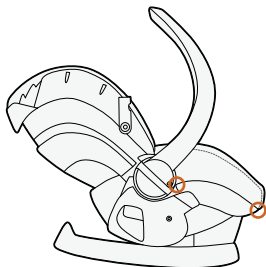
## 下部カバー (13) の取外し:

- 下部カバーのゴムひもの結び目を外します。
- 中央アジャスター (5) の上からカバーを引いて外します。
- カバーをStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® の座部内側に固定しているゴムひもを外します。



## カバーの取付

カバーを取り付けるには、上の手順を逆に実行してください。まず初めに、シートプレート上のカバーを引き出します。

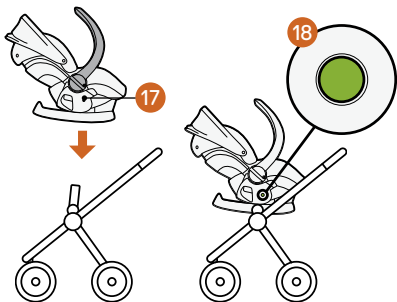


## 洗い方

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® のカバーは指示に従って洗ってください (カバー内側に記載)。シートベルトは水と刺激の少ない石鹸で洗浄してください。

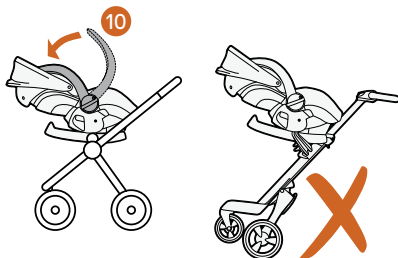
## シートをStokke® XPLORY® + Stokke® Crusi と一緒に使用する

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® コネクターハウジング (17) を、ストローラーのシートアームの上に合わせ、「カチッ」という音が聞こえるまで真っ直ぐ下ろしてください。



コネクターインジケーター (18) が緑になっていることを確認します。

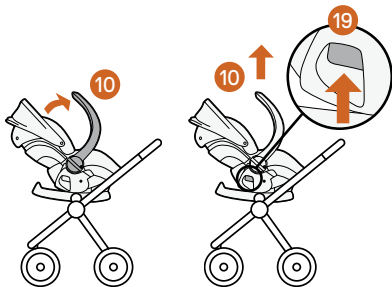
キャリアハンドル (10) をおやすみ位置に動かします。



Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® をStokke® Xplory® シャーシに組み込んだら、絶対に2ホイールモードで使用しないでください。

シートをストローラーから取り外す

キャリアハンドル (10) をキャリア位置に動かします。コネクターハンドル (19) を押し上げ、キャリアハンドル (10) を持って、ストローラーからStokke® iZi Sleep™ by BeSafe® を垂直に持ち上げます。





## 本製品に関するクレーム

消費者は、該当消費者保護関連法規に準じてクレームを提出する権利を有しています。この法規は国ごとに異なることがあります。一般に、STOKKE ASでは、クレーム時に適用される法規を上回る追加保証権利を認めません。

クレーム権は、シートが適切な方法で使用された場合にのみ適用されます。販売店にお問合せください。シートをメーカーに返却して修理するか否かは、販売店が決定します。修理可能な場合は、交換または返金には応じられません。一旦修理された製品に対するクレームは認められません。

次の場合、クレーム権は適用されません。

- \* 領収書を紛失した場合。
- \* 不適切な使用によって破損が生じた場合。
- \* 乱用、誤用、怠慢によって破損が生じた場合。
- \* 純正部品や純正アクセサリが使用されていない場合。

## 販売時点管理情報

本製品は「汎用」チャイルドシートです。ISOfix固定システム装着車用汎用品 第44.04条に準拠して認可され、ほとんどの車の助手席に取付可能です (例外あり)。

自動車メーカーの取扱説明書に、本製品対象年齢グループ用「汎用」チャイルドシートが装着可能であると記載されている場合、本製品を正しく取り付けることができると見なされます。

本チャイルドシートは、本注意事項が記載されていない旧型構造に適用される条件よりも厳しい条件下で、「汎用」と指定されています。

詳しくは下記をご覧ください。

STOKKE JAPAN CO. LTD.

2-20, Akashi-cho, Chuo-ku, Tokyo, JAPAN 104-0044

TEL : +81 (0)3 5148 2013. FAX: +81 (0)3 6226 5102

AUSTRALIA	Exquira Pty Ltd. Tel. +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com.au
AUSTRIA	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: stokke.at@stokke.com
BELGIUM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
BULGARIA, CROATIA , CYPRUS, CZECH REPUBLIC, GREECE, HUNGARY, POLAND, ROMANIA, SERBIA, SLOVAKIA AND SLOVENIA:	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email info.eu@stokke.com
CHINA, SOUTH EAST ASIA	Stokke Hong Kong Ltd., Tel: (852) 2987 8178, E-mail: info.asia@stokke.com Flat/RM 09B & C, Bldk 1, 16/f, China, Hong Kong City, 33 Canton Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, Hong Kong
DENMARK	Stokke Customer Service Tel. +45 98 79 19 29, Fax. +45 98 79 19 39, Email: info.dk@stokke.com
FINLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.fi@stokke.com
FRANCE	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.fr@stokke.com
GERMANY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.de@stokke.com
IRELAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 5860, Email: info.uk@stokke.com
ISRAEL	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel: 972 9 8912314, Email: reissg@netvision.net.il
ITALY	Stokke Customer Service , Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.it@stokke.com
JAPAN	Stokke Ltd. Tel. +81 3 6892 3377, Fax. +81 3 6892 3386
LUXEMBOURG	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
MEXICO	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: us.orders@stokke.com
NETHERLANDS	Stokke Customer Service Tel. +31 13-5837020, Fax. +31 13-5837021, Email: info-nl@stokke.com
NEW ZEALAND	Viking Imports Ltd. Tel: +64 9 4267822, Email: info@vikingimports.co.nz
NORWAY	Stokke Customer Service Tel. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90, E-Mail: info.no@stokke.com
PORTUGAL	Stokke Atendimento ao Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: info.pt@stokke.com
RUSSIA	Da Baby. Tel: +7 (0) 495 688 7756, Email: da-baby@redline.ru
SOUTH-AMERICA	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: south.america@stokke.com
SOUTH-KOREA	Papa & Co Ltd. Tel: +82-2-856-8477, Email: timkim@papanco.com
SPAIN	Stokke Atención al Cliente Tel. (+34) 943 130 506 Fax (+34) 943 133 201, E-mail: info.es@stokke.com
SWEDEN	Stokke Customer Service Tel: 08-4474560 Fax. 08-4474565, Email: info.se@stokke.com
SWITZERLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: info.ch@stokke.com
TURKEY	Nest By Mozaik. Tel: +90 212 353 09 13, Email: nest@mozaikdesign.com
UKRAINE	Millenium Ltd. Tel +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES /MIDDLE EAST	DutchKid FZCO, Tel: +97 143618142 Email: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.uk@stokke.com
USA	Stokke Customer Contact: STOKKE LLC, 5 High Ridge Park, Suite 105, Stamford CT 06905. Tel: 203-355-7800. E-mail: info-usa@stokke.com
OTHER MARKETS	Locate your nearest retailer at <a href="http://www.stokke.com">www.stokke.com</a>

# STOKKE®

## Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

사용자 설명서

KO

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

NO

Podręcznik użytkownika

PL

Manual de instruções

PT

Ghid de utilizare

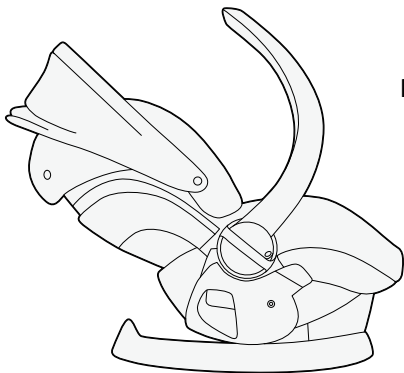
RO

Руководство по использованию

RU

Užívateľská príručka

SK



ECE R44/04  
universal 0-13 kg

E4

04443548

KO	0세 이상 그룹 체중 0-13 kg 연령 0-12 m	개정된 표준 준수: ECE R44/04 검사 및 승인
NL	Groep 0+ Gewicht: 0-13 kg Leeftijd: 0-12 m	Voldoet aan standaard: ECE R44/04 Getest and goedgekeurd volgens
NO	Gruppe 0+ Vektklasse 0-13 kg Alder 0-12 mnd	Godkjent i henhold til revidert standard: ECE R44/04 Testet og godkjent
PL	Grupa 0+ Ciężar 0 – 13 kg Wiek 0 – 12 m	Zgodny z następującą normą: ECE R44/04 Przetestowany i zatwierdzony
PT	Grupo 0+ Peso 0-13 kg Idade 0-12 meses	Em conformidade com a norma revista: ECE R44/04 Testado e Aprovado
RO	Grupa 0+ Greutate 0-13 kg Vârsta 0-12 m	Conform cu standardul revizuit: ECE R44/04 Testat și aprobat
RU	Группа 0+ Вес 0-13 кг Возраст 0-12 мес	Соответствует пересмотренному стандарту: ЕЭК R44 04 Испытано и одобрено
SK	Veková skupina 0+ Hmotnosť 0-13 kg Vek 0-12 mes.	Je v zhode s revidovanou normou: ECE R44/04 Testované a schválené

경고.....	4	KO
사용자 설명서.....	7	
Waarschuwingen.....	18	NL
Gebruiksaanwijzing.....	21	
ADVARSLER.....	32	NO
Bruksanvisning.....	35	
OSTRZEŻENIA.....	46	PL
Podręcznik użytkownika.....	49	
AVISOS.....	60	PT
Manual de instruções.....	63	
AVERTISMENTE.....	74	RO
Ghid de utilizare.....	77	
ВНИМАНИЕ.....	88	RU
Руководство по использованию.....	91	
VÝSTRAHY.....	102	SK
Užívateľská príručka.....	105	

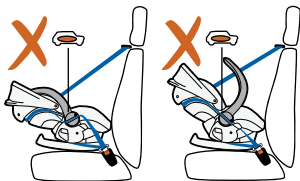
KO

주의 깊게 읽고 자동차용 시트와 함께 보관하십시오.

## 경고

경고: 사용 전 주의사항을 숙지하시고 필요 시 사용할 수 있도록 잘 보관해 두십시오. 주의사항을 제대로 따르지 않을 경우 어린이의 안전에 영향을 끼칠 수 있습니다.

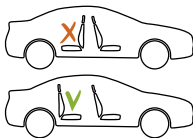
경고: 자동차에 시트를 설치할 때 잠자기 위치에 놓거나 운반 손잡이를 운반 위치에 놓지 마십시오.



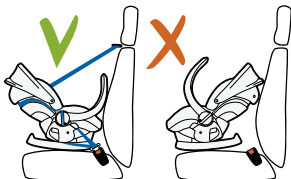
경고: 매우 위험 - 에어백이 작동하는 동승자 시트에 설치하지 마십시오.



경고: Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 동승자 시트와 마주 보게 설치해야 합니다.



경고: 자동차용 시트를 뒤쪽을 바라보게 설치해야 합니다.



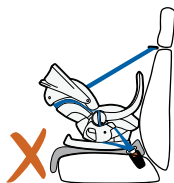
경고: UN/ECE 규정 No.16 또는 이와 동등한 기준으로 승인된 3점 벨트로만 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 설치하십시오. 16 또는 그에 상응하는 기타 표준.

**경고:** 항상 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®에 제공된 안전띠로 아기를 고정하십시오.

“**경고:** 아기 또는 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®의 원하지 않은 이탈을 방지하기 위해 3점 벨트와 유아용 안전 벨트가 단단히 고정되었는지 확인하십시오. 자주 확인하십시오.”

**경고:** 동승자는 모두 안전 벨트를 매야 합니다.

**경고:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 동승자 시트에 직접 설치하십시오. 동승자 시트에서 자동차용 시트를 들어 올리기 위해 쿠션이나 코트 등을 사용하지 마십시오.



**경고:** 모든 동승자에게 응급 상황 시에 아기를 풀어주는 방법을 알려 주십시오.

**경고:** 쓰레기 또는 기타 물체가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오. 사고 발생 시에 고정되지 않은 쓰레기로 인해 아기와 어린이 심각한 상해를 입을 수 있습니다.

**경고:** 매일 자동차를 이용하는 동안 움직이는 시트나 자동차 문에 쉽게 끼지 않도록 하기 위해 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®의 단단한 항목과 플라스틱 부품을 꼭 설치해야 합니다.

**경고:** 자동차에 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 설치하지 않더라도 고정해 놓아야 합니다.

**경고:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®의 어떤 부품도 분해하거나 개조하거나 추가하지 마십시오. 또한 동승자용 좌석 벨트의 사용법을 변경하지 마십시오.

**경고:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 Stokke® Xplory®에 부착한 경우에는 두 바퀴 기능을 사용하지 마십시오.

**경고:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®가 Stokke® Xplory®에 올바르게 부착되어 있는지 항상 확인하십시오. 올바르게 부착하지 않으면 아기가 심각한 상해를 입거나 사망할 수 있습니다.

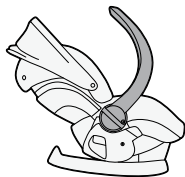
**경고:** 자동차용 시트를 Stokke® Xplory®에 부착한 경우, 자동차용 시트로 조립체를 들어 올리지 마십시오.

**경고:** 유모차 또는 자동차용 시트를 조절할 때는 항상 아기가 없는 상태에서 수행하십시오.

**경고:** 아기를 방치한 채로 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®에 남겨놓지 마십시오.

**경고:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 5년 이상 사용하지 마십시오. 노후하게 되면 재료의 품질이 변할 수 있습니다.

**경고:** 운반하기 전에 항상 운반 손잡이가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.



**경고:** Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 유아용 안전 시트를 테이블이나 조리대에 올려 놓지 마십시오.

**경고:** 커버에는 안전 기능이 있습니다. 커버 없이 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 사용하지 마십시오.

**경고:** 너무 강한 세정제는 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 원료 구성을 손상 시킬 수 있으므로 사용하지 마십시오.

**경고:** 확실하지 않으면 유아용 안전 장치 제조사나 판매자에게 문의하십시오.

**경고:** 이 기구는 0개월 부터 최대 13 kg의 어린이들을 대상으로 제작되었습니다.



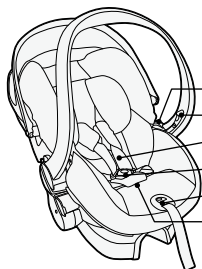
## 소개

사용자 설명서를 완전히 읽고 이해하기 전에 본 제품을 사용하지 마십시오. Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 시트는 편리함을 가능한 많이 제공하기 위해 아기가 자동차 외부의 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®에서 완전히 편평하게 누워서 편하게 쉬고 잠잘 수 있는 혁신적인 안락(클라이닝) 시스템을 선보입니다. STOKKE에서는 중고 유아용 시트를 판매하거나 구입하지 않기를 권합니다. 많은 시트가 위험에 노출된 채 현지 광고와 자동차 용품점에서 판매되는 것이 발견되었습니다. 사용자 설명서를 시트 뒤쪽의 주머니에 보관하십시오.

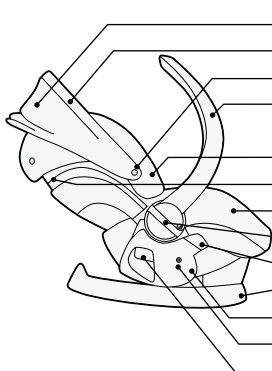
## 내용

경고.....	4
주요 부위.....	8
차양 후드 조립하기.....	9
자동차 내에 설치하기.....	10
Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®에 아기 고정하기.....	11
자동차에서 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 분리하기.....	13
커버 분리 및 재부착.....	14
세척 방법.....	15
Stokke® Xplory®와 함께 시트 사용하기.....	16
불편 신고 권리.....	17
핵심 판매 정보.....	17

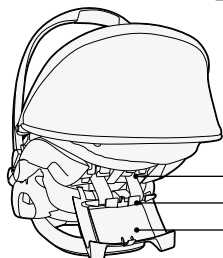
## 주요 부위



- 1 “주행 중에도 안전” 표시
- 2 손잡이 분리 단추
- 3 안전띠
- 4 안전띠 버클
- 5 중앙 조절기
- 6 가랑이 끈



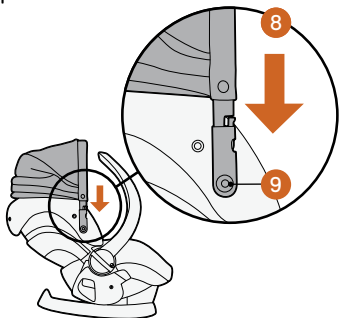
- 7 차양 후드
- 8 후드 프레임
- 9 후드 회전자
- 10 운반 손잡이  
(또한 시트 벨트 조임장치)
- 11 위 커버
- 12 어깨 벨트 가이드
- 13 아래 커버
- 14 벨트 구멍
- 15 어깨 벨트 가이드
- 16 바닥
- 17 Stokke® Xplory® 연결기 보관함
- 18 Stokke® Xplory® 연결기 표시기
- 19 Stokke® Xplory® 연결기 손잡이



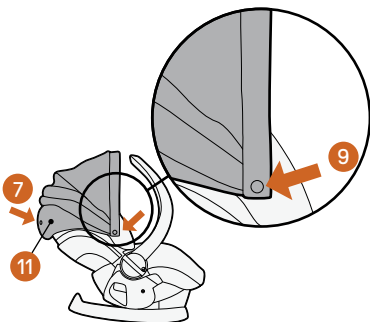
- 20 어깨 벨트 구멍(3x)
- 21 안전띠 조절기
- 22 사용자 설명서 보관함

## 차양 후드 조립하기

후드 프레임(8)을 ‘딸깍’ 소리가 날 때까지 아래로 똑바로 밀어서 후드 회전자(9)에 끼웁니다.

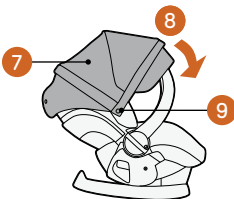


똑딱 단추 4개를 후드 회전자(9)와 차양 후드(7) 뒤쪽의 위 커버(11)에 연결합니다.



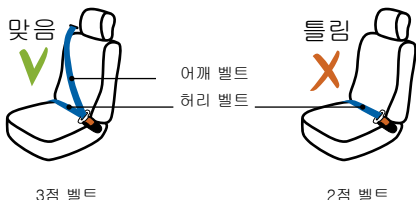
후드를 더 구부리면 차양을 더 많이 가릴 수 있습니다.

똑딱 단추 4개를 풀고 후드 프레임(8)의 클립을 누르면 차양 후드(7)를 후드 회전자(9)에서 분리할 수 있습니다.



# 자동차 내에 설치하기

중요: 올바른 시트 벨트



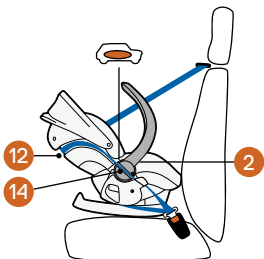
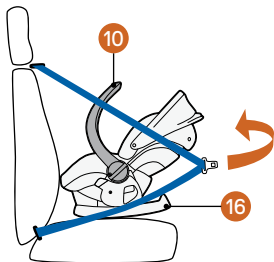
사고 시에 에어백이 부풀어 오르지 않도록 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 앞쪽의 에어백을 작동하지 않게 설정하십시오. 에어백 해제 방법을 잘 모르면 자동차 사용 설명서를 참조하십시오. Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 뒤쪽을 바라보는 위치에 설치하십시오.

운반 손잡이(10)가 운반 위치에 있는지 확인하십시오.

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 뒤쪽 돌레로 3점 벨트를 당겨서 '딸깍' 소리가 나게 시트 벨트를 고정합니다.

3점 벨트의 허리 벨트가 바닥(16)과 아래 시트 뼈대 사이에 있는지 확인하십시오.

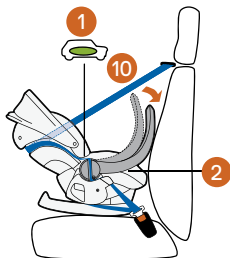
3점 벨트를 어깨 벨트 가이드(12)와 벨트 구멍(14)을 통해 당깁니다(버클 쪽에서 만). 시트의 파란색 표시를 따르십시오. 3점 벨트를 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 돌레에 단단히 조이십시오.



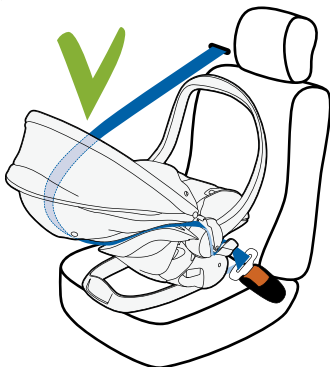
“손잡이 안쪽의 손잡이 분리 단추(2)를 누르고 운반 손잡이(조임장치)(10)를 2 ‘운전해도 안전’ 위치로 최대한 멀리 이동합니다.

더 잘 접촉할 수 있도록 동승자 시트의 등받이를 가능한 똑바로 세우십시오.”

운반 손잡이(10)의 손잡이 분리 단추(2) 근처에 있는 ‘운전해도 안전’ 표시(1)를 확인하십시오.



올바른 설치:



‘주행 중에도 안전’ 표시  
운반 손잡이의 ‘주행 중에도 안전’ 표시



운전 금지



주행 중에도 안전

자동차 내 설치 위치

자동차 내 3점 벨트가 있는 위치에만 설치할 수 있습니다.



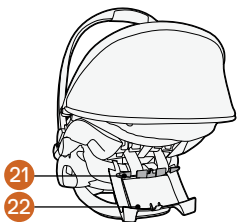
# Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 에 아기 고정하기

## 안전띠 위치(3):

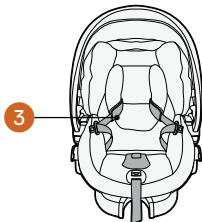


## 안전띠 조절(3):

자동차용 시트 뒤쪽의 보관함(22)을 엽니다. 안전띠 조절기(21)를 떼서 안쪽의 끈이 지지되도록 올바른 위치에 놓습니다. 조절기가 끼워졌는지 확인합니다.



아기를 앉히기 전에 안전띠(3)를 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 옆쪽으로 놓습니다.



아기를 시트에 앉히고 안전띠를 어깨 위로 놓은 다음 안전띠 버클(4)을 채웁니다. 중앙 조절기(5)를 당깁니다. 아기와 안전띠 사이에 손가락 두 개가 들어갈 수 있게 고정합니다. 안전띠가 꼬이면 안됩니다.

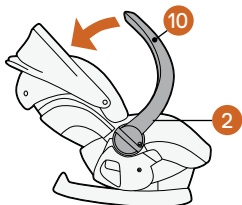


아기의 몸무게가 13kg이 넘거나 자라서 머리가 시트 위로 나올 경우 1그룹 시트인 iZi Comfort™ by BeSafe®로 바꿔야 합니다.

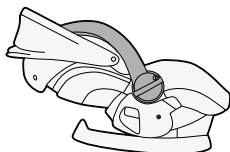
## 자동차에서 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 분리하기

손잡이 분리 단추(2)를 누르고 운반 손잡이(10)를 운반 위치로 이동합니다. 버클에서 3점 벨트를 풀어서 벨트 가이드에서 벨트를 분리합니다.

잠자기 위치와 흔들 의자/아기 캐리어



흔들 의자, 아기 캐리어



수면 의자

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 잠자기 위치에 놓으려면, 운반 손잡이(10) 안쪽의 양쪽 손잡이 분리 단추(2)를 모두 누르고 손잡이를 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 머리 쪽으로 이동합니다.

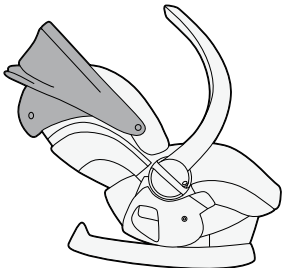
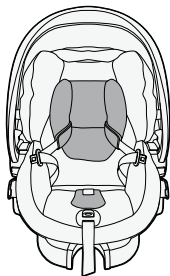
### 사고 발생 후

사고 발생 후에는 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®와 자동차 시트 벨트를 교체해야 합니다. 손상을 입지 않은 것처럼 보여도 아이를 보호하지 못 할 수 있습니다.

## 커버 분리 및 재부착

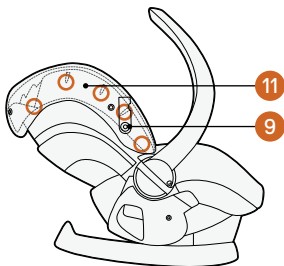
커버를 분리할 때 주의하십시오. 재부착은 역순으로 이루어집니다.

머리 받침대, 안전띠 패딩, 차양 후드를 분리합니다.



### 위 커버(11) 분리:

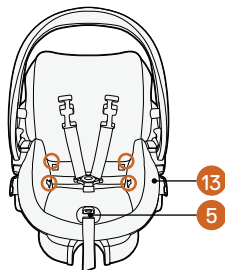
- 뒤쪽 부분 양 옆의 작은 후크와 후드 회전자(9)에서 커버를 떼습니다.
- 뒤쪽 내부에 커버를 부착해 주는 고무 밴드를 분리합니다.
- 양쪽의 지퍼를 열고 접착식 테이프를 떼습니다.
- 시트판에서 커버를 잡아 당깁니다.





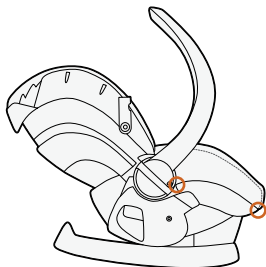
## 아래 커버(13) 분리:

- 아래 커버의 고무 매듭을 뺍니다.
- 커버를 중앙 조절기(5) 위로 당깁니다.
- 커버를 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®의 시트 부위 안쪽에 부착시켜 주는 고무줄을 뺍니다.



## 커버 재부착

위 설명의 반대 순서로 커버를 재부착합니다. 커버를 시트판 위로 당기는 것부터 시작하십시오.

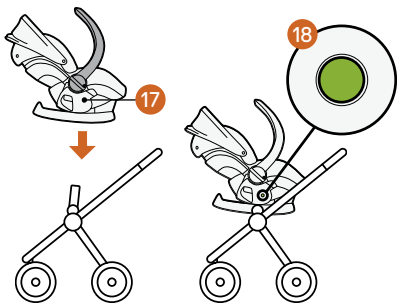


## 세척 방법

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 커버는 설명(커버 안쪽에 있음)에 따라 세척해야 합니다. 안전띠는 물과 약한 비누를 사용해서 손으로 세척하십시오.

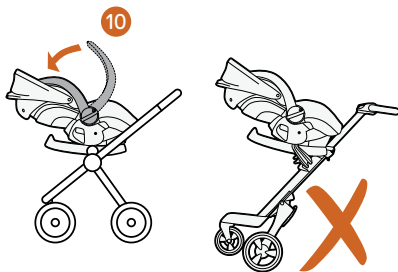
# Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi 와 함께 시트 사용하기

유모차의 시트암 위에 맞춰서 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 연결기 보관함 (17)을 놓고 '딸깍' 소리가 날 때까지 아래로 곧바로 이동합니다.



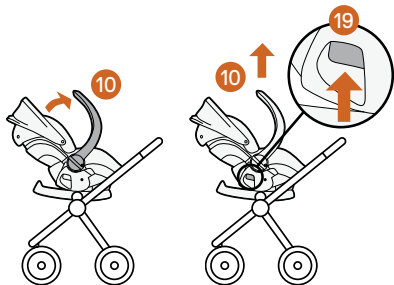
연결기 표시기(18)가 녹색인지 확인하십시오.

운반 손잡이(10)를 잠자기 위치로 이동하십시오.



Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 Stokke® Xplory® 새시에 조립하는 동안 두 바퀴 모드를 사용하지 마십시오.

유모차에서 분리하기  
운반 손잡이(10)를 이동 위치로 이동하십시오.  
연결기 손잡이(19)를 위쪽으로 누르고 운반 손잡이(10)를 이용해서 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®를 유모차에서 수직으로 들어 올립니다.



## 불편 신고 권리

고객에게는 해당 국가의 소비자 보호 규정에 따라 정해진 기간 내에 불편을 신고할 권리가 있습니다. 일반적으로 STOKKE의 AS는 관련 규정에 의해 정해진 기간을 넘어서는 어떤 추가 권리도 보장하지 않습니다.

불편 신고 권리는 시트를 올바르게 주의해서 사용할 때에 만 유효합니다. 해당 대리점에 연락하시기 바랍니다. 대리점에서 수리를 위해 제조사로 보낼지 여부를 결정합니다. 수리가 가능한 경우 교환이나 반송을 요구할 수 없습니다. 수리를 통해 불편 신고 권리가 연장되지 않습니다.

불편 신고 권리가 무효화되는 경우는 다음과 같습니다:

- \* 영수증이 없는 경우
- \* 잘 못 사용해서 결함이 생긴 경우
- \* 남용이나 오용, 부주의로 결함이 생긴 경우
- \* 순정 부품이나 액세서리를 사용하지 않은 경우

## 핵심 판매 정보

본 제품은 '범용' 유아용 안전 장치입니다. 본 제품은 일반 자동차 사용에 대한 개정 규정 No. 44.04 조항의 승인을 받았으며 대부분의(모두는 아님) 동승자 시트에 적합합니다.

자동차 제조사가 자동차 안내서에서 해당 연령 그룹을 위해 '범용' 유아용 안전 장치를 채택했다고 명시한 경우에는 올바르게 쉽게 고정할 수 있습니다.

본 유아용 안전 장치는 더 엄격한 조건 하에서 '범용'으로 분류되었기 때문에 이 고지문이 부착되지 않은 초기 디자인에도 적용됩니다.

자세한 정보:

Papa & Co Ltd.

Tel: +82-2-856-8477

E-mail: timkim@papanco.com

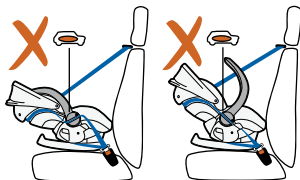
NL

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar hem bij het zitje.

## WAARSCHUWINGEN

**WAARSCHUWING:** Lees deze instructies vóór gebruik zorgvuldig door en bewaar ze als naslagwerk. De veiligheid van uw kind kan worden beïnvloed als u deze instructies niet opvolgt.

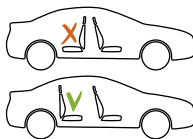
**WAARSCHUWING:** Gebruik het zitje in de auto niet in de horizontale slaappositie of met de draaghandel in verticale draagpositie.



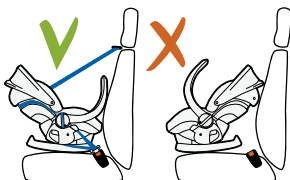
**WAARSCHUWING: EXTREEM GEVAAR** - Gebruik het zitje niet op de passagiersstoel als de airbag is ingeschakeld.



**WAARSCHUWING:** Gebruik de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® op een voorwaarts gerichte auto stoel.



**WAARSCHUWING:** Gebruik het zitje alleen tegen de rijrichting in geïnstalleerd.



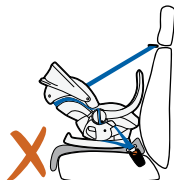
**WAARSCHUWING:** Gebruik de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® in combinatie met een 3-punts gordel, goedgekeurd volgens UN/ECE regulering No. 16 of een andere gelijkwaardige regelgeving.

**WAARSCHUWING:** Bevestig altijd het interne gordelsysteem van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**WAARSCHUWING:** Zorg dat de 3-punts autogordel en het interne gordelsysteem strak getrokken zijn om ongewenste bewegingen van kind of Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® te voorkomen. Controleer regelmatig.

**WAARSCHUWING:** Alle passagiers moeten een autogordel gebruiken.

**WAARSCHUWING:** Plaats de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® direct op de autostoel. Gebruik geen kussen of ander materiaal om het zitje hoger of onder een andere hoek op de autostoel te zetten.



**WAARSCHUWING:** Zorg dat alle passagiers weten hoe het kind verwijderd moet worden in geval van een ongeval.

**WAARSCHUWING:** Zorg dat bagage of andere losse objecten goed vastgemaakt zijn. Losse bagage kan bij een ongeval zwaar letsel veroorzaken bij kinderen en volwassenen.

**WAARSCHUWING:** Vaste onderdelen van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®. Moeten zodanig geïnstalleerd worden dat ze niet beschadigd kunnen raken bij een verplaatsbare autozitting of een deur van de auto.

**WAARSCHUWING:** Een lege Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® moet met de autogordel vastgemaakt worden in de auto.

**WAARSCHUWING:** Verwijder of vervang geen onderdelen van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**WAARSCHUWING:** Gebruik niet de 2-wiel functie van de Stokke® Xplory® in combinatie met de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**WAARSCHUWING:** Zorg dat de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® altijd goed bevestigd is op de Stokke® Xplory®. Als het zitje niet goed bevestigd is, kan dit leiden tot ernstig letsel van uw kind.

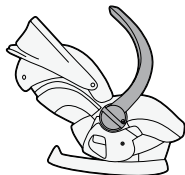
**WAARSCHUWING:** Wanneer het zitje bevestigd is op het Stokke® Xplory® frame, til de combinatie dan niet op aan de draaghandel van het zitje.

**WAARSCHUWING:** Verwijder uw kind als u instellingen aan het zitje of de wagen wilt wijzigen.

**WAARSCHUWING:** Laat uw kind nooit alleen achter in de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® niet langer dan 5 jaar. Door veroudering kan de kwaliteit van het materiaal veranderen.

**WAARSCHUWING:** Controleer of de draaghandel in de verticaal positie vergrendeld is, voordat u het zitje gaat dragen.



**WAARSCHUWING:** Plaats de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® nooit op een tafel of werkblad.

**WAARSCHUWING:** De bekleding is een veiligheidsonderdeel. Gebruik de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® nooit zonder bekleding.

**WAARSCHUWING:** Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen; deze kunnen de constructie materialen van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® beschadigen.

**WAARSCHUWING:** Als u twijfelt, raadpleeg dan de producent of de verkoper.

**WAARSCHUWING:** Dit voertuig is bedoeld voor kinderen vanaf 0 maanden en tot een maximum gewicht van 13 kg.

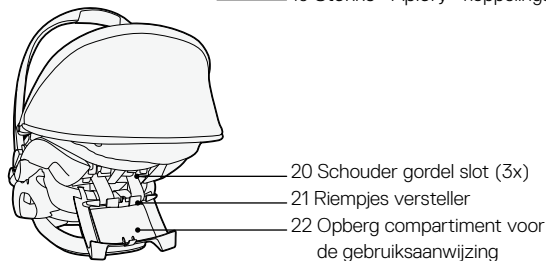
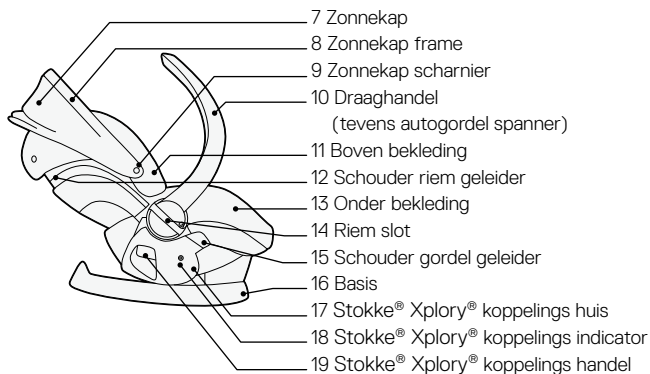
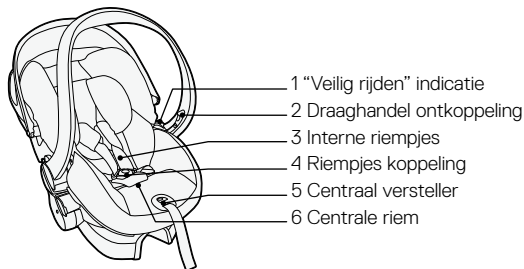
# Introductie

Gebruik het product niet voordat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft gelezen. Om zoveel mogelijk comfort te bieden introduceert de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® een innovatief verstel mechanisme: buiten de auto kan uw kind comfortabel liggen en slapen in de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® doordat deze volledig plat geplaatst kan worden. Stokke adviseert om nooit een 2e hands zitje te kopen. Bewaar de gebruiksaanwijzing in het compartiment aan de achterzijde van het zitje.

## Inhoud

WAARSCHUWINGEN .....	18
Belangrijke onderdelen .....	22
Bevestig de zonnekap.....	23
Installeren in de auto .....	24
Bevestigen van uw kind in de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.....	26
Verwijderen van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® uit de auto...	27
Het verwijderen en bevestigen van de bekleding.....	28
Was instructies.....	29
Gebruik van het zitje op een Stokke® Xplory® .....	30
In geval van een klacht.....	31
Verkoopinformatie.....	31

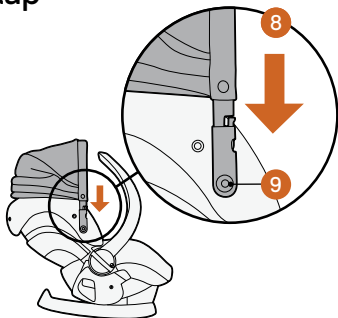
## Belangrijke onderdelen



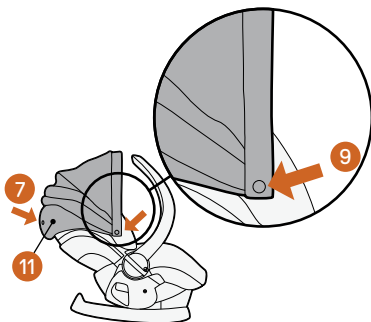


## Bevestig de zonnekap

Schuif het zonnekap frame (8) recht in het zonnekap scharnier (9) totdat een duidelijk 'klik' is te horen.

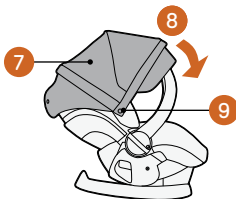


Bevestig 4 drukknoopen aan de zonnekapscharnieren (9), de achterzijde van de zonnekap (7) en de bovenbekleding (11).



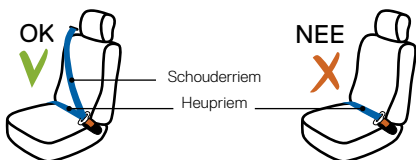
De klep aan de voorzijde kan uitgeklaapt worden om meer bescherming te geven.

Om de zonnekap te verwijderen, maak de 4 drukknoopen los, druk de clips van het zonnekapframe (8) los, zodat het frame uit de zonnekapscharnieren (9) geschoven kan worden.



# Installeren in de auto

**Belangrijk: juiste zitting riempjes**



Dit is een 3-punts autogordel

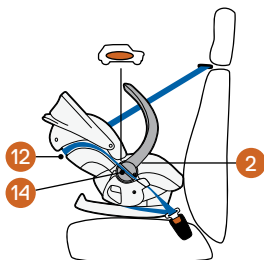
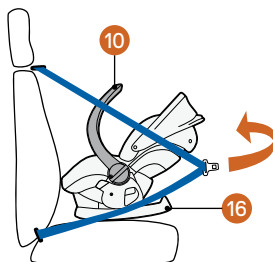
Dit is een 2-punts autogordel

Zorg dat iedere airbag voor de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® is uitgeschakeld. Dit betekent dat de airbag uitgeschakeld wordt, zodat deze niet opgeblazen wordt bij een ongeval. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de auto als u twijfelt hoe u de airbag uitschakelt. Zorg dat de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® tegen de rijrichting wordt geplaatst.

Zorg dat de draaghandel (10) in de verticale draagpositie is geplaatst.

Trek de 3-punts autogordel rond de achterzijde van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® en klik de gordel vast. Zorg dat de heupgordel van de 3-punts autogordel geplaatst is tussen de basis (16) en de zitschaal.

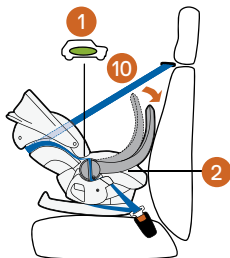
Trek de 3-punt autogordel door de schouder gordel geleider (12) en het gordel slot (14) aan de zijde waar de autogordel vast klikt. Volg de blauwe indicaties op het zitje. Trek de 3-punt autogordel strak om de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.



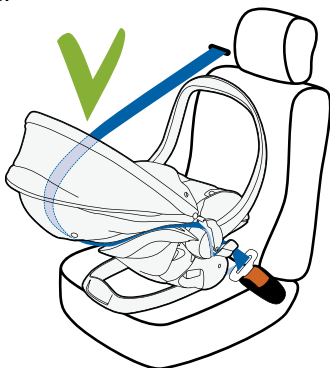
Druk the handel ontkoppel knoppen (2) aan de binnenzijde van de draaghandel naar buiten en draai de draaghandel (10) naar de verst mogelijke positie van de "veilig rijden" positie.

Voor een beter contact met de "veilig rijden" positie kunt de autozitting meer rechtop plaatsen als dit mogelijk is.

Controleer de "veilig rijden" indicatie (1) op de draaghandel (10), naast de handel ontkoppeling (2).



### Juiste installatie:



**"Veilig rijden" indicatie**  
"Veilig rijden" indicatie op de draaghandel



Niet rijden



Veilig om te rijden

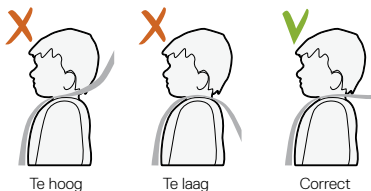
### Positionering in de auto

Toegestane posities in de auto, alleen met 3-punts autogordel.



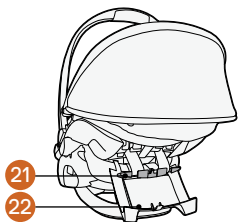
# Bevestigen van uw kind in de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

## Positie van de riempjes (3)

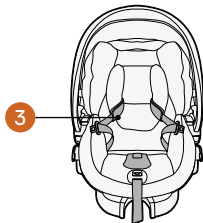


## Riempjes verstellen (3):

Open het opberg compartiment (22) aan de achterzijde. Verstel de riempjes versteller (21) in de juiste positie door de riempjes vanaf de binnenzijde mee te geleiden. Zorg dat de riempjes versteller goed vast geklikt wordt.



Plaats de riempjes (3) over de zijken van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, voordat het kind in het zitje wordt geplaatst. Plaats uw kind in het zitje en positioneer de riempjes over de schouders. Sluit de riempjes koppeling (4). Trek de centrale riem (5) strak, totdat nog 2 vingers tussen de riempjes en het kind passen. De riempjes mogen niet gedraaid zitten.

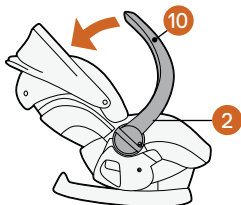


Als het kind zwaarder dan 13 kg. Weegt of als het hoofd van het kind boven het zitje uitsteekt, moet het kind in een groep 1 zitje geplaatst worden. Hiervoor biedt BeSafe diverse producten, bijvoorbeeld de iZi Comfort™ by BeSafe® of de iZi Combi™ by BeSafe®.

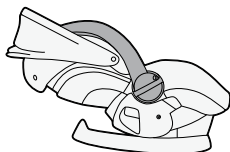
## Verwijderen van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® uit de auto

Druk de handel ontkoppel knoppen (2) naar buiten en draai de draaghandel (10) in de draagpositie. Ontkoppel de 3-punts autogordel uit de koppeling met de auto en verwijder de autoriem uit de geleiding.

### Slaap positie en schommel positie van kinderzitje



Schommel zitje, kinderzitje



Slaap zitje

Om de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® in de slaap positie te plaatsen, moet de handel ontkoppel knoppen (2) naar buiten drukken en de draaghandel (10) naar de hoofdzijde van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® draaien.

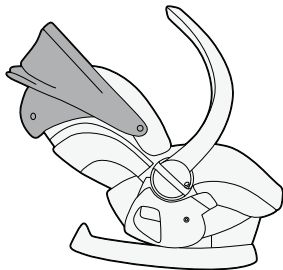
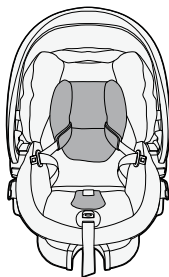
### Na een ongeluk

Na een ongeluk moet u de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® en uw autogordels vervangen. Zelfs als ze er onbeschadigd uit zien, kunnen ze beschadigd zijn en uw kind niet meer voldoende beschermen.

# Het verwijderen en bevestigen van de bekleding

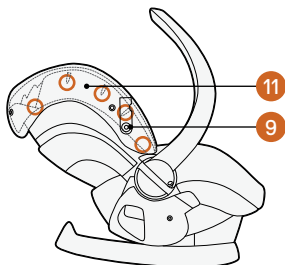
Let op bij het verwijderen van de bekleding, het bevestigen gaat in omgekeerde volgorde.

Verwijder het hoofdkussen, de riempjes bekleding en de zonnekap.



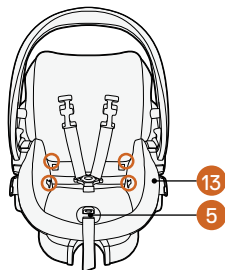
## Verwijder de bovenbekleding (11):

- Verwijder de bekleding van de kleine haakjes aan beide kanten van de achterzijde de achterzijde en van de zonnekap scharnieren (9).
- Verwijder de rubber bandjes die de bekleding aan de binnenzijde van de achterzijde bevestigen.
- Open de ristsluitingen aan beide kanten en maak het klittenband los.
- Trek de bekleding over de plaat aan de onderzijde.



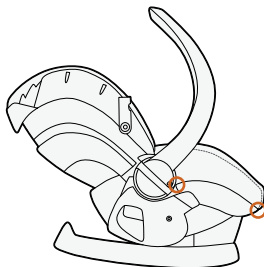
## Verwijder de onderbekleding (13):

- Verwijder de elastische knopjes van de onderbekleding uit de sleuven.
- Trek de onderbekleding over de centraal versteller (5).
- Maak de rubber bandjes die de bekleding aan de binnenzijde van de zitting van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® bevestigen.



## Bevestigen van de bekleding

Bevestig de bekleding door bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde te doorlopen. Begin met de onderbekleding.

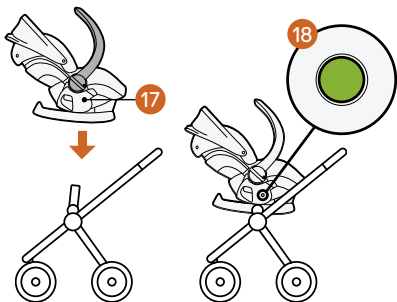


## Was instructies

De bekleding van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® moet gewassen worden volgens de instructies die in de bekledingsdelen zijn genaaid. Reinig de riempjes met de hand met water en een milde zeep.

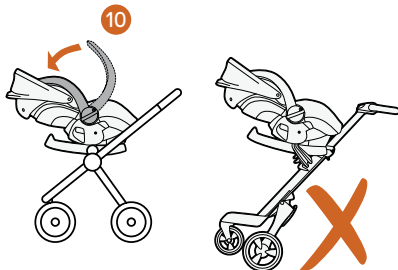
# Gebruik van het zitje op een Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Plaats de koppelingshuizen van de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® (17) boven de zitjes armen van de wagen en beweeg het zitje recht naar beneden totdat u een klik hoort.



Controleer of de indicatie van het koppelingshuis (18) aan beide kanten groen is.

Beweeg de draaghandel (10) in de slaappositie.

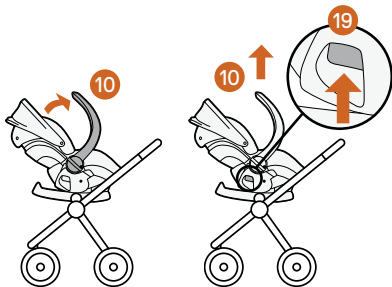


Gebruik nooit de 2-wiel positie zolang de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® op het Stokke® Xplory® frame is geplaatst.

## Verwijderen van het zitje van de wagen

Beweeg de draaghandel (10) in de draagpositie.

Duw de koppelingshandels (19) naar boven en til de Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® verticaal van de wagen met de draaghandel (10).





## In geval van een klacht

De klant kan volgens de wetgeving ten allen tijde een klacht indienen. De wetgeving kan van land to land verschillen. Stokke garandeert geen extra rechten boven de rechten die in de wetgeving zijn vastgelegd.

Het recht op een klacht is alleen geldig als u het zitje volgens de gebruiksaanwijzing en met zorg heeft gebruikt. Overleg met uw leverancier. Deze zal beslissen of het zitje terug gestuurd wordt voor herstel. Vervanging of teruggave kan niet voldaan worden als reparatie mogelijk is. Het recht op een klacht blijft geldig in geval van reparatie.

### Het recht op een klacht vervalt als:

- \* Er geen nota van aankoop is.
- \* Als beschadigingen zijn veroorzaakt door onjuist gebruik.
- \* Als beschadigingen zijn veroorzaakt door misbruik of onachtzaamheid.
- \* Als niet originele onderdelen zijn gebruikt.

## Verkoopinformatie

Dit is een universeel auto veiligheidszitje. Het is goedgekeurd volgens ECE R44-04 en amendementen, voor algemeen gebruik in auto's. Het zitje past in de meeste maar niet alle autostoelen.

Een correcte passing als de fabrikant van de auto in de gebruiksaanwijzing heeft beschreven dat de autostoel geschikt is voor een universeel autozitje van de betreffende gewichtsklasse.

Dit auto veiligheidszitje is geclassificeerd als universeel onder strengere condities als eerdere ontwerpen die deze classificatie niet dragen.

Voor meer informatie:

STOKKE BENELUX

Tel. 013-5837020, Fax. 013-5837021

E-mail: [info-benelux@stokke.com](mailto:info-benelux@stokke.com)

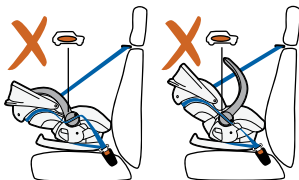
NO

Les bruksanvisningen nøye før montering og oppbevar den sammen med barnestolen i etttertid.

## ADVARSLER

**ADVARSEL:** Les denne bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for fremtidig referanse. Ditt barns sikkerhet kan påvirkes dersom du ikke følger disse instruksjonene.

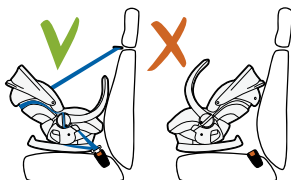
**ADVARSEL:** IKKE monter barnestolen i liggstilling eller med bærehåndaket i bæreposisjon i bilen.



**ADVARSEL:** EKSTREM FARE - skal IKKE monteres i passasjerseate med aktiv kollisjonspute.



**ADVARSEL:** Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® skal bare brukes i forovervendt passasjerseate.



**ADVARSEL:** BARE bakovervendt innstallsjon av barnestolen er tillatt.

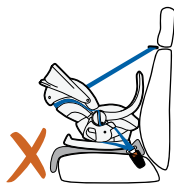
**ADVARSEL:** Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® skal KUN monteres med 3-punkts sikkerhetsbelter i henhold til UN/ECE reglement nr. 16 eller tilsvarende standard.

**ADVARSEL:** Barnet skal alltid være fastspent når det sitter i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.

**ADVARSEL:** Sjekk med jevne mellomrom at både 3-punkts sikkerhetsbeltet og internbeltet er festet godt.

**ADVARSEL:** Alle passasjerer skal være festet med sikkerhetsbelte.

**ADVARSEL:** Plasser Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® direkte på passasjeretsetet. IKKE bruk noe mellom passasjeretsetet og barnestolen som hever stolen, som f.eks en pute.



**ADVARSEL:** Vær sikker på at alle passasjerer vet hvordan barnet kan løses fra setet med tanke på en nødsituasjon.

**ADVARSEL:** Vær sikker på at all bagasje og løse objekter er plassert sikkert. Usikret bagasje kan forårsake omfattende skader på barn og voksne i en ulykke.

**ADVARSEL:** Faste artikler og plastikkdeler fra Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® må være festet og installert slik at de ikke er i fare for å bli klemt mellom et flyttbart sete eller i en bildør.

**ADVARSEL:** Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® skal være festet ordentlig i bilen også når den ikke er i bruk.

**ADVARSEL:** IKKE demonter, modifier eller tilføy noe på Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® eller bilbeltet.

**ADVARSEL:** Bruk ALDRI tohjulsfunksjonen når Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er koblet til Stokke® Xplory®.

**ADVARSEL:** Forsikre deg alltid om at Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er ordentlig festet til Stokke® Xplory®. Feil montering kan resultere i alvorlig skade eller død ved en eventuell ulykke.

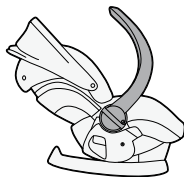
**ADVARSEL:** Barnestolen skal ikke løftes i håndtaket når den er festet til understellet Stokke® Xplory®.

**ADVARSEL:** Ta alltid barnet ut av barnestolen før du foretar justeringer på barnevognen og/eller stolen.

**ADVARSEL:** Forlat aldri barnet uten tilsyn i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.

**ADVARSEL:** IKKE bruk Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® lenger enn 5 år. Når materialene eldes kan kvalitet og sikkerhet forringes.

**ADVARSEL:** Forsikre deg alltid om at bærehåndtaket er låst i riktig posisjon før du bærer barnestolen.



**ADVARSEL:** Plasser ALDRI barnestolen Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® på et bord eller benkeplate.

**ADVARSEL:** Trekket er en sikkerhetskonstruksjon. Bruk aldri Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® uten trekket.

**ADVARSEL:** Bruk aldri sterke vaskemidler, disse kan skade materialene i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.

**ADVARSEL:** Hvis du er i tvil, rådspør barnestolfabrikanten eller forhandleren.

**ADVARSEL:** Dette hjelpemiddelet er ment for barn fra 0 måneder og opp til en maksimal vekt på 13 kg.

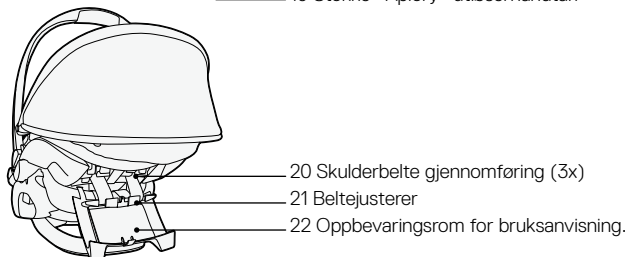
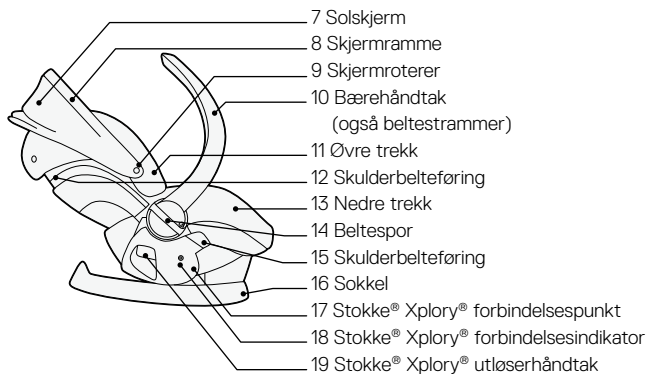
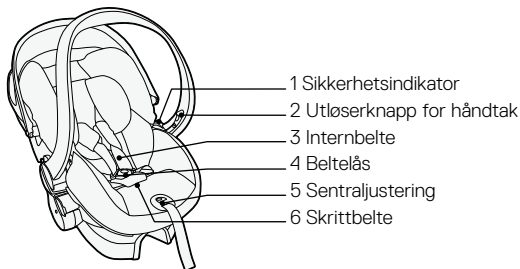
# Innledning

Produktet skal ikke brukes før du har nøye lest og forstått denne bruksanvisningen. Liggesystemet fra Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er en innovativ nyutvikling for at barnet skal ha det så komfortabelt som mulig: Utenfor bilen kan barnet ditt hvile eller sove videre i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® ved å justere til liggestilling. Stokke anbefaler at barnestoler ikke kjøpes eller selges brukt. Mange barnestoler som er kjøpt brukt har vist seg å være til fare for barnet. Bruksanvisningen skal oppbevares sammen med barnestolen.

## Innhold

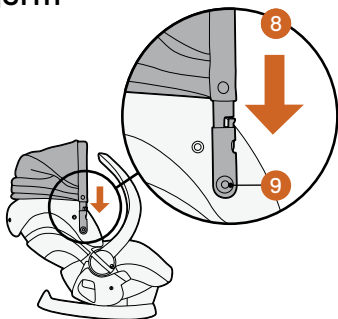
ADVARSLER.....	32
Viktige deler.....	36
Montering av solskjerm .....	37
Montering i bil .....	38
Plassering av barnet i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® .....	40
Demontering av Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® fra bilen.....	41
Demontering / montering av trekk.....	42
Vaskeanvisning .....	43
Bruk av setet med Stokke® Xplory® .....	44
Klagerett .....	45
Kontroller før kjøp.....	45

## Viktige deler

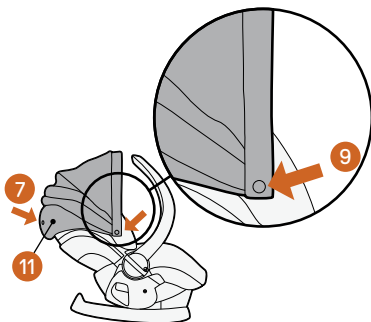


## Montering av solskjerm

Dra skjermrammen (8) ned til skjermrotatoren (9) helt til du hører et "klikk".

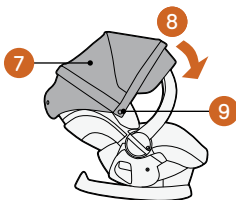


Fest fire trykkknapper til skjermrotatoren (9) og på baksiden av solskjermen (7) til det øvre trekket (11).



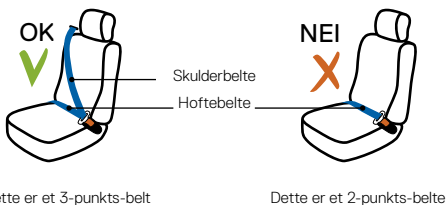
For å gi mer beskyttelse kan man vri på visiret.

For å fjerne, knepp opp trykkknappene og trykk inn utløserknappene på skjermrammen (8) så solskjermen løsner (7) fra skjermrotatoren (9).



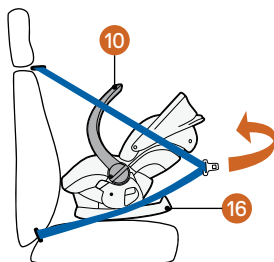
# Montering i bil

## Viktig: Riktig setebelte



Forsikre deg om at en eventuell kollisjonspute foran Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er deaktivert. Dette betyr at du skal SKRU AV kollisjonsputen så den IKKE utløses ved en eventuell ulykke. Rådfør deg med bilens brukerhåndbok om du er i tvil om hvordan dette gjøres. Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® skal alltid monteres i bakovervendt posisjon.

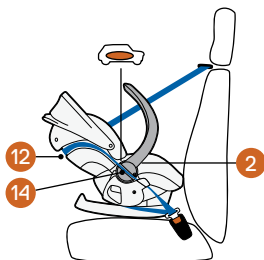
Sørg for at bærehåndtaket (10) er i riktig posisjon.



Dra 3-punkts-belte rundt baksiden av Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® og fest setebeltet med et "klikk".

Sørg for at hoftebeltedelen er plassert mellom sokkelen (16) og det nedre stolskallet.

Dra 3-punkts-beletet gjennom skulderbelteføringen (12) og beltesporet (14), kun på siden med sikkerhetsbeltelås. Følg de blå indikatorene på setet. Stram 3-punkts-beltet tilstrekkelig rundt Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.

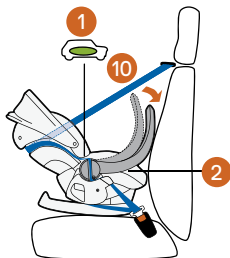




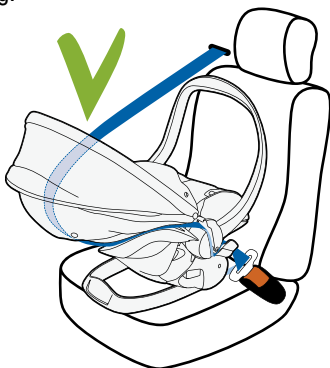
Trykk inn utløserknappene (2) på innsiden av bærehåndtaket og flytt bærehåndtaket (strammeren) (10) til den andre av de to "sikker i bil" posisjonene.

For bedre kontakt med ryggen på passasjeret, juster ryggen til en mer oppreist stilling hvis mulig.

Sjekk "sikker i bil" indikatoren (1) som du finner i nærheten av utløserknappen (2) på bærehåndtaket (10).



### Riktig montering:



**"sikker i bil" indikator**  
"sikker i bil" indikator på bærehåndtak



ikke kjø



sikker i bil

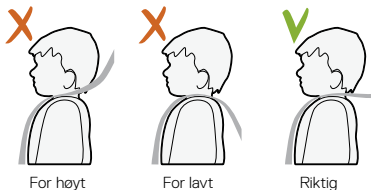
**Posisjon i bil**

Tillatte posisjoner i bil, bare med 3-punkts-belte.



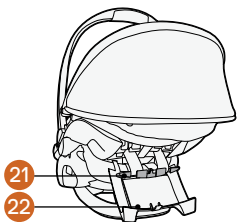
# Plassering av barnet i Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®

## Nivå skulderbeltet (3)

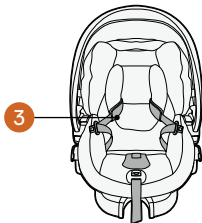


## Tilpassing av skulderbeltene (3):

Først åpnes oppbevaringsrommet (22) i ryggen på setet. Skulderbelteføringen (21) løsnes og plasseres i korrekt posisjon. Trø selene i tilsvarende posisjon fra innsiden. Forsikre deg om at justeringen er klikket ordentlig på plass.



Legg internbeltene (3) over sidene på Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, før du setter barnet i stolen.



Plasser barnet i stolen og legg beltene over barnets skuldre og lås beltelåsen (4). Stram beltene ved å dra sentraljusteringen (5) rett fremover. Beltene skal sitte så stramt som mulig og det skal kun være plass til to fingerbredder mellom beltet og barnet. Pass på at beltene ikke er blitt vridd.

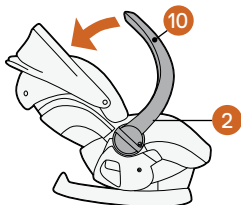


Bytt barnestol til for eksempel iZi Combi™ eller iZi Combi ISOfix fra BeSafe® for gruppe 0/1 når barnet veier mer enn 13 kg eller når barnets hode rekker over seteryggen.

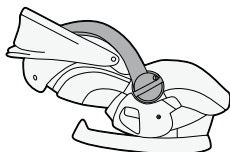
# Demontering av Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® fra bilen

Press inn utløserknappene for håndtaket (2) og flytt bærehåndtaket (10) til bæreposisjon. Løsne 3-punkts-beltet fra låsen og fjern beltet fra beltesporet.

## Sovestilling og vuggestol/ bærer til nyfødt barn



Vuggestol/ nyfødt-bærer



Sovestol

For å legge Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® i liggeposisjon, trykk inn begge utløserknappene til håndtaket (2) på innsiden av bærehåndtaket (10) og legg håndtaket bakover.

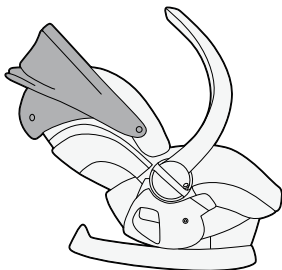
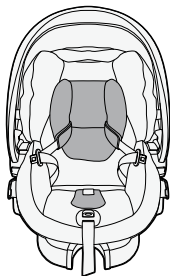
## Etter en ulykke

Etter en ulykke må både Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® og bilbeltet kondemneres og ny barnestol og belte må kjøpes. Selv om de kan se uskadet ut risikerer man at de ikke er i stand til å beskytte barnet slik de skal.

## Demontering / montering av trekk

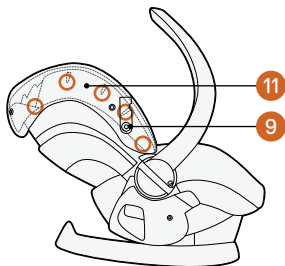
Vær oppmerksom ved demontering av trekket, da montering av trekket gjøres i omvendt rekkefølge.

Fjern hodeputen, skulderbeskytterne og solskjermen.



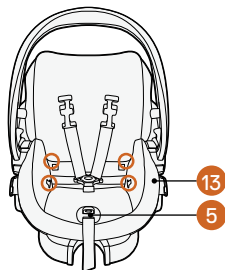
### Demontering av øvre trekk (11):

- Løsne det elastisitske båndet fra de små krokene på begge sider av bakkdelen og på skjermrotatoren (9).
- Løsne gummistrikkene som fester trekket til innsiden av stolryggen.
- Åpne glidelåsen på begge sider og løsne borrelåsen.
- Dra trekket av sittedelen.



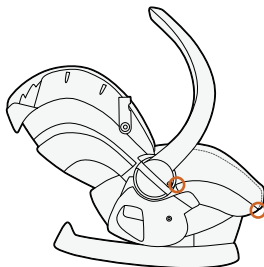
## Demontering av nedre trekk (13):

- Løsne gummistrikkene og plastknottene.
- Dra trekket over sentraljusteringen (5).
- Løsne strikken som er sydd inn i trekket og holdes på plass av kroker på setedelen til Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe®.



## Montering av trekket

Ved montering følges instruksjonene over, men i motsatt rekkefølge. Start med å dra trekket over setedelen / nedre trekk.



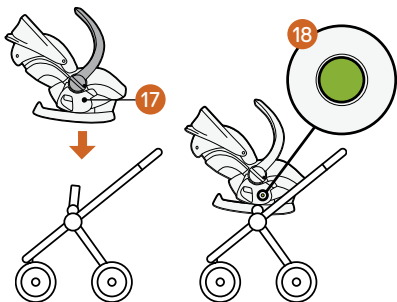
## Vaskeanvisning

Trekket til Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® skal vaskes etter anvisningen du finner på innsiden av barnestolens trekk. Beltesystemet skal vaskes for hånd med vann og mild såpe.

# Bruk av setet med Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

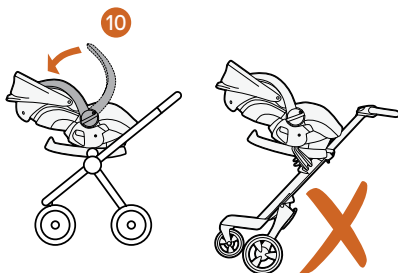
Styr festepunktet (17) til Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® over setearmen til vognunderstellet og dytt den rett ned til du hører ett "klikk".

Sjekk at forbindelsesindikatoren (18) viser grønt.



**NO** Flytt bærehåndtaket (10) til soveposisjon.

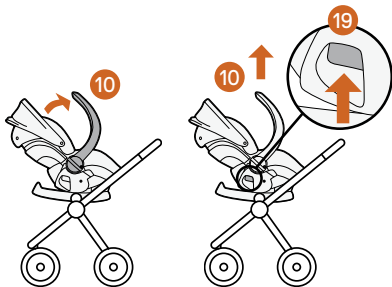
Bruk aldri tohjul-modusen så lenge Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® er montert sammen med understellet Stokke® Xplory®.



## Fjerning fra vognunderstellet

Flytt bærehåndtaket (10) til bæreposisjon.

Dytt utløserhåndtakene til vognunderstellet (19) oppover og løft Stokke® iZi Sleep™ fra BeSafe® vertikalt fra vognunderstellet med bærehåndtaket.



# Klagerett

Kunden har rett til å klage i overensstemmelse med gjeldende forbrukervernlov i det landet de bor i. Generelt gir ikke Stokke AS noen tilleggsrettigheter annet enn de som er lovgitt på det gitte tidspunktet.

Klageretten er kun gyldig dersom barnestolen er brukt riktig og i samsvar med bruksanvisningen. Vennligst ta kontakt med forhandleren som vil bestemme om stolen skal repareres eller returneres til fabrikanten. Retur eller ny stol kan ikke kreves dersom reparasjon er mulig. Klageretten forlenges ikke ved reparasjon.

## Klageretten utgår:

- \* Ved tap av kvittering
- \* Dersom feil er forårsaket av feilaktig bruk.
- \* Dersom feil er forårsaket av uforsiktig bruk av stolen.
- \* Når uoriginale deler som ikke tilhører stolen er blitt brukt.

# Kontroller før kjøp

Dette er en "Universal" barnestol. Den er godkjent etter regulativ nr. 44-04, forskrift for generell bruk i bil. Den vil passe i de fleste, men ikke i alle biler.

Riktig tilpasning vil være hvis bilprodusenten har angitt i instruksjonsboken at bilsetet er tilpasset en "universal" barnestol for den aktuelle aldersgruppen.

Denne barnestolen er klassifisert som "universal" etter strengere kriterier enn de som har vært anvendt ved tidligere utgaver uten denne merknaden.

For mer informasjon:

Stokke AS

Tlf. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90,

E- mail: [info.no@stokke.com](mailto:info.no@stokke.com)

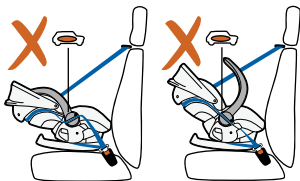
PL

Należy go dokładnie przeczytać i przechowywać z fotelikiem samochodowym.

## OSTRZEŻENIA

**OSTRZEŻENIE:** Dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje i zostawić je do wglądu w przyszłości. Nieprzestrzeganie instrukcji może mieć wpływ na bezpieczeństwo dziecka.

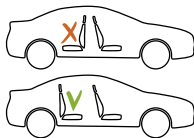
**OSTRZEŻENIE:** Fotelika NIE WOLNO instalować w samochodzie w pozycji leżącej lub gdy uchwyt jest ustawiony w pozycji przeznaczonej do noszenia.



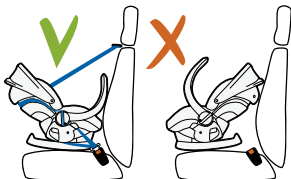
**OSTRZEŻENIE:** WYSOKIE ZAGROŻENIE — NIE używać na siedzeniu pasażera z aktywną poduszką powietrzną.



**OSTRZEŻENIE:** Fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® wolno używać na siedzeniu pasażera JEDYNIĘ przodem do kierunku jazdy.



**OSTRZEŻENIE:** Fotelik wolno montować JEDYNIĘ tyłem do kierunku jazdy.



**OSTRZEŻENIE:** Fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® można montować JEDYNIĘ przy użyciu trzypunktowych pasów bezpieczeństwa zatwierdzonych zgodnie z Regulacją nr 16 EKG/ONZ lub innymi podobnymi normami.

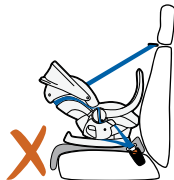


**OSTRZEŻENIE:** Dziecko należy zawsze zabezpieczać pasami dostarczonymi z fotelikiem Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć niezamierzonego przemieszczenia się dziecka lub fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, należy pamiętać o mocnym zaciśnięciu zarówno trzypunktowych pasów bezpieczeństwa, jak i pasa bezpieczeństwa dziecka. Regularnie sprawdzać.

**OSTRZEŻENIE:** Wszyscy pasażerowie powinni zapiąć pasy bezpieczeństwa.

**OSTRZEŻENIE:** Fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® umieszczać bezpośrednio na siedzeniu pasażera. **NIE UŻYWAĆ** żadnych elementów, takich jak poduszka czy płaszcz do podwyższenia fotelika samochodowego na siedzeniu pasażera.



**OSTRZEŻENIE:** Upewnić się, że wszyscy pasażerowie znają sposób odpięcia dziecka w razie nagłej potrzeby.

**OSTRZEŻENIE:** Pamiętać o odpowiednim zabezpieczeniu bagażu i innych przedmiotów. Niezabezpieczony bagaż może spowodować poważne obrażenia u dzieci i osób dorosłych w razie wypadku.

**OSTRZEŻENIE:** Sztuczne przedmioty i plastikowe części fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® należy umieścić i zainstalować w taki sposób, aby nie zaszła możliwość ich przytrzaśnięcia ruchomym siedzeniem lub drzwiami podczas codziennego użytkowania pojazdu.

**OSTRZEŻENIE:** Pusty fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® powinien również być przymocowany w samochodzie.

**OSTRZEŻENIE:** **NIE WOLNO** demontować, modyfikować lub dodawać żadnych części do fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, ani zmieniać sposobu wykonania lub użytkowania pasów bezpieczeństwa pasażera.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używać funkcji dwukołowej, gdy fotelik STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® jest zamocowany na wózku Stokke® Xplory®.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze należy się upewnić, że fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® jest prawidłowo zamocowany na wózku Stokke® Xplory®. Nieprawidłowe zamocowanie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka.

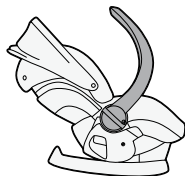
**OSTRZEŻENIE:** Gdy fotelik samochodowy jest zamocowany na stelażu Stokke® Xplory®, nie wolno podnosić takiego połączenia przy użyciu fotelika samochodowego.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze wyjmować dziecko przed wykonaniem wszelkich regulacji wózka i/lub fotelika samochodowego.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki w foteliku Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**OSTRZEŻENIE:** Fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® NIE używać dłużej niż 5 lat. W wyniku starzenia się jakość materiałów może ulec zmianie.

**OSTRZEŻENIE:** Przed podniesieniem fotelika zawsze należy sprawdzić, czy uchwyt jest ustawiony w pozycji pionowej oraz czy jest prawidłowo zablokowany.



**OSTRZEŻENIE:** Fotelika samochodowego Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® NIE stawiać na stole ani na blacie roboczym.

**OSTRZEŻENIE:** Pokrowiec pełni funkcję ochronną. Fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® nigdy nie należy używać bez niego.

**OSTRZEŻENIE:** Nie używać agresywnych produktów czyszczących; mogą one uszkodzić materiał konstrukcyjny fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**OSTRZEŻENIE:** W razie wątpliwości należy poradzić się producenta lub sprzedawcy fotelika dziecięcego.

**OSTRZEŻENIE:** Ten pojazd jest przeznaczony dla dzieci od urodzenia do osiągnięcia maksymalnej wagi 13 kg.

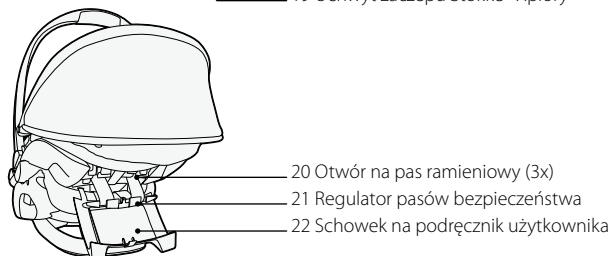
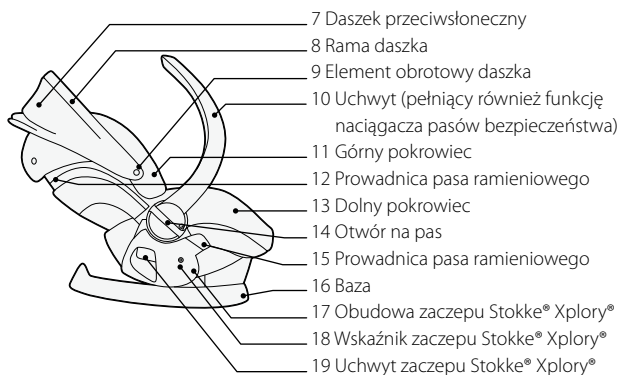
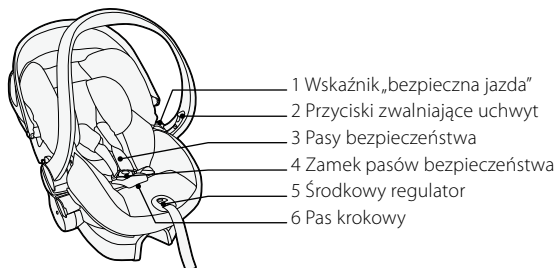
# Wstęp

Nie wolno używać produktu przed dokładnym zapoznaniem się z treścią niniejszego podręcznika. W celu zapewnienia dziecku jak największej wygody, fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® posiada innowacyjny system regulacji odchylenia pozycji: poza samochodem dziecko może wygodnie odpoczywać i spać w foteliku Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® w całkiem płaskiej pozycji. Firma Stokke odradza kupowanie i sprzedaż używanych fotelików. Stwierdzono, iż wiele fotelików sprzedawanych przez lokalne ogłoszenia lub na giełdzie rzeczy używanych okazało się niebezpiecznych w użytkowaniu. Prosimy przechowywać niniejszy podręcznik użytkownika w kieszeni z tyłu fotelikat.

## Spis treści

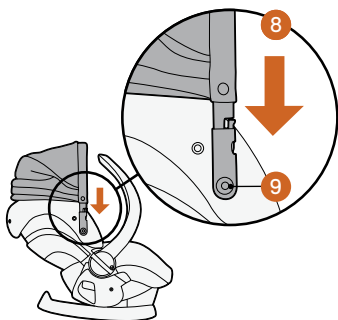
OSTRZEŻENIA.....	46
Najważniejsze części .....	50
Montaż daszka przeciwsłonecznego .....	51
Montaż w samochodzie.....	52
Sadzanie dziecka w foteliku Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® .....	54
Wymagowanie fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® z samochodu..	55
Zdejmowanie i ponownie zakładanie pokrowca .....	56
Instrukcje dotyczące prania .....	57
Używanie fotelika z wózkiem Stokke® Xplory® .....	58
Prawo do reklamacji.....	59
Informacja sprzedażowa .....	59

## Najważniejsze części

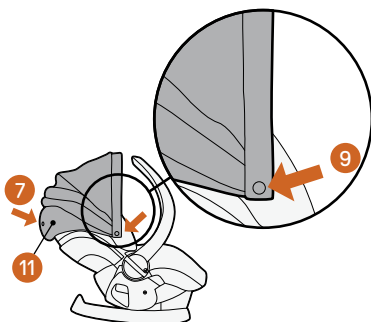


## Montaż daszka przeciwsłonecznego

Wsunąć ramę daszka (8) w element obrotowy daszka (9), aż będzie słyszalne potwierdzające „kliknięcie”.

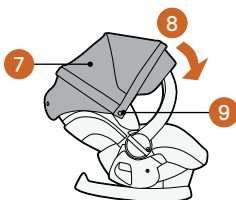


Przypiąć cztery klipsy na elemencie obrotowym daszka (9) oraz z tyłu daszka przeciwsłonecznego (7) do górnego pokrowca (11).



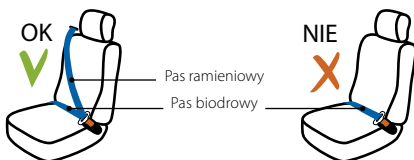
Oslonę można obrócić dla większej ochrony.

Aby zdjąć daszek, należy odpiąć cztery klipsy i nacisnąć zaciski na ramie daszka (8) w celu zwolnienia daszka przeciwsłonecznego (7) z elementu obrotowego daszka (9).



# Montaż w samochodzie

Ważne: prawidłowe pasy bezpieczeństwa



Trzypunktowy pas bezpieczeństwa

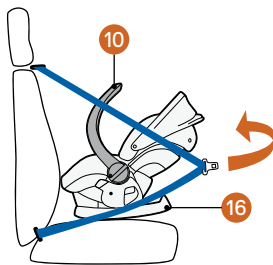
Dwupunktowy pas bezpieczeństwa

Upewnić się, czy poduszka powietrzna przed fotelikiem Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® jest dezaktywowana — oznacza to WYŁĄCZENIE poduszki, aby NIE została napełniona gazem w razie wypadku. W razie wątpliwości odnośnie dezaktywacji poduszki powietrznej należy wyszukać odpowiednie informacje w podręczniku użytkownika samochodu. Pamiętaj, aby fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® był ustawiony tyłem do kierunku jazdy.

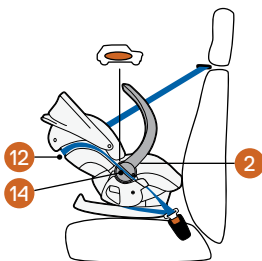
Upewnić się, że uchwyt (10) jest ustawiony w pozycji przeznaczony do noszenia.

Przeciągnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa z tyłu fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® i zapiąć pas, aby było słyszalne „kliknięcie”.

Upewnić się, że pas biodrowy trzypunktowych pasów bezpieczeństwa przebiega między bazą (16) a dolną skorupą fotelika.



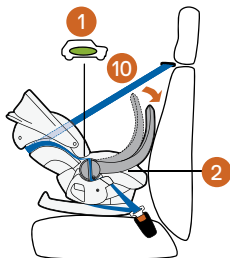
Przeciągnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa przeciągnąć przez prowadnicę pasa ramieniowego (12) i otwór na pas (14), tylko po stronie zamka. Postępować zgodnie z niebieskimi wskaźnikami na foteliku. Mocno zacisnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa wokół fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.



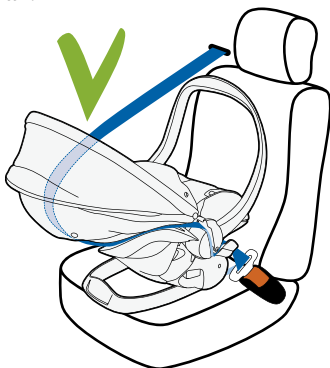
Nacisnąć przyciski zwalnijące uchwyt (2) po jego wewnętrznej stronie i przesunąć uchwyt (naciągacz) (10) w najdalsze z 2 położeń „bezpiecznej jazdy”.

W celu zapewnienia lepszego kontaktu z dzieckiem, oparcie siedzenia pasażera ustawić w miarę możliwości bardziej pionowo.

Sprawdzić wskaźnik „bezpiecznej jazdy” (1) na uchwycie (10), w pobliżu przycisku zwalnijącego uchwyt (2).



**Prawidłowy montaż:**



**Wskaźnik „bezpieczna jazda”**  
Wskaźnik „bezpieczna jazda” na uchwyci



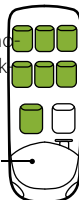
nie jeźdź



bezpieczna jazda

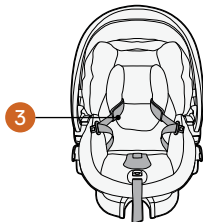
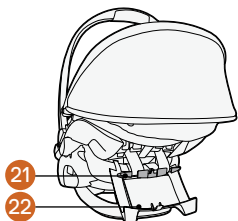
**Ustawienie w samochodzie**

Dopuszczalne miejsca w samochodzie, wyłącznie z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa.



# Sadzanie dziecka w foteliku Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

## Pozycja pasów bezpieczeństwa (3)



## Regulacja pasów bezpieczeństwa (3):

Otworzyć schowek (22) z tyłu fotelika.

Zdjąć regulator pasów bezpieczeństwa (21) i umieścić go w prawidłowym położeniu, podtrzymując pas od wewnątrz. Należy pamiętać, że regulator musi kliknąć.

Pasy bezpieczeństwa (3) umieścić po bokach fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, jeszcze przed włożeniem do niego dziecka.

Włożyć dziecko do fotelika i przełożyć pasy przez ramię, blisko zamka (4). Pociągnąć środkowy regulator (5). Między dzieckiem a pasami bezpieczeństwa może być miejsce tylko na dwa palce. Pasy nie mogą być skręcone.

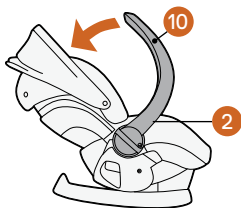
Jeżeli waga dziecka przekracza 13 kg lub jego głowa wystaje poza fotelik, należy użyć fotelika grupy 1, np. iZi Comfort™ by BeSafe®.



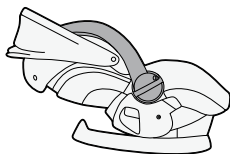
# Wymowanie fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® z samochodu

Nacisnąć przyciski zwalniające uchwyt (2) i ustawić uchwyt (10) w położeniu przeznaczonym do noszenia. Zwolnić trzypunktowy pas bezpieczeństwa zamkiem i wyjąć pas z prowadnicy.

## Pozycja do spania i kołyska/nosidełko



Kołyska, nosidełko



Fotelik do spania

Aby ustawić fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® w pozycji do spania, należy nacisnąć obydwa przyciski zwalniające uchwyt (2) znajdujące się po wewnętrznej stronie uchwytu (10) i przesunąć uchwyt w kierunku szczytu fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

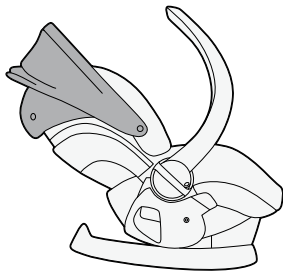
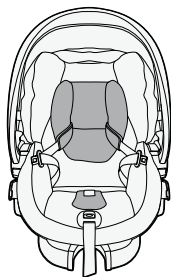
## Po wypadku

Po wypadku należy wymienić zarówno fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®, jak i samochodowe pasy bezpieczeństwa. Mimo że uszkodzenia mogą nie być widoczne, fotelik może nie spełniać już funkcji ochronnych tak dobrze jak powinien.

## Zdejmowanie i ponownie zakładanie pokrowca

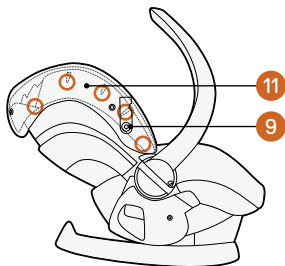
Podczas zdejmowania pokrowca należy zachować ostrożność — ponowne założenie odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zdjąć podpórkę głowy, podkładki pasów bezpieczeństwa i daszek przeciwsłoneczny.



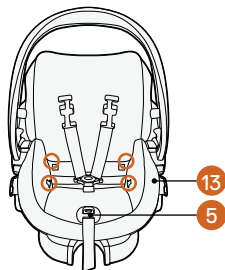
### Zdejmowanie górnego pokrowca (11):

- Zdjąć pokrowiec z małych haczyków po obydwóch stronach tylnej części i z elementu obrotowego daszka (9).
- Zdjąć taśmy gumowe, które mocują pokrowiec do środka tylnej części.
- Odpiąć suwaki po obydwóch stronach i odcepić rzepy.
- Zdjąć pokrowiec z oparcia fotelika.



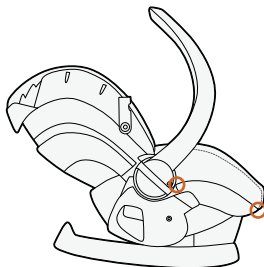
## Zdejmowanie dolnego pokrowca (13):

- Rozwiązać elastyczne tasiemki dolnego pokrowca.
- Przeciągnąć pokrowiec przez środkowy regulator (5).
- Zdjąć gumki, które mocują pokrowiec do środka siedziska fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.



## Ponowne zakładanie pokrowca

Ponownie założyć pokrowiec, postępując zgodnie z powyższymi instrukcjami w odwrotnej kolejności. Rozpocząć od naciągnięcia pokrowca na oparcie fotelika.

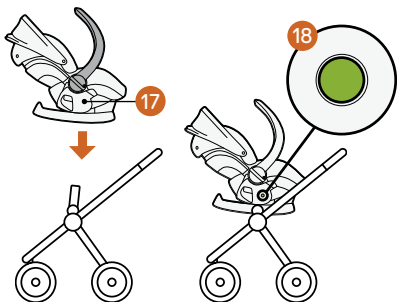


## Instrukcje dotyczące prania

Pokrowce fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® należy prać zgodnie z instrukcjami (wewnętrzna strona pokrowca). Pasy bezpieczeństwa czyścić ręcznie roztworem wody i delikatnego mydła.

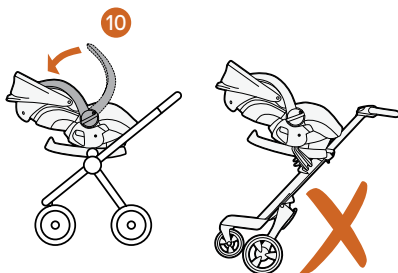
## Używanie fotelika z wózkiem Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Wyrównać obudowę zaczepu (17) fotelika Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® powyżej ramienia siedzenia wózka i przesuwać do dołu, aż będzie słyszalne potwierdzające „kliknięcie”.



Sprawdzić, czy wskaźnik zaczepu (18) ma zielony kolor.

Ustawić uchwyt (10) w położeniu do spania.

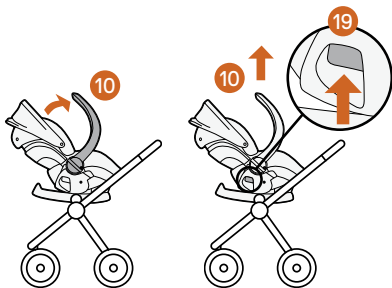


Nigdy nie korzystać z trybu dwukołowego, gdy fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® jest zamocowany na stelażu Stokke® Xplory®.

### Zdejmowanie z wózka

Ustawić uchwyt (10) w położeniu do przenoszenia.

Popchnąć uchwyt zaczepu (19) do góry i unieść pionowo fotelik Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® z wózka, trzymając za uchwyt (10).



## Prawo do reklamacji

Klientowi przysługuje prawo do reklamacji zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony praw konsumenckich obowiązującymi w danym czasie; przepisy te mogą różnić się w zależności od kraju. Zasadniczo firma Stokke AS nie przyznaje innych praw ponad te wyznaczone przez przepisy obowiązujące w danym czasie.

Prawo do reklamacji obowiązuje wyłącznie pod warunkiem użytkowania fotelika w sposób odpowiedni i z należytą ostrożnością. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą. Zdecyduje on, czy fotelik zostanie zwrócony producentowi do naprawy. Nie można żądać wymiany lub zwrotu, jeśli możliwa jest naprawa. Prawo do reklamacji nie ulega przedłużeniu w wyniku naprawy.

### **Prawo do reklamacji zostaje unieważnione:**

- \* W przypadku braku dowodu zakupu.
- \* Jeśli usterki wynikają ze złego i nieprawidłowego użytkowania.
- \* Jeśli usterki wynikają z nadużycia, błędnego użytkowania lub zaniedbania.
- \* W przypadku użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów.

## Informacja sprzedażowa

Niniejszy produkt jest uniwersalnym fotelikiem dla dzieci. Jest on zatwierdzony zgodnie z regulacją nr 44.04 wraz z poprawkami do ogólnego zastosowania w samochodach i pasuje do większości, ale nie do wszystkich, siedzeń pasażera.

Prawidłowy montaż jest prawdopodobny, jeżeli producent pojazdu zamieścił w podręczniku użytkownika informację, że w samochodzie można zamontować uniwersalny fotelik samochodowy dla tej grupy wiekowej.

Fotelik został zakwalifikowany jako uniwersalny zgodnie z bardziej surowymi wymaganiami niż zastosowane w przypadku wcześniejszych projektów, które nie posiadają tej adnotacji.

Dodatkowe informacje:

Customer Service for Central Europe

Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail [info.eu@stokke.com](mailto:info.eu@stokke.com)

PT

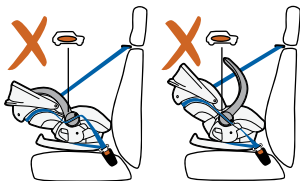
Leia atentamente e guarde junto à cadeira de bebé.

## AVISOS

**AVISO:** Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o carrinho e mantenha-as para consulta futura.

A segurança do seu filho poderá ser afectada se não cumprir estas instruções.

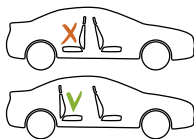
**AVISO:** NÃO use a cadeira na posição de dormir nem o punho de transporte na posição de transporte, quando instalada no carro.



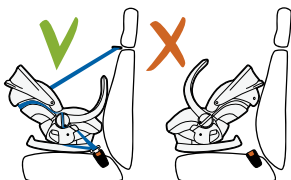
**AVISO:** RISCO EXTREMO - NÃO use num banco de passageiro equipado com o airbag activado.



**AVISO:** Use a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® APENAS de frente para o banco do passageiro.



**AVISO:** APENAS é permitida a instalação da cadeira de bebé virada para a retaguarda.



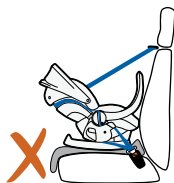
**AVISO:** Instale APENAS a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® com um cinto de 3 pontos aprovado de acordo com o regulamento UN/ECE nº 16 ou outras normas equivalentes.

**AVISO:** Prenda sempre a criança com o arnês fornecido com a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

**AVISO:** Certifique-se que o cinto de 3 pontos e o cinto de segurança da criança estão bem apertados, de modo a evitar qualquer movimento indesejado da criança ou da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®. Verifique regularmente.

**AVISO:** Todos os passageiros devem usar o cinto de segurança.

**AVISO:** Coloque a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® directamente em cima do banco do passageiro. NÃO use nada, tal como uma almofada ou casaco, para subir a cadeira de bebé do banco do passageiro.



**AVISO:** Certifique-se que todos os passageiros sabem como libertar a criança, em caso de emergência.

**AVISO:** Certifique-se que as malas ou outros objectos estão devidamente arrumados. Em caso de acidente, as malas desarrumadas podem causar lesões nas crianças e adultos.

**AVISO:** Os artigos rígidos e as peças de plástico da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® devem estar localizados e instalados de modo a que não constituam perigo, durante a utilização diária do veículo, de fiquem presos num banco ajustável ou numa porta do veículo.

**AVISO:** Mesmo se não tiver nenhuma criança, a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® deve estar presa dentro do carro.

**AVISO:** NÃO tente desmontar, modificar ou acrescentar nenhuma peça à Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® ou modificar a forma como os cintos de segurança do passageiro são feitos ou usados.

**AVISO:** Nunca utilize a função de duas rodas quando a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® está fixa ao Stokke® Xplory®.

**AVISO:** Certifique-se sempre que a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® está devidamente fixa ao Stokke® Xplory®.

Uma má fixação pode causar lesões graves ou a morte da criança.

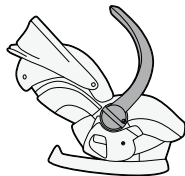
**AVISO:** Quando a cadeira de bebé está fixa à estrutura do Stokke® Xplory®, nunca se deve levantar o conjunto agarrando a cadeira de bebé.

**AVISO:** Tire sempre a criança quando fizer ajustamentos no carrinho e/ou na cadeira de bebé.

**AVISO:** Nunca deixe a sua criança sozinha na Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

**AVISO:** NÃO use a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® durante mais de 5 anos. Com o passar dos anos, a qualidade do material pode sofrer alterações.

**AVISO:** Certifique-se sempre que o punho de transporte está na posição vertical e devidamente bloqueado antes de transportá-la.



**AVISO:** NÃO coloque a cadeira de bebé Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® numa mesa ou secretária.

**AVISO:** A capa é uma característica de segurança. Nunca use a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® sem a mesma.

**AVISO:** Não utilize produtos de limpeza agressivos; estes podem danificar o material de construção da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

**AVISO:** Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou revendedor do dispositivo de retenção da criança.

**AVISO:** Este veículo destina-se a crianças com idades a partir dos 0 meses e até um peso máximo de 13 kg.



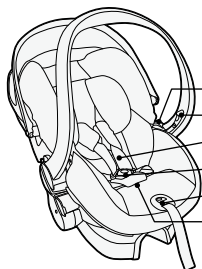
# Introdução

AVISO: NÃO use este produto sem ter lido e percebido completamente este manual de instruções. Para ser o mais confortável possível, a cadeira Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® apresenta o seu inovador sistema inclinável: fora do carro a sua criança pode descansar e dormir confortavelmente na Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, colocando a cadeira numa posição totalmente horizontal. A Stokke desaconselha a compra e venda de cadeiras de bebé em segunda-mão. Constatou-se que muitas cadeiras vendidas através de anúncios locais e feiras de artigos usados são perigosas. Guarde este manual de instruções no bolso situado na parte de trás do banco.

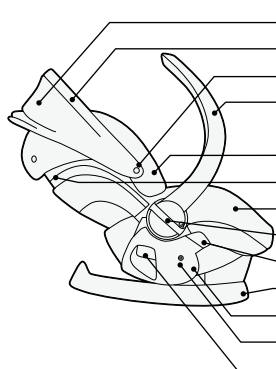
## Índice

AVISOS.....	60
Peças essenciais.....	64
Montar o capuz para o sol .....	65
Instalação no carro .....	66
Colocar a sua criança na Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® .....	68
Retirar a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® do carro .....	69
Retirar e recolocar a capa.....	70
Instruções de lavagem .....	71
Utilizar a cadeira com um Stokke® Xplory® .....	72
Direito de reclamação.....	73
Informação do ponto de venda .....	73

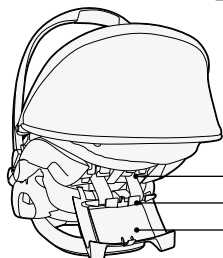
## Peças essenciais



- 1 indicação "seguro conduzir"
- 2 Botões para soltar o punho
- 3 Arnês
- 4 Fivela do arnês
- 5 Regulador central
- 6 Precinta de entrepernas



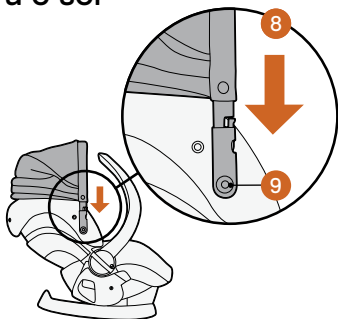
- 7 Capuz para o sol
- 8 Estrutura do capuz
- 9 Regulador do capuz
- 10 Punho de transporte (ver também tensor do cinto de segurança)
- 11 Capa superior
- 12 Guia do cinto do ombro
- 13 Capa inferior
- 14 Ranhura para o cinto
- 15 Guia do cinto do ombro
- 16 Base
- 17 Buraco da ligação da Stokke® Xplory®
- 18 Indicador da ligação da Stokke® Xplory®
- 19 Punho da ligação da Stokke® Xplory®



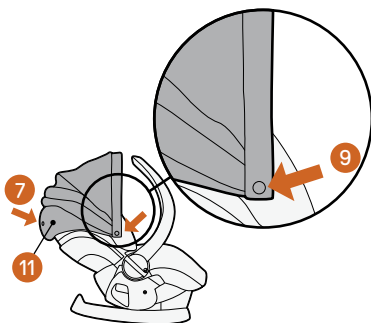
- 20 Ranhura para o cinto do ombro (3x)
- 21 Regulador do arnês
- 22 Compartimento de armazenamento para manual de instruções

## Montar o capuz para o sol

Deslize a estrutura do capuz (8) em direcção ao regulador do capuz (9) até ouvir um clique.

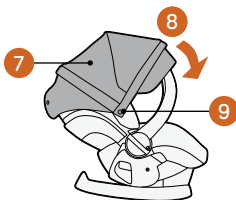


Aperte quatro botões ao regulador do capuz (9) e na parte traseira do capuz do sol (7) à capa superior (11).



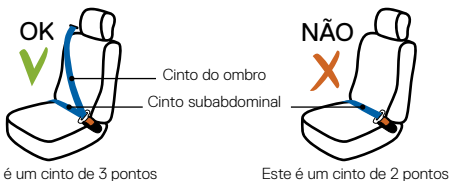
A capa pode ser torcida para uma protecção adicional.

Para retirar, solte os quatro botões e empurre os ganchos na estrutura do capuz (8) para libertar o capuz do sol (7) do regulador do capuz (9).



# Instalação no carro

**Importante: cintos de segurança correctos**



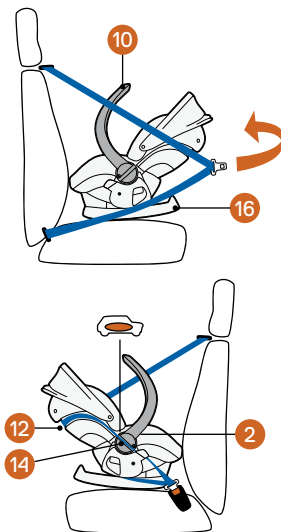
Certifique-se que o airbag em frente à Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® está desactivado, ou seja, DESACTIVE o airbag para que NÃO dispare em caso de acidente. Consulte o manual de instruções do seu carro, caso tenha dúvidas sobre como desactivar o airbag. Certifique-se que a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® é colocada numa posição virada para a retaguarda.

Certifique-se que o punho de transporte (10) está na posição de transporte.

Puxe o cinto de 3 pontos para trás da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® e aperte o cinto de segurança até ouvir um clique.

Certifique-se que o cinto subabdominal do cinto de 3 pontos está colocado entre a base (16) e a concha da cadeira inferior.

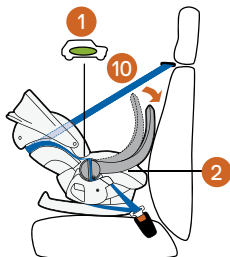
Puxe o cinto de 3 pontos através da guia do cinto do ombro (12) e ranhura do cinto (14), apenas no lado da fivela. Siga as indicações a azul na cadeira. Aperte firmemente o cinto de 3 pontos em torno da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.



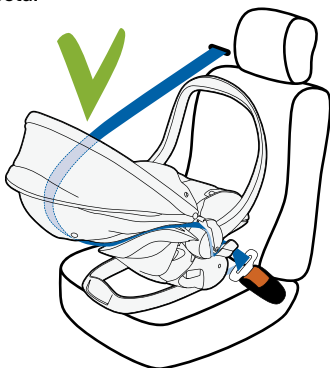
Pressione os botões para soltar o punho (2) no interior do punho e coloque o punho de transporte (tensor) (10) na posição de “seguro conduzir” mais distante.

Para um melhor contacto, coloque o apoio de costas do assento do passageiro mais na vertical, caso seja possível.

Verifique a indicação de ‘seguro conduzir’ (1) no punho de transporte (10), perto do botão para soltar o punho (2).



### Instalação correcta:



**Indicação ‘seguro conduzir’**  
indicação ‘seguro conduzir’ no punho de transporte



não conduzir



seguro conduzir

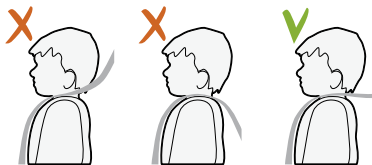
**Posicionamento no carro**

Posições permitidas no carro, apenas com o cinto de 3 pontos.



# Colocar a sua criança na Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®

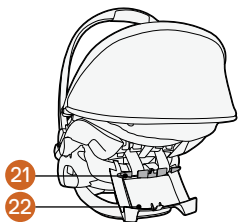
## Posição do arnês (3)



Demasiado elevada

Demasiado baixa

Correcta

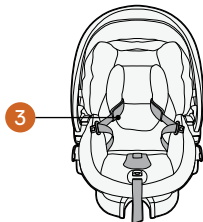


21

22

## Ajustamento do arnês (3):

Abra o compartimento de armazenamento (22) na parte traseira da cadeira de bebé. Solte o regulador do arnês (21), e coloque-o na posição correcta apoiando a correia a partir do interior. Certifique-se que o regulador está bloqueado.



3

Coloque o arnês (3) na parte de fora da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®, antes de sentar a criança.



4

5

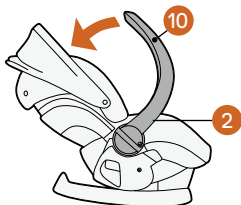
Coloque a criança na cadeira e coloque o arnês por cima do ombro e feche a fivela do arnês (4). Puxe o regulador central (5). Deve haver um espaço de apenas dois dedos entre a criança e o arnês. O arnês não pode estar torcido.

Quando a criança pesa mais de 13kg ou a cabeça da criança está acima da cadeira, a criança deve mudar para uma cadeira do grupo 1, por exemplo, a iZi Comfort™ de BeSafe®.

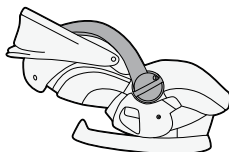
## Retirar a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® do carro

Pressione os botões para soltar o punho (2) e coloque o punho de transporte (10) na posição de transporte. Solte o cinto de 3 pontos da fivela e retire o cinto da guia do cinto.

### Posição de dormir e cadeira de balanço/porta-bebé



Cadeira de balanço, porta-bebé



Cadeira de dormir

Para colocar a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® na posição de dormir, pressione ambos os botões para soltar o punho (2) no interior do punho de transporte (10) e mova o punho para o cima da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.

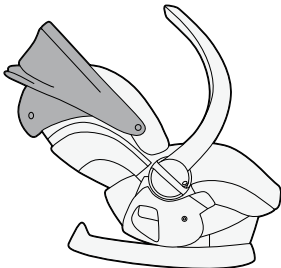
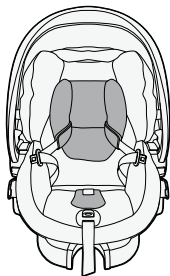
### Após um acidente

Após um acidente, a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® e os cintos de segurança do seu carro devem ser substituídos. Embora possam parecer não estar danificados, poderão não proteger a sua criança tão bem como deveriam.

## Retirar e recolocar a capa

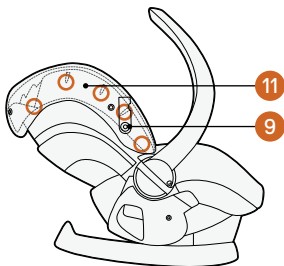
Preste atenção quando retira a capa: a colocação da capa é feita na ordem inversa.

Retire o repouso da cabeça, o acolchoado e o capuz do sol.



### Retirar a capa superior (11):

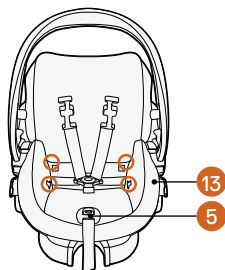
- Solte a capa dos pequenos ganchos em ambos os lados da parte traseira e do regulador do capuz (9).
- Solte os elásticos que prendem a capa ao interior.
- Abra os fechos em ambos os lados e solte a fita de velcro.
- Puxe a capa da placa de assento.





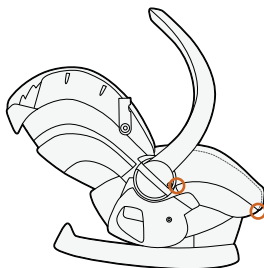
## Retirar a capa inferior (13):

- Solte os nós elásticos da capa inferior.
- Puxe a capa por cima do regulador central (5).
- Solte os elásticos que prendem a capa ao interior da parte de assento da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe®.



## Colocar a capa

Para colocar a capa, siga as instruções anteriores na ordem inversa. Comece por puxar a capa por cima da placa de assento.

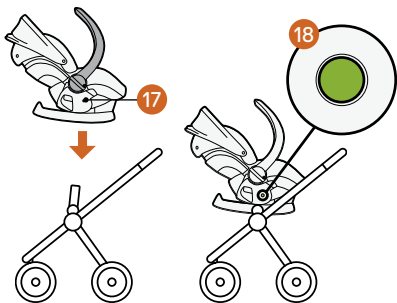


## Instruções de lavagem

As capas da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® devem ser lavadas de acordo com as instruções (ver interior das capas). Limpe o arnês à mão com água e sabão neutro.

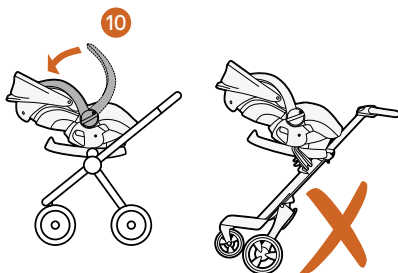
## Utilizar a cadeira com um Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Alinhe o buraco de ligação da Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® (17) acima do braço da cadeira no carrinho e empurre para baixo até ouvir um clique.



Verifique que o indicador da ligação (18) está a verde.

Coloque o punho de transporte (10) na posição de dormir.

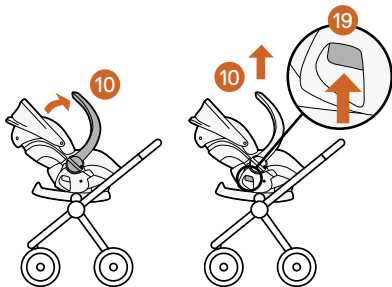


Nunca utilize o modo de duas rodas quando a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® está montada no chassis do Stokke® Xplory®.

### Retirar de um carrinho de criança

Coloque o punho de transporte (10) na posição de transporte.

Puxe o punho de ligação (19) para cima e levante verticalmente a Stokke® iZi Sleep™ de BeSafe® do carrinho, com o punho de transporte (10).



## Direito de reclamação

O cliente tem o direito de reclamação em conformidade com a legislação de protecção do consumidor aplicável, sendo que tal legislação pode variar de país para país. De uma forma geral, a Stokke AS não concede direitos adicionais para além daqueles previstos na legislação aplicável.

O direito de reclamação só é válido quando a cadeira é usada correctamente e com cuidado. Contacte o seu revendedor. Este decidirá se a cadeira deve ser devolvida ao fabricante para ser reparada. Quando a reparação da cadeira é possível, não se pode reclamar a substituição da cadeira ou a devolução do dinheiro. O direito de reclamação não é prolongado através das reparações.

### O direito de reclamação não tem efeito:

- \* Quando não existe um recibo.
- \* Quando os defeitos são causados devido a uma utilização incorrecta e inapropriada.
- \* Quando os defeitos são causados por uma utilização abusiva, errada ou negligente.
- \* Quando são usadas peças ou acessórios que não são de origem.

## Informação do ponto de venda

Este é um dispositivo de retenção para crianças “Universal”. Está aprovado de acordo com o regulamento nº 44.04 e respectivas alterações, para uso geral em veículos e adapta-se à maioria dos bancos de passageiros.

É possível uma boa adaptação, caso o fabricante do veículo tenha indicado no manual do veículo que o veículo pode aceitar um dispositivo de retenção de crianças “Universal” para este grupo etário.

O dispositivo de retenção para crianças foi classificado como “Universal” sob condições mais rigorosas do que as aplicáveis a designs anteriores que não possuíam este aviso.

Para mais informações:

Tel. (Spain) +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201

E- mail: info.po@stokke.com

RO

Citiți cu atenție acest ghid și păstrați-l la un loc cu scaunul pentru mașină.

## AVERTISMENTE

**AVERTISMENT:** citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le pentru a le vedea ulterior. Siguranța copilului dumneavoastră poate avea de suferit dacă nu respectați aceste instrucțiuni.

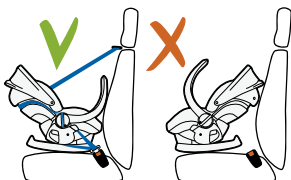
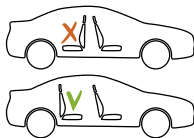
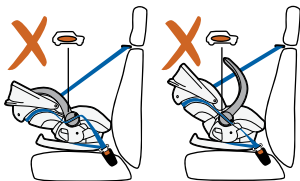
**AVERTISMENT:** NU utilizați scaunul în poziția pentru somn sau cu mânerul de transport în poziția pentru transport, atunci când este instalat în mașină.

**AVERTISMENT:** EPERICOL FOARTE MARE - NU utilizați scaunul pe un scaun pentru pasageri dotat cu airbag activat.

**AVERTISMENT:** Utilizați scaunul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® NUMAI pe un scaun pentru pasageri cu fața în direcția de mers.

**AVERTISMENT:** SINGURA modalitate de instalare cu fața contra direcției de mers permisă pentru scaunul pentru mașină.

**AVERTISMENT:** Instalați scaunul STOKKE® iZi Sleep™ BeSafe® NUMAI cu o centură cu fixare în 3 puncte, aprobată de regulamentul UN/ECE nr. 16 sau de alte standarde echivalente.

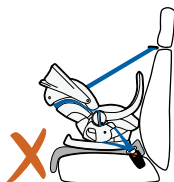


**AVERTISMENT:** Întotdeauna asigurați-vă copilul cu hamurile livrate împreună cu scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®.

**AVERTISMENT:** Aveți grijă ca atât centura cu fixare în 3 puncte, cât și centura de siguranță a copilului să fie bine strânse, pentru a preveni orice deplasare nedorită a copilului sau a scaunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®. Verificați des acest lucru.

**AVERTISMENT:** Toți pasagerii trebuie să-și fixeze centurile de siguranță.

**AVERTISMENT:** Așezați scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® direct pe scaunul pentru pasageri. NU folosiți niciun obiect, cum ar fi o pernă sau o haină, pentru a înălța scaunelul față de scaunul pentru pasageri.



**AVERTISMENT:** Aveți grijă ca toți pasagerii să cunoască modalitatea de eliberare a copilului în caz de urgență.

**AVERTISMENT:** Aveți grijă ca bagajele sau alte obiecte să fie fixate corespunzător. Bagajele nefixate pot provoca vătămări grave copiilor și adulților, în cazul accidentelor.

**AVERTISMENT:** Componentele rigide și piesele de plastic ale scaunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® trebuie plasate și instalate astfel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu existe posibilitatea ca ele să rămână prinse de un scaun mobil sau de o portieră a vehiculului.

**AVERTISMENT:** Un scaunel Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® trebuie fixat în mașină, chiar dacă rămâne neocupat.

**AVERTISMENT:** NU încercați să demontați, să modificați sau să adăugați ceva la nicio piesă a scaunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® ori să schimbați modul în care sunt realizate sau utilizate centurile de siguranță pentru pasageri.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată modul de mers pe două roți atunci când scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® este instalat pe Stokke® Xplory®.

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă întotdeauna că scaunul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® este atașat corespunzător la Stokke® Xplory®. Atașarea necorespunzătoare poate provoca vătămări grave sau chiar decesul copilului.

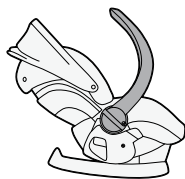
**AVERTISMENT:** Atunci când scaunul pentru mașină este atașat la șasiul Stokke® Xplory®, acest ansamblu nu trebuie ridicat niciodată ținându-se de scaunul.

**AVERTISMENT:** Scoateți întotdeauna copilul atunci când reglați șasiul și/sau scaunul pentru mașină.

**AVERTISMENT:** Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®.

**AVERTISMENT:** NU utilizați scaunul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® o perioadă mai mare de 5 ani. Din cauza îmbătrânirii, calitatea materialului se poate modifica.

**AVERTISMENT:** Verificați întotdeauna ca mânerul pentru transport să fie în poziție verticală și fixat corespunzător, înainte de a transporta scaunul.



**AVERTISMENT:** NU așezați scaunul pentru copii Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® pe masă sau pe birou.

**AVERTISMENT:** Înelușul textil este un element de siguranță. Nu utilizați niciodată scaunul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® fără el.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați produse de curățare agresive; acestea pot deteriora materialul din care este construit scaunul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®.

**AVERTISMENT:** Dacă aveți nelămuriri, consultați fie producătorul, fie vânzătorul mijlocului de transport pentru copii.

**AVERTISMENT:** acest vehicul este destinat copiilor de la naștere până la greutatea maximă de 13 kg.

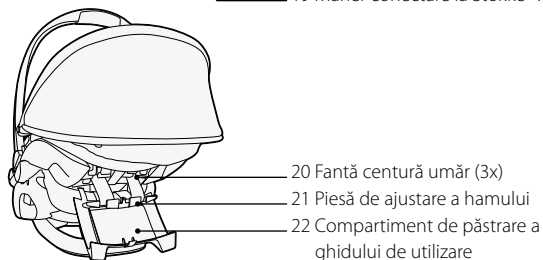
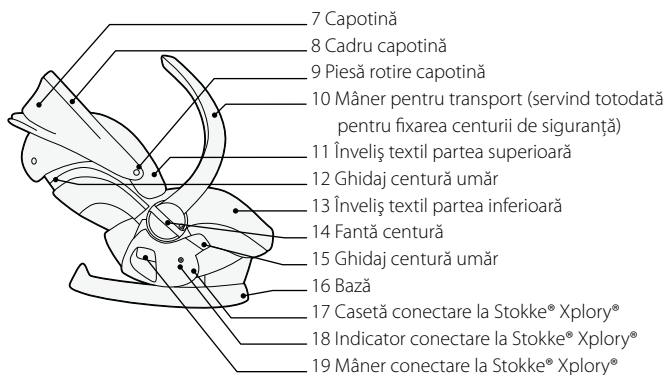
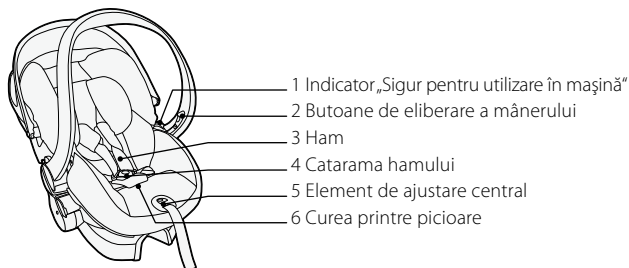
# Introducere

Nu utilizați acest produs înainte să fi citit cu atenție și să fi înțeles ghidul de utilizare. Pentru a asigura cât mai mult confort, scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® introduce un sistem inovator de rabatare: afară din mașină, copilul poate să se odihnească și să doarmă confortabil în scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®, acesta putând fi întins complet în poziție orizontală. Stokke recomandă ca scaunele pentru copii să nu fie cumpărate sau vândute la mâna a doua. S-a constatat că multe scaunele vândute prin anunțuri pe plan local și la talcioc erau periculoase. PĂSTRAȚI acest ghid de utilizare în buzunarul de la spate al scaunelului.

## Cuprins

AVERTISMENTE.....	74
Componente esențiale.....	78
Asamblarea capotinei.....	79
Instalarea în mașină.....	80
Așezarea copilului în scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® .....	82
Scoaterea scaunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® din mașină.....	83
Demontarea și remontarea învelișului textil .....	84
Instrucțiuni de spălare.....	85
Utilizarea scaunelului cu Stokke® Xplory® .....	86
Dreptul de a cere daune .....	87
Informații la punctele de vânzare.....	87

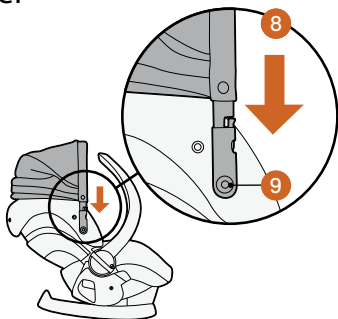
# Componente esențiale



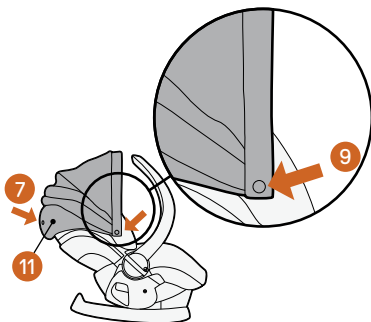


## Asamblarea capotinei

Introduceți cadrul capotinei (8) drept în jos, în piesa de rotire a capotinei (9), până când auziți un „clic” de confirmare.

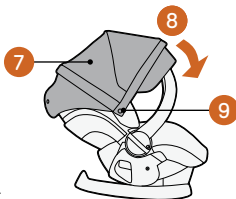


Prindeți cele patru capse la piesa de rotire a capotinei (9) și la spatele capotinei (7) de învelișul textil din partea superioară (11).



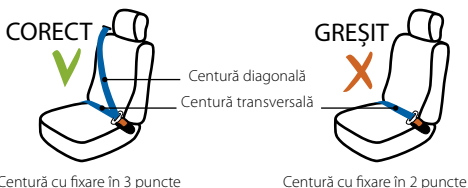
Umbrarul poate fi dezdoit, pentru a oferi mai multă protecție.

Pentru scoaterea capotinei, desprindeți cele patru capse și împingeți clemele de pe cadrul capotinei (8) astfel încât capotina să fie eliberată (7) din piesa de rotire a capotinei (9).



# Instalarea în mașină

Important: Centuri de siguranță permise

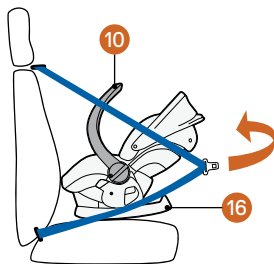


Asigurați-vă că airbag-urile din fața scaunului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® sunt dezactivate, ceea ce înseamnă că acestea sunt DECONECTATE și NU se umflă dacă aveți un accident. Consultați ghidul de utilizare a mașinii dacă nu știți cum să dezactivați airbag-ul. Aveți grijă ca scaunul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® să fie instalat cu fața spre spatele mașinii.

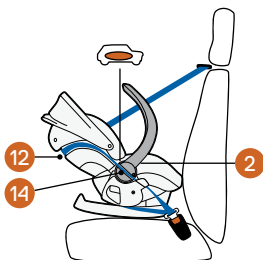
Aveți grijă ca mânerul pentru transport (10) să fie în poziția pentru transport.

Trageți centura cu fixare în 3 puncte prin spatele scaunului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® și fixați-o cu un „clic”.

Aveți grijă ca porțiunea transversală a centurii cu fixare în 3 puncte să fie plasată între bază (16) și partea de jos a carcasei scaunului.



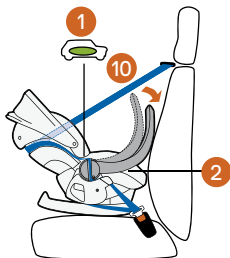
Trageți centura cu fixare în 3 puncte prin ghidajul pentru centură de la umăr (12) și prin fanta pentru centură (14), numai pe partea cu catarama. Urmăriți indicatoarele albastre de la scaun. Strângeți bine centura cu fixare în 3 puncte în jurul scaunului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®.



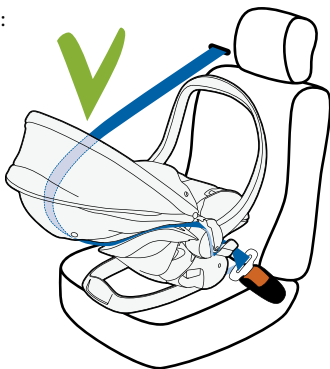
Apăsați pe butoanele de eliberare a mânerului (2) de la interiorul mânerului și deplasați mânerul pentru transport (pentru fixarea centurii) (10) în cea mai îndepărtată dintre cele 2 poziții „sigure pentru utilizare în mașină”.

Pentru un contact mai bun, aduceți spătarul scaunului pentru pasageri într-o poziție cât mai apropiată de verticală cu putință.

Verificați indicatorul „Sigur pentru utilizare în mașină” (1) de pe mânerul pentru transport (10), de lângă butonul de eliberare a mânerului (2).



Instalare corectă:



#### Indicatorul

#### „Sigur pentru utilizare în mașină”

Indicatorul „Sigur pentru utilizare în mașină” de pe mânerul pentru transport



Nu porniți mașina



Sigur pentru utilizare în mașină

#### Poziționarea

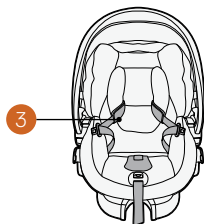
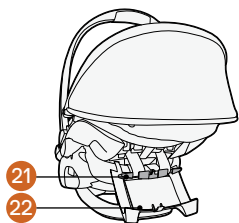
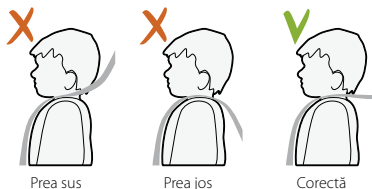
#### în mașină

Poziții permise în mașină, numai cu centură cu fixare în 3 puncte.



# Așezarea copilului în scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®

## Poziția hamului (3)



## Ajustarea hamului (3):

Deschideți compartimentul de depozitare (22) de la spatele scaunelului pentru mașină. Desprindeți piesa de ajustare a hamului (21) și așezați-o în poziția corectă ținând de curea din interior. Asigurați-vă că piesa de ajustare este introdusă până ce a făcut clic.

Întindeți hamul (3) peste părțile laterale ale scaunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®, înainte de a așeza copilul.

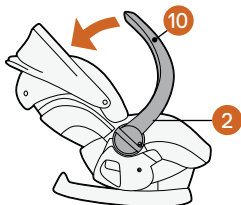
Așezați copilul în scaunel, treceți-i hamul peste umăr și închideți catarama hamului (4). Trageți elementul de ajustare central (5). Între copil și ham trebuie să rămână o distanță de doar două degete. Hamul nu trebuie să fie răsucit.

Când copilul cântărește peste 13 kg sau când capul lui depășește scaunelul, se va trece la un scaunel din grupa 1, de exemplu iZi Comfort™ BeSafe®.

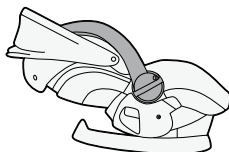
# Scoaterea scaunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® din mașină

Apăsați pe butoanele de eliberare a mânerului (2) și aduceți mânerul pentru transport (10) în poziția pentru transport. Eliberați centura cu fixare în 3 puncte din cataramă și scoateți-o din ghidajul pentru centură.

## Poziția pentru somn și leagăn/transportare manuală



Leagăn, transportare manuală



Poziția pentru somn

Pentru a trece scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® în poziția pentru somn, apăsați pe ambele butoane de eliberare a mânerului (2) de la interiorul mânerului pentru transport (10) și deplasați mânerul spre partea dinspre cap a scaunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®.

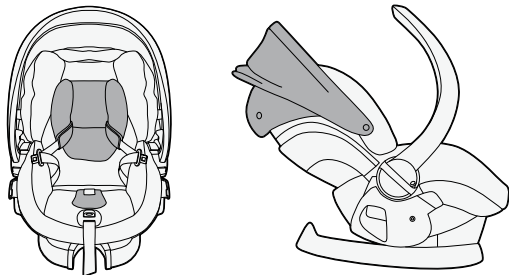
## După un accident

După un accident, scaunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® și centurile de siguranță pentru pasageri trebuie înlocuite. Deși pot părea neafectate de accident, este posibil să nu vă mai poată proteja copilul atât de bine cât ar trebui.

## Demontarea și remontarea învelișului textil

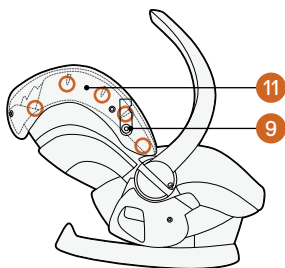
Fiți atenți când scoateți învelișul textil, întrucât remontarea lui se face în ordine inversă.

Scoateți reazemul pentru cap, capitonajul hamului și capotina.



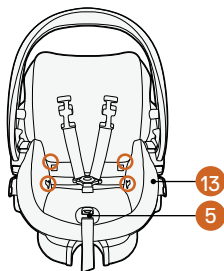
### Demontarea învelișului textil din partea superioară (11):

- Desprindeți învelișul textil din micile cârlige de pe ambele laturi ale spătarului și de la piesa de rotire a capotinei (9).
- Desprindeți benzile de cauciuc care fixează învelișul textil de partea interioară a spătarului.
- Deschideți fermoarele de pe ambele laturi și desprindeți banda Velcro.
- Trageți învelișul textil de pe placa scăunelului.



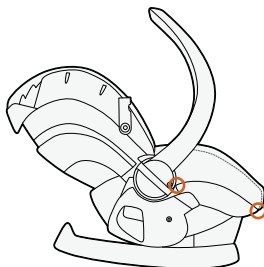
## Demontarea învelișului textil din partea inferioară (13):

- Desfaceți nodurile de elastic de la învelișul textil al părții inferioare.
- Trageți învelișul textil peste elementul de ajustare central (5).
- Desprindeți elasticile care prind învelișul textil de partea interioară a șezutului scăunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe®.



### Remontarea învelișului textil

Învelișul textil se pune la loc urmând instrucțiunile de mai sus în ordine inversă. Începeți prin a trage învelișul textil peste placa scăunelului.

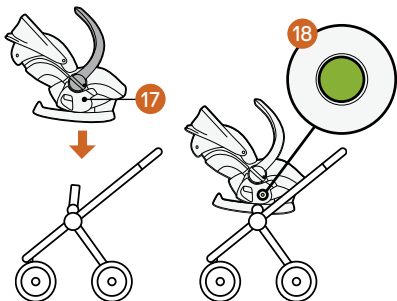


## Instrucțiuni de spălare

Pieșele de înveliș textil ale scăunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® se vor spăla conform instrucțiunilor (de pe dosul acestora). Curățați manual hamul cu apă și săpun fin.

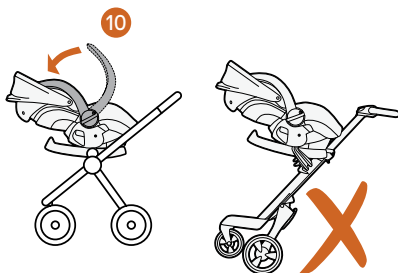
## Utilizarea scăunelului cu Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Aliniați caseta de conectare (17) a scăunelului Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® deasupra brațelor de sprijin ale căruciorului și împingeți drept în jos până când auziți un „clic” de confirmare.



Verificați ca indicatorul de conectare (18) să fie verde.

Deplasați mânerul pentru transport (10) în poziția pentru somn.

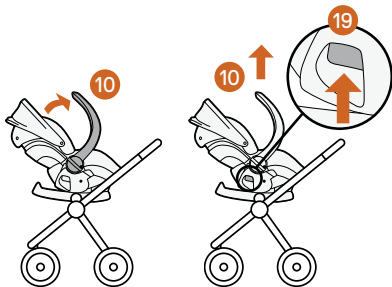


Nu utilizați niciodată modul de mers pe două roți atunci când scăunelul Stokke® iZi Sleep™ BeSafe® este montat pe șasiul Stokke® Xplory®.

### Demontarea de pe cărucior

Deplasați mânerul pentru transport (10) în poziția pentru transport.

Împingeți în sus mânerul de conectare (19) și ridicați vertical scăunelul STOKKE® iZi Sleep™ BeSafe® de pe cărucior, cu ajutorul mânerului pentru transport (10).





## Dreptul de a cere daune

Clientul are dreptul să ceară daune în conformitate cu legislația pentru protecția consumatorului în vigoare în momentul respectiv, legislație care poate varia de la o țară la alta. În general, Stokke AS nu acordă drepturi suplimentare față de cele prevăzute de legislația în vigoare în momentul respectiv.

Dreptul de a cere daune este recunoscut numai atunci când utilizați scăunelul în mod corespunzător și cu grijă. Vă rugăm să-l contactați pe dealerul dumneavoastră. El va decide dacă scăunelul trebuie înapoiat la producător pentru reparare. Nu se poate cere înlocuirea sau restituirea, atunci când este posibilă repararea. Dreptul de a cere daune nu se prelungește în urma reparării.

### Dreptul de a cere daune este anulat:

- \* Atunci când nu există chitanță.
- \* Când defectele sunt produse din cauza utilizării incorecte și neadecvate.
- \* Atunci când defectele sunt produse prin suprasolicitare, utilizare neadecvată sau neglijență.
- \* Atunci când se utilizează alte piese sau accesorii decât cele originale.

## Informații la punctele de vânzare

Acesta este un mijloc de tip „Universal” de transport pentru copii. Este aprobat prin seria de amendamente la Regulamentul nr. 44.04, pentru uz general în vehicule și se poate monta pe majoritatea, dar nu pe toate, scaunele pentru pasageri.

Este probabil să poată fi montat corect dacă fabricantul vehiculului a declarat în manualul vehiculului că acesta este capabil să accepte un mijloc de tip „Universal” de transport pentru copii, pentru grupa de vârstă respectivă.

Acest mijloc de transport pentru copii a fost catalogat drept „Universal” în condiții mai stricte decât cele aplicate la modelele anterioare, care nu sunt însoțite de această notă.

Pentru mai multe informații:

Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail [info.eu@stokke.com](mailto:info.eu@stokke.com)

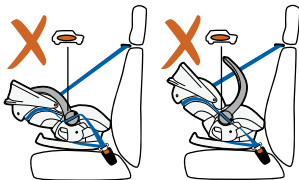
RU

Необходимо внимательно прочесть и хранить вместе с автокреслом.

## ВНИМАНИЕ!

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием внимательно прочтите эту инструкцию и сохраните ее, чтобы иметь возможность обращаться к ней в будущем. Несоблюдение инструкции может повлиять на безопасность ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** НЕ используйте кресло в положении для сна или ручку для переноски в положении для переноски, если изделие установлено в автомобиле.



**ВНИМАНИЕ!** ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО

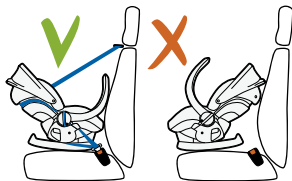
ОПАСНО — НЕ устанавливайте изделие на пассажирском сиденье, оснащенном подушкой безопасности в рабочем состоянии.



**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте кресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® ТОЛЬКО на пассажирском сиденье, предназначенном для расположения пассажира лицом вперед.



**ВНИМАНИЕ!** Допускается установка автокресла ТОЛЬКО для расположения ребенка лицом назад.



**ВНИМАНИЕ!** Автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® должно закрепляться ТОЛЬКО трехточечным ремнем безопасности, утвержденным согласно правилам ООН/ЕЭК № 16 или аналогичным стандартам.

**ВНИМАНИЕ!** Обязательно пристегивайте ребенка ремнями, прилагающимися к автокреслу Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®.

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы трехточечный ремень безопасности и ремень безопасности ребенка были туго затянуты, для исключения любых нежелательных смещений ребенка или автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®. Регулярно проверяйте крепление.

**ВНИМАНИЕ!** Все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® непосредственно на пассажирское сиденье. НЕ подкладывайте под автокресло посторонние предметы, например подушку или пальто, чтобы приподнять его над уровнем пассажирского сиденья.



**ВНИМАНИЕ!** Обязательно сообщите всем пассажирам, как высвободить ребенка в экстренном случае.

**ВНИМАНИЕ!** Надежно закрепите багаж и другие предметы. В случае аварии незакрепленный багаж может нанести детям и взрослым тяжелые травмы.

**ВНИМАНИЕ!** Твердые части и пластмассовые детали автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® должны располагаться и закрепляться так, чтобы при повседневной эксплуатации автомобиля они не захватывались передвигающимся сиденьем или дверцей транспортного средства.

**ВНИМАНИЕ!** Находящееся в автомобиле пустое автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® все равно необходимо закрепить.

**ВНИМАНИЕ!** НЕ пытайтесь разбирать, модернизировать или доукомплектовывать автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®, а также вносить изменения в конструкцию или способ использования пассажирских ремней безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать функцию двух колес, если автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® прикреплено к Stokke® Xplory®.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте, правильно ли автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® прикреплено к Stokke® Xplory®. Неправильное крепление может привести к серьезной травме или смерти ребенка.

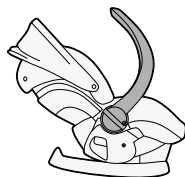
**ВНИМАНИЕ!** При креплении автокресла к шасси Stokke® Xplory® полученную в результате конструкцию запрещается поднимать за автокресло.

**ВНИМАНИЕ!** Во время регулировки коляски и/или автокресла обязательно извлекайте ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается оставлять ребенка в автокресле Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® в течение более чем 5 лет. В результате старения качество материала может изменяться.

**ВНИМАНИЕ!** Перед переноской обязательно убедитесь в том, что ручка для переноски находится в вертикальном положении и надлежащим образом зафиксирована.



**ВНИМАНИЕ!** ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать детское автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® на стол или рабочую поверхность.

**ВНИМАНИЕ!** Чехол обеспечивает безопасность. Запрещается использовать автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® без чехла.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать агрессивные чистящие средства, так как они могут повредить конструктивные материалы автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®.

**ВНИМАНИЕ!** При наличии сомнений обращайтесь к производителю ремней безопасности или розничному продавцу.

**ВНИМАНИЕ!** Это средство транспортировки предназначено для детей от рождения и до достижения веса 13 кг.

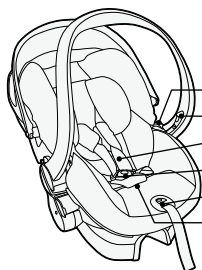
# Введение

Не используйте данное изделие, не прочитав внимательно и не поняв содержание настоящего руководства по использованию. Для обеспечения максимального удобства в автокресле Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® применена инновационная откидывающаяся конструкция: за пределами салона автомобиля ребенок может удобно отдыхать и спать в автокресле Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®, лежа на совершенно ровной поверхности. Специалисты Stokke рекомендуют не покупать и не продавать детские автокресла, бывшие в употреблении. Многие автокресла, продаваемые через местные объявления и на стихийных рынках, оказываются опасными. ХРАНИТЕ это руководство по использованию в заднем кармане сиденья.

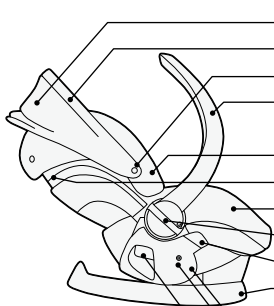
## Содержание

ВНИМАНИЕ!.....	88
Основные элементы .....	92
Установка солнцезащитного колпака.....	93
Установка в автомобиле .....	94
Расположение ребенка в автокресле Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® .....	96
Извлечение автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® из автомобиля.....	97
Снятие и повторное надевание чехла .....	98
Инструкции по промыв .....	99
Использование сиденья с коляской Stokke® Xplory® .....	100
Право подачи жалоб.....	101
Информация о точках продажи .....	101

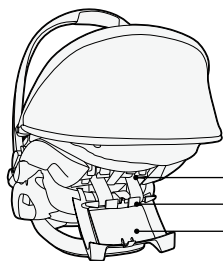
# Основные элементы



- 1 Индикатор безопасности движения
- 2 Кнопки фиксации ручки
- 3 Ремни
- 4 Застежка ремней
- 5 Центральный регулятор
- 6 Паховый ремень



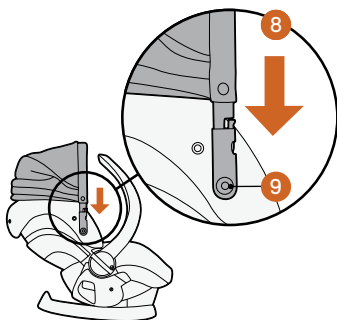
- 7 Солнцезащитный колпак
- 8 Рама колпака
- 9 Поворотное устройство колпака
- 10 Ручка для переноски (также служит для натягивания ремня безопасности)
- 11 Верхний чехол
- 12 Направляющая плечевого ремня
- 13 Нижний чехол
- 14 Паз ремня
- 15 Направляющая плечевого ремня
- 16 Основание
- 17 Корпус соединительного элемента Stokke® Xplory®
- 18 Индикатор соединительного элемента Stokke® Xplory®
- 19 Ручка соединительного элемента Stokke® Xplory®



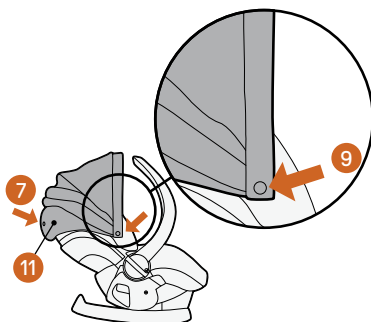
- 20 Паз плечевого ремня (3x)
- 21 Регулятор ремней
- 22 Карман для руководства по использованию

## Установка солнцезащитного колпака

Вставьте раму колпака (8) по направлению прямо вниз в поворотное устройство колпака (9) до щелчка.

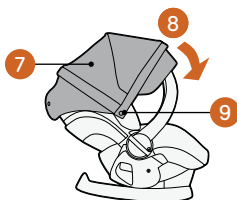


Пристегните четыре кнопки к поворотному устройству колпака (9), а расположенные в задней части солнцезащитного колпака (7) — к верхнему чехлу (11).



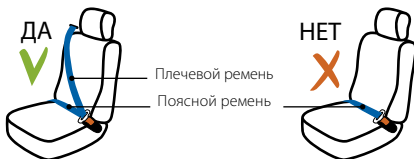
Для обеспечения дополнительной защиты козырек можно повернуть.

Для снятия отсоедините четыре кнопки и нажмите расположенные на раме колпака (8) фиксаторы, чтобы отсоединить солнцезащитный колпак (7) от поворотного устройства колпака (9).



## Установка в автомобиле

Важно: правильно закрепленные ремни безопасности



Это трехточечный ремень безопасности

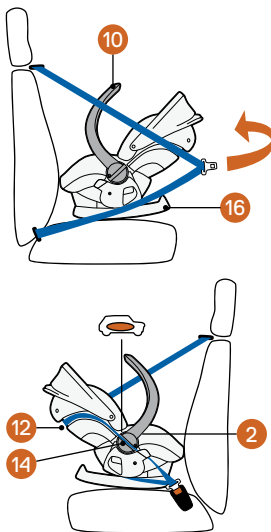
Это двухточечный ремень безопасности

Убедитесь в том, что все подушки безопасности, расположенные перед автокреслом Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®, отключены, т.е. приведены в положение ВЫКЛ., чтобы они НЕ сработали в случае аварии. Если вы не знаете, как отключить подушки безопасности, обратитесь к инструкции по эксплуатации своего автомобиля. Устанавливайте автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® так, чтобы ребенок был расположен лицом назад.

Убедитесь, что ручка для переноски (10) находится в положении переноски.

РПротяните трехточечный ремень безопасности вокруг спинки автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® и закрепите ремень безопасности до щелчка.

Следите за тем, чтобы поясной ремень, являющийся частью трехточечного ремня безопасности, располагался между основанием (16) и нижним чехлом автокресла. Проводите трехточечный ремень безопасности через направляющую плечевого ремня (12) и паз ремня (14) только со стороны застежки. Следите за синими индикаторами, расположенными на автокресле. Туго затяните трехточечный ремень безопасности вокруг автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®.

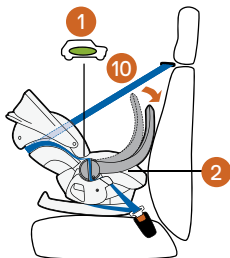




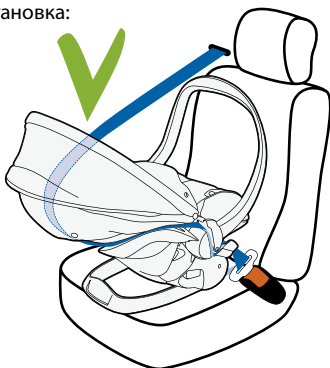
Нажмите кнопки фиксации ручки (2), расположенные с внутренней стороны ручки, и переместите ручку для переноски (устройство для натягивания ремня) (10) как можно дальше от 2 положений индикатора безопасности движения.

Для обеспечения лучшего контакта расположите подголовник пассажирского сиденья в более вертикальном положении, если это возможно.

Проверьте индикатор безопасности движения (1), расположенный на ручке для переноски (10) около кнопки фиксации ручки (2).




### Правильная установка:



#### Индикатор безопасности движения

Индикатор безопасности движения на ручке для переноски

 движение запрещено

 движение безопасно

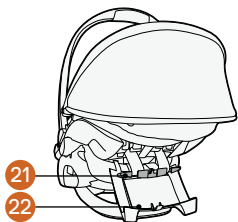
#### Расположение в салоне автомобиля

Разрешенное положение в салоне автомобиля, но только при наличии трехточечного ремня безопасности.



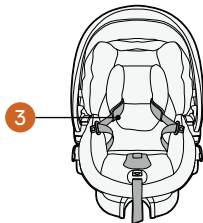
# Расположение ребенка в автокресле Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®

## Положение ремней (3)



## Регулировка ремней (3):

Откройте карман (22) в задней части автокресла. Отсоедините регулятор ремней (21) и установите его в правильное положение, придерживая ремень изнутри. Убедитесь в том, что регулятор защелкнулся.



Прежде чем усаживать ребенка, уложите ремни (3) по бокам автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®.



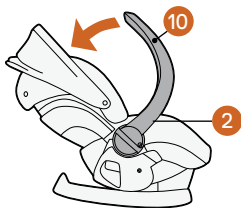
Усадите ребенка в автокресло и, расположив ремни на плечах ребенка, застегните застежку ремней (4). Потяните центральный регулятор (5). Между телом ребенка и ремнями должен оставаться зазор не более чем в два пальца. Ремни не должны быть перекручены.

Если вес ребенка превышает 13 кг или голова находится выше уровня сиденья, необходимо перейти к использованию автокресла для группы 1, например iZi Comfort™ производства BeSafe®.

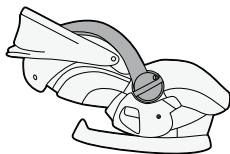
# Извлечение автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® из автомобиля

Нажмите кнопки фиксации ручки (2) и переведите ручку для переноски (10) в положение переноски. Отстегните трехточечный ремень безопасности и снимите с направляющей ремня.

## Положение для сна и кресло-качалка/люлька для переноски младенца



Кресло-качалка, люлька для переноски младенца



Кресло для сна

Чтобы перевести автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® в положение для сна, нажмите обе кнопки фиксаторов ручки (2), расположенные с внутренней стороны ручки для переноски (10), и переместите ручку к подголовнику автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®.

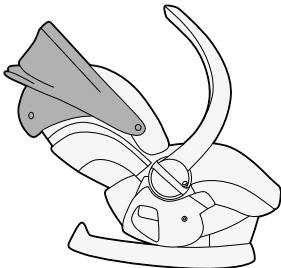
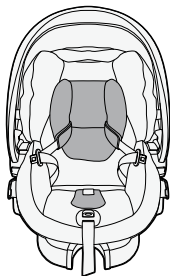
## После аварии

После аварии автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® и ремни безопасности автомобиля необходимо заменить. Даже если они выглядят неповрежденными, они могут не обеспечивать надлежащую защиту ребенка.

## Снятие и повторное надевание чехла

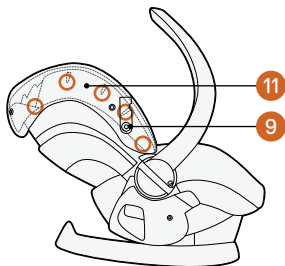
При снятии чехла следите за своими действиями: повторное надевание чехла выполняется в обратном порядке.

Снимите подголовник, подкладку ремней и солнцезащитный колпак.



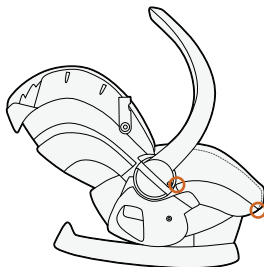
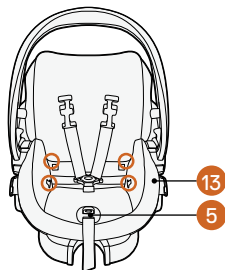
### Снятие верхнего чехла (11):

- отсоедините чехол от крючков, расположенных с обеих сторон сзади, а также от поворотного устройства колпака (9);
- отсоедините резиновые стяжки, которыми крепится чехол с внутренней стороны спинки;
- откройте расположенные с обеих сторон молнии и отсоедините ленту Velcro («липучка»);
- снимите чехол с пластины сиденья.



### Снятие нижнего чехла (13):

- отсоедините эластичные узлы нижнего чехла;
- стяните чехол через центральный регулятор (5);
- отсоедините эластичные крепления чехла к внутренней стороне сиденья устройства Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe®.



### Повторное надевание чехла

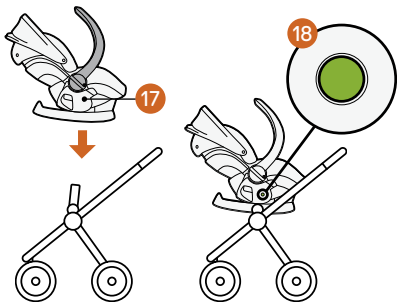
Повторное надевание чехла выполняется путем выполнения приведенных выше инструкций в обратном порядке. Сначала натяните чехол на пластину сиденья.

## Инструкции по промывке

Чехол автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® следует мыть в соответствии с инструкциями (на внутренней стороне чехла). Ремни следует мыть вручную водой с мягким мылом.

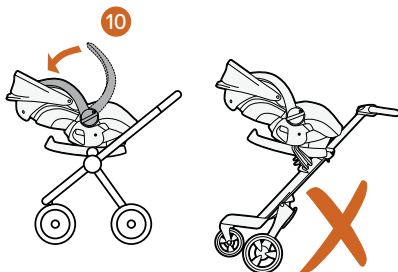
# Использование сиденья с коляской Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Расположите корпус соединительного элемента (17) автокресла Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® над кронштейном сиденья коляски и опустите строго вертикально до щелчка.



Убедитесь, что индикатор соединительного элемента (18) зеленый.

Переведите ручку для переноски (10) в положение для сна.

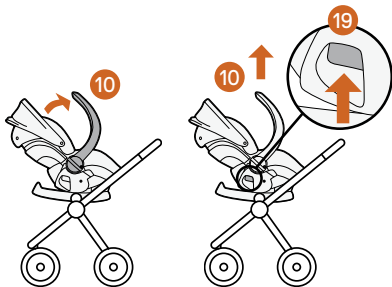


При установленном на шасси Stokke® Xplory® автокресле Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® двухколесный режим использовать запрещается.

## Снятие с коляски

Переведите ручку для переноски (10) в положение для переноски.

Потяните за ручку соединительного элемента (19) и поднимите автокресло Stokke® iZi Sleep™ производства BeSafe® вертикально вверх за ручку для переноски (10).



## Право подачи жалоб

Потребитель имеет право на подачу жалоб в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей, которое может быть различным в зависимости от страны проживания потребителя. В целом компания Stokke AS не предоставляет каких-либо дополнительных прав, помимо изложенных в действующем законодательстве.

Право подачи жалоб действует только при условии правильной и аккуратной эксплуатации автокресла. Обращайтесь к своему дилеру. Возврат изделия производителю для ремонта производится по усмотрению дилера. Если выполнение ремонта возможно, то требование о замене или возврате не принимается. Право на подачу жалоб в результате ремонта не продлевается.

### Право на подачу жалоб аннулируется:

- \* если отсутствует квитанция;
- \* если причиной появления дефектов являются ошибки и нарушения условий эксплуатации;
- \* если причиной появления дефектов является чрезмерная, неправильная или небрежная эксплуатация;
- \* если были использованы не оригинальные детали или аксессуары.

## Информация о точках продажи

Это универсальное средство ограничения движения ребенка. Данное изделие утверждено согласно нормам № 44.04 с поправками, касающимися использования в транспортных средствах, и пригодно для установки на большинство, но не на все пассажирские сиденья.

Правильная установка наиболее вероятна, если в руководстве по эксплуатации транспортного средства его производителем указано, что данное транспортное средство допускает установку универсальных средств ограничения движения ребенка для этой возрастной группы.

Это средство ограничения движения ребенка классифицировано как универсальное в соответствии с более строгими условиями, чем применявшиеся к предыдущим конструкциям, которые не сопровождалось этим уведомлением.

Для получения дополнительных сведений:

Da Baby, Tel: +7(0) 495 688 7756, E- mail: da-baby@redline.ru

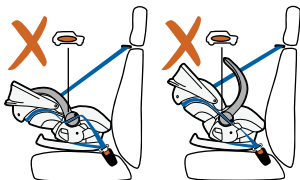
SK

Pozorne si ju prečítajte a uchovajte spolu so sedadlom do auta.

## VÝSTRAHY

**VÝSTRAHA:** Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a nechajte si ich ako referenciu do budúcnosti. Nedodržovanie pokynov môže ohroziť bezpečnosť dieťaťa.

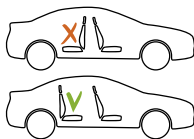
**VÝSTRAHA:** Toto sedadlo ani držadlo počas umiestnenia v aute **NEPOUŽÍVAJTE** v polohe na spanie alebo v polohe na prenášanie.



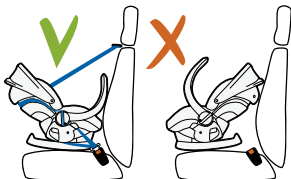
**VÝSTRAHA:** **EXTRÉMNE NEBEZPEČENSTVO - NEPOUŽÍVAJTE** na sedadle pre pasažiera, ktoré je vybavené aktivovaným airbagom.



**VÝSTRAHA:** Sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® používajte LEN na sedadle pre pasažiera, ktoré je otočené čelne dopredu.



**VÝSTRAHA:** Na sedadle v aute je povolené LEN umiestnenie čelne dozadu.



**VÝSTRAHA:** Sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® namontujte LEN pomocou trojbodového pásu schváleného podľa predpisu UN/ECE č. 16 alebo iných rovnocenných noriem.

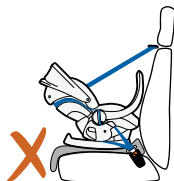


**VÝSTRAHA:** Vaše dieťa vždy zabezpečte ochranným postrojom sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

**VÝSTRAHA:** Uistite sa, že aj trojbodový pás a aj ochranný postroj pre dieťa sú pevne utiahnuté, aby ste prešli akémukoľvek nežiadanému uvoľneniu dieťaťa alebo sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®. Často skontrolujte.

**VÝSTRAHA:** Všetci pasažieri musia mať zatiahnutý bezpečnostný pás.

**VÝSTRAHA:** Sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® umiestnite priamo na sedadlo pasažiera. **NEPOUŽÍVAJTE** predmety ako vankúš alebo kabát na vyvýšenie sedadla do auta nad úroveň sedadla pasažiera.



**VÝSTRAHA:** Nezabudnite oboznámiť všetkých pasažierov s postupom vyslobodenia dieťaťa v prípade núdze.

**VÝSTRAHA:** Uistite sa, že batožina a všetky predmety sú zaistené. Nezabezpečená batožina môže v prípade nehôd spôsobiť vážne zranenia detí a dospelých osôb.

**VÝSTRAHA:** Pevné prvky a plastové diely sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® musia byť uložené a zmontované tak, aby pri každodennom použití vozidla neboli vystavené nebezpečenstvu zaseknutia pohyblivým sedadlom alebo dverami vozidla.

**VÝSTRAHA:** Aj prázdne sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® musí byť v aute upevnené.

**VÝSTRAHA:** NESKÚŠAJTE rozoberať, upravovať alebo pridávať akékoľvek diely ku sedadlu Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ani meniť spôsob funkcie alebo použitia bezpečnostných pásov pre pasažierov.

**VÝSTRAHA:** Funkciu dvoch kolies nepoužívajte, keď je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® pripojený ku Stokke® Xplory®.

**VÝSTRAHA:** Vždy sa uistite, že Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® je správne pripojený ku Stokke® Xplory®. Nesprávne pripojenie môže mať za následok vážne poranenie alebo úmrtie vášho dieťaťa.

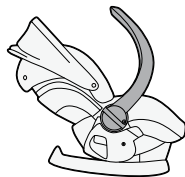
**VÝSTRAHA:** Ak je sedadlo do auta pripojené ku rámu Stokke® Xplory®, zostava nemôže byť nikdy nadvihnutá sedadlom auta.

**VÝSTRAHA:** Ak meníte nastavenie detského kočíka a/alebo sedadla do auta, vždy vyberte z neho vaše dieťa.

**VÝSTRAHA:** Vaše dieťa v sedadle Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® nikdy nenechávajte bez dozoru.

**VÝSTRAHA:** Sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® nikdy nepoužívajte dlhšie ako päť rokov. Kvôli starnutiu sa kvalita materiálu môže zmeniť.

**VÝSTRAHA:** Pred nosením vždy skontrolujte, či je držadlo v zvislej polohe a či je správne uzamknuté.



**VÝSTRAHA:** Sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® nikdy nekladte na stôl alebo pracovnú plochu.

**VÝSTRAHA:** Kryt je bezpečnostným prvkom. Sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® nikdy nepoužívajte bez krytu.

**VÝSTRAHA:** Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky; tieto môžu poškodiť konštrukciu materiálu sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

**VÝSTRAHA:** Ak máte pochybnosti, poraďte sa buď s výrobcom detského zadrživacieho systému, alebo s maloobchodníkom.

**VÝSTRAHA:** Tento prostriedok je určený pre deti vo veku od 0 mesiacov až po maximálnu váhu 13 kg.

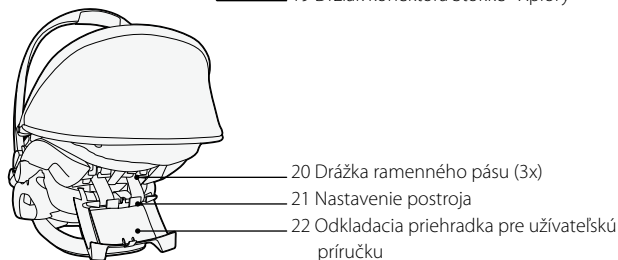
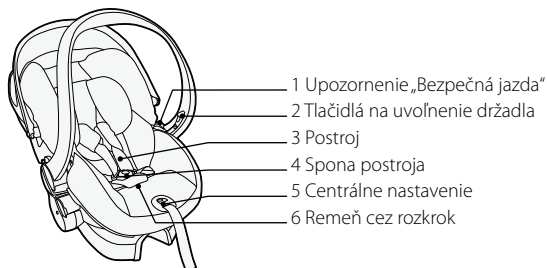
# Úvod

Tento výrobok nepoužívajte, kým si dôkladne neprečítate túto užívateľskú príručku. V záujme poskytnutia čo možno najvyššej miery pohodlia, sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® predstavuje inovatívny systém operadla: mimo auta môže vaše dieťa pohodlne odpočívať a spať v sedadle Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® v polohe, v ktorej je uložené úplne rovno. Spoločnosť Stokke radí, aby ste sedadlá pre deti nekupovali ani nepredávali spod ruky. Mnohé sedadlá predávané cez miestne inzeráty alebo súkromne boli identifikované ako nebezpečné. Túto užívateľskú príručku UCHOVÁVAJTE vo vrecku na zadnej strane sedadla.

## Obsah

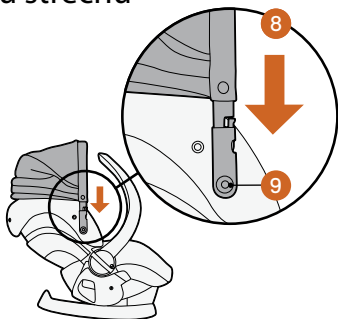
VÝSTRAHY.....	102
Kľúčové časti .....	106
Poskladajte sklápaciu strechu .....	107
Upevnenie v aute .....	108
Usadenie vášho dieťaťa v sedadle Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® .....	110
Vyberanie sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® z auta.....	111
Odstránenie a opätovné pripevnenie krytu.....	112
Pokyny na pranie.....	113
Používanie sedadla so Stokke® Xplory® .....	114
Reklamačné právo.....	115
Informácie o miestach predaja .....	115

## Kľúčové časti

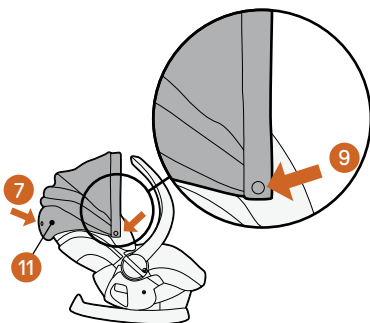


## Poskladajte sklápacia strechu

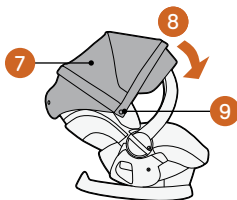
Rám strechy vedzte (8) rovno do otočného polohovača strechy (9), kým nezačujete „kliknutie“.



Upevnite štyri pružiny do otočného polohovača strechy (9) a na zadnej strane sklápajúcej strechy (7) ku hornému krytu (11).



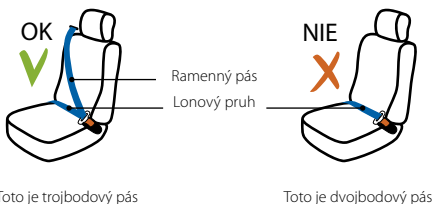
Clonu môžete otočiť aby ste dosiahli lepšiu ochranu pred slnkom.



Ak chcete strechu odstrániť, odpojte štyri pružiny a stlačte spony na ráme strechy (8) aby ste uvoľnili slnečnú strechu (7) z otočného polohovača (9).

# Upevnenie v aute

**Dôležité: Napravte bezpečnostné pásy**



Uistite sa, či pred Stokke® iZi Sleep™ do BeSafe® je deaktivovaný každý airbag, ktorý sa musí VYPNÚŤ, aby sa pri nehode NEMOHOL nafúknuť. Ak máte pochybnosti o tom, ako sa má airbag deaktivovať, postup si prečítajte v návode pre používateľa vozidla.

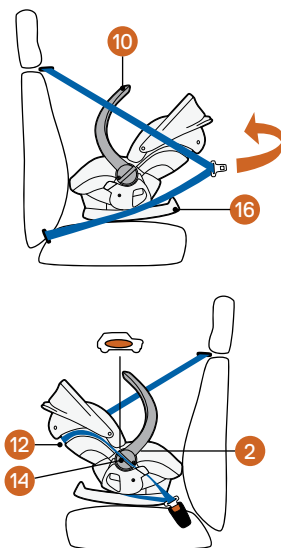
Uistite sa, že sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® bude umiestnené len v polohe otočené čelne dozadu.

Uistite sa, že držadlo (10) je v polohe na prenášanie.

Obtiahnite trojbodový bezpečnostný pás okolo zadnej strany sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® a pás upevnite „zakliknutím“.

Uistite sa, že lonový pruh trojbodového pásu je umiestnený medzi podložku (16) a detské sedadlo.

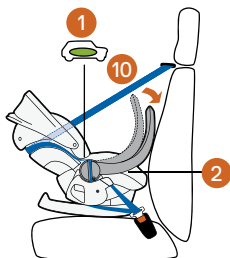
Trojbodový pás potiahnite cez vodidlo ramenného pásu (12) a drážku pásu (14) len na sponovej strane. Dodržujte modré označenia na sedadle. Upevnite trojbodový pás pevne okolo sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.



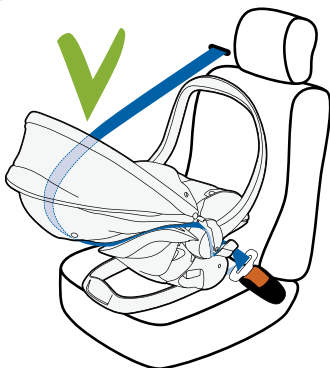
Stlačte tlačidlá na uvoľnenie držadla (2) na vnútornej strane držadla a držadlo posuňte (napínač) (10) do najvzdialenejšej možnej polohy 2 „bezpečná jazda“

Ak to je možné, umiestnite operadlo sedadla pre pasažiera kolmejšie pre lepší kontakt.

Skontrolujte upozornenie „bezpečná jazda“ (1) na držadle sedadla (10), pri tlačidle pre uvoľnenie držadla (2).



### Správna montáž:



### Upozornenie „Bezpečná jazda“

Upozornenie „bezpečná jazda“ na držadle sedadla



nejazdiť



bezpečná jazda

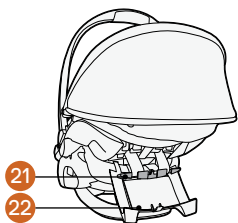
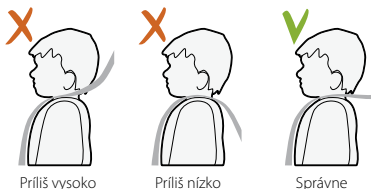
### Poloha v aute

Povolené polohy v aute, len s trojbodovým pásom.



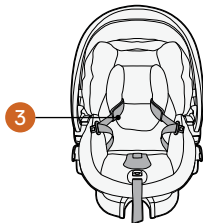
# Usadenie vášho dieťaťa v sedadle Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®

Umiestnite postroj (3)



**Nastavenie postroja (3):**

Otvorte odkladaciu priehradku (22) na zadnej strane sedadla do auta. Odpojte nastavovací prvok postroja (21) a umiestnite ho do správnej polohy podoprením pásu zvnútra. Uistite sa, že nastavovací prvok je zakliknutý.



Skôr než usadíte dieťa, uložte postroj (3) cez boky sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.



Uložte dieťa do sedadla a umiestnite postroj nad plece a uzatvorte sponu postroja (4). Zatiahnite centrálné nastavenie (5). Medzi dieťa a postroj by sa mali zmestiť len dva prsty. Postroj by sa nemal otáčať.

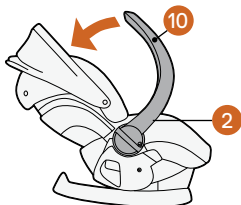
Ak dieťa prekročí hmotnosť nad 13kg alebo ak vyrastie do výšky, kedy má hlavu vyššiu ako sedadlo, dieťaťu vymeňte sedadlo za sedadlo skupiny 1, napríklad iZi Comfort™ od BeSafe®.



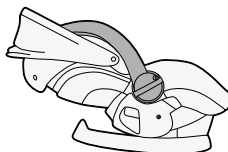
## Vyberanie sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® z auta

Stlačte tlačidlá pre uvoľnenie držadla (2) a posuňte držadlo (10) do polohy pre prenášanie. Uvoľnite trojbodový pás zo spony a vyberte pás z vodidla pásu.

### Poloha na spanie a hojdacie sedadlo/detské sedadlo



Hojdacie sedadlo, detské sedadlo na prenášanie



Poloha na spanie

Ak chcete dať sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® do polohy na spanie, stlačte obidve tlačidlá na uvoľnenie držadla (2) na vnútornej strane držadla (10) a držadlo posuňte ku hornej časti sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

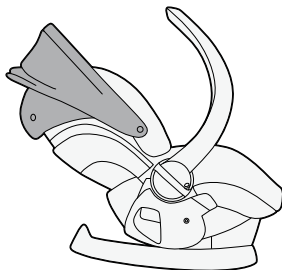
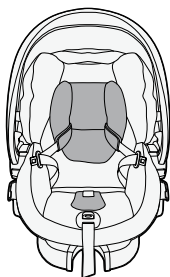
### Po nehode

Po nehode by ste mali sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® a bezpečnostné pásy vášho auta vymeniť. Aj keď môžu vyzeráť nepoškodené, môže sa stať, že nebudú poskytovať potrebnú ochranu vášho dieťaťa.

## Odstránenie a opätovné pripevnenie krytu

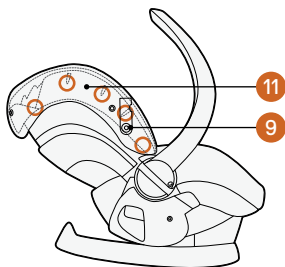
Pri odstraňovaní krytu dávajte pozor, opätovné pripevnenie sa vykonáva v opačnom poradí.

Odstráňte objímku na hlavu, vypchávku postroja a slnečnú strechu.



Odstránenie horného krytu (11):

- Odpojte kryt z malých háčikov na oboch stranách zadnej časti a z otočného polohovača strechy (9).
- Uvoľnite gumové pásy, ktoré pripájajú kryt ku vnútrajšku zadnej časti.
- Otvorte na oboch stranách zipsy a odopnite suchý zips.
- Vytiahnite kryt z dosky sedadla.

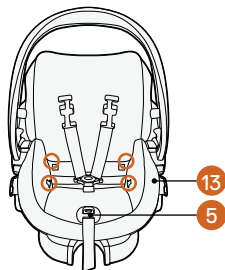


11

9

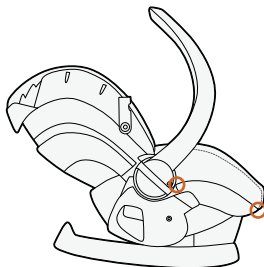
## Odstránenie spodného krytu (13):

- Uvoľnite elastické slučky spodného krytu.
- Vytiahnite kryt cez centrálné nastavenie (5).
- Uvoľnite gumové podväzky ktoré spájajú kryt s vnútornou stranou časti krytu sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.



## Opätovné pripevnenie krytu

Znova pripevnite kryt pomocou vyššie uvedených pokynov v obrátenom poradí. Začnite tým, že natiahnete kryt na dosku sedadla.



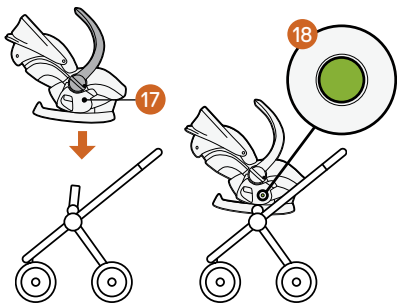
## Pokyny na pranie

Kryt sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® môže byť praná v súlade s pokynmi (na vnútornej strane krytov) Postroj vyperte ručne vo vode a jemnom čistiacom prostriedku.

## Používanie sedadla so Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

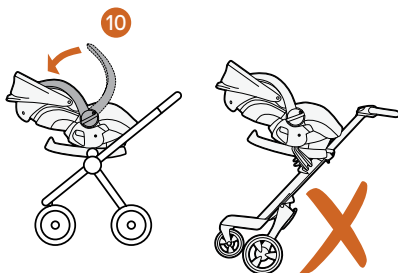
Narovnajte teleso konektora (17) sedadla Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® nad páku sedadla kočíka a zasunúte smerom nadol, kým nezačujete „zakliknutie“.

Skontrolujte či ukazovateľ konektora (18) svieti na zeleno.



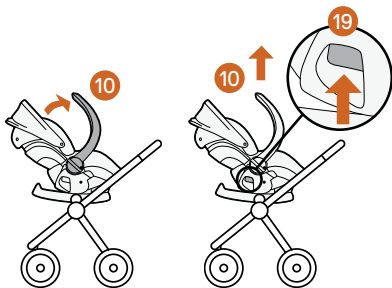
Posuňte držiadlo (10) do polohy na spanie.

Nikdy nepoužívajte režim s dvoma kolesami, keď je sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® pripevnené ku rámu Stokke® Xplory®.



### Odpojenie od kočíka

Posuňte držiadlo (10) do polohy na prenášanie. Stlačte držiadlo konektora (19) smerom nahor a pomocou držiadla (10) vydvihnite sedadlo Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® zvislo z kočíka.



# Reklamačné právo

Zákazník má reklamačné právo v súlade s legislatívou na ochranu spotrebiteľa, ktorá je platná v danom čase a ktorá sa môže v jednotlivých krajinách líšiť. Vo všeobecnosti, spoločnosť Stokke AS neposkytuje žiadne ďalšie práva okrem a práv, ktoré sú vytýčené v legislatíve platnej v akomkoľvek danom čase.

Reklamačné právo je platné len vtedy, ak sedadlo používate vhodne a so starostlivosťou. Prosím skontaktujte vášho predajcu. Predajca rozhodne, či sedadlo bude vrátené výrobcovi na opravu. Ak je sedadlo možné opraviť, nemôžete žiadať výmenu ani vrátenie. Reklamačné právo nie je opravou predĺžené.

## Reklamačné právo je anulované:

- \* Keď nemáte potvrdenku.
- \* Keď sú poruchy spôsobené nesprávnym a nevhodným použitím.
- \* Keď sú poruchy spôsobené zlým zaobchádzaním, chybným použitím alebo nedbanlivosťou.
- \* Keď použijete diely alebo príslušenstvo od iného výrobcu.

## Informácie o miestach predaja

Toto je „Univerzálny“ detský zadržiavací systém Je schválený nariadením číslo 44,04 sériou úprav o všeobecnom použití vo vozidlách a je kompatibilný s väčšinou, ak nie pravdepodobne všetkými typmi sedadiel pre pasažierov.

Správne upevnenie sa dá predpokladať vtedy, keď výrobca vozidla v príručke ku vozidlu vyhlásil, že vozidlo je kompatibilné s „Univerzálnymi“ detskými zadržiavacími systémami pre túto vekovú skupinu.

Tento detský zadržiavací systém bol označený ako „Univerzálny“ za prísnejších podmienok ako systémy podľa skorších návrhov, ktoré nie sú označené týmto oznámením.

Viac informácií nájdete:

Customer Service for Central Europe

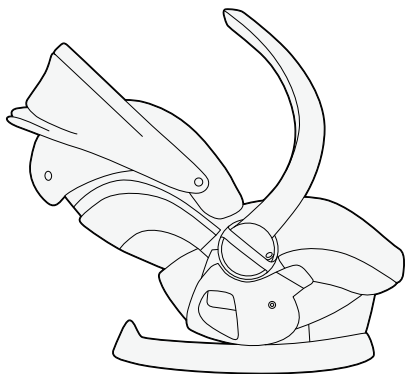
Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: info.eu@stokke.com

AUSTRALIA	Exquira Pty Ltd. Tel. +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com.au
AUSTRIA	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: stokke.at@stokke.com
BELGIUM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
BULGARIA, CROATIA , CYPRUS, CZECH REPUBLIC, GREECE, HUNGARY, POLAND, ROMANIA, SERBIA, SLOVAKIA AND SLOVENIA:	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email info.eu@stokke.com
CHINA, SOUTH EAST ASIA	Stokke Hong Kong Ltd., Tel: (852) 2987 8178, E-mail: info.asia@stokke.com Flat/RM 09B & C, Blk 1, 16/f, China, Hong Kong City, 33 Canton Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, Hong Kong
DENMARK	Stokke Customer Service Tel. +45 98 79 19 29, Fax. +45 98 79 19 39, Email: info.dk@stokke.com
FINLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.fi@stokke.com
FRANCE	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.fr@stokke.com
GERMANY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.de@stokke.com
IRELAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 5860, Email: info.uk@stokke.com
ISRAEL	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel: 972 9 8912314, Email: reissg@netvision.net.il
ITALY	Stokke Customer Service , Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.it@stokke.com
JAPAN	Stokke Ltd. Tel. +81 3 6892 3377, Fax. +81 3 6892 3386
LUXEMBOURG	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
MEXICO	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: us.orders@stokke.com
NETHERLANDS	Stokke Customer Service Tel. +31 13-5837020, Fax. +31 13-5837021, Email: info-nl@stokke.com
NEW ZEALAND	Viking Imports Ltd. Tel: +64 9 4267822, Email: info@vikingimports.co.nz
NORWAY	Stokke Customer Service Tel. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90, E-Mail: info.no@stokke.com
PORTUGAL	Stokke Atendimento ao Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: info.pt@stokke.com
RUSSIA	Da Baby. Tel: +7 (0) 495 688 7756, Email: da-baby@redline.ru
SOUTH-AMERICA	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: south.america@stokke.com
SOUTH-KOREA	Papa & Co Ltd. Tel: +82-2-856-8477, Email: timkim@papanco.com
SPAIN	Stokke Atención al Cliente Tel. (+34) 943 130 506 Fax (+34) 943 133 201, E-mail: info.es@stokke.com
SWEDEN	Stokke Customer Service Tel: 08-4474560 Fax. 08-4474565, Email: info.se@stokke.com
SWITZERLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: info.ch@stokke.com
TURKEY	Nest By Mozaik. Tel: +90 212 353 09 13, Email: nest@mozaikdesign.com
UKRAINE	Millenium Ltd. Tel +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES /MIDDLE EAST	DutchKid FZCO, Tel: +97 143618142 Email: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.uk@stokke.com
USA	Stokke Customer Contact: STOKKE LLC, 5 High Ridge Park, Suite 105, Stamford CT 06905. Tel: 203-355-7800. E-mail: info-usa@stokke.com
OTHER MARKETS	Locate your nearest retailer at <a href="http://www.stokke.com">www.stokke.com</a>

# STOKKE®

## Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®



Užívateľská príručka

SL

Uputstvo za upotrebu

SR

Monteringsanvisning

SV

Kullanım kılavuzu

TR

Посібник користувача

UK

用戶指南

ZH

用户手册

CH/PRC

ECE R44/04  
universal 0-13 kg

E4

04443548

SL	Veková skupina 0+ Hmotnosť 0-13 kg Vek 0-12 mes.	Je v zhode s revidovanou normou: ECE R44/04 Testované a schválené
SR	Grupa 0+ Težina 0-13 kg Uzrast 0-12 m	Usklađeno sa revidiranim standardom: ECE R44/04 Ispitano i odobreno
SV	Grupp 0+ Vikt: 0-13 kg Ålder: 0-12 m	Godkänd i enlighet med reviderad standard: ECE R44/04 Testad och godkänd
TR	Grup 0+ Ağırlık 0-13 kg Yaş 0-12 m	Yenilenmiş standarda uyumludur: ECE R44/04 Test Edildi ve Onaylandı
UK	Група 0+ Вага 0-13 кг Вік 0-12 м	Відповідає новій редакції стандарту: ECE R44/04 Випробовувано та схвалено
ZH	使用人群 0+ 體重 0-13 公斤 年齡 0-12 月	遵照修訂準規 ECE R44 04 已通過測試和批准
CH/PRC	Group 0+ Weight 0-13 kg Age 0-12 m	符合修订的标准 ECE R44/04 已经过测试和批准



VÝSTRAHY.....	4	
Užívateľská príručka.....	7	SL
UPOZORENJA.....	18	
Uputstvo za upotrebu.....	21	SR
VARNINGAR.....	32	
Monteringsanvisning.....	35	SV
UYARILAR.....	46	
Kullanım kılavuzu.....	49	TR
ПОПЕРЕДЖЕННЯ.....	60	
Посібник користувача.....	63	UK
警告.....	74	
用戶指南.....	77	ZH
警告.....	88	
用户手册.....	91	CH/PRC

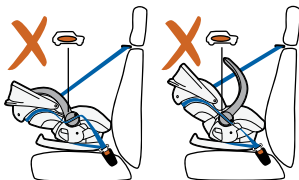
SL

Skrbno preberite navodila in jih hranite skupaj z avtosedežem.

## OPOZORILA

**OPOZORILO:** Pred uporabo natančno preberite ta navodila in jih shranite za morebitno ponovno prebiranje. Če ne boste upoštevali teh navodil, lahko ogrozite varnost svojega otroka.

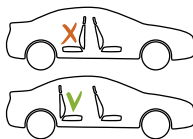
**OPOZORILO:** NE uporabljajte sedeža, če je nameščen v ležečem položaju ali če je ročaj za nošenje v položaju za nošenje.



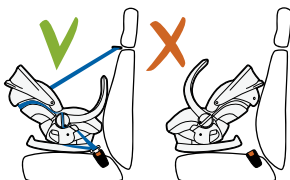
**OPOZORILO:** ZELO NEVARNO – NE uporabljajte na sopotnikovem sedežu, če je aktivirana varnostna zračna blazina.



**OPOZORILO:** Sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® uporabljajte SAMO na potniških sedežih, ki so obrnjeni naprej.



**OPOZORILO:** Dovoljena je SAMO namestitev avtosedeža tako, da je obrnjen obratno glede na smer vožnje.



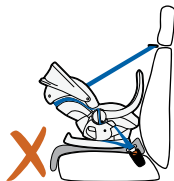
**OPOZORILO:** Sedež STOKKE® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® pritrdite SAMO s 3-točkovnim varnostnim pasom, ki je v skladu z Uredbo UN/ECE št. 16 ali drugim ekvivalentnim standardom.

**OPOZORILO:** Vedno pripnite otroka z varnostnim pasom v avtosedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

**OPOZORILO:** Prepričajte se, da sta tako 3-točkovni pas kot tudi varnostni pas za otroka trdno zapeta, da preprečite neželene premike sedeža in otroka v sedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®. Pogosto preglejte.

**OPOZORILO:** Vsi potniki naj bodo pripeti z varnostnim pasom.

**OPOZORILO:** Avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® namestite neposredno na potniški sedež. NE UPORABITE ničesar, kot so blazine ali odeje, da bi dvignili avtosedež od potniškega sedeža.



**OPOZORILO:** Vse potnike v avtu poučite o tem, kako v nujnem primeru odpnejo varnostni pas na otroškem avtosedežu.

**OPOZORILO:** Prtljaga in drugi predmeti naj bodo ustrezno pritrjeni. Nezaravovana prtljaga lahko v primeru nesreče povzroči hude poškodbe otrok in ostalih potnikov.

**OPOZORILO:** Trdi predmeti in plastični deli avtosedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® morajo biti nameščeni in pritrjeni tako, da se pri vsakdanji uporabi avtomobila ne zagostijo med vodila za premikanje sedeža ali vrata avtomobila.

**OPOZORILO:** Tudi prazen avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® v avtu dobro pripnite.

**OPOZORILO:** NE poskušajte odstraniti, dodati ali spremeniti katerega koli dela avtosedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® ali spremeniti načina, kako so narejeni ali uporabljeni varnostni pasovi.

**OPOZORILO:** Nikoli ne vozite po dveh kolesih, ko je sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplorer®.

**OPOZORILO:** Sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® naj bo vedno ustrezno pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplory®. Nepravilna pritrnitev lahko povzroči hude poškodbe ali smrt otroka.

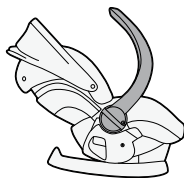
**OPOZORILO:** Ko je avtosedež pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplory®, tega sestava nikoli ne dvigujte držeč za avtosedež.

**OPOZORILO:** Vedno ko prilagajate voziček ali avtosedež, vzemite otroka iz sedeža.

**OPOZORILO:** Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v sedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

**OPOZORILO:** NE uporabljajte sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® več kot 5 let. Zaradi starosti se lahko kakovost materialov spremeni.

**OPOZORILO:** Pred nošenjem vedno preverite, če je ročaj za nošenje v položaju navzgor in ustrezno zaklenjen.



**OPOZORILO:** NE postavljajte varnostnega sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® na mizo ali delovno površino.

**OPOZORILO:** Prevleka ima zaščitno funkcijo. Nikoli ne uporabljajte sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® brez prevleke.

**OPOZORILO:** Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev – lahko poškodujejo material, iz katerega je sestavljen sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

**OPOZORILO:** Če dvomite, se posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem otroških varnostnih sedežev.

**OPOZORILO:** Ta voziček je namenjen za otroka od 0 mesecev in vse dokler otrok ne doseže največje dovoljene teže 13 kg.

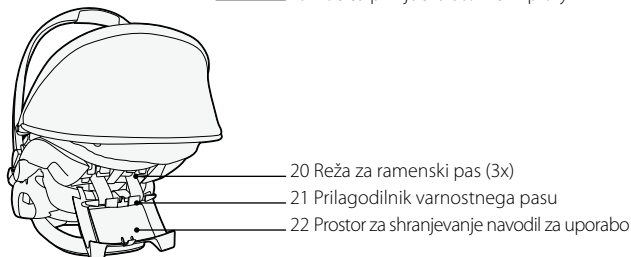
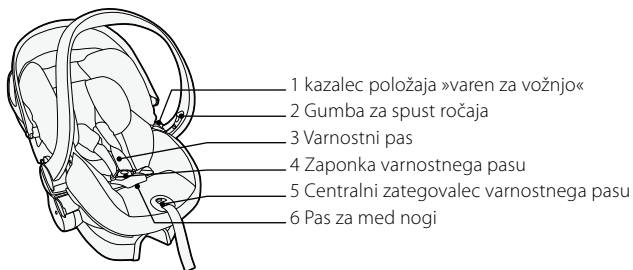
# Uvod

Ne uporabljajte tega izdelka, če niste natančno prebrali in razumeli teh navodil za uporabo. Da bi zagotovili čimveč udobja, je podjetje BeSafe® za svoje sedeže Stokke® iZi Sleep™ uvedlo inovativen sistem nagibanja do ležečega položaja: zunaj avtomobila lahko vaš otrok udobno počiva in spi v sedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®, tako da je v popolnoma ležečem položaju. Stokke svetuje, da ne kupujete in prodajate rabljenih otroških varnostnih sedežev. Številni sedeži, ki jih prodajajo prek oglasnikov in na boljših sejnih so se izkazali za nevarne. HRANITE ta navodila za uporabo v žepu na hrbtni strani sedeža.

## Vsebina

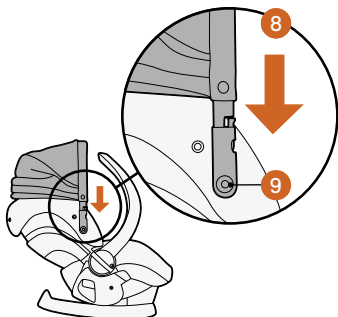
OPOZORILA.....	4
Glavni sestavni de .....	8
Namestitev strehe za zaščito pred soncem .....	9
Namestitev v avto .....	10
Nameščanje vašega otroka v sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® .....	11
Odstranjevanje sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® iz avta.	13
Odstranjevanje in ponovno pritrjevanje prevleke .....	14
Navodila za pranje .....	15
Uporaba sedeža z vozičkom Stokke® Xplory® .....	16
Pravica do pritožb .....	17
Informacije o prodajnih mestih .....	17

# Glavni sestavni deli

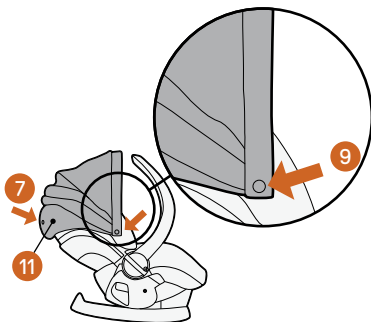


## Namestitev strehe za zaščito pred soncem

Potisnite ogrodje strehe (8) naravnost navzdol v obračalo strehe (9) dokler ne zaslišite klika.

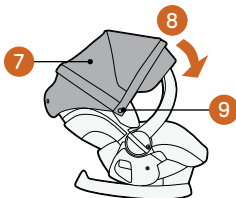


Zapnite štiri gumbke na obračalu strehe (9) in na zadnji strani strehe za zaščito pred soncem (7) na zgornje pokrivalo (11).



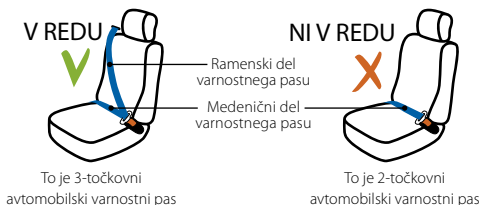
Vizir se lahko izviha, kar omogoči še dodatno zaščito pred soncem.

Za odstranitev strehe odprite štiri gumbke in potisnite sponke na ogrodju strehe (8), da lahko izvlečete streho za zaščito pred soncem (7) iz obračala strehe (9).



# Namestitev v avto

Pomembno: Ustrezni avtomobilski varnostni pasovi



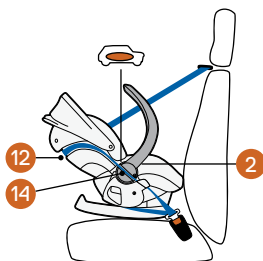
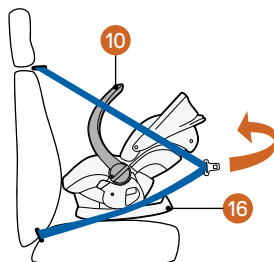
Preglejte, če so vse zračne blazine pred sedežem Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® neaktivirane, kar pomeni, da jih IZKLOPITE (OFF) in se v primeru nesreče NE BODO sprožile. Če ne veste, kako onemogočiti zračno blazino, pogledjte v navodilo za uporabo avtomobila. Avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® naj bo obrnjen obratno glede na smer vožnje.

Ročaj za nošenje (10) naj bo v položaju za nošenje.

3-točkovni avtomobilski varnostni pas napeljite okoli hrbtnega sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® in pripnite varnostni pas, tako da klikne.

Medenični del 3-točkovnega varnostnega pasu namestite okoli podstavka (16) in spodnjega dela školjke sedeža.

3-točkovni avtomobilski varnostni pas napeljite skozi vodilo ramenskega pasu (12) in reže za pas (14) samo na strani, kjer je zaponka. Sledite modrim kazalcem na sedežu. Pritrдите 3-točkovni avtomobilski varnostni pas okoli sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

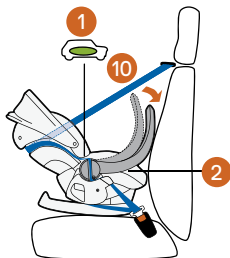




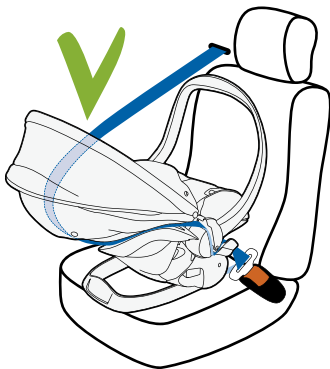
Pritisnite gumba za spust ročaja (2) na notranji strani ročaja in premaknite ročaj za nošenje (napenjalnik) (10) čimbolj naprej v 2 položaja »varen za vožnjo«.

Za boljši stik namestite naslonjalo potniškega sedeža v čimbolj pokončen položaj, kolikor je mogoče.

Preverite kazalec »varen za vožnjo« (1) na ročaju za nošenje (10), ob gumbih za sprostitve ročaja (2).



### Pravilna namestitev:



**Kazalec »varen za vožnjo«**  
Kazalec »varen za vožnjo« na ročaju za nošenje



Ni varen za vožnjo



Varen za vožnjo

### Namestitev v avtu

Dovoljeni položaji za namestitev v avtu, samo s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.



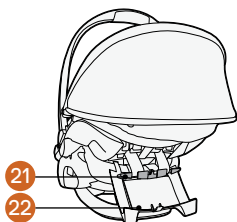
# Nameščanje vašega otroka v sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®

## Položaj varnostnega pasu (3)

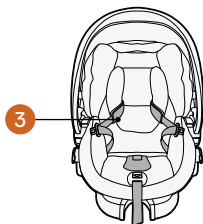


## Prilaganje varnostnega pasu (3):

Odprite prostor za shranjevanje (22) na zadnji strani avtosedeža. Odprite prilagodilnik varnostnega pasu (21) in ga namestite v pravi položaj, tako da na notranji strani pridržite trak. Prilagodilnik mora klikniti.



Položite varnostni pas (3) čez vsako stran sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®, preden položite otroka v sedež.



Položite otroka v sedež in namestite varnostni pas čez ramena in zapnite zaponko varnostnega pasu (4). Povlecite centralni zategovalec varnostnega pasu (5). Med otrokom in varnostnim pasom naj bo samo za dva prsta prostora. Varnostni pas ne sme biti zvit.

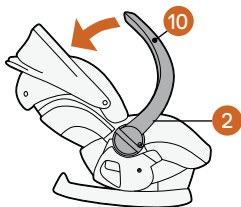


Ko otrok preseže težo 13 kg ali je otrokova glava više od sedeža, je treba sedež za-  
menjati s sedežem skupine, na primer iZi  
Comfort™ podjetja BeSafe®.

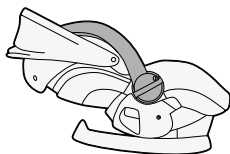
# Odstranjevanje sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® iz avta

Pritisnite gumba za sprostitev ročaja (2) in premaknite ročaj za nošenje (10) v položaj za nošenje. Odpnite sponko 3-točkovnega varnostnega pasu in izvlecite pas iz vodila.

## Sedež v ležečem položaju in lupinica za nošnje novorojenčka



Sedež kot lupinica za nošnje novorojenčka



Sedež kot ležalnik za otroka

Da nagnete sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® v ležeči položaj, v katerem otrok lahko spi, pritisnite oba gumba za spust ročaja (2) na notranji strani ročaja za nošenje (10) in pomaknite ročaj proti zgornjemu delu sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

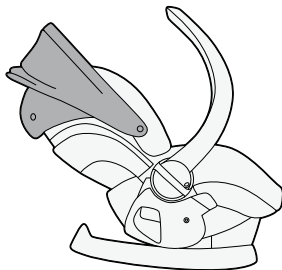
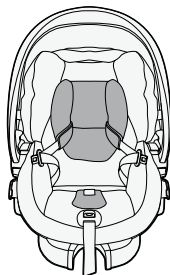
## Po nesreči

Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, je treba zamenjati avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® in varnostne pasove avtomobila. Čeprav so na videz nepoškodovani, morda ne bodo več tako dobro ščitili vašega otroka, kot bi morali.

# Odstranjevanje in ponovno pritrjevanje prevleke

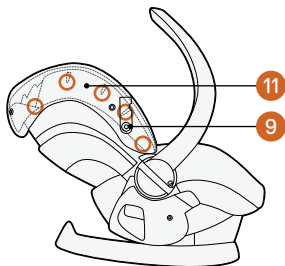
Zapomnite si, kako se odstrani prevleka – ponovno nameščanje prevleke se izvaja v obratnem vrstnem redu.

Odstranite podporo za otrokovo glavo, oblazinjene dele varnostnega pasu in streho za zaščito pred soncem.



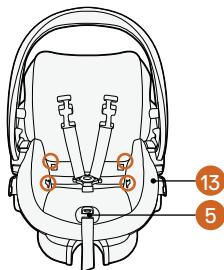
## Odstranjevanje zgornje prevleke (11):

- Snemite prevleko z majhnih kaveljčkov na obeh straneh na hrbtni strani in z obračala strehe (9).
- Popustite gumijaste trakove, s katerimi je prevleka pritrjena na notranjo stran hrbta.
- Odprite zadrge na obeh straneh in odpnite ježka Velcro.
- Potegnite prevleko s sedalne plošče.



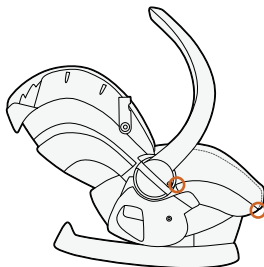
## Odstranjevanje spodnje prevleke (13):

- Odprite elastične gumbke na spodnji prevleki.
- Povlecite prevleko prek centralnega zategovalca varnostnega pasu (5).
- Odprite elastike, s katerimi je pritrjena prevleka na notranjo stran sedalnega dela sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.



### Ponovna namestitve prevleke

Ponovno namestite prevleke tako, da sledite zgornjim navodilom v obrtnem vrstnem redu. Začnite tako, da povlečete prevleko prek sedalne plošče.

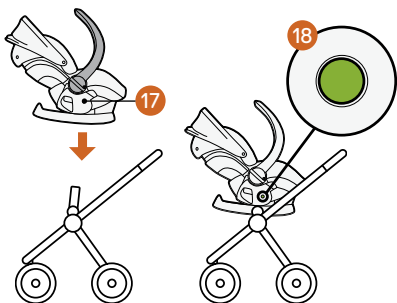


## Navodila za pranje

Prevleke sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® je treba prati v skladu z navodili (najdete jih na notranji strani prevlek). Varnostne pasove operite ročno v vodi in blagi milnici.

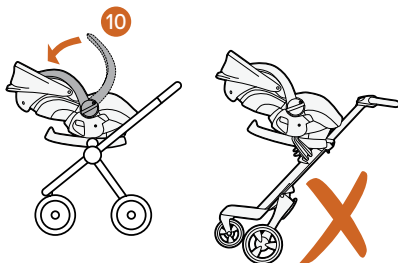
# Uporaba sedeža z vozičkom Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Poravnajte priključno ohišje sedeža (17) Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® nad priključkom na nosilnem drogu vozička in ga pomaknite naravnost navzdol, dokler ne klikne.



Preverite, če je kazalec priključka (18) zelene barve.

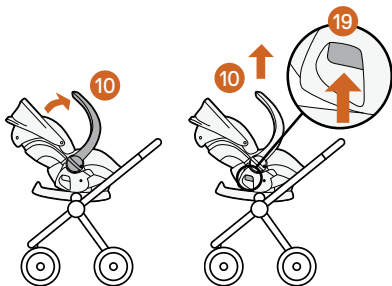
Premaknite ročaj za nošenje (10) v ležeč položaj, v katerem otrok lahko spi.



Nikoli ne vozite po dveh kolesih, dokler je sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplory®.

## Odstranjevanje sedeža z vozička

Premaknite ročaj za nošenje (10) v položaj za nošenje. Potisnite ročico priključka (19) navzgor in dvignite sedež STOKKE® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® z ročajem za nošenje (10) navpično od vozička.



## Pravica do pritožbe

V skladu z zakonodajo za varstvo potrošnikov, ki se lahko spreminja od države do države, se ima stranka pravico kadarkoli pritožiti. V splošnem podjetje Stokke AS ne priznava dodatnih pravic poleg tistih, ki so že določene z zakonodajo in ves čas veljavne.

Pravica do pritožbe je upravičena samo takrat, ko ste sedež ustrezno uporabljali in ga ustrezno vzdrževali. Obrnite se na prodajalca. Ocenil bo, če je potrebno sedež vrniti proizvajalcu v popravilo. Zamenjava sedeža za novega ni mogoča, če je mogoče starega popraviti. Pravica do pritožbe se zaradi popravila ne podaljša.

### Pravica do pritožbe je razveljavljena:

- \* Če nimate računa.
- \* Če je prišlo do okvar zaradi nepravilne uporabe.
- \* Če so okvare posledica zlorab, napačne uporabe ali malomarnosti.
- \* Če so uporabljeni neoriginalni deli ali dodatki.

## Informacije o prodajnih mestih

To je »univerzalni« otroški varnostni sedež. Odobren je s serijo sprememb Uredbe št. 44.04 in je namenjen splošni uporabi v vozilih ter ustreza večini, a ne vsem izvedbam potniških sedežev.

Verjetnost, da bo sedež ustrezal, je večja, če proizvajalec vozila v svojem priročniku za uporabo navede, da je na potniške sedeže mogoče namestiti »univerzalni« otroški varnostni sedež za to starostno skupino.

Ta otroški varnostni sedež je bil uvrščen v razred »univerzalnih« sedežev pod strožjimi pogoji kot starejše izvedbe, ki te označbe nimajo.

Za več informacij:

Customer Service for Central Europe

Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: [info.eu@stokke.com](mailto:info.eu@stokke.com)

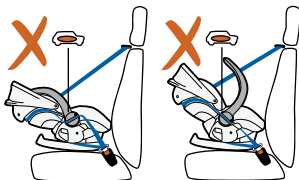
SR

Pažljivo pročitate i sačuvajte sa dečijim sedištem za automobil.

## UPOZORENJA

**UPOZORENJE:** Pre upotrebe pažljivo pročitate ova uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Ako se ne pridržavate ovih uputstava, možete ugroziti bezbednost vašeg deteta.

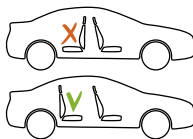
**UPOZORENJE:** Kada je dečije sedište montirano u automobilu, NE upotrebljavajte ga u položaju za spavanje, niti sa ručicom za nošenje u položaju za nošenje.



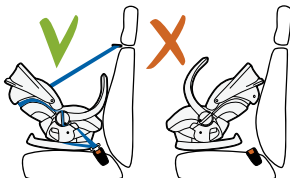
**UPOZORENJE:** IZUZETNO RIZIČNO - NE upotrebljavajte na putničkom sedištu opremljenom aktiviranim vazдушnim jastukom.



**UPOZORENJE:** Upotrebljavajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ISKLJUČIVO na putničkom sedištu okrenutom unapred.



**UPOZORENJE:** Dozvoljeno je ISKLJUČIVO montiranje dečijeg sedišta u položaju okrenutom unazad.



**UPOZORENJE:** Montirajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ISKLJUČIVO sa sigurnosnim pojasom u 3 tačke odobrenim prema propisu UN/ECE br: 16 ili drugim odgovarajućim standardima.

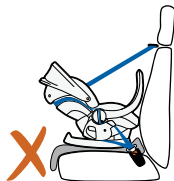


**UPOZORENJE:** Uvek pričvrstite vaše dete sigurnosnim pojasom isporučenim uz Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

**UPOZORENJE:** Uverite se da su sigurnosni pojas u 3 tačke i sigurnosni pojas za dete čvrsto pritegnuti kako biste sprečili bilo kakva neželjena pomeranja deteta ili Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®. Često proveravajte.

**UPOZORENJE:** Svi putnici moraju biti zaštićeni sigurnosnim pojasom.

**UPOZORENJE:** Postavite Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® direktno na putničko sedište. NE upotrebljavajte ništa, nalik na jastuk ili kaput, da biste uzdigli dečije sedište sa putničkog sedišta.



**UPOZORENJE:** Uverite se da su svi putnici informisani o tome kako da oslobode vaše dete u slučaju opasnosti.

**UPOZORENJE:** Uverite se da su prtljag i drugi predmeti ispravno pričvršćeni. Nepričvršćeni prtljag može da uzrokuje teške povrede dece i odraslih ukoliko dođe do saobraćajne nesreće.

**UPOZORENJE:** Kruti predmeti i plastični delovi Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® moraju se locirati i montirati tako da ne postoji opasnost da budu zaglavljani sedištem koje se pomera ili vratima tokom svakodnevne upotrebe vozila.

**UPOZORENJE:** Prazno sedište Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® i dalje mora biti pričvršćeno u kolima.

**UPOZORENJE:** NE pokušavajte da rastavite, modifikujete ili bilo šta dodajete bilo kom delu Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ili da menjate način na koji su vaši sigurnosni pojasevi za putnike napravljeni ili iskorišćeni.

**UPOZORENJE:** Nikada ne upotrebljavajte funkciju vožnje na dva točka kada je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® pričvršćen na Stokke® Xplory®.

**UPOZORENJE:** Uvek se uverite da je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ispravno pričvršćen na Stokke® Xplory®. Neispravno pričvršćavanje može da dovede do teške povrede ili smrti vašeg deteta.

**UPOZORENJE:** Kada je dečije sedište pričvršćeno za konstrukciju Stokke® Xplory®, ovu kombinaciju nikada ne smete podizati hvatanjem za dečije sedište.

**UPOZORENJE:** Uvek izvadite dete kada podešavate kolica i/ili dečije sedište.

**UPOZORENJE:** Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

**UPOZORENJE:** NE upotrebljavajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® duže od 5 godina. Starenjem može da se promeni kvalitet materijala.

**UPOZORENJE:** Pre nošenja uvek proverite da ručica za nošenje stoji uspravno i da je ispravno blokirana.

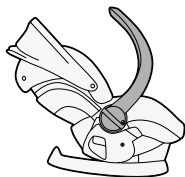
**UPOZORENJE:** NE postavljajte sigurnosno dečije sedište Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® na sto ili radnu površinu.

**UPOZORENJE:** Štitnik ima bezbednosna funkciju. Nikada ne upotrebljavajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® bez njega.

**UPOZORENJE:** Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje; ona mogu da oštete materijal od kojeg je napravljen Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

**UPOZORENJE:** Ukoliko niste sigurni, konsultujte proizvođača sigurnosne opreme za decu ili prodavca.

**UPOZORENJE:** Ovaj sistem za vožnju predviđen je za decu od rođenja do maksimalne težine od 13 kg.



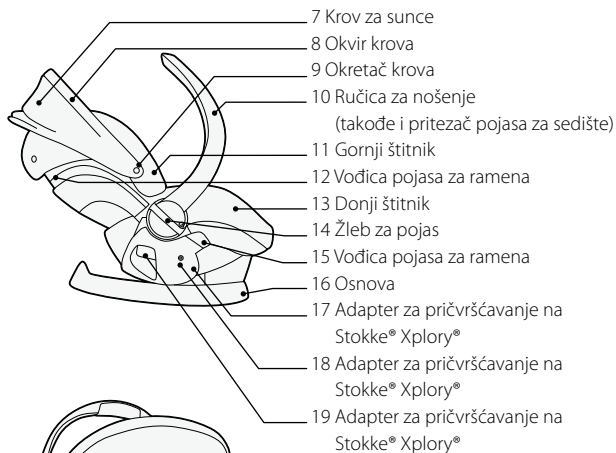
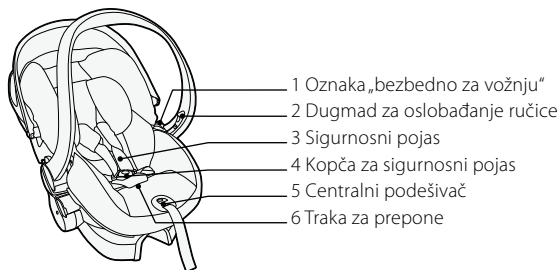
# Uvod

Ne upotrebljavajte ovaj proizvod pre nego što temeljno pročitate i razumete ovo uputstvo. U cilju obezbeđivanja maksimalne moguće udobnosti, sedište Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® predstavlja svoj inovativni sistem naginjanja: izvan automobila vaše dete može udobno da se odmara i spava u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®, spuštenu u potpuno horizontalan položaj. Stokke savetuje da se dečija sedišta ne kupuju i ne prodaju korišćena. Mnoga sedišta koja se prodaju preko lokalnih oglasa i prodavnica polovnih automobila mogu biti opasna. ČUVAJTE ovo uputstvo u džepu na zadnjoj strani sedišta.

## Sadržaj

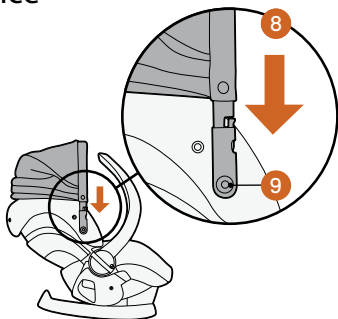
UPOZORENJA.....	18
Osnovni delovi .....	22
Sastavite krov za sunce .....	23
Montiranje u kolima.....	24
Stavljanje deteta u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® .....	26
Vađenje Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® iz automobila.....	27
Skidanje i ponovno postavljanje štitnika.....	28
Uputstvo za pranje .....	29
Korišćenje sedišta uz Stokke® Xplory® .....	30
Pravo na žalbu.....	31
Informacije za prodajno mesto .....	31

# Osnovni delovi

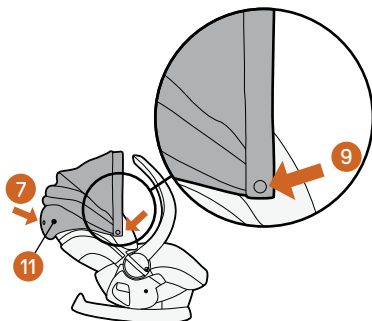


## Sastavite krov za sunce

Povucite okvir krova (8) pravo naniže u okretač krova (9) sve dok ne čujete zvuk „klik“.

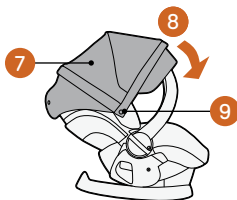


Pričvrstite četiri drikera za okretač krova (9) i sa zadnje strane krova za sunce (7) za gornji štitnik (11).



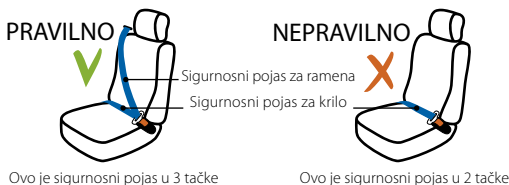
Vizir je moguće nakriviti tako da pruža veću zaštitu.

Za skidanje otkopčajte četiri drikera i pritisnite žabice na okviru krova (8) tako da se krov za sunce (7) oslobodi sa okretača krova (9).



# Montiranje u kolima

Važno: Pravilno postavljeni sigurnosni pojasevi



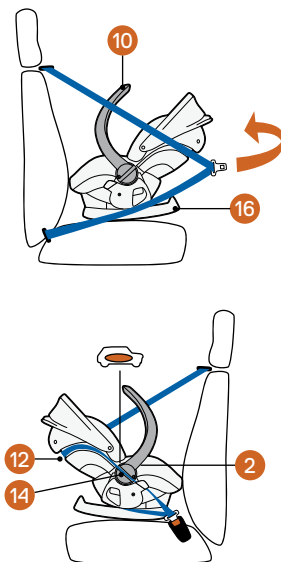
Uverite se da su bilo kakvi vazdušni jastuci ispred Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® isključeni. To znači da okrenete kontrolu vazdušnog jastuka u položaj OFF, tako da se on NE naduva u slučaju saobraćajne nesreće.

Konsultujte uputstvo za upotrebu vašeg automobila ukoliko niste sigurni kako da isključite vazdušni jastuk. Uverite se da je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® postavljen tako da dete gleda unazad.

Uverite se da je ručica za nošenje (10) u položaju za nošenje.

Provucite sigurnosni pojas u 3 tačke oko zadnje strane Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® i pričvrstite pojas sedišta uz „klik“. Uverite se da je pojas za krilo sigurnosnog pojasa u 3 tačke postavljen između osnove (16) i donje školjke sedišta.

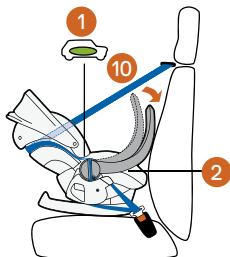
Provucite sigurnosni pojas u 3 tačke kroz vođicu za pojas za ramena (12) i žleb za pojas (14), samo sa strane na kojoj je kopča. Pratite plave oznake na sedištu. Pritegnite sigurnosni pojas u 3 tačke čvrsto oko Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.



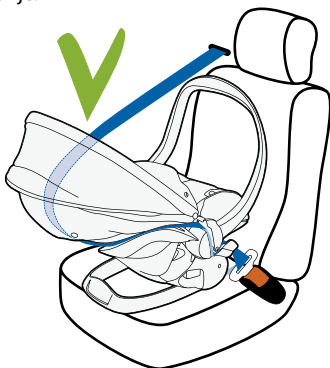
Pritisnite dugmad za oslobađanje ručice (2) na unutrašnjoj strani ručice (pritezač) (10) do najdaljeg mogućeg od 2 položaja „bezbedno za vožnju“.

Radi boljeg kontakta, postavite naslon za leđa putničkog sedišta u uspravniji položaj, ukoliko je to moguće.

Proverite oznaku „bezbedno za vožnju“ (1) na ručici za nošenje (10), u blizini dugmeta za oslobađanje ručice (2).



Ispravno montiranje:



SR

Oznaka „bezbedno za vožnju“  
oznaka „bezbedno za vožnju“  
na ručici za nošenje



ne vozite



bezbedno za vožnju

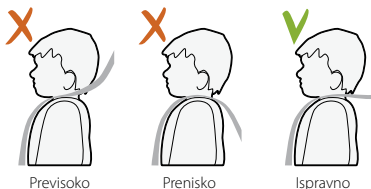
Pozicioniranje u kolima

Dozvoljeni položaji  
u kolima, samo sa  
sigurnosnim pojasom u  
3 tačke.



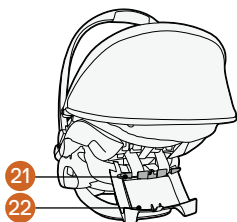
# Stavljanje deteta u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®

## Položaj sigurnosnog pojasa (3)

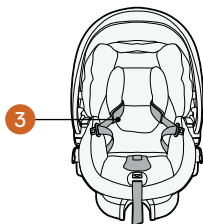


## Podešavanje sigurnosnog pojasa (3):

Otvorite odeljak za odlaganje (22) sa zadnje strane sedišta. Odvojite podešivač sigurnosnog pojasa (21) i postavite ga u ispravan položaj tako što ćete traku poduprti iznutra. Uverite se da je podešavač kliknuo unutra.



Postavite sigurnosni pojas (3) preko bočnih strana Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® pre nego što dete sedne.



Stavite dete u sedišta, postavite sigurnosni pojas preko ramena i zatvorite kopčicu sigurnosnog pojasa (4). Povucite centralni podešivač (5). U prostor između deteta i sigurnosnog pojasa treba da stanu samo dva prsta. Sigurnosni pojas ne sme da bude izvnut.



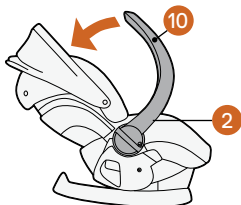
Kada je dete teže od 13 kg ili glava deteta viri izvan sedišta, dete treba da pređe na sedišta iz grupe 1; na primer, iZi Comfort™ od BeSafe®.



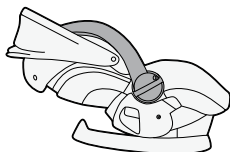
# Vađenje Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® iz automobila

Pritisnite dugmad za oslobađanje ručice (2) i pomerite ručicu za nošenje (10) u položaj za nošenje. Oslobodite sigurnosni pojas u 3 položaja od njegove kopče i izvadite pojas iz vođice.

## Položaj za spavanje i stolica za ljuljanje/nosiljka za bebe



Stolica za ljuljanje, nosiljka za bebe



Stolica za spavanje

Da biste postavili Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® u položaj za spavanje, pritisnite oba dugmeta za oslobađanje ručice (2) sa unutrašnje strane ručice za nošenje (10) i pomerite ručicu iznad glave Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

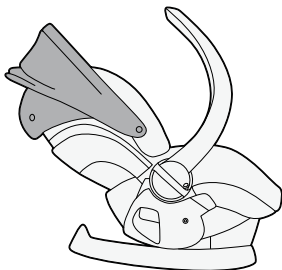
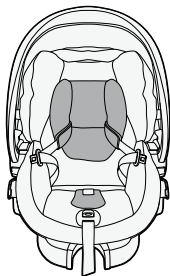
## Nakon saobraćajne nesreće

Nakon saobraćajne nesreće, zamenite Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® i sigurnosne pojaseve u automobilu. Iako možda izgledaju neoštećeni, možda neće moći da zaštite vaše dete onako dobro kako bi trebalo.

## Skidanje i ponovno postavljanje štitnika

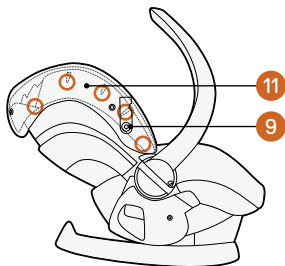
Obratite pažnju prilikom skidanja štitnika, ponovno nameštanje se vrši obrnutim redosledom.

Skinite zaštitu za glavu, izolaciju sigurnosnog pojasa i krov za sunce.



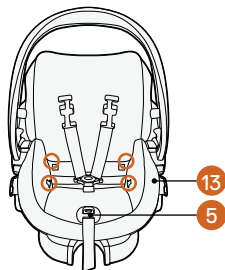
### Skidanje gornjeg štitnika (11):

- Odvojite štitnik od malih kopči sa obe strane zadnjeg dela i sa okretača krova (9).
- Oslobodite gumene trake koje pričvršćuju štitnik za unutrašnju stranu zadnjeg dela.
- Otvorite patent zatvarače sa obe strane i odlepite čičak-traku.
- Svucite štitnik sa ploče sedišta.



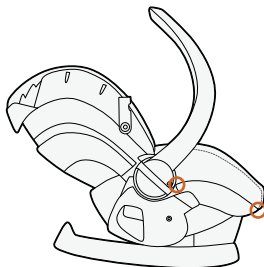
## Skidanje donjeg štitnika (13):

- Odvojite elastične čvorove donjeg štitnika.
- Povucite štitnik preko centralnog podešivača (5).
- Odvojite gumice koje pričvršćuju štitnik za unutrašnjost sedišnog dela Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.



## Ponovno postavljanje štitnika

Ponovo postavite štitnik, koristeći gornja uputstva obrnutim redosledom. Počnite navlačenjem štitnika preko ploče sedišta.

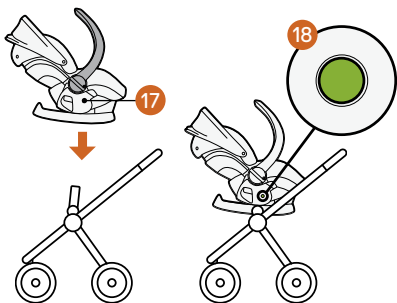


## Uputstvo za pranje

Štitnike Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® treba prati u skladu sa uputstvima (sa unutrašnje strane štitnika). Sigurnosni pojas čistite ručno, vodom i blagim sapunom.

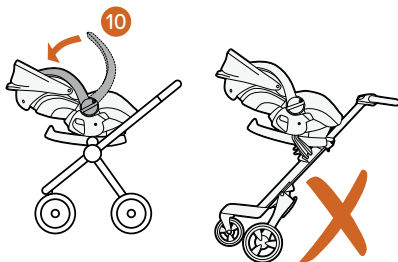
# Korišćenje sedišta uz Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Poravnajte adapter za pričvršćivanje Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® (17) iznad rukohvata kolica i pomerajte ga pravo naniže sve dok ne čujete „klik“.



Proverite da li indikator pričvršćavanja (18) svetli zeleno.

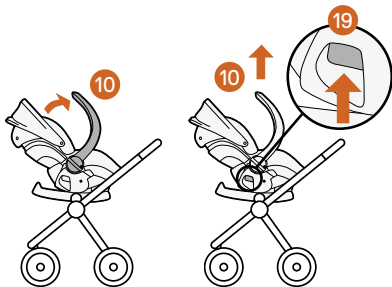
Pomerite ručicu za nošenje (10) u položaj za spavanje.



Nikada ne upotrebljavajte režim vožnje na dva točka dok je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ugrađen na Stokke® Xplory® konstrukciju.

## Skidanje sa kolica

Pomerite ručicu za nošenje (10) u položaj za nošenje. Pritisnite ručicu za pričvršćavanje (19) naviše i podignite Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® vertikalno sa kolica, koristeći ručicu za nošenje (10).



## Pravo na žalbu

Kupac ima pravo na žalbu, u skladu sa zakonima o zaštiti kupaca primenljivim u datom trenutku; navedeni zakoni mogu da se razlikuju od države do države. Uopšteno govoreći, Stokke AS ne priznaje nikakva dodatna prava osim onih koje nalažu primenljivi zakoni u datom trenutku.

Pravo na žalbu važi isključivo kada se dečije sedište koristi pažljivo i na odgovarajući način. Molimo kontaktirajte prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod. Oni će odlučiti da li je sedište potrebno vratiti proizvođaču radi popravke. Ukoliko je popravka moguća, nije moguće zahtevati zamenu ili povraćaj. Pravo na žalbu se ne produžava popravkom.

### Pravo na žalbu se poništava:

- \* ukoliko nema računa
- \* ukoliko su neispravnosti uzrokovane pogrešnom i neodgovarajućom upotrebom
- \* ukoliko su neispravnosti uzrokovane zloupotrebom ili nemarom
- \* ukoliko su korišćeni neoriginalni delovi ili dodatna oprema

## Informacije za prodajno mesto

Ovo je „univerzalna“ sigurnosna oprema za decu. Odobren je u skladu sa propisom br. 44.04 i nizom amandmana, za opštu upotrebu u vozilima i odgovara većini, ali ne i svim, putničkim sedištim.

Pravilno naleganje je verovatnije ukoliko je proizvođač u priručniku vozila naveo da je vozilo osposobljeno za prihvatanje „univerzalne“ sigurnosne opreme za decu za ovu starosnu grupu.

Ova sigurnosna oprema za decu klasifikovana je kao „univerzalna“ pod strožim uslovima od onih koji su se primenjivali na ranije dizajne koji ne nose ovo obaveštenje.

Za više informacija:

Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860

E- mail: [info.eu@stokke.com](mailto:info.eu@stokke.com)

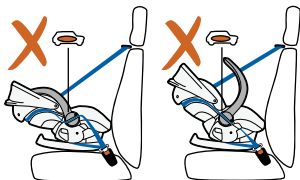
SV

Läs igenom noga och förvara tillsammans med bilbarnstolen.

## VARNINGAR

**VARNING:** Läs bruksanvisningen noga före användning och spara den för framtida bruk. Vi kan inte garantera barnets säkerhet om du inte följer anvisningarna.

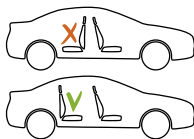
**VARNING:** Ha inte ryggstödet i ligggläge eller handtaget i bärposition när stolen är monterad i bilen.



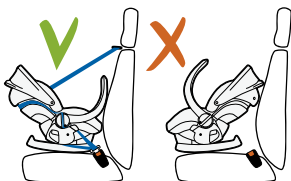
**VARNING:** LIVSFARA! Använd inte i passagerarsäte med aktiv airbag.



**VARNING:** Använd endast Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® i framåtvänt bilsäte.



**VARNING:** Endast bakåtvänd montering tillåten.



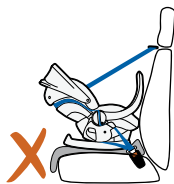
**VARNING:** Montera endast Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® med 3-punktsbälte godkänd i enlighet med UN/ECE reglemente 16 eller motsvarande standard.

**WARNING:** Spänn alltid fast ditt barn med internsele som medföljer Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

**WARNING:** Se till att både 3-punktsbälte och internsele är ordentligt spända för att undvika att barnet eller stolen oväntat kan lösgöras. Kontrollera regelbundet.

**WARNING:** Alla passagerare ska använda bilbälte.

**WARNING:** Placera Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® direkt i sätet, använd inte en kudde eller liknande föremål för att höja stolen från sätet.



**WARNING:** Se till att alla passagerare vet hur man lösgör barnet från stolen i händelse av en olycka.

**WARNING:** Se till att allt bagage är säkrat. Lösa föremål kan orsaka skada i händelse av en olycka.

**WARNING:** Kontrollera så att inte någon av stolens delar hamnar i konflikt med säte, dörr eller någon annan av bilens delar.

**WARNING:** Stolen ska alltid vara fastsatt om den är i bilen, även när barnet inte sitter i den.

**WARNING:** Försök inte ta isär, bygga om eller på annat sätt förändra Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®. Försök heller inte ändra på bilens säkerhetsbälten.

**WARNING:** Använd aldrig tvåhjulsfunktionen när Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® är monterad på Stokke® Xplory®.

**WARNING:** Se till så att Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® är korrekt monterad på Stokke® Xplory®. Felaktig montering kan orsaka allvarlig skada på ditt barn.

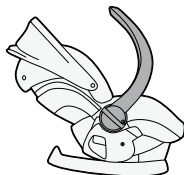
**WARNING:** När stolen är fastsatt på chassit ska man aldrig lyfta vagnen i stolen.

**WARNING:** Ta alltid ur barnet innan du gör justeringar på vagnen/bilstolen.

**WARNING:** Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i bilstolen.

**WARNING:** Använd inte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® längre än fem år.

**WARNING:** Se till så att bärhandtaget är uppfällt och låst innan du bär.



**WARNING:** Placera inte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® på ett bord eller liknande.

**WARNING:** Klädseln är en säkerhetsdetalj. Använd inte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® utan den.

**WARNING:** Använd inte starka rengöringsmedel eller andra kemikalier när du rengör stolen.

**WARNING:** Vid tveksamhet, kontakta antingen tillverkare eller återförsäljare.

**WARNING:** Denna vagn är avsedd för barn från 0 månader upp till en maxvikt på 13 kg.



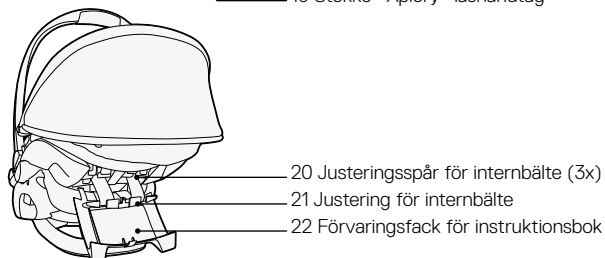
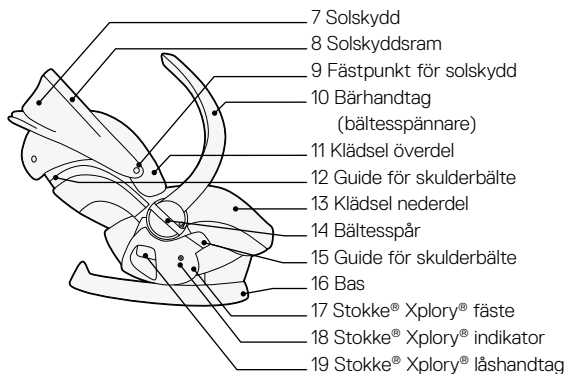
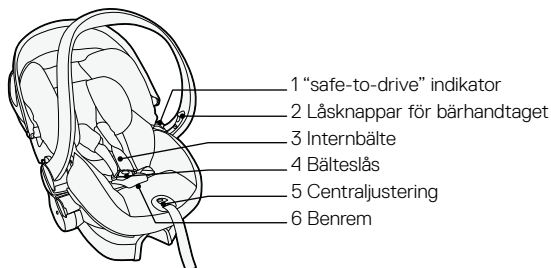
# Introduktion

Använd inte produkten innan du noga läst igenom och förstått bruksanvisningen. För högsta möjliga komfort för dig och ditt barn introducerar Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ett helt nytt system där stolens ryggstöd är möjligt att placera i fullt liggäge. När stolen används utanför bilen kan ditt barn sova och vila helt plant så som medicinska experter rekommenderar. Vi rekommenderar att man aldrig köper en bilstol i andra hand. Många stolar som säljs på detta sätt kan ha dolda fel och därför utgöra en fara för ditt barn. Förvara instruktionsboken i facket på baksidan av stolen.

## Innehåll

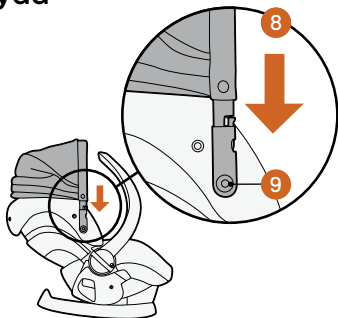
<b>VARNINGAR</b> .....	32
<b>Stolens delar</b> .....	36
<b>Montering av solskydd</b> .....	37
<b>Montering i bil</b> .....	38
<b>Placering av barnet i Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®</b> .....	40
<b>Ta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ur bilen</b> .....	41
<b>Ta av och på klädseln</b> .....	42
<b>Skötselråd</b> .....	43
<b>Använda stolen tillsammans med Stokke® Xplory®</b> .....	44
<b>Reklamation</b> .....	45
<b>Innan köp</b> .....	45

# Stolens delar

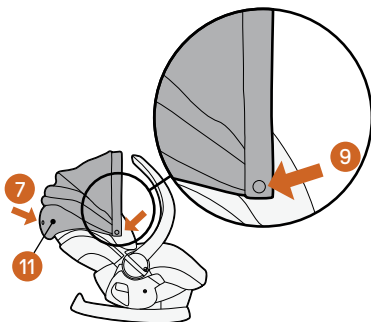


## Montering av solskydd

Skjut ner solskyddsramen (8) i fästpunkten (9) till du hör ett "klick".

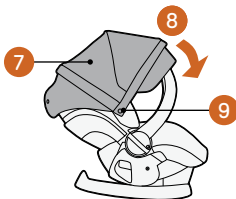


Fäst de fyra tryckknapparna på fästpunkten (9) och på solskyddets (7) baksida i klädselns överdel (11).



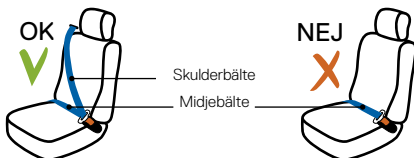
Solskyddet kan fällas fram för att ge mer skydd.

Ta av solskyddet (7) genom att lossa tryckknapparna och trycka ur ramen (8) från fästpunkten (9).



# Montering i bil

## Viktigt: Korrekta bilbälten



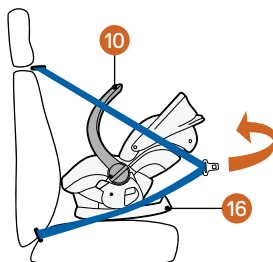
Det här är ett trepunktsbälte

Det här är ett tvåpunktsbälte

Placera aldrig stolen framför aktiv airbag, se till så att airbagen är avstängd så den inte kan blåsa upp vid en eventuell olycka. Kontrollera hur man deaktiverar airbagen i bilens instruktionsbok. Placera stolen bakåtvänd.

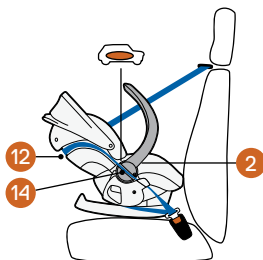
Kontrollera att bärhandtaget (10) är i bärposition.

Dra trepunktsbältet runt stolen och fäst det i låset.



Placera midjebältet mellan basen (16) och stolskalet. Dra trepunktsbältet genom bätesguiden (12) och bältesspåret (14) på den sidan där bilbältets lås sitter.

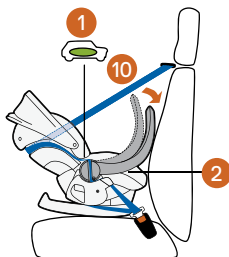
Följ de blå markeringarna på stolen. Dra åt bältet runt Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ordentligt.



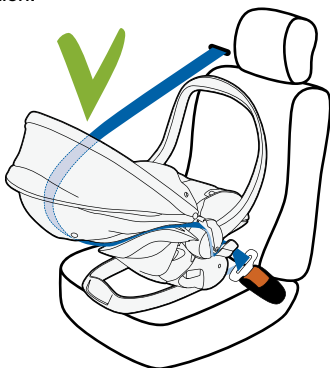
Tryck in låsknapparna (2) på insidan av handtaget (10) och tryck det bakåt till den främsta av "safe-to-drive" positionerna.

För bättre stöd fäll upp ryggstödet på bilsätet så långt som möjligt.

Kontrollera "safe-to-drive" indikatorn (1) på bärhandtaget (10) nära låsknapparna (2).



### Korrekt installation:



**"Safe-to-drive" indikator**  
"Safe-to-drive" indikator på bärhandtaget



kör ej



klar att köra

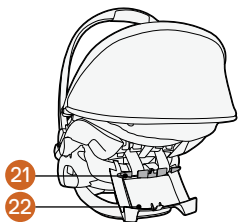
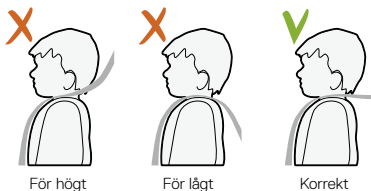
### Placering i bilen

Tillåten placering i bil, endast med trepunktsbälte.



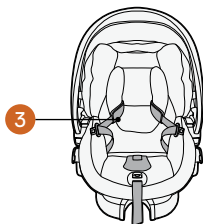
# Placering av barnet i Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

## Positionering av internbältet (3)



## Höjdjustering av internbälte (3):

Öppna förvaringsfacket på baksidan av stolen (22). Lossa justeringen (21) och placera det i rätt höjd. Se till så att justeringen sitter fast ordentligt.



Lägg interbältet (3) över stolens sidor, sätt barnet i stolen, ta på internbältet och klicka i bälteslåset (4). Dra åt centraljusteringen (5). Max två fingrar ska få plats mellan barnets kropp och bältet. Kontrollera så att bältet inte är vridet eller tvinnat.

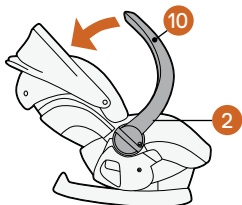


När barnet väger över 13 kg eller när barnets huvud når över stolens övre kant är stolen urvuxen och man kan byta till en stol i grupp 1, till exempel BeSafe iZi Kid.

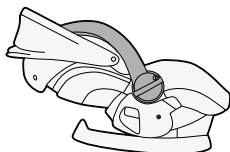
# Ta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ur bilen

Tryck in bärhandtagets låsknappar (10) och dra upp det till bärläge. Ta loss bilens bälte.

## Liggläge och babysitter/babylift



Babysitter, babylift



Liggläge

Tryck in båda låsknapparna (2) på insidan av bärhandtaget (10) och skjut det framåt mot stolens huvudända.

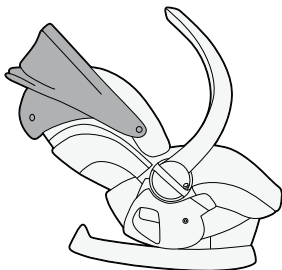
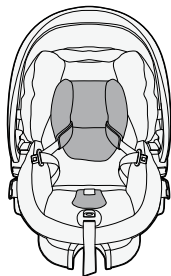
## Efter en olycka

Efter en olycka ska både Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® och bilens säkerhetsbälten bytas ut. Även om de ser oskadda ut är det inte säkert att de skyddar ditt barn på det sätt det är tänkt.

## Ta av och på klädseln

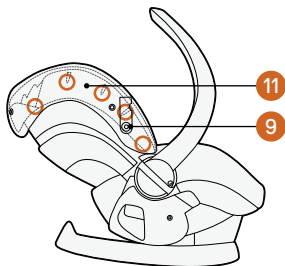
Var uppmärksam när klädseln tas av, den tas på i omvänd ordning.

Ta av huvudstödet, bältesmuddarna och solskyddet.



Ta av övre delen av klädseln (11):

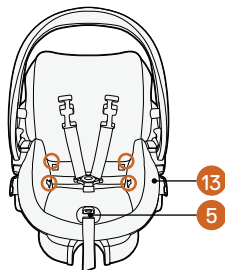
- Trä av klädseln från de små krokarna på båda sidor av solskyddets bakre del och från fästpunkten (9).
- Lossa resårbanden som fäster klädseln på insidan av ryggstödet..
- Öppna blixtlåsen på båda sidor och lossa kardborrbanden.
- Dra av klädseln.





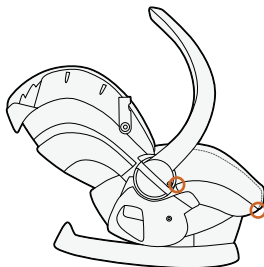
## Ta av nedre delen av klädseln (13):

- Lossa de elastiska banden.
- Dra klädseln över centraljusteringen (5).
- Lossa resårbanden som fäster klädseln på insida av sitsen till Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.



## Ta på klädseln

Ta på klädseln genom att följa ovanstående instruktioner i omvänd ordning.

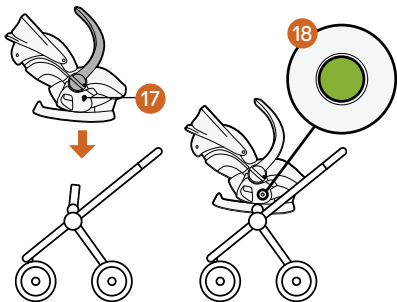


## Skötselråd

Klädseln till Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ska tvättas i enlighet med instruktionerna på insidan av klädseln. Tvätta internbältet för hand med mild tvättmedel och vatten.

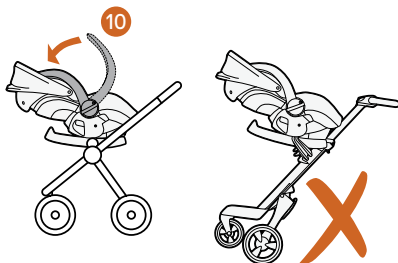
# Använda stolen tillsammans med Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Placera stolen så att fästena (17) är i linje med fästena på vagnen. För stolen nedåt tills du hör ett ordentligt "klick".



Kontrollera att indikatorn visar grönt.

Placera handtaget (10) i liggläge.

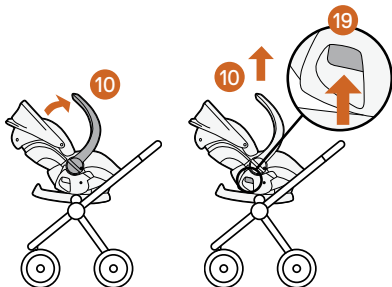


Använd aldrig tvåhjulsläget när Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® är monterad på Stokke® Xplory®.

## Ta av från vagnen

Placera handtaget (10) i bärläge.

För låshandtaget (19) uppåt och lyft stolen i bärhandtaget (10) rakt upp från vagnen.



## Reklamation

Kunden har rätt att reklamera varan i enlighet med de konsumentköplagar som gäller i landet. Dessa varierar mellan olika länder. Stokke AS ger inga garantier utöver dessa.

Rätten att reklamera gäller endast om stolen används korrekt och med omsorg. Var god kontakta återförsäljaren som avgör om stolen ska returneras för reparation. Utbytesstol eller retur kan inte åberopas om reparation är möjlig.

### **Reklamationsrätten förlängs inte genom reparation:**

- \* När kvitto saknas.
- \* När skada orsakats av felaktig användning.
- \* När skada orsakats av slarv, försummelse eller våld.
- \* Om icke-original delar eller tillbehör använts.

## Innan köp

Detta är en "universal" barnstol. Den är godkänd i enlighet med ECE 44.04 i serien föreskrifter för allmänt bruk i bil och passar de flesta bilsäten.

Korrekt passning är trolig om biltillverkaren i instruktionsboken angett att sätet är anpassat för "universal" barnstol i den aktuella åldersgruppen.

Denna barnstol är klassificerad som "universal" enligt strängare krav än de som använts vid tidigare utgåvor och som inte har denna märkning.

För mer information:

Tel. 08-4474560, Fax. 08-4474565,

E- mail: [info.se@stokke.com](mailto:info.se@stokke.com)

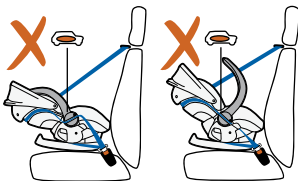
TR

Dikkatlice okunup araba koltuđuyla birlikte tutulacaktır.

## UYARILAR

**DİKKAT:** Ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve ileride yeniden başvurmak üzere saklayınız. Burada geçen talimatları uygulamazsanız çocuđunuzun güvenliđini tehlikeye atabilirsiniz.

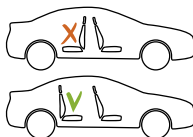
**DİKKAT:** Koltuđu arabanıza yerleřtirildikten sonra uyuma pozisyonunda veya tařıma kolunu tařıma pozisyonunda KULLANMAYINIZ.



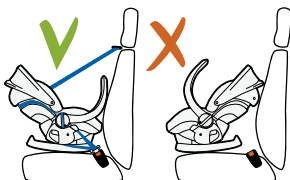
**DİKKAT:** AŐIRI TEHLİKELİ - Aktif hava yastıđı olan bir yolcu koltuđunda KULLANMAYINIZ.



**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ ürünü YALNIZCA öne bakan yolcu koltuklarında kullanınız.



**DİKKAT:** Araba koltuđunun YALNIZCA arkaya bakacak řekilde montesine izin verilmektedir.



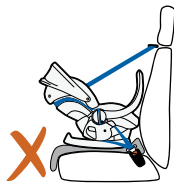
**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuđunu YALNIZCA UN/ECE'nin 16 no'lu yönetmeliđine uygun veya eřit standartlara sahip 3 noktalı kemerle kullanınız.

**DİKKAT:** Çocuğunuzu daima BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ ile birlikte gelen kemerle emniyete alınız.

**DİKKAT:** Çocuğun veya BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun istenmeyen şekilde yerlerinden hareket etmesini engellemek için 3 noktalı kemerin ve çocuk emniyet kemerinin sıkıca bağlandığından emin olunuz. Sürekli kontrol edin.

**DİKKAT:** Tüm yolcular emniyet kemeri takmalıdır.

**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu doğrudan yolcu koltuğuna yerleştiriniz. Araba koltuğunun seviyesini yolcu koltuğundayken yükseltmek için yastık veya palto gibi herhangi bir nesne KULLANMAYINIZ.



**DİKKAT:** Bütün yolcuların acil durumlarda çocuğunuzun koltuktan nasıl kaldırılacağını bildiğinden emin olunuz.

**DİKKAT:** Valizlerin veya diğer nesnelerin gerektiği gibi emniyete alındığından emin olunuz. Emniyete alınmamış valizler kaza durumunda çocuklara ve yetişkinlere ciddi zarar verebilir.

**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun sert malzemeleri ve plastik kısımları aracın günlük kullanımı sırasında hareket edebilen bir koltuğa veya aracın kapısına takılmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.

**DİKKAT:** Kullanılmayan bir BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu araçta yine de emniyette tutulmalıdır.

**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu sökmeye, üzerinde değişiklik yapmaya veya herhangi bir ekleme yapmaya ya da yolcu emniyet kemerlerinin yapım ve kullanım şeklini değiştirmeye ÇALIŞMAYINIZ.

**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu Stokke® Xplory® ürününe bağlıyken iki tekerlek fonksiyonunu asla kullanmayınız.

**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun Stokke® Xplory® 'ye sıkıca bağlandığından emin olunuz. Gerektiği gibi bağlanmaması, çocuğunuzun ciddi anlamda yaralanmasına veya ölümüne yol açabilir.

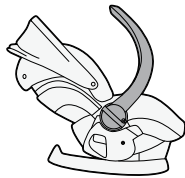
**DİKKAT:** Araba koltuğu Stokke® Xplory® gövdesine bağlı haldeyken bu kombinasyon araba koltuğundan tutulup kaldırılmamalıdır.

**DİKKAT:** Bebek arabasına ve/veya araba koltuğuna ayarlama yaparken daima çocuğunuzu kaldırınız.

**DİKKAT:** Çocuğunuzu BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ içerisinde asla yalnız bırakmayınız.

**DİKKAT** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu 5 yıldan uzun süre KULLANMAYINIZ. Eskime sebebiyle malzemelerin kalitesi değişebilir.

**DİKKAT:** Taşımadan önce taşıma kolunun dik ve tamamen kilitli durumda olduğundan daima emin olunuz.



**DİKKAT:** BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ çocuk emniyet koltuğunu masaya veya tezgah üzerine KOYMAYINIZ.

**DİKKAT:** Kılıf bir emniyet özelliğidir. BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu asla kılıfsız kullanmayınız.

**DİKKAT:** Aşındırıcı temizleme ürünleri kullanmayınız; bunlar BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun yapı maddesine zarar verebilir.

**DİKKAT:** Emin olmadığınız konular için, çocuk koltuğu üreticisine ya da satıcıya danışınız.

**DİKKAT:** Bu araç, yeni doğumdan en yüksek ağırlık olan 13 kg'ye kadar çocukların kullanımı içindir.

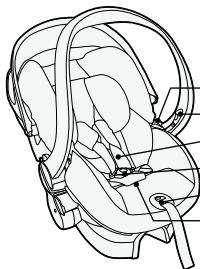
# Giriş

Bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyup anlamadan bu ürünü kullanmayınız. Olası en yüksek rahat kullanım özelliğini sunmak için BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu yenilikçi katlanabilir sisteme sahiptir: çocuğunuz arabanın dışındayken BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ içerisinde dümdüz yatarak huzurla uyuyup dinlenebilir. Stokke çocuk koltuklarının ikinci el satılmamasını veya satın alınmamasını önerir. Yerel çevrede ilan verilerek veya araba bagajı satışlarıyla satılan çoğu koltuğun tehlikeli olduğu gözlenmiştir. Bu kullanım kılavuzunu koltuğun arkasındaki cepte saklayınız.

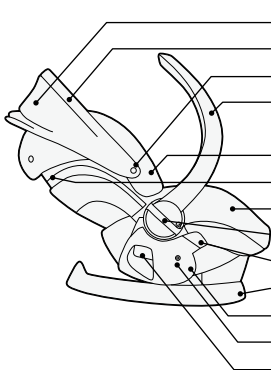
## İçindekiler

UYARILAR.....	46
Önemli parçalar .....	50
Katlanır siperliğin takılması .....	51
Araba içinde kurulum.....	52
BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğuna çocuğunuzun yerleştirilmesi	54
BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun arabadan sökülmesi.....	55
Kılıfın çıkartılması ve takılması.....	56
Yıkama talimatları .....	57
Koltuğun Stokke® Xplory® ile kullanımı .....	58
Şikayet hakkı.....	59
Satış noktası bilgisi .....	59

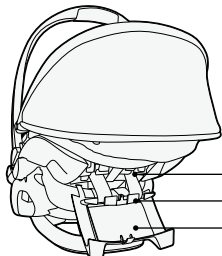
# Önemli parçalar



- 1 "yola çıkmak güvenli" işareti
- 2 Kolu serbest bırakma düğmeleri
- 3 Emniyet kemeri
- 4 Emniyet kemeri tokası
- 5 Orta ayarlama kısmı
- 6 Bacak arası bağı



- 7 Katlanır siperlik
- 8 Siperliğin gövdesi
- 9 Siperlik döndürücü
- 10 Taşıma kolu  
(ayrıca emniyet kemeri sıkılaştırıcı)
- 11 Üst kılıf
- 12 Omuz kemeri kılavuzu
- 13 Alt kılıf
- 14 Kemer yuvası
- 15 Omuz kemeri kılavuzu
- 16 Taban
- 17 Stokke® Xplory® bağlantı yuvası
- 18 Stokke® Xplory® bağlantı göstergesi
- 19 Stokke® Xplory® bağlantı kolu

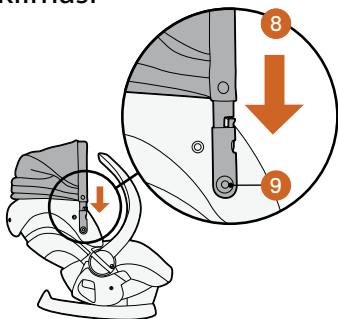


- 20 Omuz kemeri yuvası (x 3)
- 21 Emniyet kemeri ayarlayıcısı
- 22 Kullanım kılavuzu için saklama bölümü

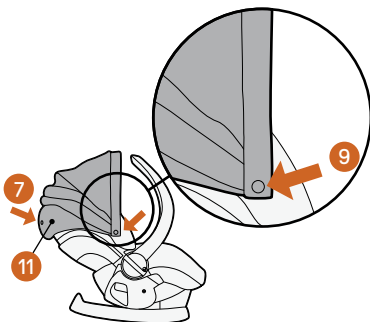


## Katlanır siperliğin takılması

Siperliğin gövdesini (8) siperlik döndürücünün (9) içine doğru "tık" sesini duyana kadar ittirin.

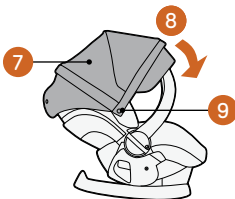


Dört çitçiti da siperlik döndürücüsüne (9) ve katlanabilir siperliğin (7) arkasındaki üst kılıfa (11) bağlayın.



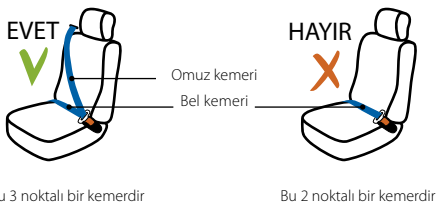
Daha fazla koruma sağlamak için gölgelik döndürülebilir.

Çıkarmak için, dört çitçiti da çözümlen ve siperliğin gövdesindeki (8) klipsleri iterek katlanabilir siperliğin (7) siperlik döndürücünden (9) kurtulmasını sağlayın.



# Araba içinde kurulum

## Önemli: Doğru emniyet kemeri



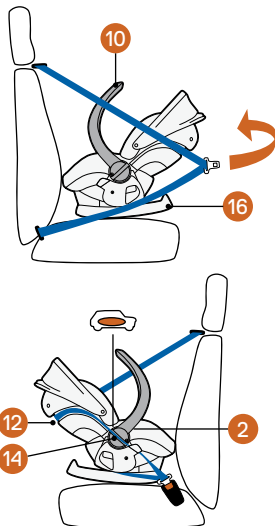
BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun önündeki hiçbir hava yastığının etkin olmadığından emin olun; yani hava yastığını kaza yaparsanız ŞİŞMEYECEK şekilde PASİF hale getirin. Hava yastığını nasıl pasif hale getireceğinizi bilmiyorsanız arabanın kullanım kılavuzuna bakın. BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu arkaya bakar şekilde yerleştirin.

Taşıma kolunun (10) taşıma pozisyonunda olmasını sağlayın.

3 noktalı kemeri BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun arkasından dolaştırarak çekin ve "tık" sesi gelecek şekilde bağlayın.

3 noktalı kemerin bel kısmının taban (16) ile alt oturma kısmı arasında yerleştirildiğinden emin olun.

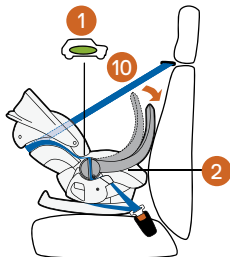
3 noktalı kemeri omuz kemeri kılavuzunun (12) ve kemer yuvasının (14) içerisinden geçirip yalnızca tokenın bulunduğu taraftan çekin. Koltuktaki mavi işaretleri takip edin. 3 noktalı kemeri BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ çevresinde iyice sıkılaştırın.



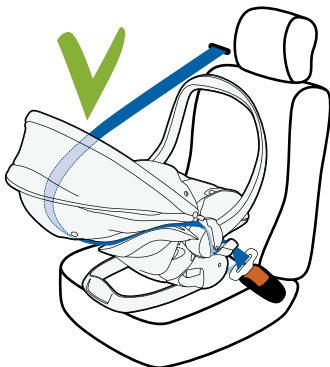
Kolun iç kısmındaki kolu serbest bırakma düğmelerine (2) basın ve taşıma kolu (sıkılaştırıcıyı) (10) 2 "yola çıkmak güvenli" pozisyonlarının en ileri noktasına kadar ittirin.

Daha iyi temas için mümkünse yolcu koltuğunun arkalığını daha dik konuma getirin.

Taşıma kolu (10) üzerinde, kolu serbest bırakma düğmesinin (2) yanındaki "yola çıkmak güvenli" işaretini (1) kontrol edin.



### Doğru kurulum:



"Yola çıkmak güvenli" işareti taşıma kolu üzerindeki "yola çıkmak güvenli" işareti



yola çıkmayın



yola çıkmak güvenli

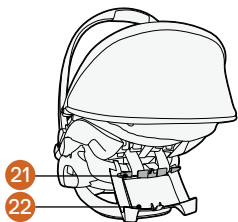
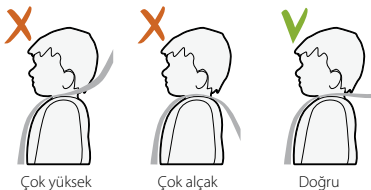
Araba içerisinde yerleşim

Araba içerisinde yalnızca 3 noktalı kemerle izin verilen konular.



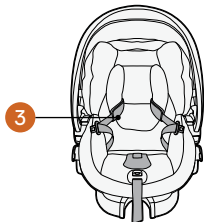
# BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğuna çocuğunuzun yerleştirilmesi

## Emniyet kemerinin (3) konumu



## Emniyet kemerinin (3) ayarlanması:

Araba koltuğunun arkasındaki saklama bölümünü (22) açın. Emniyet kemeri ayarlayıcısını (21) çıkartın, ve kemeri içeriden desteklemek suretiyle doğru konumuna getirin. Ayarlayıcının "tık" sesiyle yerine oturduğundan emin olun.



Çocuğunuzuzu koltuğa oturtmadan önce emniyet kemerlerinin (3) BeSafe® Stokke® iZi Sleep™'in kenarlarına doğru açık olmasını sağlayın.



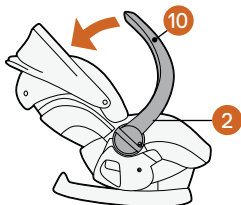
Çocuğu koltuğa yerleştirin ve emniyet kemerini omuz üzerinden getirip emniyet kemeri tokasıyla (4) kapatın. Orta ayarlama kısmını çekin (5). Çocuk ile emniyet kemeri arası yalnızca iki parmak girecek kadar olmalıdır. Emniyet kemeri döndürülmemelidir.

Çocuk 13 kg'ın üzerine çıktığında veya çocuğun başı koltuğun üzerini geçecek kadar büyüdüğünde, çocuk örneğin iZi Comfort™ by BeSafe® gibi 1. grup bir koltuğa geçmelidir.

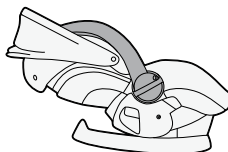
## BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun arabadan sökülmesi

Kolu serbest bırakma düğmelerine (2) basın ve taşıma kolunu (10) taşıma pozisyonuna getirin. 3 noktalı kemeri tokasından serbest bıraktırın ve kemeri kemer kılavuzundan ayırın.

### Uyuma pozisyonu ve sallanan koltuk/bebek taşıyıcı



Sallanan koltuk, bebek taşıyıcı



Uyuma koltuğu

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu uyuma pozisyonuna getirmek için taşıma kolunun (10) iç kısmında yer alan kolu serbest bırakma düğmelerine (2) basın ve kolu BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun baş kısmına doğru itin.

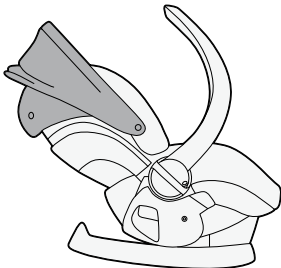
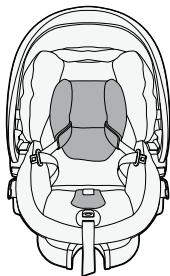
### Kaza sonrası

Bir kaza sonrası BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu ve arabanızın emniyet kemeri yenilenmelidir. Zarar görmemiş gibi görünseler de çocuğunuzu gerektiği gibi koruyamayacak durumda olabilirler.

## Kılıfın çıkartılması ve takılması

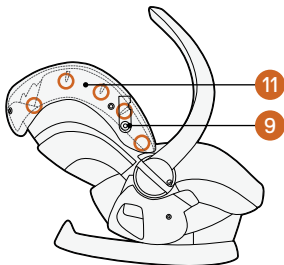
Kılıfı çıkartırken dikkatli olun, yeniden yerine takılması ters sırayla yapılır.

Başı kavrayan kısmı, kemer yastıklarını ve güneş siperliğini kaldırın.



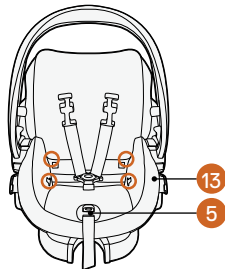
### Üst kısmın (11) kaldırılması:

- Üst kısmı arka kısmın her iki tarafındaki küçük kancalardan ve siperlik döndürücünden (9) ayırın.
- Üst kısmı arkanın iç tarafına bağlayan kauçuk bantları serbest bırakın.
- Her iki taraftaki fermuarları açın ve Velcro bandı ayırın.
- Üst kısmı koltuktan çekin.



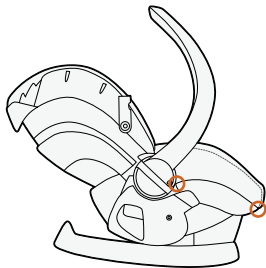
### Alt kısmın (13) kaldırılması:

- Alt kısmın elastik düğümünü çözün.
- Kılıfı orta ayarlama kısmından (5) çekin.
- Kılıfı BeSafe® Stokke® iZi Sleep™'in koltuk kısmının içine bağlayan elastik parçaları çözün.



### Kılıfın takılması

Yukarıda verilen talimatları tersten takip ederek kılıfı yeniden yerine takın. Kılıfı koltuğun üzerine doğru çekerek takmaya başlayın.

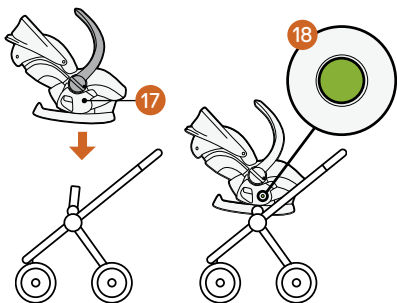


## Yıkama talimatları

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ kılıfları (kılıfların iç kısmında) verilen talimatlara göre yıkanmalıdır. Emniyet kemerini elde su ve hafif sabun ile yıkayın.

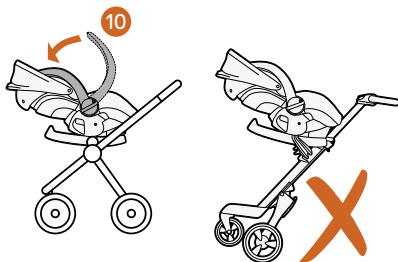
# Koltuğun Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi ile kullanımı

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ bağlantı yuvasını (17) pusetin üzerindeki koltuk çıkıntısı ile aynı hizaya getirin ve "tık" sesini duyana kadar aşağı doğru itin.



Bağlantı göstergesinin (18) yeşil olduğunu kontrol edin.

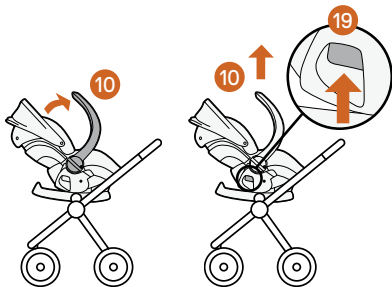
Taşıma kolunu (10) uyuma pozisyonuna getirin.



BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu Stokke® Xplory® gövdesine monte halde olduğu sürece asla iki tekerlek modunda kullanmayın.

## Pusetten ayırma

Taşıma kolunu (10) taşıma pozisyonuna getirin. Bağlantı kolunu (19) yukarıya doğru itin ve BeSafe® Stokke® iZi Sleep™'i taşıma kolunu (10) kullanarak pusetten dik bir şekilde kaldırın.





## Şikayet hakkı

Geçerliliğini her zaman muhafaza eden ve ülkeden ülkeye farklılıklar gösteren yürürlükteki tüketici koruma kanununa uygun olarak müşteri şikayetinde bulunma hakkına sahiptir. Genel anlamda, Stokke AS yürürlükteki kanunun belirttiklerinin haricinde ve üstünde ilave haklar sağlamamaktadır.

Şikayet hakkı koltuğun yalnızca gerektiği gibi ve dikkatle kullanılması durumunda geçerli olacaktır. Lütfen satıcınızla görüşünüz. Satıcınız koltuğun tamir için üreticiye gönderilip gönderilmemesi gerektiğine karar vereceklerdir. Tamirin mümkün olduğu durumlarda yenileme veya iade söz konusu olmayacaktır. Şikayet hakkı tamirden sonra uzatılmayacaktır.

### Şikayet hakkı şu durumlarda ortadan kalkar:

- \* Satış fişi olmadığında.
- \* Hatalar yanlış ve uygunsuz kullanımdan kaynaklandığında.
- \* Hatalar istismar, hor kullanma veya ihmalkarlık sebebiyle oluştuğunda.
- \* Orijinal olmayan parçalar veya aksesuarlar kullanıldığında.

## Satış noktası bilgisi

Bu "Evrensel" bir çocuk koltuğudur. Yönetmelik 44.04 serisi değişiklikler kapsamında araç içi genel kullanıma uygundur ve hepsine olmasa da çoğu yolcu koltuklarına uyar.

Aracın üreticisi araç el kitabında o aracın bu yaş grubu için "Evrensel" bir çocuk koltuğunu kabul eder özellikle olduğunu belirtmişse, doğru kurulumun gerçekleşmesi muhtemeldir.

Bu çocuk koltuğu, bu ibareyi taşımayan önceki tasarımlarda uygulananlardan daha sıkı şartlar altında "Evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.

Daha fazla bilgi için:

Nest By Mozaik

Tel: +90 212 353 09 13

E- mail: nest@mozaikdesign.com

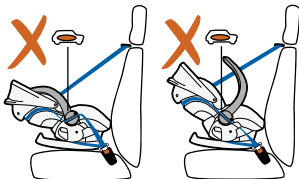
UK

Уважно прочитайте та зберігайте разом із цим автомобільним кріслом.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед початком використання виробу уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її для подальшого використання. Невиконання цих вказівок може призвести до загрози безпеці вашої дитини.

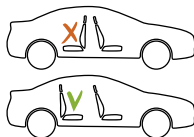
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати це крісло встановленим в автомобілі в положенні для сну або з піднятою ручкою для перенесення.



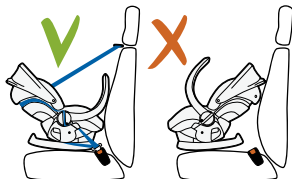
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** ЕДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНО – НІ В ЯКОМУ РАЗІ не використовуйте дитяче крісло на пасажирському сидінні автомобіля з увімкненою подушкою безпеки.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Дитяче крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® можна використовувати **ЛИШЕ** на пасажирському сидінні автомобіля, повернутому вперед.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Дитяче крісло для автомобіля можна встановлювати **ЛИШЕ** задньою стороною вперед.



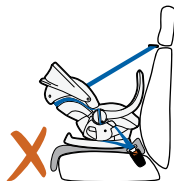
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Дитяче крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® можна встановлювати лише з ремнем безпеки автомобільного сидіння з кріпленням до трьох точок, що відповідає вимогам постанови UN/ECE номер 16 або інших подібних стандартів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Дитина обов'язково має бути зафіксована на кріслі ременями безпеки з комплекту крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Переконайтеся, що ремінь безпеки сидіння автомобіля з кріпленням до трьох точок та ремінь безпеки дитячого крісла міцно затягнуті. Це дозволить уникнути небажаного зміщення дитини або крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®. Перевіряйте регулярно.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Всі пасажери обов'язково повинні бути пристебнуті ременями безпеки.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Помістіть автомобільне крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® безпосередньо на сидіння автомобіля. **НИ В ЯКОМУ ПАЗІ** не підкладайте на сидіння під кріслом сторонні предмети, такі як подушки чи одяг.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Переконайтеся, що всі пасажери знають, як від'єднати дитяче крісло у випадку аварії.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Закріпіть належним чином будь-який багаж чи сторонні предмети в салоні автомобіля. Незакріплений багаж у випадку аварії може спричинити важкі травми в дітей та дорослих.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Жорсткі та пластикові компоненти крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб під час використання автомобіля вони не стикалися з рухомими сидіннями або дверима.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Навіть якщо в кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® немає дитини, воно все одно повинно бути закріплене на сидінні автомобіля належним чином.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НЕ НАМАГАЙТЕСЯ розбирати, змінювати або додавати будь-які компоненти до крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® чи змінювати спосіб застосування ременів безпеки сидінь автомобіля.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Коли крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® під'єднано до візка Stokke® Xplory®, користуватися функцією руху на двох колесах не можна.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Обов'язково перевірте надійність під'єднання крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® до візка Stokke® Xplory®. Незакріплене крісло може спричинити серйозні ушкодження чи смерть дитини.

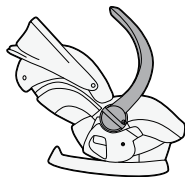
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо автомобільне крісло під'єднано до візка Stokke® Xplory®, ні в якому разі не слід піднімати цю конструкцію за крісло.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** На час налаштування візка або крісла слід виймати дитину з крісла.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не залишайте дитину в кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® без нагляду.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НЕ СЛІД використовувати крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® протягом більше ніж 5 років. Властивості матеріалів можуть з часом змінюватися.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж переносити крісло, обов'язково підніміть ручку і зафіксуйте її в положенні для перенесення.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не ставте дитяче автомобільне крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® на стіл.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Покриття крісла виконує функції захисту дитини. Не користуйтеся кріслом Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® без покриття.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не користуйтеся для чищення крісла агресивними речовинами, вони можуть пошкодити матеріали, з яких виготовлене крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо у вас виникають будь-які сумніви, зверніться за допомогою до виробника пристроїв для захисту дитини або до продавця таких виробів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовувати для дітей віком від народження і вагою не більше 13 кг.

# Вступ

Уважно прочитайте цей посібник користувача та переконайтеся, що вам усе зрозуміло, перш ніж використовувати цей виріб. З метою забезпечити максимальну зручність використання крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® в ньому застосовано інноваційний механізм розкладання: коли крісло не перевозиться в автомобілі, його можна повністю розкласти таким чином, щоб дитині було зручно лежати і спати в кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®. Компанія Stokke не рекомендує купувати чи продавати вживані дитячі крісла. Значна кількість крісел, що продаються з рук через приватні оголошення, є небезпечними для вашої дитини. **ОБОВ'ЯЗКОВО** зберігайте цей посібник користувача в кишені позаду крісла.

## Зміст

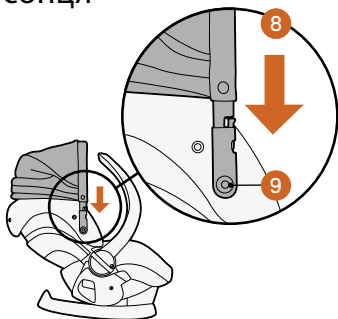
ПОПЕРЕДЖЕННЯ .....	60
Важливі компоненти.....	64
Збирання тенту від сонця.....	65
Встановлення в автомобілі .....	66
Розташування дитини в автомобільному кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® .....	68
Зняття крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® з сидіння автомобіля .....	69
Зняття та встановлення покриття .....	70
Вказівки щодо прання .....	71
Використання крісла з візком Stokke® Xplory® .....	72
Право покупця на претензії .....	73
Інформація для пунктів продажу.....	73

## Важливі компоненти

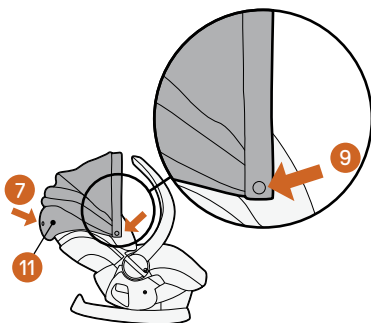


## Збирання тенту від сонця

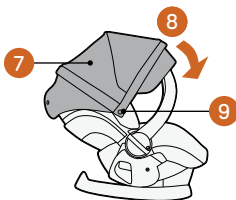
Зсуньте каркас тенту (8) прямо вниз на вісь обертання тенту (9), поки механізм не клацне.



Пристібніть чотири застібки-кнопки до вісі обертання тенту (9) і до верхнього покриття (11) позаду тенту від сонця (7).



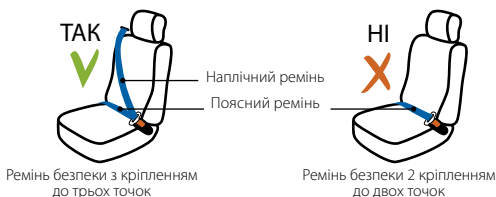
Для кращого захисту можна повернути ручку.



Щоб зняти тент, розстебніть чотири застібки-кнопки і натисніть на фіксатори на каркасі тенту (8). Тент від сонця (7) буде від'єднано від вісі (9).

# Встановлення в автомобілі

Важливо: типи ременів безпеки

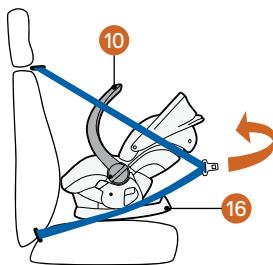


Переконайтеся, що подушка безпеки, розташована попереду крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®, вимкнена. Подушку безпеки необхідно ВИМКНУТИ, щоб вона НЕ СПРАЦЮВАЛА під час аварії. Вказівки щодо вимкнення подушки безпеки див. в документації на автомобіль. Обов'язково розташуйте крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® лише задньою частиною вперед.

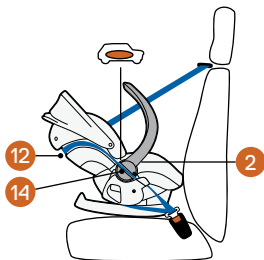
Ручка для перенесення (10) повинна бути піднята в положення для перенесення.

Протягніть ремінь безпеки сидіння автомобіля з кріпленням до трьох точок навколо задньої частини крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® та застібніть замок ременю.

Нижній пасок ременю безпеки з кріпленням до трьох точок повинен проходити між підставкою дитячого крісла (16) та низом крісла.



Протягніть ремінь безпеки з кріпленням до трьох точок крізь напрямну для наплічного ременю (12) та паз ременю (14) (тільки з боку пряжки). Користуйтеся синіми позначками на кріслі. Міцно затягніть ремінь безпеки з кріпленням до трьох точок навколо крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

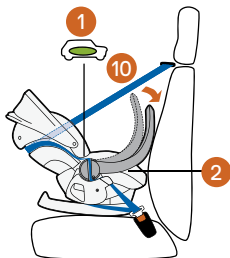




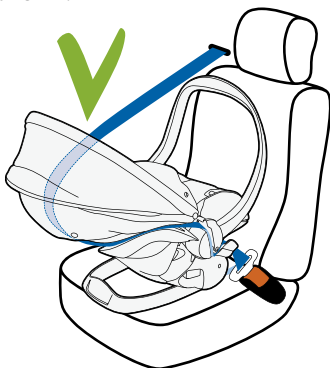
Натисніть кнопки фіксації ручки (2) на внутрішній стороні ручки і перемістіть ручку для перенесення та затягування ременів (10) в дальнє положення (із двох можливих) безпечного руху.

Щоб забезпечити кращий контакт крісла, підніміть спинку пасажирського сидіння якомога вище.

Перевірте індикатор безпеки руху (1) на ручці для перенесення (10), поруч із кнопкою фіксації ручки (2).



### Правильне положення:



**Індикатор безпеки руху**  
індикатор безпеки руху на  
ручці крісла

 рух заборонено

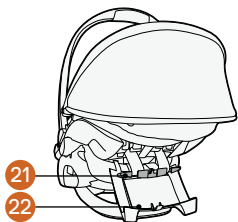
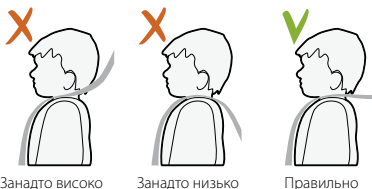
 рух дозволено

**Розташування в автомобілі**  
Дозволене розташування в  
автомобілі (тільки з ременями  
безпеки з кріпленням до  
трьох точок).



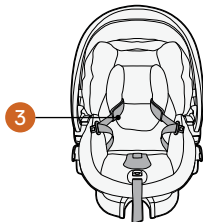
# Розташування дитини в автомобільному кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®

## Положення ременів безпеки (3)



## Налаштування ременів безпеки (3):

Відкрийте відділення (22) позаду автомобільного крісла. Від'єднайте регулятор ременів безпеки (21) і помістіть його в правильне положення, притримуючи ремінь зсередини. Зафіксуйте регулятор (механізм повинен клацнути).



Перш ніж садити дитину в крісло, покладіть ремені безпеки (3) вздовж сторін крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.



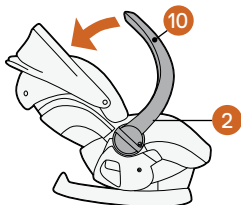
Покладіть дитину в крісло, розмістіть ремені безпеки на плечах дитини і застібніть пряжку ременів (4). Потягніть за центральний регулятор (5). Між ременями безпеки і дитиною повинно проходити два пальці. Слідкуйте, щоб ремені не перекручувалися.

Якщо дитина важить більше 13 кг, або коли дитина виростає так, що її голова виходить за межі крісла, слід замінити це крісло на крісло групи 1, наприклад, BeSafe® iZi Comfort™.

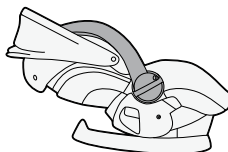
## Зняття крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® з сидіння автомобіля

Натисніть кнопки фіксації ручки (2) і підніміть ручку для перенесення (10) в положення для перенесення. Розстебніть пряжку ременю безпеки з кріпленням до трьох точок і вийміть ремінь з напярної.

### Ліжечко для сну та люлька-гойдалка



Люлька-гойдалка



Ліжечко для сну

Щоб перевести крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® в положення для сну, натисніть обидві кнопки фіксації ручки (2) на внутрішній стороні ручки для перенесення (10) і поверніть ручку до верхньої частини крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

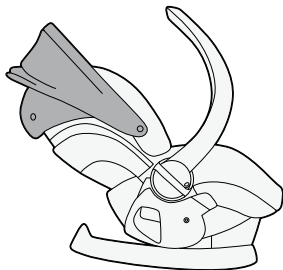
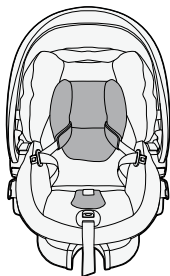
### Після аварії

Після аварії дитяче автомобільне крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® та ремені безпеки сидінь в автомобілі необхідно замінити. Навіть якщо зовні вони виглядають неушкодженими, можливо, вони вже не забезпечуватимуть належний захист вашої дитини.

## Зняття та встановлення покриття

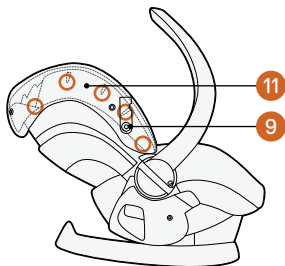
Запам'ятайте послідовність дій для зняття крісла. Встановлення крісла здійснюється в зворотній послідовності.

Зніміть підставку для голови, підкладку ременів безпеки та тент від сонця.



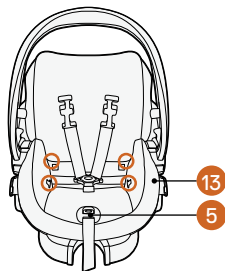
### Зняття верхнього покриття (11):

- Відстебніть покриття від гачків з обох сторін задньої частини крісла та поблизу вісі обертання тенту (9).
- Відстебніть гумові ремені, якими покриття кріпиться до внутрішньої поверхні задньої частини крісла.
- Розстебніть застібки-липучки та блискавки з обох боків.
- Потягніть і зніміть покриття з крісла.



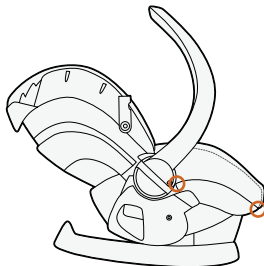
## Зняття нижнього покриття (13):

- Відстебніть еластичні петлі від нижнього покриття.
- Потягніть покриття на центральний регулятор (5).
- Від'єднайте еластичні реміні, якими покриття кріпиться до внутрішньої частини крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.



## Встановлення покриття

Встановіть покриття, виконавши наведені вище дії у зворотній послідовності. Почніть з надягання покриття на крісло.

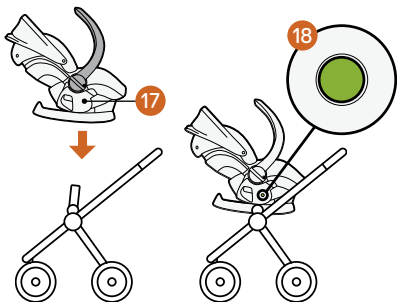


## Вказівки щодо прання

Покриття крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® слід чистити відповідно до вказівок, що знаходяться на внутрішній стороні покриття. Реміні безпеки слід прати вручну, використовуючи м'яке мило.

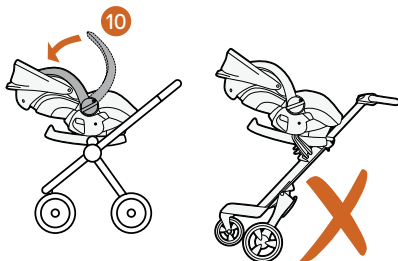
## Використання крісла з візком Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Помістіть кріплення (17) крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® над стійкою візка і опустіть вниз до фіксації механізму.



Переконайтеся, що індикатор під'єднання (18) зелений.

Перемістіть ручку для перенесення (10) в положення для сну.

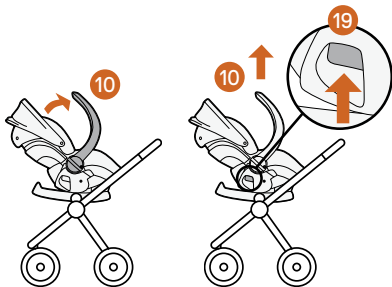


Коли крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® під'єднано до візка Stokke® Xplory®, користуватися функцією руху на двох колесах не можна.

### Зняття з візка

Перемістіть ручку для перенесення (10) в положення для перенесення.

Підніміть вгору ручку під'єднання (19) і зніміть крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® з візка, піднімаючи його вгору за ручку (10).



## Право покупця на претензії

Клієнт має право висувати претензії до виробника, виходячи з чинного законодавства щодо захисту прав споживачів, яке може відрізнятись в різних країнах. Загалом компанія Stokke AS не надає споживачам жодних прав понад тих, що визначаються чинним законодавством.

Покупець має право на претензії лише за умови дбайливого та належного використання крісла. Будь ласка, зверніться до продавця. Продавець визначає, чи слід повернути крісло виробникові для виправлення дефектів. Якщо дефекти можуть бути виправленими, виріб не підлягає обміну чи поверненню. Після усунення дефектів право на претензії не продовжується на новий термін.

### Право споживача на претензії втрачає чинність в наступних випадках:

- \* відсутній чек на придбання виробу;
- \* дефекти спричинено неналежним використанням;
- \* дефекти є наслідком неправильного використання або недбалості;
- \* використовуються неоригінальні компоненти або аксесуари.

## Інформація для пунктів продажу

Цей виріб є універсальним пристроєм для захисту дитини. Він відповідає вимогам постанови № 44,04 з додатками та поправками для загального використання в транспортних засобах і підходить для більшості (але не всіх) типів автомобільних сидінь.

Якщо в документації виробника автомобіля зазначено, що сидіння автомобіля підходять для використання універсальних пристроїв захисту дитини, ймовірно, цей виріб можна використовувати в такому автомобілі.

Цей пристрій для захисту дитини визначено як "універсальний" у відповідності до значно суворіших вимог, ніж ті, що застосовувалися для подібних виробів попередніх конструкцій, які постачалися без зазначення такої інформації.

Детальніша інформація:

Millenium Ltd.

Tel: +38 044 492 00 22

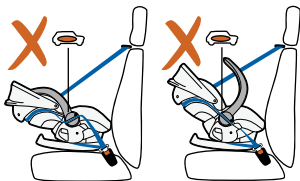
ZH

請細心閱讀並與汽車安全座放在一起

## 警告

**警告：**使用前請仔細閱讀本說明書，並保存本說明書以作日後參考之用。假若您未遵照說明，可能會影響到兒童的安全。

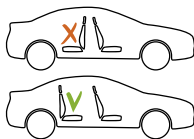
**警告：**將汽車安全座安裝到車上時，切勿將安全座調校至安睡方位或讓手把調校到手攜位置。



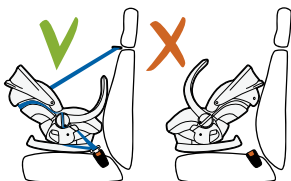
**警告：**極高度危險一切勿使用在設有安全氣貨的乘客座位上。



**警告：**只准將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®安裝在前向式的乘客座位上。



**警告：**只准將汽車安全座背向式安裝。



**警告：**Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®只准安裝在通過UN/ECE法規編號 16（或其他同等標準）的三點式安全帶上。

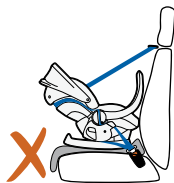


**警告：**使用Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®時，必需經常確保兒童扣上本安全座提供的安全帶。

“**警告：**確保穩妥收緊三點式安全帶及兒童安全帶，以避免兒童或Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®發生任何意外鬆脫。經常檢查。”

**警告：**所有乘客必需繫好安全帶。

**警告：**將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®直接放置在乘客座位上。切勿使用任何物件，如枕頭或衣服把汽車安全座從乘客座位上升高。



**警告：**確定車上所有都乘客知道，萬一出現緊急事故時如何為兒童鬆開安全帶。

**警告：**確定車上的行李或其他物品被適當固定。一旦有意外發生，未被固定的行李可能會導致兒童及成人嚴重受傷。

**警告：**Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的塑膠配件及堅硬物品必須安裝及固定，由於汽車會經常使用，這樣做可以避免它們掉進可移動的座位或車門的空隙。

**警告：**車內的Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®並非在使用的情況下，仍須綁緊固定。

**警告：**切勿試圖在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的任何部分進行拆除、改裝或添加，或者將車內的乘客安全帶改裝或改變使用方法。

**警告：**當Stokke® Xplory®安裝了Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®時，一定不可以使用兩輪功能。

**警告：**經常要確定STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® is是正確地安裝在Stokke® Xplory®之上；沒有正確安裝可能會導致兒童死亡或嚴重受傷。

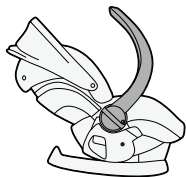
**警告：**當汽車安全座附於Stokke® Xplory®底座支架之上，切勿手持汽車安全座來提起整個組合。

**警告：**當調校手推車或汽車安全座時，必須將兒童移出。

**警告：**切勿在無人看管的時候，將兒童置於Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®中。

**警告：**切勿使用Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®超過五年；因為物料老化後，品質會有改變。

**警告：**經常在提起之前檢查，確定便攜把手是向上並且正確鎖緊。



**警告：**切勿將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®兒童安全座放在桌上或其他平面上。

**警告：**蓋罩是其中一項安全設備；在沒有蓋罩的情況下，不能使用Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®使用。

**警告：**切勿使用任何有強效清潔劑；用於Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®結構的物料可能會被損害。

**警告：**如有任何疑問，請向兒童約束產品製造商或零售商查詢。

**警告：**本產品僅適用於新生兒及13公斤以下之兒童。

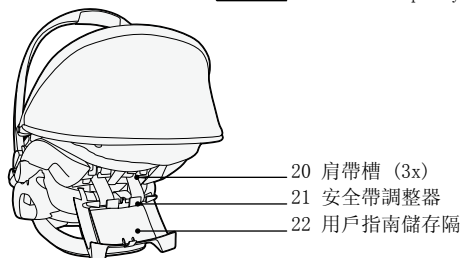
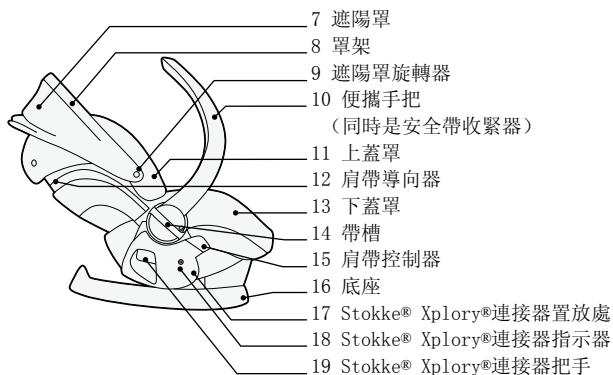
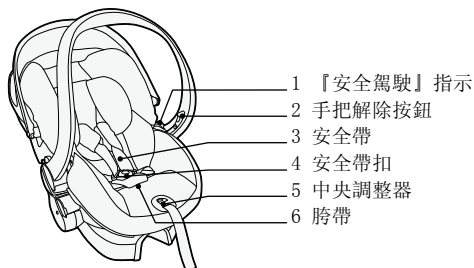
# 導言

在閱讀本用戶指南之全部內容並完全瞭解之前，切勿使用本產品。為了盡量提供舒適，Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®安全座使用了創新的背墊後傾系統：由於身體可以完全放平，在離開車廂後，兒童可以舒適安躺 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®內，甚至安然入睡。Stokke建議切勿出售或購入二手的兒童安全座椅。過往有許多通過地方廣告或跳蚤市場 / 舊貨市場出售的安全座，都發現存在危險。必須將本用戶指南放置在安全座背部的口袋中。

## 內容

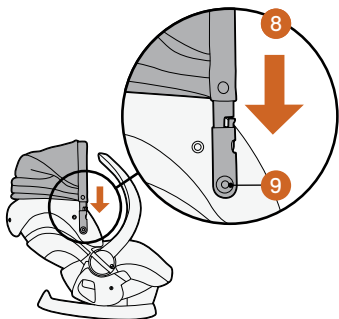
警告 .....	74
重要組成部分.....	78
裝配遮陽罩.....	79
車內安裝.....	80
將兒童放置在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®中.....	82
將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®從車內移除.....	83
移除及重裝蓋罩.....	84
洗滌說明.....	85
配合Stokke® Xplory®使用安全座.....	86
申訴權利.....	87
銷售點資訊.....	87

## 重要組成部分

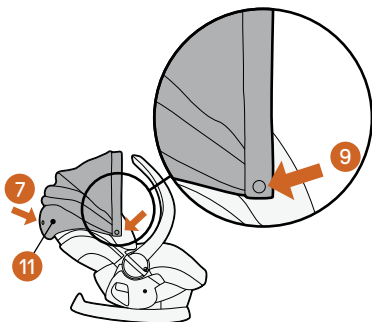


## 裝配遮陽罩

將罩架 (8) 向下一直滑入旋轉器 (9) 中，直至清楚聽到「咔」一聲為止。

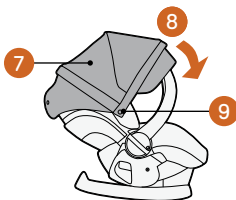


將遮陽罩旋轉器 (9) 及遮陽罩 (7) 上的四個按釦門緊至上蓋罩 (11) 處。



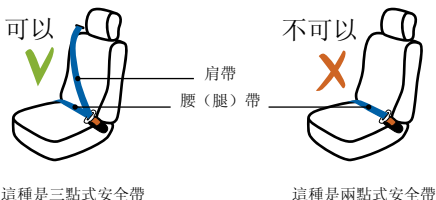
軟篷可以拉下以提供更好的保護。

要移除遮陽罩，鬆開四個按釦和推開罩架 (8) 夾，令遮陽罩 (7) 從遮陽罩旋轉器 (9) 上鬆脫。



## 車內安裝

### 重要：正確的安全帶

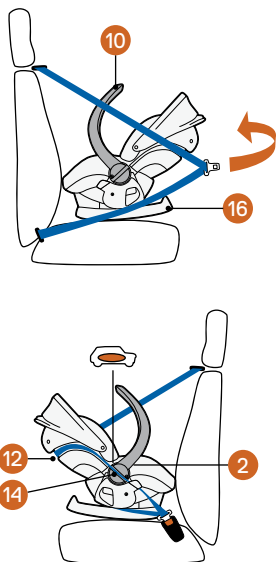


確定任何在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®前方配置的安全氣袋都已被停用，也就是說安全氣袋被關閉，如果有意外發生也不會充氣。如對停用安全氣袋有任何疑問，請參考您的汽車用戶指南。確保Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®是背向式置放。

確定便攜手把 (10) 是置於手攜位置。

將三點式安全帶拉到Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的後方，將安全帶鎖緊，直至聽到「咔」的聲音。確定三點式安全帶的腰帶（腿帶）置放於底座 (16) 和座位外殼的下方。

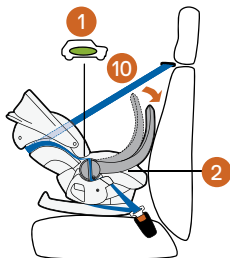
只在安全帶扣的一方，將三點式安全帶拉過肩帶導向器 (12) 和帶槽 (14)。遵從安全座上的藍色指示。將三點式安全帶環繞Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®收緊穩妥。



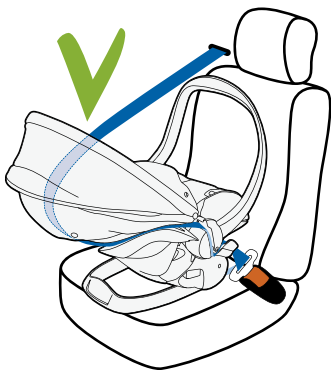
“按手把內側的手把解除按鈕 (2)，然後盡量將便攜手把 (收緊器) (10) 移動至離兩個『安全駕駛』指示較遠的位置。

將乘客座位的頭枕盡量拉高，令安全座與座位的接觸更緊貼。”

檢查在便攜手把 (10) 接近手把解除按鈕 (2) 上的『安全駕駛』指示 (1)。



## 正確安裝



『安全駕駛』指示  
便攜手把上的『安全駕駛』  
指示



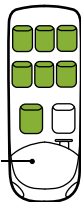
請勿駕駛



安全駕駛

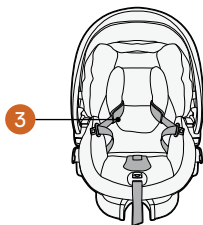
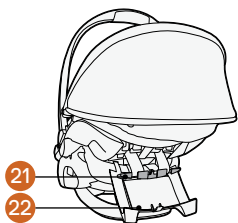
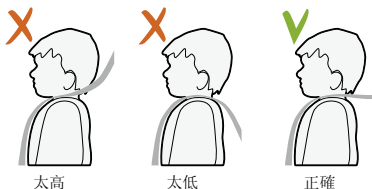
車內的位置

車內可以安裝安全座的位置 (必須有三點式安全帶)



# 將兒童放置在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®中

## 安全帶位置 (3)



## 調整安全帶 (3):

打開汽車安全座背面的儲存格 (22)。解開安全帶調整器 (21)，從裡面將帶固定，將它放置到正確的位置。確定調整器已被卡好。

將兒童放入安全座之前，將安全帶 (3) 放到Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 的兩旁。

將兒童放入座位，同時將安全帶套入肩膀，扣上安全帶扣 (4)。將中央調整器 (5) 拉出。兒童和安全帶之間應該只能放入兩根手指。安全帶不能被扭轉。

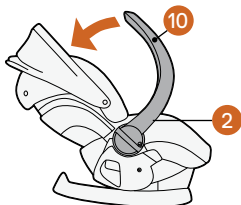
當兒童體重超過13公斤或頭頂超過座位，就應該更換至組別1的安全座，例如 iZi Comfort™ by BeSafe®。



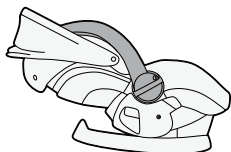
## 將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®從車內 移除

按手把解除按鈕 (2) 及將便攜手把 (10) 移至手攜位置。Release the 從帶扣中鬆開三點式安全帶，同時將安全帶由導向器中移出。

安睡方位及搖椅 / 嬰兒籃



搖椅, 嬰兒籃



睡椅

要將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®置放成安睡方位，同時按下便攜手把 (10) 內側兩邊的手把解除按鈕，將手把移到STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe®的頭頂位置。

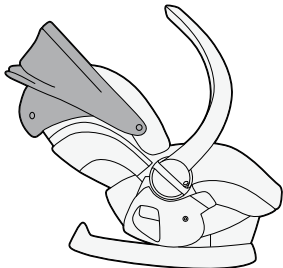
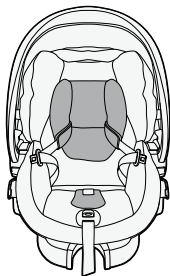
### 發生意外之後

在有意外發生之後，應該更換您的STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe®及汽車的安全帶。雖然它們看起來並無損壞，但有機會無法完全發揮該有的保護兒童作用。

## 移除及重裝蓋罩

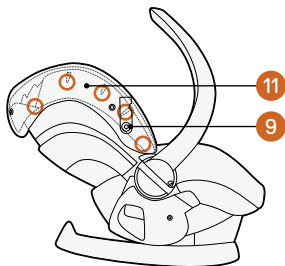
在移除蓋罩時請注意，重新安裝時將會以反向次序進行。

移除頭墊、安全帶軟墊及遮陽罩。



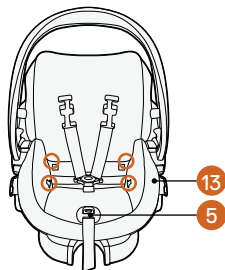
移除上蓋罩 (11)：

- 鬆開蓋罩細小固定勾兩側的。背後及遮陽罩旋轉器 (9)
- 將把蓋罩從安全座內拉開，在背後收緊的鬆緊帶鬆開。
- 打開周圍的拉鍊，鬆開魔術貼。
- 將蓋罩從座框上拉出。



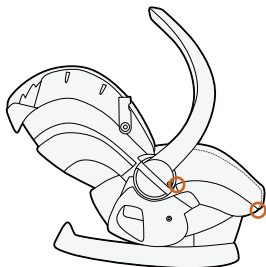
## 移除下蓋罩 (13)：

- 鬆開彈性連接部件的 下蓋罩。
- 將蓋罩上拉出中央 調整器 (5)。
- 將所有將蓋罩附於 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®. 內側的橡巾鬆開。



## 重裝蓋罩

重新裝回蓋罩，請利用以上的說明，以反向次序進行。首先將蓋罩套回座框上。



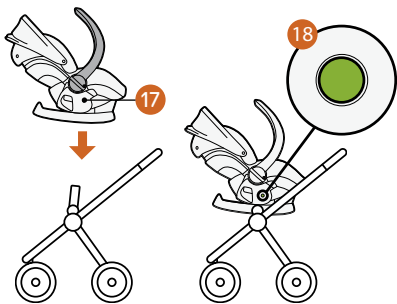
## 洗滌說明

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的蓋罩應按照說明進行（說明在蓋罩的內面）； 以水和溫和的梘液以手活方式清潔安全帶。

## 配合Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi 使用安全座

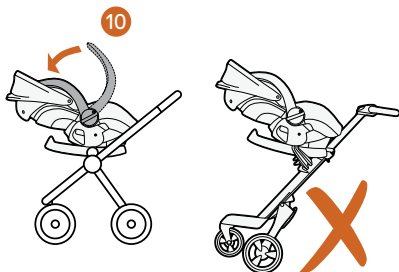
將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 的連接器置放處 (17) 與手推車上方的座位把手對齊，向下直移直至清楚聽到「咔」聲為止。

檢查連接器指示器 (18) 是綠色。



將便攜手把 (10) 移至安睡方位。

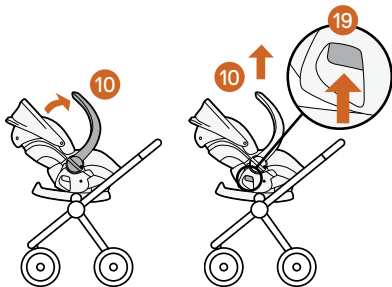
當Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®裝置在Stokke® Xplory®底座支架上時，不能使用兩輪模式。



從手推車上移除

將便攜手把 (10) 移至手提位置。

利用便攜手把 (10) 將連接器手把 (19) 向上推，以垂直方向將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 從手推車上拿起來。



## 申訴權利

顧客有權根據任意特定時間適用之消費者保護法進行申訴，該法規可能因應個別國家而有所不同。一般而言，除在任意特定時間由適用法律規定之權利外，Stokke AS不向顧客授予超出讓範圍之任何附加權利。

在您小心適當使用安全座的情況下，申訴權利方為有效。請聯絡您的代理商。他們將會決定是否將安全座送回給製造商修理。如果可以修理，就不能更換或退回。申訴權利不會因為經過修理而延長。

申訴權利在下列情況下無效：

- \* 無法出示收據。
- \* 缺陷因錯誤或不當使用而造成。
- \* 缺陷因濫用、不當使用或粗心大意而造成。
- \* 裝置有非原廠零件或配件。

## 銷售點資訊

本產品是「全球性」的兒童約束產品。經法規44.04批准，供汽車一般使用，同時適用於大部分（非全部）乘客座位。

如果汽車製造商在汽車手冊中聲明該車輛能夠接納本年齡的組別的「全球」兒童約束產品，安全座就很可能能夠正確裝置到車內。

本兒童約束產品已被歸類為「全球性」，比以往那些適用於較早的設計而不帶本通知的產品，受到更嚴格的規範。

有關詳情：

Pacific Bright Holding ltd.

Tel: +852-2106 1537

E-mail: [service@pacbright.com](mailto:service@pacbright.com)

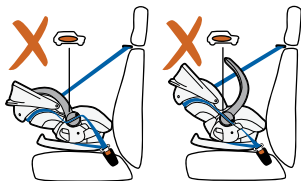
CH/PRC

请仔细阅读并把说明与座椅放在一起

## 警告

**警告：**使用前请仔细阅读这些说明，并将其保存以便后查。如果你不遵守这些要求，可能会影响您孩子的安全。

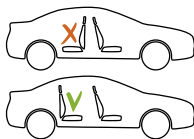
**警告：**当把座椅安装在车内时，请不要使用睡眠位置，也不要提篮的把手放到拎提的位置上



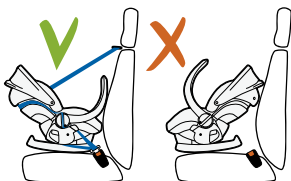
**警告：**非常危险 - 不要把座椅安装在带有安全气囊的乘客座位上。



**警告：**BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™只可安装在面向车头的乘客座位上。



**警告：**只允许安装在面向车尾的汽车座椅上。



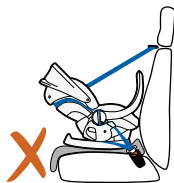
**警告：**BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™只可安装在符合联合国/欧洲经委会 16号条例通过的或等效标准的三点式安全带上。

**警告：**请使用BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™提供的全背式安全带把您的孩子固定在座椅上。

“**警告：**请确保三点式安全带及儿童安全带都收紧牢固，以免发生BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™意外脱位。经常检查。”

**警告：**所有乘客都应系紧安全带。

**警告：**请直接把BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™放置在乘客座椅上。请不要使用靠垫，衣服，或任何物品把座椅与乘客座椅提升起来。



**警告：**确保所有乘客都知道应如何解开儿童安全座椅的安全带以便在紧急情况下放开您的孩子。

**警告：**确保所有行李及其他物品都放置安全。没有安全摆放好的行李会在车辆事故中对成人及儿童造成的严重地伤害。

**警告：**请把BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™上的坚硬物体及塑料部分安装固定在汽车的座椅上以免因为日常汽车的使用置使儿童安全座椅不会被汽车上可移动的座位或汽车门卡住。

**警告：**空置的BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™还应牢固地固定在汽车座位上。

**警告：**不要试图在BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™上拆除，修改或添加任何部件，或改变汽车里乘客安全带的使用方法。

**警告：**不要在把BeSafe®公司的Stokke® iZi座椅™连接到Stokke® Xplory®底座上时使用两轮功能。

**警告：**一定要确定BeSafe®公司的Stokke® iZi座椅™与Stokke® Xplory®底座正确连接。不正确的连接及使用可能会对您的孩子造成严重伤害或死亡。

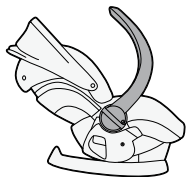
警告：当汽车座椅连接到了Stokke® Xplory®底座时，绝对不要单独提起儿童座椅从而把整个组合提起。

警告：当您调整儿童推车和/或儿童座椅的时候总是应当先把您的孩子抱开。

警告：永远不要在周围没有成人的情况下，把您的孩子单独一个人留在BeSafe®公司的Stokke® iZ座椅™里。

警告：不要使用同一个BeSafe®公司的Stokke® iZ座椅™超过五年。由于老化，材料的质量可能会发生改变。

警告：在使用座椅的提篮把手时总是先检查是否直立并锁好。



警告：不要把BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™放在桌面上或工作台上。

警告：外罩为安全设计。使用BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™时必须使用安全罩。

警告：不要使用有侵蚀性的清洁产品清理座椅，因为产品这可能会损坏BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™的组成材料。

警告：如果有疑问，请咨询儿童座椅制造商或零售商。

警告：本车适用于从0月开始到最大体重为13 公斤的孩子。



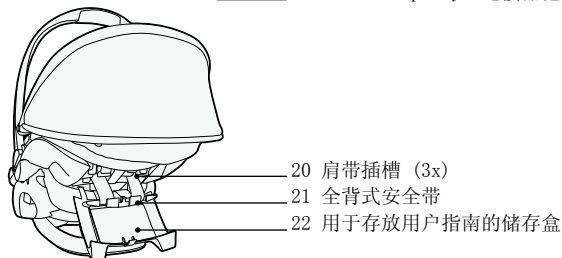
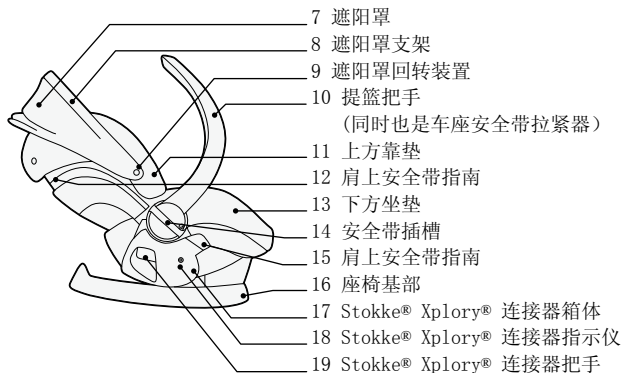
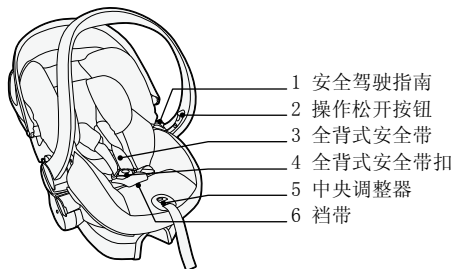
# 简介

在没有仔细阅读和深刻理解本用户手册的全部内容前，请不要使用本产品。为尽可能提供方便，BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™推出了创新的平躺系统：在车外BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™可以完全放平，让您的孩子非常舒适地休息和睡眠。STOKKE建议，儿童座椅不得购买二手或以二手出售。很多在当地广告和市场上销售的儿童安全座椅均被发现非常危险。请一定把这本说明放在座椅的后面。

## 目录

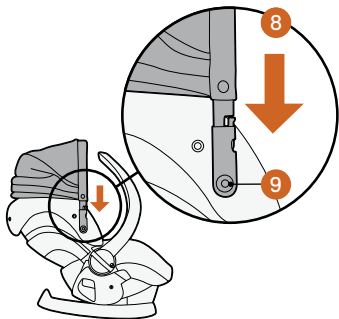
警告 .....	88
关键部分 .....	92
安装遮阳罩 .....	93
汽车内部安装。 .....	94
把您的孩子放在BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™上。	96
把BeSafe®公司的Stokke® iZi Sleep™安全座椅从车中移出。 .....	97
摘取并重新安装坐垫 .....	98
洗涤说明 .....	99
将安全座椅与Stokke® Xplory®儿童推车联合配套使用 .....	100
投诉的权利 .....	101
销售点信息 .....	101

# 关键部分

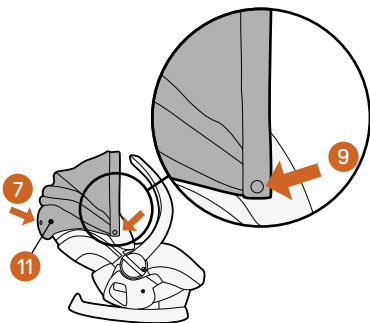


## 安装遮阳罩

滑动遮阳罩架 (8) 一直到遮阳罩回转装置 (9) 直到您听到“咔”的响声

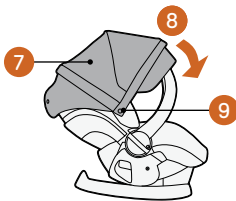


将四个弹出器系紧在遮阳罩回转装置 (9) 与遮阳罩后部 (7) 和上面的罩部 (11)。



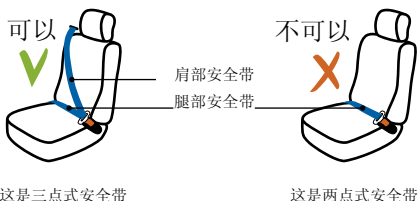
该旋钮可以被拧紧以提供更多的保护。

若要摘除，打开四个弹出器，把遮阳罩框架 (8) 的夹子打开，这样遮阳罩就会从遮阳罩回转装置 (9) 上被松开 (7)。



## 汽车内部安装。

重要：调整座位安全带。

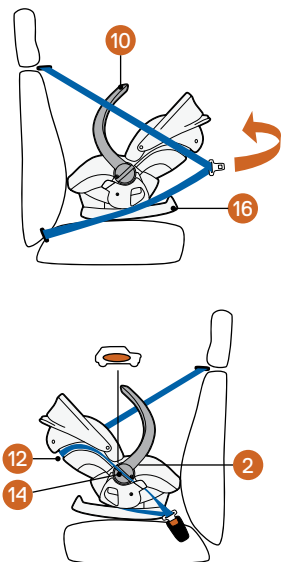


确认在BeSafe®公司iZi Comfort™安全座椅前的所有安全气囊全部关闭，把安全气囊关闭表明如果您遇到车祸的话安全气囊不会打开。如果您不确定如何关闭您汽车里的安全气囊，参考汽车的使用说明书。确保BeSafe®公司的Stokke® iZi Sleep™安全座椅是面向车尾安装的。

确保提篮把手 (10) 放到拎提的位置上。

把三点式安全带拉起来把BeSafe®公司Stokke® iZi Sleep™安全座椅的背后绑紧直到您听到“咔”的一响。确认三点式安全带的腿部安全带绑在底座(16)与下面的座位壳之间。

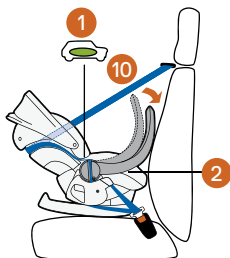
拉紧三点式安全带通过肩带引导器(12)与安全带插槽(14)，只是安全带扣的方向。跟随座位上的蓝色标志。把BeSafe®公司Stokke® iZi Sleep™安全座椅的三点式安全带拉紧。



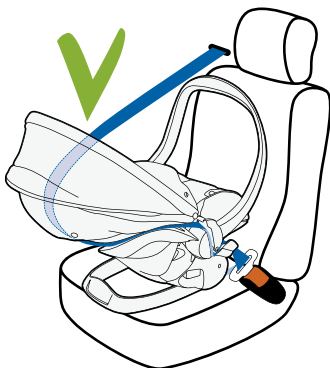
“按下位于提篮把手内侧的放松开关 (2) 并移动提篮把手 (收紧) (10) 一直到其处于2安全驾驶为止。

为了更好的接触，如果可能的话把乘客座椅的靠背向上再拉高一些。”

检查位于在提篮把手一侧 (10) 靠近把手放松开关 (2) 的“安全驾驶”指示仪 (1)。



正确地安装：



“安全驾驶”指示仪  
“安全驾驶”指示在拎提把手上



不要驾驶



安全驾驶

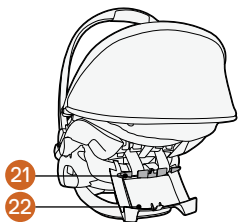
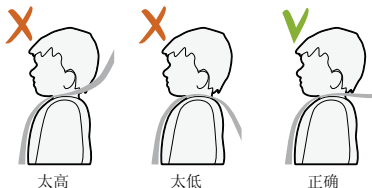
车内位置：

在车内安装，只能使用  
三点式安全带。



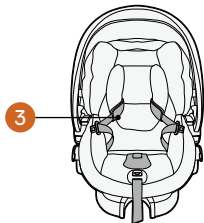
# 把您的孩子放在BeSafe®公司的Stokke® iZi儿童安全座椅™上。

把全背式安全带摆放好 (3)



调整全背式安全带 (3):

把在汽车座椅的背面的储存盒(22)打开。把全背式安全带调节器(21)打开,并且把他固定在合适的位置上以便从内部得到支撑。确认调整器已经扣紧。



在把您的孩子放进座椅前,把全背式安全带(3)放在BeSafe®公司Stokke® iZi Sleep™ 儿童座椅的两边。

把孩子放在座椅里后把全背式安全带绕过孩子的肩部然后与全背式安全带扣扣(4)好。拉紧中央调整器(5)。在孩子的身体与全背式安全带之间留出两个手指的空隙。全背式安全带不可以拧。

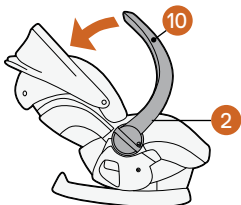


当您孩子的体重超过13公斤或您孩子的头部已经高出座椅的时候,应该给孩子更换组1里面的安全座椅,例如BeSafe®公司iZi Comfort™安全座椅。

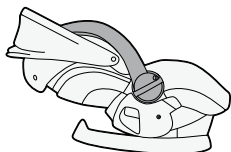
## 把BeSafe® 公司的STOKKE® iZi Sleep™ 安全座椅从车中移出。

按一下把手放松按钮（2）然后移动提篮把手（10）到拎提位置。把三点式安全带从插槽松开，把安全带从安全带引导器中拿出。

### 睡眠位置与摇椅或婴儿提篮



摇椅、婴儿车



睡椅

将BeSafe® 公司的Stokke® iZi Sleep™座椅放置于睡眠位置，则只需将位于提篮把手内侧（10）的把手放松开关（2）推到底并将把手推到BeSafe® 公司的Stokke® iZi Sleep™座椅的头部。

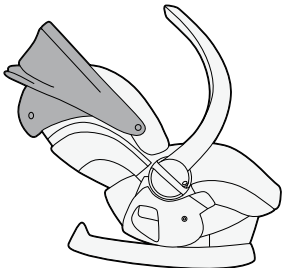
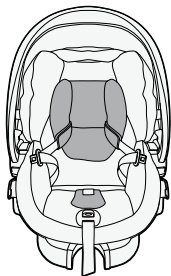
### 事故之后

事故之后，BeSafe® 牌 Stokke® iZi Sleep™ 安全座椅和您的汽车安全带需要重新更换。虽然他们看起来没被破坏，但他们也许并不能像他们应该有的那样来保护您的孩子。

## 摘取并重新安装坐垫

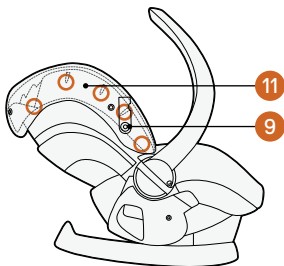
在摘取垫子时应注意留心具体的步骤，而重新安装垫子所采取的步骤则与摘取垫子的步骤正好相反。

取下婴儿安全头枕、全背式安全带衬垫和遮阳罩。



将上方靠垫取下(11)：

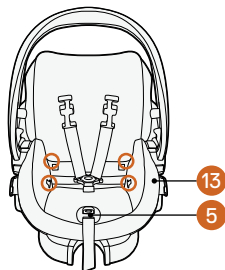
- 将靠垫与后面两边的小挂钩 以及遮阳罩回转装置(9) 分开。
- 将使靠垫附着于 后面内垫的 橡胶带松开。
- 将拉链两边都打开并将魔术贴分开。
- 将靠垫从座位底盘取下。





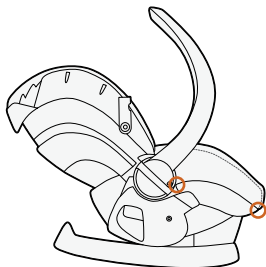
## 将下方坐垫取下 (13):

- 将下方坐垫与坐垫的 弹力绳 结分开。
- 将坐垫取下并置于 中央调整器上面(5)。
- 将使坐垫附着于 BeSafe®的 Stokke® iZi Sleep™座位 内垫的松紧带拆下



## 重新安装垫子

在重新安装垫子时，请依据以上所述操作程序从后往前依次实施每个步骤。首先应当将垫子放回座位底盘上。

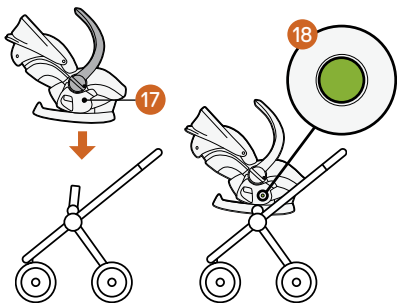


## 洗涤说明

应依据相应洗涤要求（印在外罩里层）对BeSafe®牌Stokke® iZi Sleep™安全座椅的外罩实施洗涤和清洁。使用温和的肥皂手工清洁全背式安全带。

## 将安全座椅与Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi 儿童推车联合配套使用

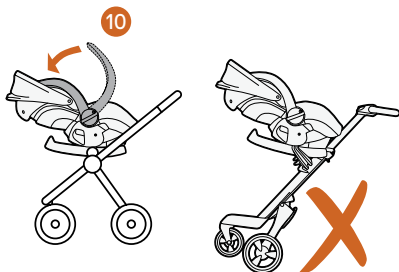
将BeSafe®牌Stokke® iZi Sleep™安全座椅的连接器箱体(17) 沿着儿童推车座椅臂上方对齐并对直向下压紧直至听到确定的一声“咔”的响声。



检查确认连接器显示仪(18)的灯光为绿色。

将提篮把手(10) 设置于睡眠位置。

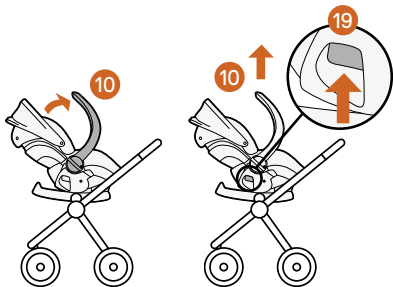
只要BeSafe®牌STOKKE® iZi Sleep™安全座椅被安装于Stokke® Xplory® 儿童推车的基座上, 则严禁将儿童推车设置为两轮模式。



将安全座椅与儿童推车分离。

将提篮把手(10) 设置于传送位置。

向上推动连接器手柄(19), 并握住提篮把手(10)向上垂直提起放置于儿童推车上的BeSafe®牌Stokke® iZi Sleep™安全座椅。



## 投诉的权利

依照消费者保护法，客户在任何时间都有投诉的权利，但具体适用法例可能会因国家而有所不同。一般而言，Stokke在任何时间都不享有超越或高于所适用法律给予的任何额外权利。

只有在您正确使用并妥善保护您的安全座椅的情况下，您的申诉的权利才有效。请联系您的经销商。他们将决定产品是否应退还制造商维修。当产品无法再进行维修的情况下更换或退货。投诉的权利在维修期间无法获得延长。

投诉权利被中止：

- \* 没有收据。
- \* 因错误或不当使用而造成产品的损坏。
- \* 因滥用、误用或疏忽而造成产品的损坏。
- \* 因使用非原厂零件或配件而造成产品的损坏。

## 销售点信息

这是一个“通用”的儿童专用安全装置。产品的批准号为：44.04系列修正案规定的批准，可被用于普通车辆并将能够被安装于绝大多数，但并非所有的，汽车的乘客座椅上。

如果汽车制造商已经在车辆的使用说明书中明确宣称该车辆允许在其乘客座椅上安装一个适宜于该年龄段的“通用”儿童专用安全装置，则很可能能够正确地安装安全座椅。

本款儿童安全专用装置已经依据更严格的标准被归类认定为“通用”装置，而早期这些设计则并不适用于该通知关于“通用”装置的规定。

如需获得更多信息：

Pacific Bright Holding ltd.

Tel: +852-2106 1537

E-mail: [service@pacbright.com](mailto:service@pacbright.com)

AUSTRALIA	Exquira Pty Ltd. Tel. +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com.au
AUSTRIA	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: stokke.at@stokke.com
BELGIUM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
BULGARIA, CROATIA , CYPRUS, CZECH REPUBLIC, GREECE, HUNGARY, POLAND, ROMANIA, SERBIA, SLOVAKIA AND SLOVENIA:	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email info.eu@stokke.com
CHINA, SOUTH EAST ASIA	Stokke Hong Kong Ltd., Tel: (852) 2987 8178, E-mail: info.asia@stokke.com Flat/RM 09B & C, Blk 1, 16/f, China, Hong Kong City, 33 Canton Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, Hong Kong
DENMARK	Stokke Customer Service Tel. +45 98 79 19 29, Fax. +45 98 79 19 39, Email: info.dk@stokke.com
FINLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.fi@stokke.com
FRANCE	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.fr@stokke.com
GERMANY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.de@stokke.com
IRELAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 5860, Email: info.uk@stokke.com
ISRAEL	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel: 972 9 8912314, Email: reissg@netvision.net.il
ITALY	Stokke Customer Service , Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info.it@stokke.com
JAPAN	Stokke Ltd. Tel. +81 3 6892 3377, Fax. +81 3 6892 3386
LUXEMBOURG	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, Email: info-belux@stokke.com
MEXICO	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: us.orders@stokke.com
NETHERLANDS	Stokke Customer Service Tel. +31 13-5837020, Fax. +31 13-5837021, Email: info-nl@stokke.com
NEW ZEALAND	Viking Imports Ltd. Tel: +64 9 4267822, Email: info@vikingimports.co.nz
NORWAY	Stokke Customer Service Tel. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90, E-Mail: info.no@stokke.com
PORTUGAL	Stokke Atendimento ao Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: info.pt@stokke.com
RUSSIA	Da Baby. Tel: +7 (0) 495 688 7756, Email: da-baby@redline.ru
SOUTH-AMERICA	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, Email: south.america@stokke.com
SOUTH-KOREA	Papa & Co Ltd. Tel: +82-2-856-8477, Email: timkim@papanco.com
SPAIN	Stokke Atención al Cliente Tel. (+34) 943 130 506 Fax (+34) 943 133 201, E-mail: info.es@stokke.com
SWEDEN	Stokke Customer Service Tel: 08-4474560 Fax. 08-4474565, Email: info.se@stokke.com
SWITZERLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, Email: info.ch@stokke.com
TURKEY	Nest By Mozaik. Tel: +90 212 353 09 13, Email: nest@mozaikdesign.com
UKRAINE	Millenium Ltd. Tel +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES /MIDDLE EAST	DutchKid FZCO, Tel: +97 143618142 Email: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, Email: info.uk@stokke.com
USA	Stokke Customer Contact: STOKKE LLC, 5 High Ridge Park, Suite 105, Stamford CT 06905. Tel: 203-355-7800. E-mail: info-usa@stokke.com
OTHER MARKETS	Locate your nearest retailer at <a href="http://www.stokke.com">www.stokke.com</a>